

Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

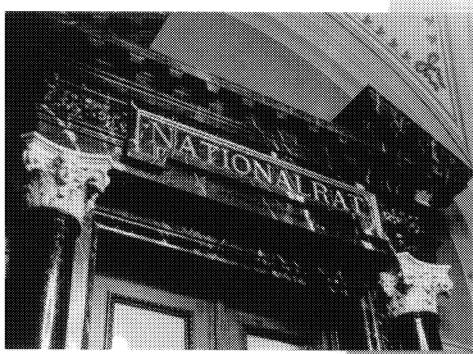
Prospettiva

Nationalrat

Frühjahrssession 2010

Conseil national

Session de printemps 2010



DH 829

Stand am:
Etat au:
Stato al:
11.02.2010

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Nationalrat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen und vom Ständerat angenommene Motionen).

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil national (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales et motions adoptées au Conseil des Etats).

Les objets sont classés par numéros.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates · Objets du Conseil fédéral

Allgemeines · Divers

--

Departement für auswärtige Angelegenheiten · Département des affaires étrangères

09.052 Aussenpolitischer Bericht 2009	86
09.052 Rapport de politique étrangère 2009	86
09.078 Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht.....	113
09.078 Continuation de la coopération au développement. Rapport	113
10.025 Frankophoniegipfel 2010 in Montreux. Rahmenkredit.....	171
10.025 Sommet de la Francophonie 2010 à Montreux. Crédit cadre.....	171

Departement des Innern · Département de l'intérieur

05.093 11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen.....	17
05.093 11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations.....	17
07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform.....	25
07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle	25
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung.....	88
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts	88
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung	106
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification	106

Justiz- und Polizeidepartement · Département de justice et police

08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz	46
08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales	46
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung	49
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification	49
09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten.....	107
09.073 Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel	107
09.085 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis.....	117
09.085 Développement de l'acquis de Schengen. Introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers.....	117
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung	119
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification	119

Table des matières par auteur

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

09.063 Militärgesetz. Änderung	98
09.063 Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification	98

Finanzdepartement - Département des finances

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	38
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière.....	38
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative	70
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire.....	70
09.037 Zusatzbericht zum Corporate-Governance-Bericht. Umsetzung der Beratungsergebnisse des Nationalrats....	76
09.037 Rapport du Conseil fédéral complétant le rapport sur le gouvernement d'entreprise. Mise en oeuvre des résultats des délibérations au sein du Conseil national	76
09.074 Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen.....	109
09.074 Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires	109
09.090 Zollerleichterungen und Zollsicherheit. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft.....	121
09.090 Facilitation et sécurité douanières. Accord avec la Communauté européenne	121

Volkswirtschaftsdepartement - Département de l'économie publique

08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision	41
08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision	41
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen.....	67
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement.....	67
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung.....	83
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification.....	83
10.009 Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht	169
10.009 Politique économique extérieure 2009. Rapport	169

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision I.....	80
09.047 Loi sur l'aviation. Révision partielle I.....	80
09.056 Gentechnikgesetz. Änderung	94
09.056 Loi sur le génie génétique. Modification	94
09.064 Schifffahrt auf dem Langensee und dem Lusanersee. Abkommen mit Italien.....	100
09.064 Navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano. Convention avec l'Italie.....	100
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision	102
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision.....	102

Bundeskanzlei - Chancellerie fédérale

Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement

09.014 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht	65
09.014 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport	65
10.004 Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDel	167
10.004 Rapport annuel 2009 des CdG et de la DélcCdG	167

Allgemeines - Divers

10.401 Pa.lv. Bü-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK	173
10.401 Iv.pa. Bu-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP.....	173

Parlamentarische Initiativen (inklusiv 1. Phase) - Initiatives parlementaires (inclus 1^{ère} phase)

98.450 Pa.lv. Gross Jost. Beschlagnahmte Drogengelder für die Suchtrehabilitation.....	16
98.450 Iv.pa. Gross Jost. Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes	16
07.417 Pa.lv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte	33
07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières	33
07.451 Pa.lv. Rossini. Invalidenversicherung. Anspruch auf medizinische Massnahmen für Geburtsgebrechen nach dem 20. Altersjahr.....	32
07.451 Iv.pa. Rossini. Assurance-invalidité. Infirmités congénitales après 20 ans.....	32
08.407 Pa.lv. Neirynck. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss	55
08.407 Iv.pa. Neirynck. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse.....	55
08.436 Pa.lv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone	57
08.436 Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement.....	57
08.487 Pa.lv. Aeschbacher. Keine ungerechten Steuerprivilegien für steuerbegünstigte Organisationen!.....	58
08.487 Iv.pa. Aeschbacher. Pas de priviléges fiscaux injustes pour les organisations bénéficiant d'allègements d'impôt	58
08.488 Pa.lv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen	59
08.488 Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment	59
08.495 Pa.lv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar-und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz	61
08.495 Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale.....	61
08.529 Pa.lv. Teuscher. Keine Verherrlichung der Geschwindigkeit in der Autowerbung.....	62
08.529 Iv.pa. Teuscher. Pas de glorification de la vitesse dans la publicité automobile.....	62
09.407 Pa.lv. Reymond. Weniger Bürokratie beim Waffenerwerb durch Auslandschweizer (SiK)	123
09.407 Iv.pa. Reymond. Moins de bureaucratie pour les Suisses de l'étranger qui souhaitent acquérir des armes (CPS)	123

09.415 Pa.lv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik.....	124
09.415 Iv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse	124
09.416 Pa.lv. Gross. Weniger Chancenungleichheit bei den Nationalratswahlen 2011	128
09.416 Iv.pa. Gross. Réduire l'inégalité des chances lors de l'élection du Conseil national en 2011	128
09.418 Pa.lv. Wobmann. Verhinderung von Reisespesen-Millionären.....	129
09.418 Iv.pa. Wobmann. Loi somptuaire.....	129
09.419 Pa.lv. Fraktion V. Verankerung der doppelten Strafbarkeit in der Verfassung	131
09.419 Iv.pa. Groupe V. Incrire la double incrimination dans la Constitution.....	131
09.425 Pa.lv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien.....	133
09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées.....	133
09.429 Pa.lv. Rutschmann. Aufhebung der Kommission für öffentliche Bauten.....	136
09.429 Iv.pa. Rutschmann. Suppression de la Commission des constructions publiques	136
09.433 Pa.lv. van Singer. Verbot mobiler oder fester Geräte zur Beheizung von Terrassen oder anderer Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Einrichtungen.....	137
09.433 Iv.pa. van Singer. Interdire l'utilisation d'appareils mobiles ou fixes pour chauffer des terrasses ou la proximité d'établissements, publics ou analogues.....	137
09.434 Pa.lv. WAK-SR. Stempelabgaben.....	138
09.434 Iv.pa. CER-CE. Droits de timbre.....	138
09.436 Pa.lv. Häggerle. Den Biolandbau fördern.....	140
09.436 Iv.pa. Häggerle. Promouvoir l'agriculture biologique	140
09.442 Pa.lv. Hodgers. Transparenz in der Parteienfinanzierung	141
09.442 Iv.pa. Hodgers. Transparence des comptes des partis politiques	141
09.443 Pa.lv. Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums	142
09.443 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum facultatif extraordinaire	142
09.444 Pa.lv. Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines Ratsreferendums	144
09.444 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum parlementaire	144
09.458 Pa.lv. Schwander. Einsicht in die individuellen Erledigungsstatistiken der eidgenössischen Richter	145
09.458 Iv.pa. Schwander. Nombre d'affaires closes par les juges fédéraux. Droit de consultation	145
09.459 Pa.lv. Sommaruga Carlo. Asylgesetz. Für eine echte humanitäre Klausel gegen die aus dem Dubliner Übereinkommen resultierende Willkür.....	146
09.459 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une réelle clause humanitaire dans la loi sur l'asile contre l'arbitraire résultant de la Convention de Dublin.....	146
09.467 Pa.lv. Freysinger. Angemessene Vertretung der Interessengruppen in den Kommissionen	147
09.467 Iv.pa. Freysinger. Présence raisonnable des groupes d'intérêt dans les commissions.....	147
09.476 Pa.lv. Reimann Lukas. Die Entwicklungshilfe stärker an die Einhaltung der Menschenrechte knüpfen	150
09.476 Iv.pa. Reimann Lukas. Aide au développement. La faire dépendre davantage du respect des droits de l'homme.....	150
09.473 Pa.lv. KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentl.Verkehr	148
09.473 Iv.pa. CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport.....	148
09.482 Pa.lv. Wasserfallen. Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates	151
09.482 Iv.pa. Wasserfallen. Limiter la durée de fonction des membres du Conseil fédéral	151

09.483 Pa.lv. Hodgers. Für Transparenz bei den Bundesratswahlen.....	152
09.483 Iv.pa. Hodgers. Pour la transparence des élections au Conseil fédéral	152
09.484 Pa.lv. Nordmann. Ausgabenbremse. Aufhebung der undemokratischen Bestimmung über das qualifizierte Mehr.....	153
09.484 Iv.pa. Nordmann. Abolition de la clause antidémocratique de la majorité qualifiée pour le frein aux dépenses	153
09.494 Pa.lv. Moret. Bundesrat. Begrenzung der Amtszeit	154
09.494 Iv.pa. Moret. Conseil fédéral. Limitation du mandat	154
09.498 Pa.lv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung.....	155
09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification.....	155
10.400 Pa.lv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts.....	172
10.400 Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets	172

Motionen: vom SR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CE

07.3160 Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen	36
07.3160 Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché	36
08.3930 Mo. Ständerat (Janiak). Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten.....	63
08.3930 Mo. Conseil des Etats (Janiak). Prescription des délits économiques.....	63
08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012	64
08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012	64
09.3154 Mo. Ständerat (Bieri). Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen	156
09.3154 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations	156
09.3343 Mo. Ständerat (Kuprecht). Steuerbefreiung von Vereinen	157
09.3343 Mo. Conseil des Etats (Kuprecht). Droit des associations. Exonération fiscale	157
09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik	158
09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire	158
09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen	159
09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites	159
09.3619 Mo. Ständerat (Büttiker). Rückführung der Tätigkeiten der Schweizerischen Steuerkonferenz auf die informelle Ebene	160
09.3619 Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Conférence suisse des impôts. Rétablir son caractère officieux	160
09.3717 Mo. Ständerat (Schwaller). Überprüfung des Leistungskataloges im KVG.....	161
09.3717 Mo. Conseil des Etats (Schwaller). LAMal. Examen du catalogue des prestations.....	161
09.3719 Mo. Ständerat (Marty Dick). Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung	162
09.3719 Mo. Conseil des Etats (Marty Dick). Les fondements de notre ordre juridique court-circuité par l'ONU	162
09.3739 Mo. Ständerat (WBK-SR). Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd.....	163
09.3739 Mo. Conseil des Etats (CSEC-CE). Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques	163

09.3973 Mo. Ständerat (WAK-SR). Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems. Konkretisierung des Konzepts..	165
09.3973 Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Evolution future du système des paiements directs. Concrétisation du concept	165

Standesinitiativen - Initiatives des cantons

08.311 Kt.Iv. GE. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf	53
08.311 Iv.ct. GE. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois	53
08.328 Kt.Iv. BS. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben.....	54
08.328 Iv.ct. BS. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation	54

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

Behandlungskategorien	14
Catégorie de traitement des objets.....	15
98.450 Pa.lv. Gross Jost. Beschlagnahmte Drogengelder für die Suchtrehabilitation.....	16
98.450 Iv.pa. Gross Jost. Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes	16
05.093 11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen.....	17
05.093 11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations.....	17
07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform	25
07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle	25
07.451 Pa.lv. Rossini. Invalidenversicherung. Anspruch auf medizinische Massnahmen für Geburtsgebrechen nach dem 20. Altersjahr	32
07.451 Iv.pa. Rossini. Assurance-invalidité. Infirmités congénitales après 20 ans	32
07.417 Pa.lv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte	33
07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières	33
07.3160 Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen	36
07.3160 Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché	36
08.012 Nationalstrassenabgabegesetz	38
08.012 Loi relative à la vignette autoroutière.....	38
08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision.....	41
08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision	41
08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz	46
08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales	46
08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung	49
08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification	49
08.311 Kt.Iv. GE. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf	53
08.311 Iv.ct. GE. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois	53
08.328 Kt.Iv. BS. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben	54
08.328 Iv.ct. BS. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation	54
08.407 Pa.lv. Neirynck. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss	55
08.407 Iv.pa. Neirynck. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse.....	55
08.436 Pa.lv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone	57
08.436 Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement.....	57
08.487 Pa.lv. Aeschbacher. Keine ungerechten Steuerprivilegien für steuerbegünstigte Organisationen!.....	58
08.487 Iv.pa. Aeschbacher. Pas de privilèges fiscaux injustes pour les organisations bénéficiant d'allégements d'impôt	58
08.488 Pa.lv. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutzttem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen	59
08.488 Iv.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment	59

08.495 Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar-und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz	61
08.495 Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale.....	61
08.529 Pa.Iv. Teuscher. Keine Verherrlichung der Geschwindigkeit in der Autowerbung.....	62
08.529 Iv.pa. Teuscher. Pas de glorification de la vitesse dans la publicité automobile.....	62
08.3930 Mo. Ständerat (Janiak). Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten.....	63
08.3930 Mo. Conseil des Etats (Janiak). Prescription des délits économiques.....	63
08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012	64
08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012	64
09.014 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht	65
09.014 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport	65
09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen.....	67
09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement.....	67
09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative	70
09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire.....	70
09.037 Zusatzbericht zum Corporate-Governance-Bericht. Umsetzung der Beratungsergebnisse des Nationalrats	76
09.037 Rapport du Conseil fédéral complétant le rapport sur le gouvernement d'entreprise. Mise en oeuvre des résultats des délibérations au sein du Conseil national	76
09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision I.....	80
09.047 Loi sur l'aviation. Révision partielle I.....	80
09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung.....	83
09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification.....	83
09.052 Aussenpolitischer Bericht 2009	86
09.052 Rapport de politique étrangère 2009	86
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung.....	88
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts	88
09.056 Gentechnikgesetz. Änderung	94
09.056 Loi sur le génie génétique. Modification	94
09.063 Militärgesetz. Änderung	98
09.063 Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification	98
09.064 Schifffahrt auf dem Langensee und dem Ligersee. Abkommen mit Italien.....	100
09.064 Navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano. Convention avec l'Italie.....	100
09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision	102
09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision	102
09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung	106
09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification	106
09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten.....	107
09.073 Développement de l'accès de Schengen. Protection des données à caractère personnel	107

09.074 Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen.....	109
09.074 Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires	109
09.078 Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht.....	113
09.078 Continuation de la coopération au développement. Rapport	113
09.085 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis.....	117
09.085 Développement de l'acquis de Schengen. Introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers.....	117
09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung	119
09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification	119
09.090 Zollerleichterungen und Zollsicherheit. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft.....	121
09.090 Facilitation et sécurité douanières. Accord avec la Communauté européenne	121
09.407 Pa.lv. Reymond. Weniger Bürokratie beim Waffenerwerb durch Auslandschweizer (SiK)	123
09.407 Iv.pa. Reymond. Moins de bureaucratie pour les Suisses de l'étranger qui souhaitent acquérir des armes (CPS)	123
09.415 Pa.lv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik.....	124
09.415 Iv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse	124
09.416 Pa.lv. Gross. Weniger Chancenungleichheit bei den Nationalratswahlen 2011	128
09.416 Iv.pa. Gross. Réduire l'inégalité des chances lors de l'élection du Conseil national en 2011.....	128
09.418 Pa.lv. Wobmann. Verhinderung von Reisespesen-Millionären	129
09.418 Iv.pa. Wobmann. Loi somptuaire	129
09.419 Pa.lv. Fraktion V. Verankerung der doppelten Strafbarkeit in der Verfassung	131
09.419 Iv.pa. Groupe V. Incrire la double incrimination dans la Constitution.....	131
09.425 Pa.lv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien.....	133
09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées.....	133
09.429 Pa.lv. Rutschmann. Aufhebung der Kommission für öffentliche Bauten.....	136
09.429 Iv.pa. Rutschmann. Suppression de la Commission des constructions publiques	136
09.433 Pa.lv. van Singer. Verbot mobiler oder fester Geräte zur Beheizung von Terrassen oder anderer Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Einrichtungen.....	137
09.433 Iv.pa. van Singer. Interdire l'utilisation d'appareils mobiles ou fixes pour chauffer des terrasses ou la proximité d'établissements, publics ou analogues.....	137
09.434 Pa.lv. WAK-SR. Stempelabgaben.....	138
09.434 Iv.pa. CER-CE. Droits de timbre.....	138
09.436 Pa.lv. Hä默le. Den Biolandbau fördern.....	140
09.436 Iv.pa. Hä默le. Promouvoir l'agriculture biologique	140
09.442 Pa.lv. Hodgers. Transparenz in der Parteienfinanzierung	141
09.442 Iv.pa. Hodgers. Transparence des comptes des partis politiques	141
09.443 Pa.lv. Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums	142
09.443 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum facultatif extraordinaire	142
09.444 Pa.lv. Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines Ratsreferendums	144
09.444 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum parlementaire	144

09.458 Pa.lv. Schwander. Einsicht in die individuellen Erledigungsstatistiken der eidgenössischen Richter	145
09.458 Iv.pa. Schwander. Nombre d'affaires closes par les juges fédéraux. Droit de consultation	145
09.459 Pa.lv. Sommaruga Carlo. Asylgesetz. Für eine echte humanitäre Klausel gegen die aus dem Dubliner Übereinkommen resultierende Willkür.....	146
09.459 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une réelle clause humanitaire dans la loi sur l'asile contre l'arbitraire résultant de la Convention de Dublin.....	146
09.467 Pa.lv. Freysinger. Angemessene Vertretung der Interessengruppen in den Kommissionen	147
09.467 Iv.pa. Freysinger. Présence raisonnable des groupes d'intérêt dans les commissions.....	147
09.473 Pa.lv. KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentl.Verkehr	148
09.473 Iv.pa. CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport.....	148
09.476 Pa.lv. Reimann Lukas. Die Entwicklungshilfe stärker an die Einhaltung der Menschenrechte knüpfen	150
09.476 Iv.pa. Reimann Lukas. Aide au développement. La faire dépendre davantage du respect des droits de l'homme.....	150
09.482 Pa.lv. Wasserfallen. Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates	151
09.482 Iv.pa. Wasserfallen. Limiter la durée de fonction des membres du Conseil fédéral	151
09.483 Pa.lv. Hodgers. Für Transparenz bei den Bundesratswahlen.....	152
09.483 Iv.pa. Hodgers. Pour la transparence des élections au Conseil fédéral	152
09.484 Pa.lv. Nordmann. Ausgabenbremse. Aufhebung der undemokratischen Bestimmung über das qualifizierte Mehr.....	153
09.484 Iv.pa. Nordmann. Abolition de la clause antidémocratique de la majorité qualifiée pour le frein aux dépenses	153
09.494 Pa.lv. Moret. Bundesrat. Begrenzung der Amtszeit	154
09.494 Iv.pa. Moret. Conseil fédéral. Limitation du mandat	154
09.498 Pa.lv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung.....	155
09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification.....	155
09.3154 Mo. Ständerat (Bieri). Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen	156
09.3154 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations	156
09.3343 Mo. Ständerat (Kuprecht). Steuerbefreiung von Vereinen	157
09.3343 Mo. Conseil des Etats (Kuprecht). Droit des associations. Exonération fiscale	157
09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik	158
09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire.....	158
09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen	159
09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites	159
09.3619 Mo. Ständerat (Büttiker). Rückführung der Tätigkeiten der Schweizerischen Steuerkonferenz auf die informelle Ebene	160
09.3619 Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Conférence suisse des impôts. Rétablir son caractère officieux.....	160
09.3717 Mo. Ständerat (Schwaller). Überprüfung des Leistungskataloges im KVG.....	161
09.3717 Mo. Conseil des Etats (Schwaller). LAMal. Examen du catalogue des prestations.....	161
09.3719 Mo. Ständerat (Marty Dick). Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung	162
09.3719 Mo. Conseil des Etats (Marty Dick). Les fondements de notre ordre juridique court-circuité par l'ONU	162
09.3739 Mo. Ständerat (WBK-SR). Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd.....	163
09.3739 Mo. Conseil des Etats (CSEC-CE). Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques	163

09.3973 Mo. Ständerat (WAK-SR). Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems. Konkretisierung des Konzepts..	165
09.3973 Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Evolution future du système des paiements directs. Concrétisation du concept	165
10.004 Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDel	167
10.004 Rapport annuel 2009 des CdG et de la DélcCdG	167
10.009 Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht	169
10.009 Politique économique extérieure 2009. Rapport	169
10.025 Frankophoniegipfel 2010 in Montreux. Rahmenkredit.....	171
10.025 Sommet de la Francophonie 2010 à Montreux. Crédit cadre.....	171
10.400 Pa.Iv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts.....	172
10.400 Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets	172
10.401 Pa.Iv. Bü-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK	173
10.401 Iv.pa. Bu-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP	173

Behandlungskategorien

Kategorien	Berichterstattung der Kommission GRN Art. 46	Recht auf Wortmeldung GRN Art. 46-49	Redezeit GRN Art. 44	Einzelanträge Begründung GRN Art. 50
I Freie Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	Bei der Interpellation besteht nur ein Rederecht, falls die Diskussion beschlossen wurde. alle	Für die Berichterstatter/innen der Kommissionen und die Vertreter/in des Bundesrates gibt es außer in der Eintretensdebatte keine Redezeitbeschränkung Kommissionssprecher/in: 20 Minuten (Eintreten insgesamt) Bundesrat: 20 Minuten (Eintreten) Fraktionssprecher/in: 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Detail) Antragsteller/in: 05 Min. Einzelsprecher/in: 05 Min.	mündlich
II Organisierte Debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates - die von den Fraktionen bestimmten Ratsmitglieder - Fraktionslose	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten Teil der Redezeit der Fraktion	mündlich
IIIa Fraktions-debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in	Teil der Redezeit 20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 10 Minuten (Eintreten); 05 Minuten (Detailberatung)	mündlich
IIIB Verkürzte Fraktions-debatte	mündlich, evtl. schriftlich	- Antragsteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	05 Minuten 05 Minuten	
IV Kurzdebatte	mündlich oder schriftlich	Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Fraktionssprecher/in - Antragssteller/in von Minderheits- und Einzelanträgen - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	10 Minuten (Eintreten insgesamt) 10 Minuten (Eintreten) 05 Minuten (Eintreten und Detail) 05 Minuten 05 Minuten	mündlich
V Schriftliches Verfahren	schriftlich	- Kommissionssprecher/in - Vertreter/in des Bundesrates - Urheber/in einer pa.lv. einer Motion oder eines Postulates	20 Minuten (Eintreten insgesamt) 20 Minuten (Eintreten) 05 Minuten 05 Minuten	schriftlich (max. 1 Seite)
			Nur zur Beantwortung von Einzelanträgen (Praxis)	schriftlich (max. 1 Seite)
			05 Minuten	

Art. 46 Abs. 2: Das Büro beschliesst gleichzeitig mit dem Sessionsprogramm, in welcher Form die Beratungsgegenstände beraten werden sollen.

Hinweis: Die Behandlungskategorie, in der das jeweilige Geschäft behandelt wird, ist dem Sessionsprogramm zu entnehmen.

Catégorie de traitement des objets

Catégorie	Rapport de la commission Art. 46 RCN	Droit des membres du conseil à la parole Art. 46-49 RCN	Temps de parole Art. 44 RCN	Propositions individuelles développement Art. 50 RCN
I Débat libre	oralement, évtl. par écrit	L'auteur d'une interpellation a le droit de s'exprimer uniquement s'il a été décidé de consacrer un débat à cette dernière. tous les membres du conseil	Il n'y a pas de limitation du temps de parole pour les rapporteurs de commission et pour les représentants du Conseil fédéral, sauf dans le débat d'entrée en matière. rapporteurs de commission : 20 minutes (au total pour l'entrée en matière) représentant du Conseil fédéral : 20 minutes (entrée en matière) porte-parole de chaque groupe : 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (discussion par article) auteurs de propositions : 5 min. autres députés : 5 min.	oralement
II Débat organisé	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - membres des groupes - députés non inscrits	20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes	oralement
IIIa Débat de groupe	oralement, évtl. par écrit	- rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe	partie du tps de parole du groupe partie du tps de parole 20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière); 5 minutes (discussion par article)	oralement
IIIb débat de groupe réduit	oralement, évtl. par écrit	- auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - porte-parole de chaque groupe	5 minutes 5 minutes 10 minutes (total entrée en matière) 10 minutes (entrée en matière) 5 minutes (entrée en matière et discussion par article)	oralement
IV Bref débat	oralement ou par écrit	- auteurs de propositions de minorité et de propositions individuelles - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs de propositions de minorité	5 minutes 5 minutes 20 minutes (total entrée en matière) 20 minutes (entrée en matière) 5 minutes	par écrit (1 page max.)
V Procédure écrite	par écrit	- auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat - rapporteurs de commission - représentant du Conseil fédéral - auteurs d'une iv. pa., d'une motion ou d'un postulat	uniquement en réponse à des propositions individuelles (pratique) 5 minutes	par écrit (1 page max.)

Art. 46, al. 2 : Lorsqu'il arrête le programme de la session, le bureau décide également des catégories dans lesquelles classer les objets qui seront soumis à délibération.

Nota bene: Il faut consulter le programme de la session pour prendre connaissance de la catégorie de traitement des objets.

98.450 Pa.Iv. Gross Jost. Beschlagnahmte Drogengelder für die Suchtrehabilitation

Ich beantrage, gestützt auf die Artikel 21bis ff. des Geschäftsverkehrsgesetzes, mit einer Parlamentarischen Initiative in der Form der allgemeinen Anregung folgende Rechtsgrundlagen zu schaffen:

Im Rahmen von Strafverfahren wegen Verstößen gegen das Betäubungsmittelgesetz beschlagnahmte Vermögenswerte sind neben der Verwendung für Geschädigte zweckgebunden für die Finanzierung von Einrichtungen der Drogenprävention und der Drogenrehabilitation einzusetzen; entweder durch eine Änderung der Artikel 59ff. des Strafgesetzbuches oder eine Ergänzung des Betäubungsmittelgesetzes.

Mitunterzeichnende: Aepli, Bosshard, Cavalli, David, Dormann Rosmarie, Durrer, Egerszegi-Obrist, Eymann, Gadien, Gonseth, Grendelmeier, Hafner Ursula, Nabholz, Rechsteiner Paul, Rychen, Suter, Thanei, Thür, Zwygart (19) NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

20.12.1999 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.03.2002 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2004.

19.03.2004 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2006.

24.03.2006 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2008.

20.03.2008 Nationalrat. Fristverlängerung bis zur Frühjahrssession 2010.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 29.01.2010

Im Dezember 1999 gab der Nationalrat der Pa. Iv. Beschlagnahmte Drogengelder für die Suchtrehabilitation (Jost Gross) (98.450 n), eingereicht von Nationalrat Jost Gross, Folge. Sie verlangt, dass beschlagnahmte Drogengelder zweckgebunden für die Finanzierung von Einrichtungen der Drogenprävention und der Drogenrehabilitation einzusetzen sind. Seither wurde die Frist für eine Ausarbeitung einer Vorlage mehrmals verlängert. Die Kommission beschloss ohne Gegenstimmen, die Abschreibung der Initiative zu beantragen. Mit 12 Stimmen und bei 7 Enthaltungen beschloss sie, stattdessen ein Postulat einzureichen. Demnach soll der Bundesrat in einem Finanzierungskonzept aufzeigen, wie die Versorgungssicherheit und die Versorgungsqualität stationärer Einrichtungen der Suchtrehabilitation sichergestellt werden kann – allenfalls unter Verwendung von Vermögenswerten, die im Zusammenhang mit Betäubungsmitteldelikten eingezogen werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

98.450 Iv.pa. Gross Jost. Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes

Me fondant sur les articles 21bis et suivants de la loi sur les rapports entre les Conseils, je demande par la présente initiative parlementaire conçue en termes généraux l'institution de la disposition légale suivante:

Les éléments de fortune confisqués dans le cadre des procédures pénales pour infractions à la loi sur les stupéfiants seront affectés au dédommagement des lésés et pour le surplus au financement d'institutions de prévention de la toxicomanie et de réinsertion des toxicomanes, soit par la voie d'une modification des articles 59 et suivants du Code pénal, soit par une disposition complémentaire à la loi sur les stupéfiants.

Cosignataires: Aepli, Bosshard, Cavalli, David, Dormann Rosmarie, Durrer, Egerszegi-Obrist, Eymann, Gadien, Gonseth, Grendelmeier, Hafner Ursula, Nabholz, Rechsteiner Paul, Rychen, Suter, Thanei, Thür, Zwygart (19)

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

20.12.1999 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.03.2002 CN. Le délai nécessaire à l'élaboration d'un projet de loi est prolongé de deux ans, c'est-à-dire jusqu'à la session de printemps 2004.

19.03.2004 CN. Le délai nécessaire à l'élaboration d'un projet de loi est prolongé jusqu'à la session de printemps 2006.

24.03.2006 CN. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session de printemps 2008.

20.03.2008 CN. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session de printemps 2010.

Communiqué de presse de la commission de sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 29.01.2010

En décembre 1999, le Conseil national avait donné suite à l'initiative parlementaire « Argent saisi dans le trafic de drogue à des fins de traitement de toxicomanes » (98.450 n), déposée par le conseiller national Jost Gross. Celle-ci visait à ce que l'argent saisi dans le trafic de drogue soit affecté au financement d'institutions de prévention de la toxicomanie et de réinsertion des toxicomanes. Or le délai nécessaire à l'élaboration d'un projet a depuis lors été prolongé à plusieurs reprises. La commission a donc décidé sans opposition de proposer le classement de l'initiative. Par 12 voix contre 7 abstentions, elle a préféré décider le dépôt d'un postulat demandant au Conseil fédéral d'établir un plan de financement qui indique les solutions possibles pour garantir la sécurité et la qualité des soins dans les institutions résidentielles de traitement des toxicomanes, moyennant éventuellement l'utilisation de fonds saisis dans le cadre d'infractions liées aux stupéfiants.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

05.093 11. AHV-Revision. Leistungsseitige Massnahmen

Botschaft vom 21. Dezember 2005 zur 11. AHV-Revision.
Erste Botschaft betreffend AHV Ausgleichsfonds, einheitliches Rentenalter 65 für Männer und Frauen, Erweiterung der Vorbezugsund Aufschubsregelungen, Aufhebung des Freibetrags für Erwerbstätige im Rentenalter, Massnahmen betreffend die Umsetzung der Versicherung (BBI 2006 1957)
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Erster Teil der 11. AHV-Revision)
18.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
04.06.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Ablehnung der ersten 11. AHV-Revision wie auch die im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten zu dieser Vorlage durchgeföhrten Beratungen haben gezeigt, dass es verfrüht wäre, schon jetzt umfassende Reformvorschläge im Bereich der Finanzierung und der Leistungen der AHV zu unterbreiten, oder gar in beiden Bereichen zusammen. Grundlegende materielle Änderungen müssen in jedem Fall zuvor gründlich untersucht und durchdacht werden.

Die Reform der AHV ist deshalb schrittweise anzugehen. Eine erste Etappe wird nun mit dieser 11. AHV-Revision vollzogen, welche in Form von zwei Botschaften durchführungstechnische Verbesserungen und einige Änderungen im Leistungsbereich vorschlägt. Die vorliegende 11. AHV-Revision erhebt nicht den Anspruch, die schwer wiegenden strukturellen Probleme zu lösen, die in den nächsten Jahrzehnten auf die AHV zukommen werden. Tatsache ist aber, dass sich die finanzielle Situation der AHV zusehends verschlechtert und dass sich aufgrund der demografischen und wirtschaftlichen Entwicklung schon sehr bald Anpassungen bei den Leistungen und der Finanzierung aufdrängen.

In dieser Botschaft stehen der Fortbestand des Systems und die Erweiterung der Flexibilisierungsmöglichkeiten beim Altersrücktritt im Vordergrund. Außerdem werden verschiedene technische Anpassungen vorgeschlagen, mit denen die Durchführung der Versicherung vereinfacht werden soll. Einige dieser Vorschläge waren bereits in der ersten 11. AHV-Revision enthalten und unbestritten.

Folgende Massnahmen werden vorgeschlagen:

Der Stand des AHV-Ausgleichsfonds soll bei 70 Prozent einer Jahresausgabe der AHV festgesetzt werden. Gleichzeitig soll ein Mechanismus eingeföhrt werden, durch den die Anpassung der Renten an die wirtschaftliche Entwicklung, je nach Fondsstand gebremst oder sogar ausgesetzt wird. Die automatische zweijährige Rentenanpassung gemäss Mischindex

05.093 11ème révision de l'AVS. Mesures relatives aux prestations

Message du 21 décembre 2005 concernant la 11e révision de l'AVS (nouvelle version). Premier message concernant le Fonds de compensation de l'AVS, l'uniformisation de l'âge de la retraite à 65 ans pour les hommes et les femmes, l'assouplissement de l'anticipation et de l'ajournement de la retraite, la suppression de la franchise en faveur des retraités actifs, des mesures relatives à la mise en oeuvre de l'assurance (FF 2006 1917)
CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (1re partie de la 11e révision de l'AVS)
18.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
04.06.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le rejet de la première 11ème révision de l'AVS, ainsi que les consultations menées dans le cadre des travaux préparatoires de la présente révision, ont montré qu'il serait prématuré d'entreprendre maintenant des réformes de grande portée touchant le financement ou le système de prestations, voire les deux à la fois, d'autant que de telles réformes doivent impérativement être précédées d'études et de réflexions soigneusement menées.

Par conséquent, la réforme de l'AVS sera réalisée par étapes. La première étape est concrétisée avec ce projet de 11ème révision de l'AVS qui, sous la forme de deux messages distincts, propose des mesures de nature à faciliter la mise en œuvre de l'assurance et des mesures touchant les prestations. La présente 11ème révision de l'AVS n'a donc pas pour ambition de résoudre les graves problèmes structurels auxquels sera confrontée l'AVS ces prochaines décennies, même si l'on sait que l'érosion financière de l'AVS est constante et que cette assurance devra faire face très prochainement à des contraintes démographiques et économiques qui l'obligeront à redéfinir ses prestations et son financement.

Dans ce message, l'accent sera mis sur la pérennisation du système et sur l'extension des possibilités de retraite à la carte. Par ailleurs, la mise en œuvre de l'assurance sera facilitée par plusieurs modifications techniques, dont certaines avaient déjà été proposées dans le cadre de la première version de la 11ème révision de l'AVS et n'avaient pas été contestées.

Il est ainsi envisagé:

de fixer le niveau du Fonds de compensation de l'AVS à 70 % des dépenses annuelles de l'AVS et d'introduire simultanément un mécanisme de ralentissement, voire de suspension de l'adaptation des prestations à l'évolution économique, au cas où le taux de couverture du Fonds descendrait en dessous respectivement de 70 % et de 45 % des dépenses an-

soll hinausgeschoben werden, wenn der Fondsstand unter 70 Prozent fällt. Die Renten sollen erst dann angepasst werden, wenn die seit der letzten Anpassung aufgelaufene Teuerung mehr als 4 Prozent beträgt. Sinkt der Stand des Fonds unter 45 Prozent, soll die Rentenanpassung ganz ausgesetzt werden. Das Rentenalter soll für Frauen und Männer einheitlich bei 65 Jahren festgelegt werden.

Die aktuellen Vorbeuzugs- und Aufschubsregelungen mit versicherungstechnischer Kürzung bzw. Erhöhung sollen erweitert werden. Frauen und Männer sollen ihre ganze Altersrente ab Vollendung des 62. Altersjahres vorziehen können. Außerdem soll ab dem vollendeten 60. Altersjahr der Vorbezug einer halben Rente ermöglicht werden. Auch beim Rentenaufschub soll es neu möglich sein, nur die halbe Rente aufzuschieben. Weiter ist es möglich, die Leistung weniger als ein Jahr aufzuschieben.

Der Freibetrag für erwerbstätige Rentner- und Rentnerinnen soll aufgehoben werden. Neu soll es aber möglich sein, durch Beitragszahlungen auf dem im Rentenalter erzielten Erwerbseinkommen höhere Altersrenten zu erzielen.

Die Durchführung der Versicherung, insbesondere der Beitragsbezug, soll mittels verschiedener technischer Massnahmen erleichtert werden. Vorgeschlagen werden Änderungen beim Beitragsaufrechnungsverfahren sowie bei der Beitragserhebung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern ohne beitragspflichtige Arbeitgeber oder bei der Kassenzugehörigkeit der Ehegatten von vorzeitig pensionierten Personen.

Die in dieser Botschaft vorgeschlagenen Änderungen sind der erste Teil der 11. AHV-Revision. Für das zweite Revisionspaket wird eine separate Botschaft verfasst, in der es einzig um die Einführung einer Vorruhestandsleistung geht. Diese neue Leistung stellt zwar eine Ergänzung zur Flexibilisierung des Rentenalters in der AHV dar, ist aber nach dem Modell der Ergänzungsleistungen zur AHV/IV aufgebaut und nicht als eine Leistung der AHV. Deshalb ist eine separate Behandlung gerechtfertigt.

Diese Revisionsanträge entlasten den Finanzhaushalt der Versicherung und sind gleichzeitig konkrete auf den flexiblen Rentenantritt ausgerichtete Massnahmen, welche die mit der 10. AHV-Revision begonnene Entwicklung hin zur Geschlechtergleichstellung in der Altersvorsorge abschliessen. Diese Massnahmen sind so ausgestaltet, dass sie den Übergang zu den grundlegenden Änderungen, die in nächster Zeit auf die AHV zukommen, erleichtern werden.

Die mit dieser Botschaft vorgelegten Änderungen hängen nicht von der Einführung einer Vorruhestandsleistung ab, die gleichzeitig mit einer zweiten Botschaft vorgeschlagen wird. (siehe 05.094).

Verhandlungen

Der **Nationalrat** beschloss ohne Gegenstimme, auf die Vorlage einzutreten. Eine Kommissionsminderheit Rudolf Rechsteiner (S, BS) hatte zuerst Nichteintreten beantragt mit der Begründung, dass der Bundesrat in seinen Berichten und Botschaften für die AHV systematisch Defizite veranschlagte und sich diese Finanzprognosen nachträglich jedes Mal als viel zu pessimistisch erwiesen hätten. Somit bestünde ein – natürlich beschränkter – Handlungsspielraum für einen Leistungsausbau. In der Hoffnung, dass die Revision diesen Handlungs-

nuelles. L'adaptation automatique des rentes tous les deux ans selon l'indice mixte sera différée si le niveau du Fonds est inférieur à 70 %. Dans ce cas, les rentes ne seront adaptées qu'au moment où le renchérissement survenu depuis la dernière adaptation aura atteint 4 %. Si le niveau du Fonds devait tomber en dessous de 45 %, l'adaptation des rentes serait suspendue; d'uniformiser l'âge de la retraite à 65 ans pour les femmes et les hommes; d'assouplir la réglementation actuelle de la retraite anticipée avec réduction actuarielle de rente et de la retraite ajournée avec supplément actuel de rente. Les femmes et les hommes pourront ainsi anticiper le versement de la rente entière de vieillesse dès l'âge de 62 ans. Il sera également possible d'anticiper une demi-rente de vieillesse dès l'âge de 60 ans. En outre, la possibilité d'ajourner le versement d'une demi-rente ou d'ajourner le versement de la prestation de moins d'une année sera introduite;

de supprimer la franchise de cotisations dont bénéficient les retraités actifs, tout en introduisant la possibilité de majorer les rentes de vieillesse des personnes qui ont poursuivi l'exercice d'une activité lucrative après leur retraite;

de faciliter la mise en œuvre de l'assurance par l'introduction de plusieurs mesures de nature technique, concernant notamment la perception de cotisations, telles que la prise en compte des cotisations déduites à l'aide d'un calcul en pourcentage, la perception des cotisations des personnes dont l'employeur n'est pas tenu de cotiser ou l'affiliation aux caisses de compensation des conjoints qui prennent une retraite anticipée.

Les modifications présentées dans ce message forment le premier volet de la 11ème révision de l'AVS. Le second volet de la 11ème révision de l'AVS fera l'objet d'un message séparé et portera exclusivement sur l'instauration d'une prestation de préretraite. Bien qu'il soit destiné à compléter le régime de retraite à la carte, ce nouveau dispositif sera conçu sur le modèle d'une prestation complémentaire à l'AVS/AI, et non comme une prestation de l'AVS, ce qui justifie un traitement distinct. Ces propositions offrent l'avantage de ménager les finances de l'AVS tout en apportant une réponse concrète et justement ciblée à la problématique de la retraite flexible, et en parachevant l'évolution amorcée par la 10ème révision de l'AVS pour instaurer l'égalité des sexes dans la prévoyance vieillesse. Telles qu'elles sont conçues, ces mesures faciliteront la transition vers les mutations fondamentales auxquelles l'AVS devra prochainement se résoudre.

Les modifications proposées dans ce message sont indépendantes de l'introduction d'une prestation de préretraite présentée simultanément dans le second message (voir 05.094).

Délibérations

Au **Conseil national** l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Une minorité de la commission emmenée par Rudolf Rechsteiner (S, BS) avait dans un premier temps, proposé de ne pas entrer en matière sous prétexte que les pronostics financiers de l'AVS publiés dans les rapports ou les messages du Conseil fédéral s'étaient toujours montrés beaucoup trop pessimistes en tablant systématiquement sur des déficits et avaient à chaque fois été démentis dans les faits. Par conséquent, une marge de manœuvre, certes limitée, existerait pour étendre les prestations. Dans l'espoir que la

spielraum für die Flexibilisierung nutzen und nicht auf Kosten der Frauen gehen wird, hat der Sprecher der Minderheit diesen Nichteintretensantrag jedoch zurückgezogen. Ebenfalls eine Rückweisung an den Bundesrat beantragte die Freisinnig-demokratische Fraktion, und zwar mit dem Auftrag „eine neue, umfassende AHV-Revisionsvorlage auszuarbeiten, die eine echte Flexibilisierung des Rentenalters (inklusive der Förderung von Teilzeitarbeit) sowie gezielte Anreize für den Verbleib von älteren Personen im Erwerbsleben beinhaltet“. Der Sprecher der Freisinnig-demokratischen Fraktion begründete den Rückweisungsantrag damit, dass die Vorlage kaum zu überzeugen vermöge und sich nicht wesentlich von der gescheiterten Vorlage der letzten Revision unterscheide. Nach drei Jahren erfolgloser Diskussion in der Kommission sei noch keine grundlegende Reform eingeleitet worden, dabei müsste endlich eine vertiefte Auseinandersetzung mit den Auswirkungen des Babybooms der Fünfziger- und Sechzigerjahre stattfinden. Da die Zeit für rasche, pragmatische Anpassungen abgelaufen sei, wäre es sinnvoller, die langfristige Finanzierung der AHV direkt mit der 12. Revision in Angriff zu nehmen. Fulvio Pelli (TI, RL) präsentierte ein Modell, das Folgendes vorsieht: eine echte Flexibilisierung des Übergangs vom Arbeitsleben in die Pensionierung zwischen 62 und 70 Jahren begleitet von einem Verzicht auf ein fixes Rentenalter; die Einführung von Anreizen zum Verbleib in der Arbeitswelt; die Einführung von Anreizen, ältere Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer einzustellen oder weiter zu beschäftigen; Verzicht auf eine soziale Abfederung, dafür die Möglichkeit, ab 62 Jahren kombiniert mit einer Teilrente Teilzeitarbeit zu leisten. Dieser vom Vorsteher des Eidgenössischen Departements des Innern, Bundesrat Pascal Couchepin, unterstützte neue Lösungsansatz wurde mit 154 zu 33 Stimmen abgelehnt. Die Kommissionssprecher betonten, dass die Kommissionsmehrheit die Grundzüge der Bundesratsvorlage unterstützte. Der deutschsprachige Kommissionssprecher Toni Bortoluzzi (V, ZH) führte zudem die Gründe an, weshalb die Kommission beantragt, nicht auf die Vorlage zur Überbrückungsrente (05.094) einzutreten.

Die verschiedenen Lager und deren Argumente blieben gleich wie bei der ersten Vorlage zur 11. AHV-Revision: Auf der einen Seite beharrte das linksgrüne Lager auf der Flexibilisierung sowie der Vermeidung jeglichen Sozialabbaus, auf der anderen Seite zeigten sich die Bürgerlichen hauptsächlich besorgt über die langfristige Finanzlage der AHV, während die Mitteparteien der CEg-Fraktion sich für eine „intelligente“ Flexibilisierung und die Konsolidierung der ersten Säule einsetzen.

In der Detailberatung folgte der **Nationalrat** der Mehrheit seiner Kommission und verwarf die Minderheitsanträge. Die schliesslich angenommene Regelung sieht vor, das Rentenalter für Frauen auf 65 Jahre anzuheben und die Flexibilität der AHV zu verbessern, jedoch ohne sozialen Ausgleich. Der Nationalrat befasste sich lange mit dem flexiblen Rentenalter und der Vorruhestandsregelung, setzte sich aber auch mit anderen Punkten der Vorlage auseinander. Betreffend die Beiträge aus dem Einkommen selbständiger Erwerbstätigkeit (Art. 8) hatte sich die Kommission mit Stichentscheid des Präsidenten für den Vorschlag des Bundesrates (7,8%) und gegen den Antrag einer Minderheit (8,1%) ausgesprochen.

révision utilise cette marge de manœuvre pour la flexibilisation et ne se fasse pas au détriment des femmes, le porte-parole de la minorité a toutefois retiré sa proposition de ne pas entrer en matière. Le groupe radical-libéral avait, quant à lui, proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral avec pour mandat « d'élaborer un nouveau projet de révision global qui prévoirait une véritable flexibilisation de l'âge de la retraite (favorisant notamment le travail à temps partiel) et des mesures ciblées incitant les travailleurs âgés à rester dans la vie active ». Le porte-parole du groupe radical-libéral a défendu la proposition de renvoi, arguant que le projet n'était guère convaincant et n'apportait aucun changement notable par rapport à la dernière révision qui avait échoué. Après trois années de vaines discussions dans la commission aucune réforme de fond n'était engagée, alors qu'une réflexion approfondie sur les conséquences du baby boom des années cinquante et soixante devrait enfin commencer. Le temps imparti pour des adaptations pragmatiques et rapides étant écoulé, il serait dès lors plus judicieux d'attaquer le financement à long terme de l'AVS directement dans une douzième révision. Selon l'esquisse présentée par Fulvio Pelli (TI, RL), la nouvelle solution passerait par une véritable flexibilisation du passage de l'activité à la retraite entre 62 et 70 ans caractérisée par le renoncement à un âge de la retraite fixe, l'introduction d'incitations à rester dans le monde du travail, l'introduction d'incitations à engager ou conserver des travailleurs âgés, le renoncement à une compensation sociale mais la possibilité de travailler à temps partiel à partir de 62 ans combinée avec une rente partielle. Cette proposition de faire tabula rasa, soutenue par le chef du Département de l'Intérieur, le conseiller fédéral Pascal Couchepin, a été repoussée par 154 voix contre 33. Les rapporteurs de la commission ont quant à eux souligné que, dans les grandes lignes, la majorité de la commission soutenait le projet du Conseil fédéral. Toni Bortoluzzi (V, ZH), rapporteur de langue allemande a également détaillé les raisons qui poussaient la commission à proposer de ne pas entrer en matière sur le projet de rente-pont (objet 05.094).

Les fronts établis lors du premier projet de 11e révision se sont reformés reprenant les arguments déjà évoqués alors. D'un côté la gauche et les Verts ont mis l'accent sur la flexibilisation et le refus de tout démantèlement social, de l'autre, les partis bourgeois se sont surtout inquiétés de la situation financière à long terme de l'AVS. Au centre, le groupe CEg a quant à lui proposé une aide à une flexibilisation « intelligente » et une consolidation du premier pilier.

Dans la discussion par article, le **Conseil national** a suivi la majorité de sa commission et écarté les propositions de minorité. La solution finalement adoptée prévoit de relever l'âge de retraite des femmes à 65 ans et d'élargir la flexibilité de l'AVS toutefois sans compensations sociales. Si la marche à suivre en matière d'âge flexible de la retraite et de régime de préretraite ont longuement occupé les parlementaires, d'autres points ont également retenu leur attention. S'agissant des cotisations sur les revenus provenant de l'exercice d'une activité indépendante (art. 8), la commission avait décidé, grâce à la voix prépondérante de son président, de s'en tenir à la proposition du Conseil fédéral (7,8 %), tandis qu'une minorité proposait 8,1 %. Le Conseil national s'est clairement

Der Nationalrat folgte mit 126 zu 64 Stimmen klar der Kommissionsmehrheit. Abgelehnt wurde der Antrag einer links-grünen Minderheit zu Artikel 5, den massgebenden Lohn so zu definieren, dass darin auch die von den Unternehmen entrichteten Zuwendungen eingeschlossen sind. Zu Artikel 33ter betreffend die Rentenanpassung distanzierte sich der Nationalrat recht klar vom Vorschlag des Bundesrates. Dieser sah vor, die Rentenanpassung auszusetzen, wenn der Stand des Ausgleichsfonds unter 45 Prozent sinkt. Der Nationalrat fand wie die Kommissionsmehrheit, diese Bestimmung sei überflüssig, weshalb er sie strich und damit den Referenzwert von 45 Prozent generell abschaffte. Der vom Nationalrat angenommene Antrag der Kommissionsmehrheit sieht vor, die Renten nur dann anzupassen, wenn die Teuerung seit der letzten Anpassung um 4 Prozent gestiegen ist. Eine links-grüne Minderheit wollte am geltenden Recht festhalten, wonach die Renten alle zwei Jahre angepasst werden oder wenn der Index der Konsumentenpreise gegenüber dem Vorjahr um über 4 Prozent gestiegen ist.

Zum flexiblen Rentenalter (Art. 40, 40ter und 43bis Abs. 1) lagen nicht weniger als fünf Konzepte vor. Die Kommissionsmehrheit unterstützte die Idee einer Kürzung um den vollständigen versicherungstechnischen Gegenwert der vorbezogenen Rente. Die Anträge der Minderheiten Hugo Fasel (G, FR), Silvia Schenker (S, BS) und Thérèse Meyer-Kaelin (CEg, FR) sowie der Eventualantrag von Thomas Weibel (CEg, ZH) sahen vor, bis zu einer bestimmten Lohngrenze einen einheitlichen Kürzungssatz vorzusehen, danach diesen Satz progressiv zu erhöhen und ab einer bestimmten Obergrenze die versicherungstechnische Kürzung anzuwenden. Je nach Konzept würden die Mehrkosten zwischen 400 Millionen und 1,4 Milliarden Franken betragen, allfällige Einsparungen durch die Erhöhung des Frauenrentenalters nicht mitgerechnet. Für die Befürworter der Idee einer Anschubfinanzierung zur Erleichterung der vorzeitigen Pensionierung von Personen mit niedrigem Einkommen ist es klar, dass eine auf Einsparungen begrenzte Reform vor dem Volk scheitern würde. Außerdem müsste die Entwicklung des Arbeitsmarktes miteinbezogen werden. Die Mitglieder der SVP- und der RL-Faktion lehnten jegliche soziale Abfederung ab mit der Begründung, dass die demografische Entwicklung die AHV früher oder später vor schwerwiegende finanzielle Probleme stellen werde. Bundesrat Pascal Couchebin rief die Vorteile der Bundesratsvorlage zur Überbrückungsrente (05.094) in Erinnerung. Diese sei im Gegensatz zum Giesskannenprinzip der Minderheitsanträge gezielt auf die Bedürftigen ausgerichtet. Im anschliessenden Abstimmungsreigen wurden sämtliche Minderheitsanträge abgelehnt. Danach verwarf der Nationalrat mit 97 zu 86 Stimmen auch den Antrag mit den niedrigsten Kostenauswirkungen, den Eventualantrag von Thomas Weibel (CEg, ZH). Die Stimmehaltung der Hälften der Grünen vermochte das Abstimmungsergebnis nicht zu beeinflussen.

Nachdem jegliche soziale Abfederung der vorzeitigen Pensionierung verworfen wurde, erhitzte auch die Erhöhung des Frauenrentenalters auf 65 Jahre die Gemüter. (Art. 3 Abs. 1, Art. 5 Abs. 3 Ziff. b und Art. 21 Abs. 1). Eine Kommissionsminderheit Maya Graf (G, BL) beantragte, auf die Erhöhung des Frauenrentenalters zu verzichten. Sowohl die Befürworter als auch die Gegner der Erhöhung des Frauenrentenalters

prononcé en faveur de la majorité de la commission par 126 voix contre 64. A l'art. 5, une proposition de minorité rose-verte pour élargir la définition du salaire déterminant et y inclure les bénéfices distribués d'une entreprise a échoué. A l'art. 33ter concernant l'adaptation des rentes, le Conseil national s'est assez nettement démarqué de la solution du Conseil fédéral. Celui-ci proposait de suspendre l'adaptation des rentes lorsque le niveau du Fonds de compensation était inférieur à 45 %. Le Conseil national a biffé cette dernière disposition et supprimé d'une manière générale la valeur de référence de 45 %, suivant l'avis de la majorité de sa commission qui la jugeait superflue. La proposition de la majorité de la commission et adoptée par le conseil prévoit de n'adapter les rentes qu'au moment où le renchérissement survenu depuis la dernière adaptation aura atteint 4 %. Une minorité rose-verte de la commission souhaitait maintenir le droit en vigueur, soit l'adaptation des rentes ordinaires tous les deux ans ou dès lors que l'indice des prix à la consommation augmente de plus de 4 % sur une année.

Sur la question de la retraite à la carte (art. 40, 40ter et 43bis al. 1), pas moins de cinq concepts étaient en lice. Celui soutenu par la majorité de la commission prévoyait une amputation actuarielle complète sur la rente anticipée. Les propositions de minorité emmenées par Hugo Fasel (G, FR), Silvia Schenker (S, BS) et Thérèse Meyer-Kaelin (CEg, FR) ainsi que la proposition subsidiaire de Thomas Weibel (CEg, ZH) prévoyaient quant à elles un taux uniforme de réduction appliquée jusqu'à un certain seuil, puis une augmentation progressive de ce taux jusqu'à un plafond à partir duquel s'appliquerait le taux actuariel. Selon la formule, les surcoûts se situeraient entre 400 millions et 1,4 milliards de francs, à diminuer chaque fois des économies réalisées grâce au relèvement de l'âge de retraite des femmes. Pour les partisans de l'idée d'un coup de pouce financier destiné à faciliter le départ anticipé de la vie active des petits revenus, soumettre au peuple une réforme limitée à des économies est voué à l'échec. De plus, il s'agit de tenir compte de l'évolution du marché du travail. Les parlementaires des groupes UDC et RL ont rejeté toute idée de compensation sociale en rappelant que l'évolution démographique allait tôt ou tard placer l'AVS devant des défis financiers majeurs. Pascal Couchebin a, quant à lui, rappelé les vertus du projet du Conseil fédéral sur la rente pont (05.094), projet vraiment ciblé et destiné aux gens dans le besoin, contrairement aux propositions de minorité, qualifiées d'arrosage généralisé. Après une suite de votes en cascade, qui a vu les propositions de minorité rejetées, le Conseil national a également rejeté la proposition la moins coûteuse de Thomas Weibel (CEg, ZH) par 97 voix contre 86. L'abstention de la moitié des Verts lors de ce vote n'a pas influencé le résultat.

Après le rejet de toute compensation sociale pour les retraites anticipées, le relèvement à 65 ans de l'âge de la retraite des femmes (art. 3 al. 1, 5 al. 3 let. b et 21 al. 1) a également soulevé les passions. Une minorité de la commission emmenée par Maya Graf (G, BL) proposait de renoncer à l'élévation de l'âge de retraite pour les femmes. C'est au nom de l'égalité que partisans et adversaires de l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes se sont opposés. Pour les uns, l'espérance de vie plus longue des femmes, leur contribution financière moindre et l'égalité de traitement, comme cela l'était

argumentierten auf je eigene Weise mit der Gleichstellung. Für die ersten rechtfertigen die längere Lebenserwartung der Frauen, ihr geringere Beitragsleistung und die Gleichbehandlung in Bezug auf das Rentenalter, wie das bei der Schaffung der AHV der Fall war, ein Frauenrentenalter von 65 Jahren. Nach Ansicht der Gegner ist es völlig verfehlt, dass die Frauen mit einer Erhöhung des Rentenalters für die Finanzierung der AHV herhalten müssen, während sie in der Arbeitswelt nicht gleichgestellt und die Aufgaben ungleich verteilt sind. Bundesrat Pascal Couchepin rief den Rat zur Verantwortung auf und forderte ihn auf, sich vor Augen zu führen, welche Konsequenzen sein Beschluss für eine Volksabstimmung haben könnte. Das Parlament folgte zwar dem Bundesrat, doch hatte dieser zur Kompensation der Erhöhung des Frauenrentenalters eine soziale Lösung für die vorzeitige Pensionierung vorgesehen. Die Erhöhung des Frauenrentenalters passierte mit 120 zu 69 Stimmen. Ebenfalls angenommen wurde ein Antrag, wonach für die ersten fünf Frauenjahrgänge mit Rentenalter 65 ein geringerer Kürzungssatz gelten soll. Der Nationalrat hat zudem das Gesetz über die berufliche Vorsorge in einem wichtigen Punkt geändert: Es wird künftig möglich sein, vor dem ordentlichen Rentenalter eine Rente aus der beruflichen Vorsorge zu beziehen, auch wenn die betreffende Person die Erwerbstätigkeit nicht vollständig aufgibt [Antrag Ueli Maurer (V, ZH)]. Obwohl Bundesrat Pascal Couchepin, die Grünen, die Sozialdemokraten und ein Teil der Christlichdemokraten gegen diesen Antrag waren, wurde er mit 97 zu 88 Stimmen angenommen.

Vor der Gesamtabstimmung kündigten die Sozialdemokratische Fraktion, die Grüne Fraktion und die CEg-Fraktion an, dass sie keine Revision unterstützen würden, welche die Erhöhung des Frauenrentenalters nicht mit sozialen Massnahmen zur Flexibilisierung des Rentenalters kompensiert. Da sich einige Christlichdemokraten schliesslich doch für die Vorlage aussprachen, wurde die Revision mit 97 zu 89 Stimmen angenommen. Dieses knappe Resultat zeigt, wie gespalten das Parlament in dieser Frage ist.

Der **Ständerat** beschloss ohne Gegenstimme, auf die Vorlage einzutreten. In der Debatte zeichneten sich drei Lager ab: die Gegner eines höheren Frauenrentenalters mit erleichterter vorzeitiger Pensionierung für Personen mit niedrigem Einkommen; die sparpolitisch motivierten Befürworter des Nationalratsbeschlusses; die Befürworter der Variante der Kommissionsmehrheit, welche die Erhöhung des Frauenrentenalters und eine befristete Rentenkürzung bei vorzeitigem Ruhestand vorsah. Der Vorsteher des EDI, Pascal Couchepin, zeigte sich skeptisch gegenüber dieser Variante und riet von ihr ab, weil sie seiner Meinung nach selbst bei einer Befristung nach einigen Jahren bereits wieder geändert werden müsste.

Der Ständerat folgte in der Detailberatung der Kommissionsmehrheit, wies alle Minderheitsanträge zurück und schuf damit mehrere – sowohl geringfügige als auch grundlegende - Differenzen zum Nationalrat. So wollte der Ständerat den Maximalbeitragssatz auf das 25-Fache und nicht wie vom Nationalrat vorgeschlagen auf das 50-Fache des Mindestsatzes festsetzen (Art. 2 Abs. 5). Zu Artikel 8 hatte eine Kommissionsminderheit einen Satz von 8,1 Prozent für Selbständigerwerbende beantragt. Dieser bereits im Nationalrat abgelehnte Antrag wurde mit 27 zu 10 Stimmen auch im Ständerat ver-

à l'institution de l'AVS, justifient un âge de retraite à 65 ans. Pour les autres, l'égalité dans le monde du travail et dans la répartition des tâches n'étant pas assurée, il est totalement inadéquat de vouloir sacrifier les femmes en augmentant l'âge de la retraite. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a renvoyé le Parlement à ses responsabilités en lui demandant d'envisager les conséquences de sa décision sur une votation populaire. Certes le Parlement a suivi le Conseil fédéral, mais ce dernier avait prévu, en compensation de l'augmentation de l'âge de la retraite, une solution sociale dans le domaine des retraites anticipées. L'augmentation de l'âge de la retraite a été acceptée par 120 voix contre 69. Le délai transitoire de cinq ans prévoyant un taux de réduction de la rente moins important pour les sexagénaires touchées immédiatement par le nouveau régime a également été accepté. Le Conseil national a également modifié la loi sur la prévoyance professionnelle sur un point important. Il sera désormais possible de toucher une rente de la prévoyance professionnelle avant l'âge de la retraite ordinaire, même si la personne concernée ne cesse pas toute activité lucrative, comme l'a proposé Ueli Maurer (V, ZH). Combattue par le conseiller fédéral Pascal Couchepin, les Verts, les socialistes et une partie des démocrates-chrétiens la proposition n'en a pas moins été acceptée par 97 voix contre 88.

Avant le vote sur l'ensemble, les groupes socialiste, vert et CEg ont annoncé qu'ils refusaient de soutenir une révision qui ne compensait pas l'augmentation de l'âge de retraite des femmes par des mesures sociales en faveur de la flexibilisation de la retraite. Quelques démocrates-chrétiens ayant finalement soutenu le projet, la révision a été acceptée par 97 voix contre 89, mais montre un parlement profondément divisé sur la question.

Au **Conseil des Etats**, l'entrée en matière a été décidée sans opposition. Au cours du débat trois courants se sont dégagés : une opposition à l'augmentation de l'âge de la retraite pour les femmes avec une retraite anticipée favorable aux bas revenus; un soutien à la décision du Conseil national motivé par des considérations financières ; un soutien à la solution de la majorité de la commission, soit une augmentation de l'âge de la retraite des femmes et une diminution progressive et limitée dans le temps de la rente en cas de retraite anticipée. Le ministre de l'Intérieur, Pascal Couchepin, peu convaincu par cette dernière solution a mis en garde les sénateurs : même limitée dans le temps, cette mesure devrait, selon lui, être modifiée après quelques années déjà.

Lors de la discussion par article, le Conseil des Etats a suivi la majorité de sa commission, repoussé toutes les propositions de minorité et créé ainsi plusieurs divergences avec le Conseil national, certaines mineures, d'autres fondamentales. C'est ainsi qu'à l'article 2 al. 5, le Conseil des Etats a proposé de faire correspondre la cotisation maximum à 25 fois la cotisation minimum et non 50 comme le proposait le Conseil national. A l'art. 8, une minorité de la commission a proposé un taux de 8,1 % pour les indépendants. Cette proposition, déjà refusée au Conseil national a été également rejetée par les sénateurs par 27 voix contre 10. A l'art 30 al. 1, le Conseil des Etats a biffé, pour des raisons d'économie, une proposition introduite par le Conseil national concernant la revalorisation des revenus anciens au motif que cette mesure coûterait 160

worfen. Bei Artikel 30 Absatz 1 strich der Ständerat aus Spargründen den Vorschlag des Nationalrats zur Aufwertung der alten massgebenden Einkommen, da diese Massnahme 160 Millionen Franken kosten würde. Was den vom Stand des AHV-Ausgleichsfonds abhängigen Automatismus der regelmässigen Rentenanpassung betrifft (Art. 33ter Abs. 4 und 5), zeigte sich der Ständerat restriktiver als der Nationalrat. Auf Antrag der Mehrheit seiner Kommission kam er auf den Vorschlag des Bundesrates zurück: Fällt der Fondsbestand unter 45 Prozent, wird die Rentenanpassung automatisch eingestellt. Ein Antrag der Minderheit zur Weiterführung des gelgenden Rechts wurde mit 28 zu 8 Stimmen abgelehnt. Bei den Übergangsbestimmungen schuf der Ständerat in Bezug auf die Koordinierung der Vorlage mit dem System der beruflichen Vorsorge eine weitere Differenz zum Nationalrat. Die vom Nationalrat vorgeschlagene Lösung, vor Erreichen des ordentlichen Rentenalters eine Rente aus der beruflichen Vorsorge zu beziehen, wurde präzisiert. Der Ständerat wollte den Anspruch auf eine volle Altersrente von der Beendigung des Arbeitsverhältnisses und den Anspruch auf eine Halbrente von einer angemessenen Kürzung des letzten Jahresgehaltes abhängig machen. Diese Bestimmung ermöglicht es den Vorsorgeeinrichtungen, selbst zu bestimmen, inwieweit der versicherte Verdienst gekürzt werden muss, um Anspruch auf eine vorzeitige Altersleistung zu haben.

Im Gegensatz zum **Nationalrat** löste die Erhöhung des Frauenrentenalters (Art. 3 Abs. 1, Art. 5 Abs. 3 Bst. b, Art. 21 Abs. 1) im Ständerat keine angeregte Diskussion aus. Zwar beantragte eine Minderheit der Kommission [Liliane Maury Pasquier (S, GE) und Gisèle Ory (S, NE)], das Rentenalter bei 64 Jahren zu belassen, doch dieser Antrag wurde mit 29 zu 7 Stimmen deutlich abgelehnt. Umso lebhafter wurde über den Rentenvorbezug (Art. 40ter) diskutiert. Hier schuf der Ständerat eine grössere Differenz zum Nationalrat. Die Kommissionsmehrheit unterbreitete dem Plenum ihre Variante eines auf zehn Jahre befristeten flexiblen Rentenvorbezugs mit einer von der Dauer des Vorbezuges sowie von der Höhe des massgebenden durchschnittlichen Jahreseinkommens abhängigen Rentenkürzung. Dabei soll die Rente nach versicherungstechnischen Regeln gekürzt werden, sobald das massgebende Jahreseinkommen einen Anspruch auf eine maximale Altersrente rechtfertigt. Ausserdem soll der privilegierte Kürzungssatz Personen mit nachweislich mindestens 30 Beitragsjahren vorbehalten sein. Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) betonte, dass mit dieser Lösung sowohl der finanziellen Lage der AHV als auch der Akzeptanz in der Bevölkerung Rechnung getragen werde. Zwei Minderheitsanträge wurden gestellt: Der eine sah mildere Kürzungssätze ohne Befristung vor; der andere sah vor, die Kürzung nach versicherungstechnischen Grundsätzen vollumfänglich beizubehalten und sich damit dem Nationalrat anzuschliessen. Liliane Maury Pasquier (S, GE) begründete den Minderheitsantrag I damit, dass Personen mit niedrigem Einkommen, denen es nicht möglich ist, sich für einen vorzeitigen Ruhestand zu entscheiden, unterstützt werden müssten. Der Vertreter der zweiten Minderheit, Alex Kuprecht (V, SZ), rechtfertigte eine rein versicherungstechnische Kürzung mit der finanziellen Lage der AHV und der Notwendigkeit von Einsparungen. Bundesrat Pascal Couchepin unterstützte den Vorschlag

millions. A l'art. 33ter al. 4 et 5 concernant une modulation automatique du rythme d'adaptation des rentes en fonction du niveau du fonds de compensation de l'AVS, le Conseil des Etats s'est montré plus restrictif que le Conseil national. Sur proposition de la majorité de sa commission, il est revenu à la solution du Conseil fédéral : si le Fonds de compensation descend en-dessous de 45 %, l'adaptation des rentes sera automatiquement suspendue. Une proposition de minorité souhaitait en rester au droit en vigueur, mais elle a été rejetée par 28 voix contre 8. Au chapitre des dispositions transitoires, le Conseil des Etats a créé une autre divergence avec le Conseil national concernant la coordination du projet avec le système de prévoyance professionnelle. La possibilité introduite par le Conseil national de toucher une rente de la prévoyance professionnelle avant l'âge de la retraite ordinaire a été précisée. Pour le Conseil de Etats, le droit à une rente de vieillesse entière est lié à une cessation des rapports de travail et le droit à une demi-rente subordonné à une réduction adéquate du dernier salaire annuel. Cette dernière disposition permet aux institutions de prévoyance de préciser elles-mêmes dans quelle mesure le salaire assuré doit être réduit pour avoir droit à la prestation de vieillesse anticipée.

Contrairement au **Conseil national**, le Conseil des Etats ne s'est guère passionné pour l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes (art. 3 al 1, art. 5 al. 3 let. b, art. 21 al. 1). Certes une minorité de la commission composée de Liliane Maury Pasquier (S, GE) et Gisèle Ory (S, NE) a proposé de maintenir l'âge de la retraite à 64 ans, mais cette proposition a été nettement rejetée par 29 voix contre 7. La discussion s'est en revanche révélée plus animée concernant la rente anticipée (art. 40ter). Le Conseil des Etats a introduit une divergence majeure avec le Conseil national. La majorité de la commission a soumis au plenum une variante de retraite à la carte limitée à dix ans avec une diminution progressive de la rente déterminée par la durée de l'anticipation et le revenu annuel moyen déterminant pour la rente. Dès que le revenu annuel déterminant donnerait droit à une rente vieillesse maximale, la rente serait amputée selon les règles actuarielles. De plus, le taux de réduction privilégié serait réservé aux personnes pouvant attester d'au moins 30 années de cotisation. Le rapporteur de la commission, Urs Schwaller (CEg, FR) a souligné que cette solution tenait compte de la situation financière de l'AVS tout en étant acceptable pour les citoyens. Deux propositions de minorité ont été présentées: l'une visait des taux de diminution plus cléments sans limitation dans le temps alors que l'autre prônait le maintien intégral de la diminution actuarielle, soit le ralliement au Conseil national. Liliane Maury Pasquier (S, GE) a fait référence à la nécessité de soutenir les petits revenus, privés de la possibilité de choisir ou non une retraite anticipée, pour défendre la proposition de la minorité I. Alex Kuprecht, (V, SZ) représentant de la minorité II a quant à lui justifié une diminution purement actuarielle par la situation financière de l'AVS et la nécessité d'épargner. Le conseiller fédéral Pascal Couchepin a soutenu, mais du bout des lèvres la solution de la majorité de la commission. Convaincu qu'une élévation de l'âge de la retraite des femmes n'aurait aucune chance de passer sans contrepartie, il a mis en exergue trois faiblesses du projet: la nécessité selon lui de revenir sur cette solution avant le terme

der Kommissionsmehrheit eher zurückhaltend. Er zeigte sich überzeugt, dass eine Erhöhung des Frauenrentenalters ohne Gegenleistung keine Zustimmung finden werde und nannte folgende drei Schwachpunkte der Vorlage: die Notwendigkeit, innerhalb der nächsten zehn Jahre auf diese Lösung zurückzukommen, die fehlende Koordinierung mit der Erhöhung des Frauenrentenalters auf 64 Jahre und die Finanzierung der Massnahme. Die 400 Millionen Franken, die aus der Bundeskasse stammen und demzufolge der Ausgabenbremse unterstehen, müssten an anderer Stelle im Sozialbudget kompensiert werden. Das einzige Positive in seinen Augen war, dass diese Differenz dem Nationalrat erlaubt, die Debatte über den vorzeitigen Ruhestand wieder aufzunehmen. Bei der Abstimmung zwischen dem Minderheitsantrag I und dem Mehrheitsantrag wurde ersterer mit 6 zu 30 Stimmen abgelehnt. Das Ergebnis der zweiten Abstimmung zwischen dem Mehrheitsantrag und dem Minderheitsantrag II spiegelte jedoch die Meinungsverschiedenheiten in den Fraktionen, insbesondere in der Freisinnig-liberalen Fraktion, sowie die Zweifel der Ständeratsmitglieder wider. Der Mehrheitsantrag wurde letztlich mit 25 zu 16 Stimmen angenommen. Im Zusammenhang mit der Ausgabenbremse wurde der Ausgabe mit 31 zu 2 Stimmen bei 11 Enthaltungen zugestimmt.

In der Gesamtabstimmung stimmte der **Ständerat** der Vorlage zwar zu, das Ergebnis von 16 Ja-Stimmen bei 10 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen verdeutlicht jedoch, dass diese Vorlage kaum überzeugt und deshalb wenig Rückhalt hat.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit des Nationalrats vom 30.10.2009

11. AHV-Revision. Nationalratskommission für soziale Abfederung der Frühpensionierung

Bern (sda) Die Kommission für soziale Sicherheit des Nationalrats (SGK) will im Rahmen der 11. AHV-Revision Frühpensionierungen nun doch sozial abfedern. Die Kommission kommt damit auf ihre ursprüngliche Position zurück, die überhaupt keine Abfederung vorsah.

Wie SGK-Präsident Jürg Stahl (SVP/ZH) am Freitag vor den Medien erklärte, stimmte die Kommission mit 10 zu 4 Stimmen bei 12 Enthaltungen einem linken Antrag zu, der die soziale Abfederung der Frühpensionierungen 1,15 Milliarden Franken vorsieht. Konkret sollen mit diesem Geld bei Frühpensionierungen die Renten von Menschen mit tiefen Einkommen weniger stark gekürzt werden, als es versicherungsmathematisch nötig wäre. Wer ein Jahr früher in Rente gehen möchte und jährlich höchstens 68'400 Franken verdient, soll eine Rentenkürzung von nur 1,5 Prozent hinnehmen müssen. Für zwei Vorbezugsjahre würde die Kürzung 3 Prozent und für drei Jahre 4,5 Prozent betragen.

Offene Debatte im Plenum

Der Ständerat hatte für diese Menschen eine Kürzung von 2,3 Prozent für ein Jahr, 4,2 Prozent für zwei Jahre und 6 Prozent für drei Jahre vorgeschlagen. Versicherungstechnisch müssten die Renten jedoch um 5,5 Prozent für ein Frührentenjahr, 10 Prozent für zwei Jahre und 14,4 Prozent für drei Jahre betragen. Diese Kürzungssätze will die SGK nur bei Jahresreinkommen ab 82'080 Franken anwenden. Ob der Nationalrat in der Wintersession dem Vorschlag aus der Kommissi-

des dix ans, l'absence de coordination avec le relèvement de l'âge de la retraite des femmes à 64 ans et le financement de la mesure. Les 400 millions issus de la caisse fédérale et par conséquent soumis au frein aux dépenses devraient être compensés dans une autre position du budget des affaires sociales. Seul point positif à ses yeux, cette divergence permettrait au Conseil national de reprendre la discussion sur la retraite anticipée. La proposition de minorité I, opposée à la proposition de la majorité n'a recueilli que 6 voix contre 30. En revanche, le résultat du deuxième vote opposant la proposition de majorité à celle de la minorité II a reflété les divisions qui traversaient les groupes, particulièrement le groupe radical-libéral, ainsi que les hésitations des sénateurs. C'est finalement par 25 voix contre 16 que la proposition de la majorité a été adoptée. Le vote sur le frein aux dépenses s'est conclu par 31 oui contre 2 non et 11 abstentions.

Au vote sur l'ensemble, les **sénateurs** ont certes adopté le projet, mais le résultat, 16 voix pour, 10 contre et 12 abstentions montre surtout que le projet peine à convaincre et à rassembler.

Conférence de presse de la commission sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

11e révision de l'AVS. La réduction de la rente selon le revenu pourrait faire son chemin

Berne (ats) Le National pourrait se rallier à l'idée de réduire les rentes AVS en cas de retraite anticipée de manière modulée selon le revenu. L'aide à la flexibilisation devrait même dépasser le milliard de francs au total. C'est en tout cas le scénario que la gauche a réussi à imposer en commission. L'adoption par le Conseil national de cette option constituerait un revirement total par rapport aux décisions qu'il a prises en première lecture en 2008. Mais l'issue des débats lors de la session d'hiver reste ouverte après les délibérations de sa commission de la sécurité sociale. La variante maximale proposée par le camp rose-vert n'y a en effet passé la rampe que par 10 voix contre 4 et 12 abstentions.

Concrètement, le 1,15 milliard de francs demandé par la gauche permettrait de limiter fortement la baisse de rente avec laquelle la personne qui part en préretraite doit compter. En cas de départ une année avant l'âge légal, la rente de ceux qui gagnent jusqu'à 54'720 francs par an serait rabotée de 1,5%, au lieu de 2,3% avec le concept retenu en juin par le Conseil des Etats, a expliqué Thérèse Meyer (PDC/FR) vendredi devant les médias. La diminution oscillerait entre 3% avec deux ans de retraite anticipée et 7,5% avec cinq ans de retraite anticipée (Conseil des Etats: de 4,2% à 9,2%). Les hauts revenus, à partir de 82'000 francs, verrraient en revanche leur rente réduite de façon actuarielle. Pour ceux-ci, la baisse atteindrait alors entre 5,5% pour un an d'anticipation et 14,4% pour trois ans d'anticipation. Actuellement, les préretraités subissent indépendamment de leur situation financière une

on folgt, ist offen. Der Vorschlag steht nämlich in diametralem Widerspruch zur ursprünglichen Position der grossen Kammer in der 11. AHV-Revision.

Der Nationalrat hatte sich zuerst für eine rein versicherungstechnische Kürzung der Frührenten ausgesprochen. Die grosse Kammer folgte dabei den Bürgerlichen, die mit der Gesetzesrevision vor allem die AHV entlasten wollen. Mit der Erhöhung des Frauenrentenalters von 64 auf 65 Jahre spart die AHV pro Jahr 800 Millionen Franken. Aus linker Sicht sollen mit diesem Geld die Frühpensionierungen von einkommensschwächeren Personen mitfinanziert werden.

Angst vor Referendum

Die Mehrheit der Kommission sei zur Überzeugung gelangt, dass ohne soziale Abfederung die 11. AHV-Revision nicht mehrheitsfähig sei und in einer Referendumsabstimmung scheitern würde, erklärte SGK-Vizepräsidentin Thérèse Meyer (CVP/FR). Dieser Ansicht war auch der Ständerat, der der Sparvorlage des Nationalrats eine sozial abgefедerte Frühpensionierungsvariante entgegenstellte, die 450 Millionen Franken kostet. Die kleine Kammer trug damit auch dem Volks-Nein gegen die letzte AHV-Vorlage im Mai 2004 Rechnung. Eine Prognose zur Debatte im Nationalrat wagten weder Meyer noch Stahl. Die grosse Kammer muss sich auch zu anderen Differenzen in der 11. AHV-Revision äussern. Insbesondere herrscht zwischen den Räten noch keine Einigkeit über die Anpassung der Renten an die Teuerung.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

coupe de 6,8% par année d'anticipation.

Sacrifice des femmes à compenser

La gauche part de l'idée que les économies réalisées grâce à la hausse de l'âge de la retraite des femmes à 65 ans, estimées à 800 millions de francs, doivent être utilisées pour faciliter la préretraite, en particulier pour les personnes ayant un travail pénible et mal payé. La droite aimerait, elle, que cette somme serve à la consolidation de l'AVS. C'est d'ailleurs pour des considérations financières que le National a refusé en 2008, lors de la première lecture, de faire un geste en faveur des personnes désirant quitter la vie professionnelle plutôt que prévu. Tirant les leçons de l'échec populaire de mai 2004, le Conseil des Etats a, lui, préféré une solution de compromis tenant compte du pouvoir d'achat des retraités. La Confédération devrait débourser quelque 450 millions à cette fin.

Rentes à l'étranger

Avant d'approuver la proposition de la gauche à 1,15 milliard de francs, la commission a approuvé le principe défendu par les sénateurs. Elle a toutefois biffé la disposition excluant du concept de diminution atténuée et modulée les rentes AVS versées à l'étranger. La majorité a estimé que le régime d'exception pour les rentes exportées prévu par la Chambre des cantons n'était pas conforme aux accords internationaux passés par la Suisse, notamment au regard du droit européen, a relevé Mme Meyer. La commission a également accepté cette formulation corrigée de justesse, par 14 voix contre 12.

Le National devra se prononcer sur différentes autres divergences avec le Conseil des Etats lors de la prochaine session. Il subsiste notamment encore des différences concernant l'adaptation des rentes à l'inflation.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (Strukturreform) (BBI 2007 5669)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) (Strukturreform)

16.09.2008 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

16.09.2009 Nationalrat. Abweichend.

08.12.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Botschaft werden zwei Änderungen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) unterbreitet.

Die erste Vorlage zur Strukturreform enthält im Wesentlichen:

- Stärkung der Aufsicht durch Kantonalisierung und Regionalisierung der direkten Aufsicht und klare Abgrenzung der Aufgaben und Haftung der verschiedenen Akteure (Stiftungsrat, Experten und Revisionsstellen);
 - Stärkung der Oberaufsicht durch die Schaffung einer eidgenössischen Oberaufsichtskommission, die vom Bundesrat administrativ und finanziell unabhängig ist, mit einem unabhängigen, administrativ dem BSV angegliederten Sekretariat;
 - Aufnahme von zusätzlichen Governance-Bestimmungen.
- Die zweite Vorlage enthält Massnahmen zur Erleichterung der Arbeitsmarktbeteiligung von älteren Arbeitnehmern.

Der **Bundesrat** hat am 29. Januar 2003 die Agenda «Sicherung und Weiterentwicklung der beruflichen Vorsorge» beschlossen. In diesem Rahmen setzte er eine Expertenkommission zur Optimierung der Aufsicht in der beruflichen Vorsorge (Expertenkommission Optimierung) ein, welche im April 2004 einen Bericht ablieferte. Im August 2004 beschloss der Bundesrat die Einsetzung einer Folgekommission, welche bis Ende 2005 einen Vernehmlassungsbericht zur Verstärkung von Aufsicht und Oberaufsicht zu erarbeiten hatte (Expertenkommission Strukturreform). Der Bundesrat hat am 17. März 2006 vom Bericht der Expertenkommission Strukturreform Kenntnis genommen und das Eidgenössische Departement des Innern beauftragt, bis Ende Juni 2006 eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage zur Änderung des BVG auszuarbeiten. Die Vernehmlassungsvorlage stützt sich grösstenteils auf die Schlussfolgerungen des Expertenberichts Strukturreform. Die Parameter wie Umwandlungssatz und Mindestzinssatz sowie die Anlagerichtlinien sind nicht in die Vernehmlassungsvorlage aufgenommen worden, weil sie Gegenstand anderer separater Projekte bilden. Das Vernehmlassungsverfahren hat gezeigt, dass zwar alle Teilnehmenden die Zielsetzung einer Stärkung der Aufsicht und der Oberaufsicht begrüssen, dass

07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle

Message du 15 juin 2007 concernant la révision de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (réforme structurelle) (FF 2007 5381)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) (Réforme structurelle)

16.09.2008 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

16.09.2009 Conseil national. Divergences.

08.12.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le message présente deux projets de modification de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP). Le premier, relatif à la réforme structurelle de la prévoyance professionnelle, comprend pour l'essentiel les éléments suivants:

- renforcement de la surveillance par la cantonalisation ou la régionalisation de la surveillance directe et délimitation claire des tâches et de la responsabilité des acteurs concernés;
- renforcement de la haute surveillance par la création d'une commission fédérale de haute surveillance, indépendante administrativement et financièrement du Conseil fédéral, dotée d'un secrétariat indépendant mais rattaché administrativement à l'OFAS;
- inscription de dispositions supplémentaires en matière de gouvernance.

Le second projet prévoit des mesures destinées à favoriser la participation des travailleurs âgés au marché de l'emploi.

Le 29 janvier 2003, le **Conseil fédéral** a adopté un programme intitulé «Garantie et développement de la prévoyance professionnelle». Dans ce cadre, il a créé une commission d'experts en vue d'optimiser la surveillance de la prévoyance professionnelle (commission d'experts Optimisation). Celle-ci a remis un rapport en avril 2004 et, en août de la même année, le Conseil fédéral a décidé d'instituer une commission de suivi (commission d'experts Réforme structurelle) chargée de rédiger avant la fin 2005 un rapport, destiné à être mis en consultation, sur le renforcement de la surveillance et de la haute surveillance. Le 17 mars 2006, le Conseil fédéral a pris acte de ce rapport et a confié au Département fédéral de l'intérieur le mandat d'élaborer pour la fin juin 2006 un projet de révision de la LPP. Le projet mis en consultation se fondait en grande partie sur les recommandations de la commission d'experts Réforme structurelle. Toutefois, les paramètres tels que le taux de conversion et le taux d'intérêt minimal n'y figuraient pas, non plus que les directives en matière de placement, car ils font l'objet de projets séparés. La procédure de consultation a montré que si tous les participants sont favor-

aber über die Art und Weise, wie diese Ziele erreicht werden sollen, kein Konsens besteht. Angesichts der widersprüchlichen Forderungen in der Vernehmlassung werden die Grundzüge der Vernehmlassungsvorlage im Wesentlichen in die Revisionsvorlage übernommen. Nicht mehr weiterverfolgt wird die in der Vernehmlassung vorgeschlagene Variante einer einzigen Aufsicht für Sammel- und Gemeinschaftsstiftungen, da dies von den Vernehmlassungsteilnehmenden grossmehrheitlich abgelehnt worden ist.

Vor dem Hintergrund der Vorgänge rund um Swissfirst und First Swiss werden zusätzlich Bestimmungen über Verhaltensregeln für die Verwaltung von Vorsorgeeinrichtungen («Pension Fund Governance») in die Revisionsvorlage aufgenommen.

Zum einen werden die Anforderungen betreffend Integrität und Loyalität von Pensionskassenverantwortlichen präzisiert und zum anderen werden die Bestimmungen hinsichtlich Eigengeschäften, Interessenskonflikten, Retrozessionszahlungen und Offenlegung neu gefasst. Dabei stehen folgende Anpassungen im Vordergrund: Verbot von parallel running, zwingende Ablieferung von Retrozessionszahlungen an die Vorsorgeeinrichtung sowie die Prüfung von bestimmten Geschäften durch die Revisionsstelle.

Die zweite Revisionsvorlage enthält zwei Massnahmen für ältere Arbeitnehmende, die ihre Beteiligung am Arbeitsmarkt fördern sollen. Dafür sollen die Reglemente vorsehen können, dass in gewissem Ausmass Lohnreduktionen vor dem Rentenalter von den Versicherten durch eigene erhöhte Beiträge aufgefangen werden, damit ihre Vorsorgeleistungen nicht reduziert werden. Ausserdem sollen Arbeitnehmende, die über das ordentliche Rentenalter hinaus arbeiten, auch weiter versichert werden können, damit zusätzliche Beiträge in die berufliche Vorsorge die späteren Leistungen verbessern. Beide Massnahmen sollen für die Versicherten freiwillig sein.

Verhandlungen

Der **Ständerat** trat auf beide Vorlagen ein, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre. Wie der Kommissionssprecher Urs Schwaller (CEg, FR) in der Eintretensdebatte festhielt, war es der vorberatenden Kommission ein wichtiges Anliegen, dass die Verantwortlichkeitsbereiche der verschiedenen Akteure klar abgegrenzt bleiben. So solle sich die Revisionsstelle nicht in die operative Führung einer Kasse einmischen, sondern sich auf ihren eigentlichen Auftrag, nämlich die Prüfung der Rechtmässigkeit konzentrieren. Ernst Leuenberger (S, SO) warf hingegen die Frage auf, ob die Tätigkeit der Organe nicht strikter reguliert werden müsse. Der Rat stimmte in der Folge dem Grossteil der Korrektur- und Ergänzungsvorschläge seiner vorberatenden Kommission zu.

Zur Vorlage 1 beschloss der Rat auf Antrag seiner Kommission, dass im Falle von genossenschaftlich organisierten Vorsorgeeinrichtungen die Aufgaben des obersten Organs durch die betreffende Verwaltung erfüllt werden kann, soweit dies nicht zu den unentziehbaren Befugnissen der Generalversammlung gehört. Weiter beschloss der Rat mit 21 zu 20 Stimmen, darauf zu verzichten, bei den mit der Geschäftsführung betrauten Personen explizit einen „guten Ruf“ vorauszusetzen, wie dies der Bundesrat und eine Kommissionsminderheit Egerszegi (RL, AG) gefordert hatten. Ein guter Leumund

ables à l'objectif d'un renforcement de la surveillance et de la haute surveillance, il n'y a pas de consensus sur la manière d'atteindre cet objectif. Compte tenu des exigences contradictoires formulées par les personnes et les organes consultés, le projet de révision reprend les grandes lignes du projet mis en consultation. La variante d'une surveillance unique pour les fondations collectives et les fondations communes, proposée lors de la consultation, est abandonnée, car elle a été rejetée par la grande majorité des participants.

Un nouvel élément a été intégré dans le projet de révision suite aux cas Swissfirst et First Swiss: il s'agit de dispositions sur des règles de comportement en matière de gestion des institutions de prévoyance (gouvernance des fonds de pension). D'une part, elles précisent les exigences en matière d'intégrité et de loyauté des responsables de caisses de pensions et, d'autre part, elles reformulent les dispositions concernant les affaires personnelles, les conflits d'intérêts, le paiement de rétrocessions et la déclaration d'avantages personnels. Il s'agit avant tout des modifications suivantes: l'interdiction des placements parallèles («parallel running»), l'obligation de transférer les rétrocessions à l'institution de prévoyance et l'examen de certaines affaires par l'organe de révision.

Le second projet de révision contient deux mesures en faveur des travailleurs âgés, destinées à faciliter leur participation au marché de l'emploi. Premièrement, les règlements pourront prévoir la possibilité pour les assurés de compenser dans une certaine mesure les réductions de salaire survenant peu avant leur retraite par une augmentation de leurs propres cotisations, afin d'éviter une réduction de leurs prestations de prévoyance. En second lieu, les salariés qui travaillent au-delà de l'âge ordinaire de la retraite doivent pouvoir rester assurés, de façon à améliorer par des cotisations à la prévoyance professionnelle les prestations qu'ils toucheront ultérieurement. Ces deux mesures sont facultatives pour les assurés.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** est entré en matière sur les deux projets, aucune proposition de non-entrée en matière n'ayant été déposée. Dans le cadre du débat d'entrée en matière, le rapporteur de la commission chargée de l'examen préalable, Urs Schwaller (CEg, FR), a souligné que celle-ci tenait beaucoup à ce que les domaines de compétence des différents intervenants restent clairement délimités: ainsi, l'organe de révision d'une caisse ne devrait pas se mêler de sa direction opérationnelle, mais se concentrer sur sa tâche propre, soit sur la vérification du respect des prescriptions légales. Par contre, Ernst Leuenberger (S, SO) a soulevé la question de savoir si il ne conviendrait pas de soumettre l'activité des organes des caisses à des règles plus strictes. À l'issue du débat, le conseil a adopté la majeure partie des amendements proposés par sa commission.

À propos du projet 1, le conseil a décidé, sur proposition de sa commission, que dans le cas des institutions de prévoyance organisées en sociétés coopératives, l'administration pourrait se charger des tâches relevant de l'organe suprême de l'institution, à condition que celles-ci ne fassent pas partie des tâches que l'assemblée générale n'est pas autorisée à déléguer. Il a également décidé, par 21 voix contre 20, de renon-

werde bereits implizit durch die ebenfalls vorausgesetzte Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung sichergestellt. Gemäss dem Antrag des Bundesrates beschloss der Ständerat, dass die Revisionsstelle zu prüfen hat, ob in den offen gelegten Rechtsgeschäften die Interessen der Vorsorgeeinrichtung gewahrt werden. Ein Einzelantrag von Konrad Graber (CEg, LU), der verlangte, dass die Revisionsstelle zur Beurteilung solcher Rechtsgeschäfte von der Vorsorgeeinrichtung den Nachweis verlangen kann, dass diese Geschäfte nicht rechtsmissbräuchlich sind und den marktüblichen Konditionen entsprechen, wurde dagegen mit 24 zu 12 Stimmen abgelehnt. Eine Bestimmung, die vorsah, dass der Bundesrat für die Prüfung von Sammel- und Gemeinschaftseinrichtungen zusätzliche Zulassungsvoraussetzungen hätte festlegen können, strich der Ständerat mit der Feststellung aus dem Gesetzesentwurf, dass solche im Bedarfsfall auch gestützt auf das Revisionsaufsichtsgesetz erlassen werden können. Ohne die Kompetenzen der Revisionsgesellschaften auszuweiten, präzisierte der Rat deren Pflichtenheft dahingehend, dass diese neben der Organisation und der Geschäftsführung auch die Vermögensanlage einer Vorsorgeeinrichtung hinsichtlich der gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen zu überprüfen haben. Mit 24 zu 10 Stimmen führte er zudem auf Antrag seiner Kommission und gegen den Willen des Bundesrates eine Bestimmung ein, wonach die Revisionsstelle im Falle einer Unterdeckung zu prüfen hat, ob die Vorsorgeeinrichtung ihre Massnahmen zur Wiederherstellung der vollen Deckung unter Bezug des Experten eingeleitet hat. Ebenfalls auf Antrag der Kommission lehnte er mit 20 zu 4 Stimmen eine Bestimmung ab, die den Bundesrat ermächtigen wollte, das Verhältnis der Revisionsstellen und ihrer Fachverbände zu den Aufsichtsbehörden und der Oberaufsichtskommission zu regeln. Änderungen nahm der Ständerat auch bei den Bestimmungen zur Zulassung von Experten für die berufliche Vorsorge vor. Für die Vorsorgeeinrichtungen statuierte er die Pflicht, neben der Revisionsstelle auch einen Experten für berufliche Vorsorge zu bestimmen. Mit 25 zu 16 Stimmen lehnte er den Antrag einer Kommissionsminderheit Bruno Frick (CEg, SZ) ab, das Aufgabenheft der Experten so zu ergänzen, dass diese nicht nur periodisch überprüfen, ob eine Vorsorgeeinrichtung bezüglich ihrer Verpflichtungen Sicherheit bietet, sondern ob deren Anlagetätigkeit auf die mittel- und langfristige Übereinstimmung zwischen der Anlage des Vermögens und den Verpflichtungen der Vorsorgeeinrichtung ausgerichtet ist. Eine vom Bundesrat beantragte Bestimmung, wonach er selbst das Verhältnis der Experten und ihrer Fachverbände zu den Aufsichtsbehörden und zur Oberaufsichtskommission regelt, wurde gestrichen. Ebenso strich der Rat eine Bestimmung, durch die der Bundesrat die Zulassung von Experten für die berufliche Vorsorge auf fünf Jahre befristen wollte. Auf Antrag seiner Kommission kodifizierte der Ständerat erstmals die Anlagestiftungen zur gemeinschaftlichen Vermögensanlage der Vorsorgeeinrichtungen. Durch fünf neue Artikel (53g-53k) führte er einen Zweckartikel sowie Bestimmungen zur Organisation, Vermögen und Haftung der Stiftungen ein und übertrug gleichzeitig die Zuständigkeit zum Erlass der Ausführungsbestimmungen an den Bundesrat. Auch an den vom Bundesrat vorgeschlagenen Regelungen zur Neugestaltung der Aufsicht und Oberaufsicht nahm der **Ständerat** einige Änderungen vor. So beschloss er, dass die Aufsichts-

cer à ce qu'il soit exigé explicitement que les personnes chargées de gérer ou d'administrer une institution de prévoyance jouissent « d'une bonne réputation », comme le demandaient le Conseil fédéral et une minorité de la commission emmenée par Christine Egerszegi (RL, AG): le conseil a considéré en effet qu'en exigeant que ces personnes offrent « toutes les garanties d'une activité irréprochable », l'article présupposait déjà implicitement qu'elles jouissent d'une telle réputation. Sur la question des actes juridiques passés par une institution avec des personnes proches, la chambre haute a suivi le Conseil fédéral en demandant que l'organe de révision vérifie si les actes qui lui sont annoncés garantissent les intérêts de l'institution de prévoyance. Une proposition individuelle de Konrad Graber (CEg, LU) qui prévoyait que, dans ce but, l'organe de révision pourrait « demander à l'institution de prévoyance de lui fournir une preuve que ces actes juridiques ne sont pas abusifs et qu'ils se conforment aux conditions usuelles du marché », a par contre été rejetée par 24 voix contre 12. Le Conseil des Etats a par ailleurs biffé une disposition permettant au Conseil fédéral de prévoir des conditions d'agrément supplémentaires pour les organes de révision des institutions de prévoyance collectives ou communes, jugeant que de telles conditions supplémentaires pourraient, en cas de nécessité, être introduites sur la base de la loi sur la surveillance de la révision. Sans étendre les compétences des sociétés de révision, le conseil a précisé leur cahier des charges, en mentionnant qu'elles vérifieront la conformité aux dispositions légales et réglementaires non seulement de l'organisation et de la gestion des institutions, mais aussi de leurs placements. Le projet du Conseil fédéral attribuait à l'organe de révision la tâche de vérifier si, en cas de découvert, l'institution de prévoyance a pris les mesures nécessaires pour rétablir une couverture complète ; sur proposition de sa commission et contre la volonté du Conseil fédéral, le conseil a décidé, par 24 voix contre 10, de compléter le projet en précisant que, dans un tel cas, l'organe de révision doit vérifier si les mesures prises l'ont été en collaboration avec un expert en matière de prévoyance professionnelle. C'est aussi sur proposition de sa commission que le conseil a décidé, par 20 voix contre 4, de biffer un alinéa qui donnait au Conseil fédéral la compétence de régler les rapports des organes de révision et de leurs associations professionnelles avec les autorités de surveillance et la Commission de haute surveillance. Le Conseil des Etats a aussi apporté quelques amendements aux dispositions concernant l'agrément des experts en matière de prévoyance professionnelle. Il a en outre inscrit dans la loi l'obligation pour les institutions de prévoyance d'élier non seulement un organe de révision, mais aussi un expert en matière de prévoyance professionnelle. Par 25 voix contre 16, il a rejeté la proposition d'une minorité de la commission, emmenée par Bruno Frick (CEg, SZ), qui demandait de compléter le cahier des charges des experts, de manière à ce que ceux-ci doivent non seulement examiner périodiquement si l'institution de prévoyance présente la garantie qu'elle peut remplir ses engagements, mais encore si son « activité de placement vise la concordance à moyen et à long terme entre la fortune placée et les engagements de l'institution ». Il a en outre biffé une disposition proposée par le Conseil fédéral et prévoyant que celui-ci réglerait les rapports des experts en matière de prévoyance professionnelle et de leurs associa-

behörden lediglich weisungsgebunden handeln, und nicht in rechtlicher, finanzieller und administrativer Hinsicht unabhängig sein müssen, wie dies der Bundesrat vorgeschlagen hatte. Für die Mitglieder der aus sieben bis neun Mitgliedern zusammengesetzten Oberaufsichtskommission führte er eine Amtszeitbeschränkung von vier Jahren ein. Der Antrag einer linken Kommissionsminderheit Anita Fetz (S, BS), der vorsah, dass die Sozialpartner nicht nur mit einem, sondern jeweils mit zwei Vertretern in dieser Kommission Einstieg nehmen können, wurde mit 22 zu 8 Stimmen abgelehnt. Das Aufgabenheft der Oberaufsichtskommission ergänzte der Ständerat so, dass diese nicht nur den Sicherheitsfonds und die Auffangeeinrichtung, sondern im Sinne einer einheitlichen Praxis auch die Anlagestiftungen beaufsichtigt. Zur Finanzierung des neuen Organs beschloss der Rat, eine jährliche Aufsichtsabgabe einzuführen. Mit 20 zu 17 Stimmen stimmte er zudem einem Einzelantrag von Rolf Büttiker (RL, SO) zu, der verlangte, dass sich die bei den Aufsichtsbehörden der Vorsorgeeinrichtungen erhobene Abgabe nicht nach der Zahl der beaufsichtigten Vorsorgeeinrichtungen und der Summe der Deckungskapitalien, sondern nach der Anzahl dieser Einrichtungen und der Anzahl der Versicherten bemisst. In der Gesamtabstimmung stimmte der Ständerat der Vorlage einstimmig mit 35 Stimmen zu.

Der **Vorlage 2**, die lediglich in dem Punkt präzisiert wurde, dass die Weiterversicherung des bisherigen versicherten Dienstes älterer Arbeitnehmender höchstens bis zum ordentlichen reglementarischen Rentenalter erfolgen kann, stimmte der Ständerat in der Gesamtabstimmung mit 34 Stimmen ohne Gegenstimme zu.

Schliesslich behandelte der Rat als 3. Vorlage einen Entwurf zum Bundesgesetz über die Pensionskasse des Bundes, den er in der Herbstsession 2006 bei der Beratung der Totalrevision des BVG (05.073 n) mit dem Auftrag zur Prüfung von Lösungen an die Kommission zurückgewiesen hatte. Dabei schloss er sich der Argumentation der Kommission an, dass die gesetzlichen Grundlagen im BVG nunmehr vorhanden seien, diese aber konsequent umgesetzt werden müssten. Der Ständerat schrieb diese Vorlage mit 33 Stimmen ohne Gegenstimme ab.

Auch im **Nationalrat** war Eintreten auf die Vorlagen unbestritten. Wie der Kommissionssprecher Rudolf Rechsteiner (S, BS) ausführte, wurden die meisten Bestimmungen in der Kommission einhellig verabschiedet. Einige wurden punktuell präzisiert, was eine Reihe von Kommissionsanträgen ergab, die von den Beschlüssen des Ständерates abwichen.

In der Vorlage 1 bestand der Nationalrat mit Verweis auf entsprechende Bestimmungen im Bankengesetz, Kollektivanlagengesetz oder Spielbankengesetz darauf, dass bei den mit der Geschäftsführung oder Verwaltung einer Vorsorgeeinrichtung betrauten Personen explizit ein guter Ruf vorzusetzen ist und führte deshalb die entsprechende ursprüngliche Formulierung des Bundesrates ohne Gegenantrag wieder ein. Das Aufgabenheft der Revisionsstelle ergänzte er mit einer Meldepflicht gegenüber der zuständigen Aufsichtsbehörde für den Fall, dass ein Rechtsgeschäft missbräuchlich oder zu marktunüblichen Konditionen erfolgt ist. Gleichzeitig führte der Rat die Bestimmung ein, dass von einer Vorsorge-

tions professionnelles avec les autorités de surveillance et la Commission de haute surveillance; il en a fait de même avec un alinéa dans lequel le Conseil fédéral entendait limiter à cinq ans l'agrément des experts en matière de prévoyance professionnelle. Sur proposition de sa commission, le conseil a, pour la première fois, défini formellement dans la loi les fondations de placement, leur accordant le statut d'institutions communes de placement des institutions de prévoyance. Il a en outre introduit dans la loi cinq articles nouveaux (53g à 53k), définissant le but des fondations de placement et contenant des dispositions générales sur leur organisation, leur fortune et leur responsabilité, tout en donnant au Conseil fédéral la compétence d'édicter les dispositions d'exécution correspondantes. Le Conseil des Etats a aussi apporté certains amendements aux nouvelles dispositions proposées par le Conseil fédéral en matière de surveillance et de haute surveillance des institutions de prévoyance. Ainsi, alors que le Conseil fédéral avait proposé d'exiger que l'autorité de surveillance soit indépendante sur les plans légal, financier et administratif, la chambre haute a décidé de demander seulement qu'elle «exerce sa mission de manière autonome». Elle a aussi résolu de limiter à quatre ans la durée des mandats de la Commission de haute surveillance, composée de sept à neuf membres. La proposition d'une minorité de la commission issue de la gauche et emmenée par Anita Fetz (S, BS), qui prévoyait que chacun des partenaires sociaux soit représenté au sein de cette commission par deux membres au lieu d'un, a été rejetée par 22 voix contre 8. Le Conseil des Etats a complété le cahier des charges de la Commission de haute surveillance, en lui confiant la tâche de surveiller le fonds de garantie et l'institution supplétive, comme le prévoyait le Conseil fédéral, mais aussi les fondations de placement, dans le but d'unifier la pratique de la surveillance. Le conseil a approuvé l'introduction d'une taxe annuelle de surveillance destinée à financer ce nouvel organe; par 20 voix contre 17, il a adopté une proposition individuelle de Rolf Büttiker (RL, SO) demandant que cette taxe, perçue auprès des autorités de surveillance des institutions de prévoyance, ne soit pas calculée en fonction du nombre d'institutions de prévoyance surveillées et du montant de leur réserve mathématique, comme le proposait le Conseil fédéral, mais en fonction du nombre des institutions de prévoyance surveillées et du nombre de leurs assurés. Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet ainsi amendé à l'unanimité, par 35 voix.

Le projet 2 a été modifié sur un seul point. Le conseil a décidé qu'en cas de baisse de salaire d'un assuré âgé de 58 ans au moins, il serait possible de maintenir la prévoyance au niveau du dernier gain assuré « au plus tard jusqu'à l'âge réglementaire ordinaire de la retraite ». Le Conseil des Etats a adopté le projet ainsi modifié par 34 voix sans opposition.

Le conseil a enfin examiné le projet 3, qui revenait sur le projet de révision totale de la loi sur la Caisse fédérale de pensions (05.073 n), que la chambre haute avait décidé, lors de la session d'automne 2006, de renvoyer à la commission, en la chargeant d'examiner de nouvelles solutions. Le Conseil des Etats s'est rallié à l'argumentation de sa commission, qui estimait que les bases légales requises figuraient désormais dans la LPP et qu'il convenait désormais de les appliquer avec rigueur. Le conseil a donc adopté ce projet par 33 voix sans

einrichtung beigezogene Experten, Anlageberater und Anlagenmanager im Jahresbericht mit Name und Funktion genannt werden müssen. Bei den Bestimmungen zur jährlichen Prüfung der Vorsorgeeinrichtungen schloss sich der Nationalrat dem Bundesrat an und verzichtete darauf, die Einrichtungen zu verpflichten, neben einer Revisionsstelle zusätzlich auch einen Experten für berufliche Vorsorge beizuziehen. Er folgte auch dem ursprünglichen Antrag des Bundesrates, wonach Vorsorgeeinrichtungen durch einen anerkannten Experten für berufliche Vorsorge periodisch zu überprüfen haben, ob die Einrichtung Sicherheit dafür bietet, dass sie ihre Verpflichtungen erfüllen kann und ob die reglementarischen Bestimmungen über die Leistungen und die Finanzierung den gesetzlichen Vorschriften entsprechen. Eine weitere Differenz schuf der Rat, indem er dem Bundesrat die Kompetenz übertrug, für die Prüfung von Sammel- und Gemeinschaftseinrichtungen zusätzliche Zulassungsvoraussetzungen festlegen zu können. Die Bestimmungen über die Zulassung der Experten für die berufliche Vorsorge änderte er insofern, als er deren Zulassung auf fünf Jahre befristete, wie dies der Bundesrat ursprünglich vorgeschlagen hatte. Zu den vom Ständerat neu eingeführten Bestimmungen zur Regulierung der Anlagestiftungen schuf der Nationalrat zwei Differenzen im Bereich der Vermögensverwaltung. Einerseits stimmte er mit 146 zu 2 Stimmen einem Einzelantrag Jürg Stahl (V, ZH) zu, der verlangte, dass Bestimmungen über die Anlage der Vermögen nicht nur durch die Anlegerversammlung, sondern unter der Voraussetzung der statutarischen Befugnis auch durch den Stiftungsrat erlassen werden können. Andererseits folgte er mit 86 zu 79 Stimmen dem Antrag einer bürgerlichen Kommissionsminderheit Marianne Kleiner (RL, AR), der verlangte, dass sich eine Anlagegruppe nicht nur aus gleichen und nennwertlosen Ansprüchen mehrerer Anleger, sondern auch aus den entsprechenden Ansprüchen eines einzelnen Anlegers konstituieren kann. Bei den Bestimmungen zur Aufsicht und zur Oberaufsicht schloss sich der Nationalrat weitgehend dem Ständerat an, nahm am Gesetzesentwurf jedoch einige Korrekturen vor. So bevorzugte er den Vorschlag des Bundesrates, wonach die Aufsichtsbehörden in rechtlicher, finanzieller und administrativer Hinsicht unabhängig sein müssen und nicht bloss weisungsungebunden, wie dies der Ständerat beschlossen hatte. Ein von Mitgliedern der SVP eingereichter Minderheitsantrag Parmelin (V, VD), der verlangte, dass die Kantone keine dezentralen Aufsichtsbehörden bezeichnen, sondern der Bundesrat eine einzige Aufsichtsbehörde über die Vorsorgeeinrichtungen bezeichnet, die den Sicherheitsfonds, die Auffangeinrichtung und die Anlagestiftungen beaufsichtigt, wurde mit 117 zu 46 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag der gleichen Urheberschaft, der ganz auf die Oberaufsichtskommission und auf deren Sekretariat verzichten wollte, wurde mit 119 zu 47 Stimmen abgelehnt. Einem Einzelantrag von Kurt Fluri (RL, SO), der den Entwurf des Ständates insofern präzisierte, dass der Bundesrat ein Anfangsvermögen und Garantieleistungen nicht für alle Sammel- und Gemeinschaftsstiftungen, sondern nur für entsprechende Neugründungen festzulegen hat, stimmte der Rat mit 154 zu 1 Stimme zu. Schliesslich ergänzte der Nationalrat die Liste der Vergehen, die mit Gefängnis oder mit Busse bis zu 30 000 Franken bestraft werden. Strafbar macht sich künftig auch, wer Vermögensvorteile oder Retrozessionen im Zusammen-

opposition.

Au **Conseil national**, comme à la chambre haute, l'entrée en matière n'a pas été contestée. Comme l'a expliqué son rapporteur, Rudolf Rechsteiner (S, BS), la commission a adopté à l'unanimité la plupart des dispositions des projets. Certaines d'entre elles ont cependant été précisées, donnant lieu à une série de propositions de commission qui s'écartaient des décisions du Conseil des Etats.

Dans son examen du projet 1, le Conseil national a tenu, contre l'avis du Conseil des Etats, à ce qu'il soit explicitement demandé aux personnes chargées de gérer ou d'administrer une institution de prévoyance de «jouir d'une bonne réputation»; sa commission avait rappelé que la loi sur les banques, la loi sur les placements collectifs et la loi sur les maisons de jeu contiennent des dispositions analogues. Le conseil a donc décidé, sans opposition, de revenir à la formule originellement proposée par le Conseil fédéral. Par ailleurs, il a aussi complété le cahier des charges de l'organe de révision en l'obligeant à informer l'autorité de surveillance compétente, s'il constate qu'un acte juridique passé par une institution de prévoyance avec des personnes proches est abusif ou ne se conforme pas aux conditions usuelles du marché. En outre, le conseil a introduit dans la loi une disposition demandant aux institutions de prévoyance de mentionner dans leur rapport annuel le nom et la fonction de tous les experts, conseillers en placement et gestionnaires en placement auxquels elles ont fait appel. Sur les dispositions régissant la vérification annuelle de la gestion et de la comptabilité d'institutions de prévoyance, la chambre du peuple s'est ralliée au projet du Conseil fédéral, renonçant à obliger les institutions à recourir à un expert en matière de prévoyance professionnelle, en plus de l'organe de révision. Elle a aussi suivi la proposition du Conseil fédéral qui visait à ce que les institutions de prévoyance chargent un expert agréé en matière de prévoyance professionnelle de vérifier périodiquement si l'institution offre la garantie qu'elle peut remplir ses engagements et si les dispositions réglementaires relatives aux prestations et au financement sont conformes aux normes légales. Le Conseil national a ouvert une autre divergence avec la chambre des cantons en autorisant le Conseil fédéral, comme celui-ci le proposait, à introduire des conditions d'agrément supplémentaires pour la révision des institutions de prévoyance collectives ou communes. Il est aussi intervenu sur la question de l'agrément des experts en matière de prévoyance professionnelle, en limitant cet agrément à cinq ans, comme le Conseil fédéral l'avait proposé au départ. Le Conseil national a encore créé deux divergences avec la Chambre haute à propos des nouvelles dispositions que celle-ci a introduites pour réglementer les activités des fondations de placement, sur la question de la gestion de la fortune. Tout d'abord, elle a adopté, par 146 voix contre 2, une proposition individuelle de Jürg Stahl (V, ZH) demandant que l'assemblée des investisseurs ne soit pas le seul organe habilité à édicter des dispositions sur le placement de la fortune de la fondation, mais que le conseil de fondation puisse également recevoir cette compétence, pour autant que les statuts le prévoient. Ensuite, par 86 voix contre 79, elle s'est ralliée à la proposition d'une minorité bourgeoise de la commission, emmenée par Marianne Kleiner (RL, AR), demandant qu'un groupe de placement puisse se composer de droits égaux et

hang mit der Verwaltung von Vorsorgevermögen nicht offen legt oder für sich einbehält, sofern diese nicht ausdrücklich im Vermögensverwaltungsvertrag beziffert sind. In der Gesamtabstimmung stimmte der Nationalrat der Vorlage mit 151 zu 7 Stimmen zu.

In der Vorlage 2 schuf der **Nationalrat** zum Ständerat eine einzige Differenz. So stimmte er mit 94 zu 70 Stimmen einem Einzelantrag von Pierre Triponez (RL, BE) zu, wonach eine Vorsorgeeinrichtung in ihrem Reglement vorsehen kann, dass für Versicherte, deren Lohn sich nach dem 58. Altersjahr um höchstens die Hälfte reduziert, auf Verlangen der versicherten Person die Vorsorge für den bisherigen versicherten Verdienst weitergeführt wird. Bundesrat und Ständerat hatten hierfür eine maximale Lohnreduktion um einen Dritt vorgesehen. Der Nationalrat nahm diese Vorlage in der Gesamtabstimmung einstimmig mit 166 Stimmen an.

Der Ständerat räumte in der Differenzbereinigung die verbleibende Differenz in der Vorlage 2 aus, ohne dass ein anderer Antrag gestellt worden wäre.

Im Rahmen seiner Beratungen zur Vorlage 1 bereinigte der Ständerat nur wenige Differenzen zum Nationalrat und hielt an den meisten seiner Beschlüsse in den Regelungsbereichen „Prüfung“, „Zulassung von Revisionsstellen“, „Zulassung von Experten“ und „Aufsicht“ fest, ohne dass anders lautende Anträge gestellt worden wären.

Auf Antrag von Rolf Büttiker (RL, SO) beschloss er mit 20 zu 11 Stimmen, dem Beschluss des Nationalrats zu folgen und bei den mit der Geschäftsführung betrauten Personen einen „guten Ruf“ vorauszusetzen. Mit 23 zu 12 Stimmen strich der Rat hingegen die vom Nationalrat eingeführte und durch einen Einzelantrag von Simonetta Sommaruga (S, BE) in leicht modifizierter Form beantragte Bestimmung, wonach Experten, Anlageberater und Makler (Nationalrat: „Anlagemanager“) im Jahresbericht einer Vorsorgeeinrichtung mit Namen und Funktion kenntlich zu machen sind. Weiter hielt der Ständerat auf Antrag seiner Kommission mit 26 zu 8 Stimmen daran fest, die vom Bundesrat ursprünglich vorgeschlagene und vom Nationalrat erneut eingeführte Bestimmung zu streichen, nach der die Revisionsstellen zu prüfen haben, ob die Versicherer die vom Gesetz verlangten Angaben und Meldungen zuhanden der Aufsichtsbehörde vornehmen. Zur Diskussion Anlass gab auch der Beschluss des Nationalrates, dass sich eine Anlagegruppe aus gleichen und nennwertlosen Ansprüchen eines oder mehrerer Anleger zusammensetzt. Ein Einzelantrag von Simonetta Sommaruga (S, BE), der verlangte, an der ursprünglichen Fassung des Ständerates festzuhalten, wonach sich eine Anlegergruppe zwingend aus den Ansprüchen mehrerer Anleger konstituieren muss, wurde mit 23 zu 16 Stimmen abgelehnt. Im Aufsichtsbereich schliesslich beschloss der Rat, an seiner Formulierung festzuhalten, wonach eine Aufsichtsbehörde weisungsungebunden handelt. Die vom Bundesrat und vom Nationalrat beantragte Formulierung, dass eine solche in rechtlicher, finanzieller und administrativer Hinsicht unabhängig sein muss, lehnte er mit 24 zu 11 Stimmen ab.

sans valeur nominale d'un ou de plusieurs investisseurs. Sur la question de la surveillance et de la haute surveillance, la chambre du peuple s'est ralliée dans une large mesure à la chambre des cantons, tout en apportant toutefois quelques amendements au projet. Ainsi, elle a préféré la proposition du Conseil fédéral prévoyant que «l'autorité de surveillance doit être indépendante sur les plans légal, financier et administratif» à celle du Conseil des Etats qui demandait seulement qu'elle «exerce sa mission de manière autonome». Une proposition d'une minorité de la commission, issue des rangs de l'UDC et emmenée par Guy Parmelin (V, VD), qui demandait qu'au lieu de prévoir une autorité de surveillance décentralisée dans chaque canton, la loi charge le Conseil fédéral de désigner une autorité unique chargée d'exercer la surveillance sur les institutions de prévoyance, le fonds de garantie, l'institution supplétive et les fondations de placement, a été écartée par 117 voix contre 46. Une autre proposition de la même minorité, qui visait à renoncer tout à fait à la création de la Commission de haute surveillance et de son secrétariat, a été rejetée par 119 voix contre 47. Kurt Fluri (RL, SO) a présenté une proposition individuelle précisant une disposition adoptée par le Conseil des États qui chargeait le Conseil fédéral de «déterminer un capital de prévoyance initial et des prestations de garantie pour les institutions de prévoyance collectives ou communes»: selon cette proposition, que le conseil a adoptée par 154 voix contre 1, cette disposition ne s'appliquera qu'aux «créations d'institutions de prévoyance collectives ou communes». Enfin, le Conseil national a complété la liste des délits qui seront punis de l'emprisonnement pour six mois au plus ou d'une amende de 30 000 francs au plus, de manière à ce que, à l'avenir, soit également frappé d'une telle sanction celui qui «n'aura pas communiqué les avantages financiers ou les rétrocessions liés à l'administration de la fortune ou les aura gardés pour lui, à moins qu'ils ne soient indiqués expressément à titre d'indemnité et chiffrés dans le contrat d'administration de la fortune.» Au vote sur l'ensemble, le **Conseil national** a approuvé le projet 1 par 151 voix contre 7. Dans l'examen du projet 2, le Conseil national n'a ouvert qu'une seule divergence avec le Conseil des Etats. Par 94 voix contre 70, il a adopté une proposition individuelle de Pierre Triponez (RL, BE) selon laquelle une institution de prévoyance pourra prévoir dans son règlement la possibilité, pour les assurés ayant atteint l'âge de 58 ans et dont le salaire diminue de la moitié au plus, de demander le maintien de leur prévoyance au niveau du dernier gain assuré. Le Conseil fédéral et le Conseil des Etats avaient proposé la même disposition, mais prévoyaient qu'elle ne s'applique qu'aux personnes dont le salaire diminuerait d'un tiers au plus. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a approuvé le projet 2 par 166 voix, soit à l'unanimité. Dans la phase d'élimination des divergences, le Conseil des Etats a éliminé la dernière divergence subsistant avec le Conseil national à propos du Projet 2, sans qu'aucune autre proposition n'ait été déposée. Dans le cadre de ses délibérations sur le projet 1, le Conseil des Etats n'a éliminé que quelques-unes de ses divergences avec le Conseil national, maintenant la plupart de ses décisions antérieures dans les domaines de la vérification, de l'agrément des organes de révision, de l'agrément des experts et de la surveillance, sans que d'autres propositions ne soient déposées. Sur la proposi-

tion du conseiller aux Etats Rolf Büttiker (RL, SO), le conseil a décidé, par 20 voix contre 11, de se rallier à la décision du Conseil national et d'exiger que les personnes chargées de gérer une institution de prévoyance jouissent d'une «bonne réputation». La chambre haute a par contre décidé, par 23 voix contre 12, de biffer l'alinéa introduit par le Conseil national et repris sous une forme légèrement modifiée dans une proposition individuelle de la conseillère aux Etats Simonetta Sommaruga (S, BE), qui demandait que les noms et les fonctions des experts, conseillers en placement et courtiers (CN: «gestionnaires en placement») auxquels une institution de prévoyance a fait appel figurent dans son rapport annuel. En outre, sur la proposition de sa commission et par 26 voix contre 8, le Conseil des Etats a confirmé sa volonté de biffer une disposition proposée à l'origine par le Conseil fédéral et réintroduite par le Conseil national, qui attribuait aux organes de révision des institutions de prévoyance la tâche de vérifier si celles-ci ont communiqué à l'autorité de surveillance les indications et informations exigées par la loi. La disposition adoptée par la chambre basse prévoyant qu'un groupe de placement serait divisé en droits égaux et sans valeur nominale d'un ou de plusieurs investisseurs a également donné lieu à un débat. Une proposition individuelle de Simonetta Sommaruga (S, BE) demandant le maintien de la version initiale du Conseil des Etats, qui exigeait qu'un groupe de placement se compose obligatoirement de droits de plusieurs investisseurs, a été repoussée par 23 voix contre 16. Enfin, dans le domaine de la surveillance, le conseil a décidé de maintenir sa formule prévoyant que «l'autorité de surveillance exerce sa mission de manière autonome» et il a rejeté, par 24 voix contre 11, la formule proposée par le Conseil fédéral et le Conseil national, selon laquelle cette autorité «doit être indépendante sur les plans légal, financier et administratif».

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 29.01.2010

Nach der zweiten Beratung der Vorlage BVG Teilrevision. Strukturreform (07.055 s) durch den Ständerat in der Dezembersession 2009 bestehen noch zwölf Differenzen zum Nationalrat. Die Kommission beantragt dem Nationalrat, in neun Punkten dem Ständerat zu folgen. Hingegen will sie namentlich daran festhalten, dass die Aufsichtsbehörde in rechtlicher, finanzieller und administrativer Hinsicht unabhängig sein muss (Art. 61 Abs.3).

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité et de la santé publique du Conseil national du 29.01.2010

A la session d'hiver 2009, le Conseil des Etats avait procédé à son deuxième examen de l'objet «LPP. Révision partielle. Réforme structurelle» (07.055 é), à l'issue duquel douze divergences subsistaient par rapport au Conseil national. La CSSS-N propose à son conseil de se rallier, pour neuf d'entre elles, à la version de la Chambre haute. Toutefois, elle maintient notamment sa proposition selon laquelle l'autorité de surveillance doit être indépendante sur les plans légal, financier et administratif (art. 61, al. 3).

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.451 Pa.Iv. Rossini. Invalidenversicherung. Anspruch auf medizinische Massnahmen für Geburtsgebrechen nach dem 20. Altersjahr

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Änderung von Artikel 13 des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (Anspruch bei Geburtsgebrechen) soll die Altersgrenze, bis zu der die Versicherten Anspruch auf die zur Behandlung von Geburtsgebrechen notwendigen medizinischen Massnahmen haben, nämlich das vollendete 20. Altersjahr, erhöht oder aufgehoben werden.

Mitunterzeichnende: Allemann, Aubert, Banga, Berberat, Bruderer Wyss, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Garbani, Gross, Günter, Haering, Heim, Hubmann, Kiener Nellen, Levrat, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Widmer (30)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

09.11.2007 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.02.2008 SGK-SR. Keine Zustimmung

Siehe Geschäft 09.3977 Mo. SGK-NR (07.451)

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009

Mit 10 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschied die Mehrheit der Kommission, der Pa. Iv. Rossini. Invalidenversicherung. Anspruch auf medizinische Massnahmen für Geburtsgebrechen nach dem 20. Altersjahr (07.451) keine Folge zu geben. Stattdessen beschloss sie mit 11 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung eine Kommissionsmotion. Im Kern geht es darum, für Personen mit Geburtsgebrechen wie zum Beispiel Mukoviszidose die Koordination zwischen der Invalidenversicherung und der Krankenversicherung sicherzustellen. Die IV kommt in diesen Fällen nach Ablauf des 20. Lebensjahres nicht mehr für die medizinische Behandlung und Leistungen wie Physiotherapie auf.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.451 Iv.pa. Rossini. Assurance-invalidité. Infirmités congénitales après 20 ans

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je propose une révision de l'article 13 de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (droit des personnes en cas d'infirmité congénitale) qui procède à l'élévation, voire à la suppression, de la limite d'âge de 20 ans révolus déterminant la fin du droit aux mesures médicales nécessaires au traitement des infirmités congénitales.

Cosignataires: Allemann, Aubert, Banga, Berberat, Bruderer Wyss, Carobbio Guscetti, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Garbani, Gross, Günter, Haering, Heim, Hubmann, Kiener Nellen, Levrat, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Stöckli, Stump, Widmer (30)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

09.11.2007 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.02.2008 CSSS-CE. Ne pas donner suite

Voir objet 09.3977 Mo. CSSS-CN (07.451)

Communiqué de presse de la commission de sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

Par 10 voix contre 8 et 2 abstentions, la majorité de la commission a décidé de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire «Assurance-invalidité. Infirmités congénitales après 20 ans» (07.451), déposée par le conseiller national Stéphane Rossini. Elle a préféré, par 11 voix contre 8 et 1 abstention, déposer une motion de commission visant à assurer une meilleure coordination entre l'assurance-invalidité et l'assurance-maladie pour les personnes nées avec une infirmité congénitale, comme la mucoviscidose, afin que ces personnes continuent à bénéficier d'une couverture pécuniaire pour leurs soins (de physiothérapie par exemple), après la limite de 20 ans qui détermine la fin du droit aux prestations de l'AI.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.417 Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Tierschutzgesetz ist wie folgt zu ändern:

Art. 15

Titel

Fahrzeit und Ausbildung des Personals

Art. 15a

Titel

Internationale Tiertransporte

Text

Abs. 1

Die Zollstellen überprüfen die Ein- und Ausfuhr von Tieren auf die Einhaltung der eidgenössischen Tierschutzgesetzgebung und der internationalen Tierschutzzvorschriften, namentlich des Europäischen Übereinkommens über den Schutz von Tieren auf internationalen Transporten.

Abs. 2

Tiere, die zur Schlachtung bestimmt sind, dürfen nicht lebend durch die Schweiz geführt werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Banga, Bernhardsgürtter, Bigger, Binder, Borer, Bruderer Wyss, Brunner, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger, Frösch, Gadiot, Galladé, Genner, Giezendanner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gutzwiler, Haering, Haller, Häggerle, Hassler, Heim, Hess Bernhard, Hofmann, Hubmann, Janiak, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Menérey-Savary, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Pagan, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Siegrist, Sommaruga Carlo, Stump, Suter, Vermot-Mangold, Waber, Wäfler, Weyeneth, Widmer, Zuppiger (76)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

02.11.2007 WBK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

21.01.2008 WBK-SR. Keine Zustimmung

03.10.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.10.2008 WBK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

07.05.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 6531)

02.09.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 6541) Tierschutzgesetz (TSchG) (Internationale Tiertransporte)

07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante.

La loi fédérale sur la protection des animaux est modifiée comme suit:

Art. 15

Titre

Temps de conduite et formation du personnel

Art. 15a

Titre

Transports internationaux d'animaux

Texte

Al. 1

Les autorités douanières contrôlent les importations et les exportations d'animaux sous l'angle du respect de la législation fédérale sur la protection des animaux et des prescriptions internationales en matière de protection des animaux, notamment de la Convention européenne sur la protection des animaux en transport international.

Al. 2

Les animaux destinés à l'abattage ne doivent pas transiter vivants par la Suisse.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Banga, Bernhardsgürtter, Bigger, Binder, Borer, Bruderer Wyss, Brunner, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Fasel, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Freysinger, Frösch, Gadiot, Galladé, Genner, Giezendanner, Graf Maya, Graf-Litscher, Gross, Günter, Gutzwiler, Haering, Haller, Häggerle, Hassler, Heim, Hess Bernhard, Hofmann, Hubmann, Janiak, John-Calame, Keller, Kiener Nellen, Kleiner, Kunz, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Markwalder Bär, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Menérey-Savary, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Noser, Oehrli, Pagan, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Rey, Roth-Bernasconi, Schelbert, Schenker Silvia, Scherer, Schibli, Siegrist, Sommaruga Carlo, Stump, Suter, Vermot-Mangold, Waber, Wäfler, Weyeneth, Widmer, Zuppiger (76)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

02.11.2007 CSEC-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

21.01.2008 CSEC-CE. Ne pas donner suite

03.10.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.10.2008 CSEC-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

07.05.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 5905)

02.09.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 5915)

Loi fédérale sur la protection des animaux (LPA) (Transports internationaux d'animaux)

Bericht der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur vom 7. Mai 2009 des Nationalrats

Im Gegensatz zur Europäischen Union dürfen Rinder, Schafe, Ziegen und Schweine nur im Bahn- oder Luftverkehr durch unser Land geführt werden. Dies wird in Art. 175 der Tierschutzverordnung vom 23. April 20082 (TschV) geregelt. Um dieses bislang auf Verordnungsebene verankerte Verbot aus Gründen des Tierschutzes auch im Hinblick auf die zunehmend engere Zusammenarbeit zwischen der Schweiz und der EU und die gegenseitige Angleichung von Richtlinien im Veterinärbereich mittel- und langfristig beizubehalten, soll das Tierschutzgesetz um eine entsprechende Bestimmung ergänzt werden. Mit dieser Änderung soll das Anliegen der parlamentarischen Initiative 07.417 Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte im Bereich des Tiertransportes umgesetzt werden. Gleichzeitig wird den gleich lautenden Forderungen von fünf eingereichten Standesinitiativen, die ebenfalls ein Verbot von EU-Schlachttiertransporten auf Schweizer Strassen verlangen (07.311; 08.315; 08.332; 09.305; 09.309), Rechnung getragen.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.09.2009

Das Transitverbot von Klauentieren auf der Strasse durch die Schweiz soll neu im Tierschutzgesetz verankert werden. Aktuell ist das Verbot in der Tierschutzverordnung festgeschrieben. Trotz Vorbehalten kann der Bundesrat dem Entscheid der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrats (WBK-N) in seiner am Mittwoch veröffentlichten Stellungnahme zustimmen.

Mit ihrer Vorlage nimmt die WBK-N ein Anliegen der entsprechenden parlamentarischen Initiative vom 23. März 2007 (07.417) auf und schlägt eine Verankerung des aktuell gelgenden Transitverbots auf der Strasse im Gesetz vor. Fünf Kantone hatten gleichlautende Standesinitiativen verabschiedet. Gemäss WBK-N soll im Unterschied zur heutigen Regelung für Fahrten zu Ausstellungen eine Ausnahme vom Transitverbot vorgesehen werden können. Der Bundesrat unterstützt dies und verlangt zudem eine Ausnahmemöglichkeit für Zuchttiere. In beiden Fällen kann davon ausgegangen werden, dass der Tierhalter ein ureigenes Interesse an einem möglichst schonenden Transport der Tiere hat.

Die Schweiz verbietet seit vielen Jahren den Transit von Rindern, Schweinen, Schafen und Ziegen auf der Strasse. Der Bundesrat erachtet das Verbot nach wie vor als sinnvoll, da Tiere aus Gründen des Tierschutzes möglichst vor Ort geschlachtet werden sollen. Auf Basis der Bilateralen Abkommen verlangt die Europäische Union jedoch eine Aufhebung des Transitverbotes. Dieses ist auch in den laufenden Verhandlungen zum Agrarfriedhofsabkommen ein Thema. Zudem hat sich die EU selbst zum Ziel gesetzt, striktere Tierschutzbestimmungen für Tiertransporte, etwa maximale Transportdauern, festzulegen. Der Bundesrat macht aus all diesen Gründen in seiner Stellungnahme darauf aufmerksam, dass es langfristig ausgesprochen schwierig sein wird, am Transitverbot festzuhalten. Die Vorlage der WBK-N kommt nun in die eidgenössischen Räte.

Rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 7 mai 2009

Contrairement à la législation de l'Union européenne, la législation suisse retraint les possibilités de transit des bovins, moutons, chèvres et porcs au transport aérien et au transport ferroviaire (art. 175 de l'ordonnance du 23 avril 2008 sur la protection des animaux, OPAn2). Dans le cadre du renforcement de la coopération entre la Suisse et l'UE et de l'effort d'harmonisation des dispositions applicables dans le domaine vétérinaire, il devenait impératif, en vertu de la protection des animaux, d'inscrire cette restriction dans la loi elle-même, pour être en mesure de la maintenir à moyen et à long terme. Cette modification législative permettra de répondre aux préoccupations exprimées dans l'initiative parlementaire 07.417 Transport des animaux et contrôles aux frontières, déposée par Barbara Marty Kälin, ainsi qu'à cinq initiatives déposées par les cantons, qui visaient, elles aussi, à interdire le transport d'animaux d'abattage de l'UE sur les routes suisses (initiatives 07.311, 08.315, 08.332, 09.305 et 09.309).

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.09.2009

Actuellement inscrite dans l'ordonnance sur la protection des animaux, l'interdiction du transit du bétail par le réseau routier suisse devrait être ancrée dans la loi sur la protection des animaux. Dans son avis publié mercredi, sur le rapport de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (la CSEC-N), le Conseil fédéral accepte, avec quelques réserves, la proposition de la commission.

Par son projet de modification de la loi sur la protection des animaux (LPA), la CSEC-N répond à la demande formulée dans l'initiative parlementaire (07.417) du 23 mars 2007 et propose d'inscrire l'actuelle interdiction de transit du bétail par la route dans la LPA. Cinq cantons avaient accepté des initiatives cantona09.les qui formulaient des demandes analogues. Selon la CSEC-N, il faut créer une exception pour le bétail qui transite par notre pays pour être présenté à des expositions, exception que la réglementation actuelle ne connaît pas. Le Conseil fédéral appuie cette proposition et plaide pour une exception aussi pour les animaux d'élevage. Dans les deux cas, il part de l'idée que le propriétaire a tout intérêt à ce que ses animaux soient transportés dans les meilleures conditions possibles. La Suisse interdit depuis de nombreuses années le transit des bovins, ovins, caprins et porcins par la route. Le Conseil fédéral considère que cette interdiction reste judicieuse pour des raisons de protection des animaux, car il estime que le bétail doit être abattu sur place dans la mesure du possible. Sur la base de l'Accord bilatéral sur les échanges de produits agricoles, l'Union européenne exige la levée de l'interdiction de transit, une question qui est discutée également dans le cadre des négociations en cours d'un accord de libre-échange agricole. Par ailleurs, l'UE s'est donné pour but de renforcer sa législation sur le transport des animaux et de fixer notamment des durées maximales de transport des animaux. Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral signale dans son avis qu'il sera très difficile de préserver l'interdiction de transit sur le long terme. Le projet de la CSEC-N va être débattu aux Chambres fédérales.

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Nationalrates vom 15.01.2010**

Im 2009 hatte die WBK-N einen Erlassentwurf ausgearbeitet, der längere Tiertransporte von Rindern, Schafen, Ziegen und Schweinen auf Schweizer Strassen neu nicht nur in der Tierschutzverordnung, sondern auch im Tierschutzgesetz untersagt. Der Bundesrat hatte mit einer Änderung zu Ausnahmen – einzig für Zucht- und Ausstellungstiere – am 2. September 2009 dem Entwurf zugestimmt. Die Kommission beschloss jedoch ein Rückkommen auf den Erlassentwurf und stimmte mit 15 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung einer Neuformulierung zu, die generell den Strassentransit von Tieren, welche zur Schlachtung bestimmt sind, untersagt. Eine Minderheit unterstützt die erste von der Kommission an den Nationalrat überwiesene Version des Erlassentwurfs und den Vorschlag des Bundesrates. Das Geschäft soll im Rahmen der Frühjahrssession im Nationalrat beraten werden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**Communiqué de presse de la commission de science, de
l'éducation et de la culture du Conseil national du
15.01.2010**

La CSEC-N a consacré l'été et l'automne 2009 à l'élaboration d'un projet d'acte visant à inscrire dans la loi sur la protection des animaux une interdiction, figurant déjà dans l'ordonnance sur la protection des animaux, de transporter pendant de longues heures des bovins, des moutons, des chèvres et des porcs à travers la Suisse. Le 2 septembre 2009, le Conseil fédéral a adopté le projet, auquel il a apporté une seule modification: celle-ci concerne la disposition qui autorise, à titre exceptionnel, le transit routier des animaux destinés à l'élevage ou à des expositions. La commission a toutefois décidé de réexaminer le projet. Par 15 voix contre 3, et 1 abstention, elle a approuvé une nouvelle formulation, qui prévoit une interdiction générale du transit par la Suisse d'animaux vivants destinés à l'abattage. Une minorité de la commission souhaite pour sa part revenir à la version initiale du projet, tel qu'il a été transmis au Conseil national, en y intégrant la proposition du Conseil fédéral. Le Conseil national devrait procéder à l'examen du projet à la session de printemps.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

07.3160 Mo. Ständerat (Frick). Massnahmen gegen die Entsolidarisierung in der Krankenversicherung durch sogenannte Billigkassen

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Ergänzung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) vorzulegen, wonach Krankenkassen unter einheitlicher Leitung (Konzern, Kassenkonglomerate und dergleichen) für die obligatorische Grundversicherung in derselben Prämienregion jeweils dieselbe Prämie festlegen müssen.

Mitunterzeichnende: Altherr, Brunner Christiane, Fetz, Forster, Heberlein, Kuprecht, Langenberger, Maissen, Saudan, Schwaller, Sommaruga Simonetta, Wicki (12)

30.05.2007 Der BR beantragt die Ablehnung der Motion.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

25.09.2007 SR. Die Motion wird an die zuständige

Kommission zur Vorberatung überwiesen.

02.10.2008 SR. Annahme.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 30.10.2009

Krankenkasse. Nationalratskommission will nicht gegen Billigkassen vorgehen

Bern (sda) Die Kommission für soziale Sicherheit des Nationalrats (SGK) ist sich nicht einig, wie mit Billig-Krankenkassen umgegangen werden soll. Mit 13 gegen 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen sprach er sich gegen eine Motion aus, welche schärfere Regeln für Billigkassen verlangt. Die Motion von Bruno Frick (CVP/SZ) war im Ständerat noch knapp mit 18 gegen 17 Stimmen angenommen worden. Sie verlangt, dass der Bundesrat die Versicherer zwingen kann, für alle Versicherten einer gleichen Region eine Einheitsprämie zu verlangen. Der Motionär möchte so die Jagd auf gute Risiken erschweren. Die Versicherer versuchen nämlich dank tiefen Tarifen bei Billigkassen, junge und kostengünstige Versicherte anzulocken. Wie SGK-Vizepräsidentin Thérèse Meyer (CVP/FR) sagte, wirft die Motion aus Sicht der Kommissionsmehrheit eine wettbewerbsrechtliche Frage auf, die durch die Wettbewerbskommission (Weko) geklärt werden müsse. Die Kommission will das Problem über den Risikoausgleich zwischen Versicherern angehen. Mit 13 zu 9 Stimmen verlangt die SGK vom Bundesrat in einem Kommissionspostulat einen Bericht darüber, wie die Transparenz bei den Krankenversicherungen erhöht und die Abgrenzung zwischen Grund- und Zusatzversicherungen verbessert werden kann.

07.3160 Mo. Conseil des Etats (Frick). Lutter contre la désolidarisation dans l'assurance-maladie, due à la création de caisses bon marché

Le Conseil fédéral est chargé de modifier la loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) de sorte que les caisses-maladie réunies sous une direction unique (groupes, conglomérats, etc.) soient tenues, pour l'assurance obligatoire de base, de fixer une prime uniforme pour tous les assurés d'une même région.

Cosignataires: Altherr, Brunner Christiane, Fetz, Forster, Heberlein, Kuprecht, Langenberger, Maissen, Saudan, Schwaller, Sommaruga Simonetta, Wicki (12)

30.05.2007 Le CF propose de rejeter la motion.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

25.09.2007 CE. La motion est transmise à la Commission compétente pour examen préalable.

02.10.2008 CE. Adoption.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 30.10.2009

Assurance maladie. La question des caisses bon marché divise la commission du National

Berne (ats) La lutte contre les caisses bon marché utilisée par les assureurs maladie pour attirer des clients jeunes en pleine forme divise la commission de la sécurité sociale du National. Par 13 voix contre 11 et 2 absentions, cette dernière propose au plenum de ne pas serrer la vis.

La majorité demande de rejeter une motion de Bruno Frick (PDC/SZ), adoptée de justesse par le Conseil des Etats (18 voix contre 17). Ce texte demande au Conseil fédéral d'obliger les groupes d'assurances à fixer un tarif unique pour tous leurs assurés habitant une même région.

Un assureur à la tête de différentes structures de caisses ne pourrait ainsi plus moduler les primes de base selon l'offre à laquelle l'assuré a adhéré. La majorité voit dans cette mesure une atteinte à la concurrence, a indiqué vendredi devant la presse Thérèse Meyer (PDC/FR).

Pour mettre fin à la sélection des assurés via la création de filiales à primes bon marché, la commission préfère miser sur la réforme du système de la compensation des risques entre assureurs. Dès 2012, un nouveau critère, en sus de l'âge et du sexe, sera utilisé: le séjour de plus de trois jours dans un hôpital ou un EMS au cours de l'année précédente.

Der Bericht soll auch Aufschluss geben, wie der Swiss Code of Best Practice umgesetzt werden kann. Wie der abtretende Gesundheitsminister Pascal Couchepin nimmt die SGK die Abgabe von medikamenten durch Ärzte (Selbstdispensation) ins Visier. Mit 14 gegen 10 Stimmen empfiehlt die Kommission ihrem Rat eine Motion des Ständerats zur Annahme, die je nach Vertriebskanal differenzierte Margen verlangt. Die Margen sollen insbesondere von den Produzentenpreisen entkoppelt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.012 Nationalstrassenabgabegesetz

Botschaft vom 30. Januar 2008 zum Nationalstrassenabgabegesetz (BBI 2008 1337)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (Nationalstrassenabgabegesetz, NSAG)

30.04.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.09.2009 Ständerat. Abweichend.

30.11.2009 Nationalrat. Abweichend.

03.12.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Abgabeeerhebung für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse soll neu auf Gesetzesstufe geregelt werden. Die heute geltenden Bestimmungen werden grösstenteils übernommen. Die Anpassungen sind vornehmlich verfahrensmässiger und redaktioneller Natur.

1985 wurde eine Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen erster und zweiter Klasse für Motorfahrzeuge und Anhänger bis zu einem Gesamtgewicht von je 3,5 t eingeführt. Grundlage für die Erhebung der Abgabe ist Artikel 86 Absatz 2 der Bundesverfassung (BV). Artikel 164 BV bestimmt, dass alle wichtigen Recht setzenden Bestimmungen in Form von Bundesgesetzen zu erlassen sind. Dazu gehören insbesondere die Bestimmungen zum Kreis der Abgabepflichtigen sowie zum Gegenstand und zur Bemessung von Abgaben. Diesem Erfordernis wird mit dem Erlass des Bundesgesetzes über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen Rechnung getragen. Um die Abgabeeerhebung bis zum Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes zu ermöglichen, bleibt Artikel 36quinquies der alten Bundesverfassung anwendbar.

Die Berechtigung zum Befahren der Nationalstrassen wird mit einer Klebevignette erworben. Deren Preis beträgt seit 1995 40 Franken pro Kalenderjahr. Die Abgabe und das Erhebungssystem sind grundsätzlich gut akzeptiert.

Inhalt der Vorlage

Das System der Jahrespauschale in Form der heutigen Klebevignette soll beibehalten werden. Der Missbrauch muss sowohl mit ständig weiterentwickelten Sicherheitsmerkmalen als auch mit verstärkten Kontrollen bekämpft werden. Die Kontrollen und die Strafverfolgung im vereinfachten Verfahren an der Grenze können durch Vertrag ganz oder teilweise Dritten übertragen werden. Das Benützen der abgabepflichtigen Nationalstrassen ohne vorgängige Bezahlung der Abgabe oder mit nicht korrekt angebrachter Vignette wird wie bisher als Übertretung geahndet. Neu beträgt die Busse aber 200 statt 100 Franken. Da die Autobahnvignette ein amtliches Wertzeichen ist, kann die missbräuchliche Mehrfachverwendung der Vignette als Vergehen nach Artikel 245 des Strafgezuchs geahndet werden.

08.012 Loi relative à la vignette autoroutière

Message du 30 janvier 2008 concernant la loi relative à la vignette autoroutière (FF 2008 1215)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes

nationales (Loi relative à la vignette autoroutière, LURN)

30.04.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.09.2009 Conseil des Etats. Divergences.

30.11.2009 Conseil national. Divergences.

03.12.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe sera réglée au niveau de la loi. Les dispositions en vigueur ont été en grande partie reprises. Les modifications sont principalement de nature procédurale et rédactionnelle.

Contexte

En 1985 a été introduite une redevance pour l'utilisation des routes nationales de première et de deuxième classe par les véhicules et les remorques dont le poids total ne dépasse pas 3,5 t. La perception de cette redevance se fonde sur l'art. 86, al. 2, de la Constitution fédérale (Cst.). Aux termes de l'art. 164 Cst, toutes les dispositions importantes qui fixent des règles de droit doivent être édictées sous la forme d'une loi fédérale. Appartiennent en particulier à cette catégorie les dispositions relatives à la qualité de contribuable, à l'objet des impôts et au calcul du montant des impôts. L'édition de la loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales répondra à cette exigence. Pour permettre la perception de la redevance, l'art. 36quinquies de l'ancienne Constitution fédérale restera applicable jusqu'à l'entrée en vigueur des bases légales pertinentes. L'autorisation de rouler sur les routes nationales s'obtient par l'achat d'une vignette autocollante. Depuis 1995, son prix s'élève à 40 francs par année civile. Dans l'ensemble, la redevance et le système de perception sont bien acceptés.

Contenu du projet

Le système actuel, qui revêt la forme d'une redevance annuelle forfaitaire acquittée par l'achat d'une vignette autocollante, est maintenu. Il faut lutter contre les abus en améliorant sans cesse les caractéristiques de sécurité de la vignette et en renforçant les contrôles. Les contrôles et la poursuite en procédure simplifiée à la frontière peuvent, par contrat, être délégués entièrement ou partiellement à des tiers. Utiliser les routes nationales soumises à la redevance sans avoir préalablement acquitté la redevance ou sans avoir collé la vignette correctement reste une contravention. Le montant de l'amende s'élèvera à 200 francs, contre 100 francs aujourd'hui. La vignette autoroutière étant un timbre officiel de

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte eine links-grüne Minderheit der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) Rückweisung des Geschäfts an den Bundesrat. Er sollte den Auftrag erhalten, dem Parlament eine neue Vorlage mit einer elektronischen Vignette zu unterbreiten. Das neue System würde die Kontrollen vereinfachen und auf die neuesten Technologien zurückgreifen. Die E-Vignette würde auch die Einführung einer Abgabe nach Fahrzeugkategorien ermöglichen. Ruedi Aeschbacher (CEg, ZH) vertrat als Kommissions sprecher die Mehrheitsmeinung, dass die Zeit für grössere Änderungen nicht reif sei. Der bisher geltende Kleber sei einfach und breit akzeptiert, während ein elektronisches System als Vorstufe zum Road-Pricing betrachtet würde. Der Minderheitsantrag wurde mit 98 zu 51 Stimmen abgelehnt.

In fast gleichem Stimmenverhältnis abgelehnt wurden auch ein Nichteintretensantrag von Adrian Amstutz (V, BE) und ein Rückweisungsantrag von Pirmin Schwander (V, SZ). Mit seinem Rückweisungsantrag verlangte Pirmin Schwander eine Vorlage, welche die heute geltende Abgabe von 40 Franken als maximalen Höchstbetrag dauerhaft in der Bundesverfassung festschreibt.

In der Detailberatung verlangte Hans-Jürg Fehr (S, SH), dass der Bundesrat einzelne Autobahnabschnitte in Grenzregionen von der Vignettenpflicht ausnehmen kann (Art. 2). Sein Antrag wurde mit 101 zu 34 Stimmen abgelehnt. Unterstützt wurde er von seiner Fraktion sowie von einigen Bürgerlichen.

Eine grüne Minderheit verlangte eine jährliche Abgabe von 120 Franken (Art. 6). Neu sollte es auch 2-Monatsvignetten geben, welche 40 Franken kosten. Der Antrag wurde mit 108 zu 15 Stimmen abgelehnt. Bei den Strafbestimmungen (Art. 14) lagen zwei Änderungsanträge vor. Eine links-grüne Minderheit verlangte, die vom Bundesrat vorgeschlagenen 200 Franken Busse für die Benützung der Autobahn ohne Vignette auf 250 Franken zu erhöhen. Josef Kunz (V, LU) wollte die Busse auf den bisher geltenden 100 Franken belassen. Beide Anträge wurden im Verhältnis 2 zu 1 abgelehnt.

Erfolg hatte eine links-grüne Minderheit Didier Berberat (S, NE) mit ihrem Antrag, der es dem Finanzdepartement verbietet, die Vignettenkontrolle und die Strafverfolgung Privaten zu übertragen (Art. 18 Abs. 3). Es handle sich um eine staatliche Aufgabe. Man wolle verhindern, dass nach und nach zentrale Aufgaben des Staates wie die Strafverfolgung an Private delegiert werden. Das Plenum stimmte dieser Minderheit mit 93 zu 78 Stimmen zu. Neben der grünen und der sozialdemokratischen Fraktion stimmten auch zwei Dritteln der SVP-Fraktion dem links-grünen Antrag zu. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 106 zu 50 Stimmen angenommen. Die SVP-Fraktion votierte fast geschlossen dagegen.

valeur, la réutilisation abusive des vignettes constitue un délit en vertu de l'art. 245 du code pénal.

Délibérations

Au **Conseil national**, une minorité rose-verte de la Commission des transports et des télécommunications (CTT) a demandé le renvoi du projet au Conseil fédéral, qui serait chargé de présenter au Parlement une nouvelle version prévoyant l'introduction d'une vignette électronique (e-vignette). D'après ses partisans, ce nouveau système, qui fait usage des nouvelles technologies, faciliterait les contrôles et permettrait en outre d'introduire des taux de redevance différenciés en fonction des catégories de véhicules. La majorité de la CTT, par la voix du rapporteur de la commission, Ruedi Aeschbacher (CEg, ZH), a rappelé que le système actuel de l'autocollant présentait l'avantage d'être à la fois simple et bien accepté, et que les esprits n'étaient pas encore mûrs pour un changement aussi radical: un système électronique risquerait en effet d'être perçu comme un premier pas vers l'introduction du péage routier (road pricing). Suivant l'avis de sa commission, le conseil a rejeté la proposition de la minorité par 98 voix contre 51. Avec le même nombre de voix ou presque, le Conseil national a également rejeté une proposition de non-entrée en matière d'Adrian Amstutz (V, BE), ainsi qu'une proposition de renvoi déposée par Pirmin Schwander (V, SZ); cette dernière chargeait le Conseil fédéral d'élaborer un nouveau projet qui fixerait à nouveau dans la Constitution le montant maximal pour la redevance à 40 francs, soit le montant perçu actuellement. Une proposition déposée par Hans-Jürg Fehr (S, SH) lors de la discussion par article, en vue de permettre au Conseil fédéral d'exonérer de la redevance l'utilisation de certains tronçons de routes nationales dans les régions frontalières (art. 2), a été rejetée par 101 voix contre 34 ; elle n'a reçu le soutien que du groupe socialiste et de quelques députés bourgeois. La proposition d'une minorité écologiste de faire passer à 120 francs le montant de la redevance annuelle (art. 6) et d'introduire des vignettes d'une validité de 2 mois qui coûteraient 40 francs a, quant à elle, été rejetée par 108 voix contre 15. Les dispositions pénales (art. 14) ont fait l'objet de deux propositions d'amendement, rejetées dans une proportion de 2 contre 1: la première, déposée par une minorité rose-verte, visait à punir le défaut de vignette d'une amende de 250 francs (alors que le Conseil fédéral prévoyait une amende de 200 francs); la seconde, déposée par Josef Kunz (V, LU), visait au contraire à maintenir ce montant à 100 francs. La proposition d'une minorité rose-verte emmenée par Didier Berberat (S, NE), qui demandait de biffer du projet une disposition permettant au Département fédéral des finances de transmettre à des tiers la compétence de contrôler et de poursuivre pénalement les personnes en infraction dans le domaine de la vignette autoroutière, a en revanche passé la rampe. Par 98 voix contre 78, le conseil s'est rallié à l'avis de la minorité, qui estimait que la poursuite pénale doit rester une mission centrale des pouvoirs publics et qui souhaitait éviter une sorte de glissement qui ferait que, petit à petit, certaines attributions de l'État telles que la poursuite pénale soient déléguées au secteur privé. Outre le groupe des Verts et le groupe socialiste, deux tiers du groupe UDC ont approuvé la proposition. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 106 voix contre 50; il a été rejeté par la quasi-totalité du

Der **Ständerat** folgte den Entscheiden des Nationalrats weitgehend. Abweichend vom Nationalrat beschloss er, dass das Finanzdepartement die Kontrolle und die Strafverfolgung im vereinfachten Verfahren ganz oder teilweise an Private übertragen kann (Art. 18 Abs. 3). Die kleine Kammer folgte damit dem Vorschlag des Bundesrates. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage ohne Opposition angenommen.

Bei dieser letzten Differenz hielten in der Wintersession 2009 beide Räte an ihrer Position fest, der Nationalrat mit 89 zu 65, der Ständerat mit 28 zu 11 Stimmen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 03.11.2009

Beim Nationalstrassenabgabegesetz hatte die Kommission lediglich eine Differenz zu beraten. Es geht darum, ob die Kontrolle von Vignetten und die Strafverfolgung im einfachen Verfahren Dritten übertragen werden kann. Die Mehrheit der Kommission hatte rechtsstaatliche Bedenken und sieht dies als eine hoheitliche Aufgabe, die nicht delegiert werden kann. Die Minderheit der Kommission will für diese, heute schon teilweise von Dritten übernommene Aufgabe, eine rechtliche Basis schaffen und teilt die Bedenken der Mehrheit nicht. So hielt die Kommission mit 17 zu 9 Stimmen an dem bereits einmal vom Nationalrat gefällten Entscheid fest, die Übertragung der Aufgabe an Dritte zu streichen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

groupe UDC.

Le **Conseil des Etats** s'est largement rallié aux décisions du Conseil national. Néanmoins, il a décidé que le Département fédéral des finances pourrait transmettre à des tiers, entièrement ou partiellement, le contrôle et la poursuite pénale en procédure simplifiée (art. 18, al. 3). Ainsi, la chambre haute s'est écartée de l'avis du Conseil national pour épouser celui du Conseil fédéral. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté sans opposition.

Lors de la session d'hiver 2009, les deux Conseils ont maintenu leur position sur cette dernière divergence, le Conseil national par 89 voix contre 65 et le Conseil des Etats par 28 voix contre 11.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 03.11.2009

S'agissant de la loi relative à la vignette autoroutière, il restait à la commission à examiner un point de divergence: la possibilité de transférer le contrôle et la poursuite des contraventions en procédure simplifiée à des tiers. La majorité de la commission estime qu'il s'agit de missions relevant de la puissance publique et qu'il serait contraire aux principes de l'Etat de droit de les confier à des tiers. La minorité de la commission ne partage pas l'opinion de la majorité et souhaite qu'une base légale soit créée pour autoriser la délégation de ces tâches, qui sont d'ailleurs déjà assumées en partie par des tiers. Par 17 voix contre 9, la commission a maintenu la décision initiale du Conseil national et décidé de biffer la disposition devant permettre la délégation du contrôle et de la poursuite pénale à des tiers.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.062 Arbeitslosenversicherungsgesetz. 4. Revision

Botschaft vom 3. September 2008 zur Änderung des Arbeitslosenversicherungsgesetzes (BBl 2008 7733)
NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung (Arbeitslosenversicherungsgesetz, AVIG)
08.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
09.12.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Um das finanzielle Gleichgewicht der Arbeitslosenversicherung wieder herzustellen, sollen der normale Beitragssatz von 2 auf 2,2 Prozent erhöht sowie die Leistungen um rund 500 Mio. Franken reduziert werden. Zur Entschuldung soll der Beitragssatz zeitlich befristet von 2,2 auf 2,3 Prozent erhöht und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent eingeführt werden. Das Arbeitslosenversicherungsgesetz (AVIG) vom 25. Juni 1982 wurde in Folge des starken Anstiegs der Arbeitslosigkeit Anfang der 90er-Jahre im Jahr 1995 bedeutend revidiert. Mit der Schaffung der regionalen Arbeitsvermittlungszentren wurden die Vermittlung von arbeitslosen Personen professionalisiert, die Versicherung stark auf die Wiedereingliederung ausgerichtet und der gesetzliche Rahmen für ein breites Instrumentarium an Integrationsmaßnahmen gesetzt. Seither ist es der Arbeitslosenversicherung (ALV) möglich, auf Verschlechterungen der Arbeitsmarktlage schnell und bedarfsgerecht zu reagieren. Mit der Revision vom 22. März 2002 wurde ein neues Finanzierungs-konzept eingeführt, das einen Ausgleich von Einnahmen und Ausgaben der Versicherung über einen Konjunkturzyklus anstrebt. Dabei wurde eine konjunkturunabhängige Arbeitslosigkeit von durch-schnittlich 100 000 Personen unterstellt. Diese Zahl hat sich als zu tief erwiesen. Trotz guter Konjunkturlage und einem Rückgang der Arbeitslosigkeit hat die ALV 2007 mit der Rückzahlung der Fehlbeläge nicht beginnen können. Die Darlehensschuld beträgt weiterhin 4,8 Mrd. Franken. Bei einer Abkühlung der Wirtschaft würde so die Schuldenobergrenze nach Artikel 90c Absatz 1 AVIG rasch überschritten. Gemäss dieser Bestimmung ist vom Bundesrat zwingend eine Beitragserhöhung zu beschliessen, wenn die Schulden einen bestimmten Betrag übersteigen. Die Revision strebt daher eine möglichst schnelle finanzielle Sicherung der ALV an.

Die Revision geht vom Gedanken aus, dass die ALV sich in der letzten Rezession bewährt hat, und es keinen Anlass gibt, die Grundleistungen zu verändern. Hingegen sollen dort Einsparungen angestrebt werden, wo sich aufgrund der heutigen gesetzlichen Vorgaben unerwünschte Ergebnisse zeitigen. In diesem Sinne verfolgt die Teilrevision drei Hauptziele:

08.062 Loi sur l'assurance-chômage. 4ème révision

Message du 3 septembre 2008 relatif à la modification de la loi sur l'assurance-chômage (FF 2008 7029)
CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité (Loi sur l'assurance-chômage, LACI)
08.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
09.12.2009 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

Situation initiale

Afin de restaurer l'équilibre financier de l'assurance-chômage, le taux de cotisation doit être relevé de 2,0 à 2,2 %, et les prestations doivent être réduites d'environ 500 millions de francs. En vue d'amortir les dettes cumulées par l'assurance, une augmentation supplémentaire de 0,1 point de pourcentage du taux de cotisation et une cotisation dite de solidarité de 1 % doivent être introduites temporairement.

Contexte

La loi du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage (LACI) a fait l'objet d'une révision importante en 1995 pour répondre à une forte augmentation du chômage au début des années 90. La création des offices régionaux de placement, a permis de professionnaliser le service de placement des personnes au chômage, de fortement axer l'assurance-chômage sur la réinsertion et de fixer le cadre légal d'une large gamme d'instruments concernant les mesures d'intégration. Depuis cette révision, l'assurance-chômage a la possibilité de réagir rapidement et de manière flexible en cas de détérioration du marché du travail. La révision du 22 mars 2002 a introduit une nouvelle stratégie de financement visant à équilibrer les recettes et les dépenses de l'assurance sur l'ensemble d'un cycle conjoncturel, en tablant, indépendamment des fluctuations conjoncturelles, sur une moyenne de 100 000 chômeurs. Or, ce chiffre s'est avéré être trop faible. En 2007, malgré la bonne conjoncture et le recul du chômage, l'assurance n'a pas pu commencer à rembourser ses dettes, lesquelles s'élèvent encore à 4,8 milliards de francs. En cas d'un ralentissement de la conjoncture, le plafond d'endettement fixé à l'art. 90c, al. 1, LACI serait vite dépassé. Selon cette disposition, le Conseil fédéral est contraint d'augmenter le taux de cotisation lorsque la dette dépasse un certain montant. De ce fait, la révision vise un rapide assainissement des finances de l'assurance-chômage.

La révision part de l'idée que l'assurance-chômage a fait ses preuves durant la dernière phase de récession et qu'il n'y a pas lieu de couper dans les prestations de base. En revanche, il est nécessaire de faire des économies là où les dispositions en vigueur ont des effets indésirables. La révision partielle vise donc les trois objectifs suivants:

- den Rechnungsausgleich,
- die Entschuldung,
- die Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen von Fehlanreizen und die Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen.

Diese Ziele sollen gemäss dem Beschluss des Bundesrates vom 22. November 2006 durch ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Mehreinnahmen und Einsparungen erreicht werden. Die Umsetzung soll im Wesentlichen folgende Massnahmen umfassen:

- Die Finanzierung der Versicherung wird auf eine höhere durchschnittliche Arbeitslosenzahl ausgerichtet.
- Für den Ausgleich der laufenden Rechnung wird der Beitragssatz um 0,2 Prozentpunkte erhöht. Gleichzeitig sind Sparmassnahmen in mindestens derselben finanziellen Größenordnung vorgesehen.
- Die Kostensenkung wird vor allem mittels Stärkung des Versicherungsprinzips durch das Beseitigen von Fehlanreizen und durch Steigerung der Effizienz der Wiedereingliederungsmassnahmen erreicht.
- Für die Entschuldung wird zeitlich befristet eine zusätzliche Beitragserhöhung von 0,1 Prozentpunkten und ein Solidaritätsbeitrag von 1 Prozent auf dem bisher nicht versicherten Einkommensteil zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalbfachen des versicherten Verdienstes (heute 126 000–315 000 Fr.) eingeführt.

Verhandlungen

Im **Ständerat** war der gesetzgeberische Handlungsbedarf in allen Lagern unbestritten. Der Rat trat auf die Vorlage ein, ohne dass ein anders lautender Antrag gestellt worden wäre. Wie der Berichterstatter der vorberatenden Kommission, (Urs Schwaller (CEg, FR), darlegte, hatte die Kommission vor dem Hintergrund der einsetzenden Wirtschaftskrise vor ihrer Detailberatung sämtliche Zahlen aus der Botschaft aufdatieren und die Entwicklung der Arbeitslosenzahlen und deren finanzielle Auswirkungen in drei Szenarien durchrechnen lassen. Er wies darauf hin, dass die der vorangegangenen dritten Avig-Revision zugrunde gelegte durchschnittliche Anzahl von hunderttausend Arbeitslosen, die einer konjunkturneutralen Arbeitslosenquote von 2,5% entspricht, in den letzten Jahren stets übertroffen worden war und im April 2009 einen vorläufigen Höchststand von 3,8% erreichte. Gemäss der drei Szenarien, denen unterschiedliche Annahmen über die weitere Entwicklung der Arbeitslosenzahlen zugrunde lagen, würde ohne die beabsichtigte Revision der Schuldenberg der Arbeitslosenkasse in den nächsten fünf Jahren auf 13,3 bis 17,3 Milliarden Franken anwachsen. Alleine bis Ende 2009 sei mit einem Anstieg der Schuld von rund 5 Milliarden auf 6,3 Milliarden Franken zu rechnen. In Anbetracht des sich weiter verschlechternden wirtschaftlichen Umfeldes und der bereits angehäuften Schuld der Arbeitslosenversicherung sei dringender Handlungsbedarf gegeben. Durch die Vorlage des Bundesrates und die weiter führenden Anträge der Kommission würden auf der Einnahmen- und der Ausgabenseite rund 1,4 Milliarden Franken eingespart, was ein wesentlicher Schritt hin zu einer langfristigen Gesundung der Arbeitslosenkasse darstelle. In der Detailberatung folgte der Ständerat über weite Strecken dem Vorschlag des Bundesrates, wobei er auf An-

- équilibrer les comptes,
- amortir la dette,
- renforcer le principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.

Conformément à la décision du Conseil fédéral du 22 novembre 2006, ces objectifs doivent être atteints en équilibrant recettes supplémentaires et économies. La mise en oeuvre doit essentiellement reposer sur les mesures suivantes:

- Prendre une moyenne de chômeurs plus élevée pour calculer le financement de l'assurance.
- Augmenter le taux de cotisation de 0,2 point pour atteindre l'équilibre financier, et prévoir des mesures d'économie du même ordre de grandeur au moins.
- La réduction des coûts sera avant tout mise en oeuvre par le renforcement du principe d'assurance en éliminant les incitations indésirables et en augmentant l'efficacité des mesures de réinsertion.

A titre temporaire, augmenter le taux de cotisation de 0,1 point de pourcentage et introduire une cotisation dite de solidarité de 1 % portant sur les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant (actuellement de 126 000 à 315 000 fr.).

Verhandlungen

Au **Conseil des Etats**, tous les camps sont convenus de la nécessité de légiférer. Le conseil est donc entré en matière sans qu'aucune autre proposition ait été déposée.

Urs Schwaller (CEg, FR), rapporteur de la commission chargée de l'examen préalable, a expliqué que l'apparition de la crise économique avait incité la commission à faire actualiser tous les chiffres du message avant d'aborder la discussion par article du projet et à demander l'établissement de trois projections de l'évolution du taux de chômage et de ses conséquences financières. Il a rappelé que ces dernières années, le taux de chômage avait systématiquement dépassé les chiffres qui avaient servi de base à la dernière révision de la LACI – soit une moyenne de 100 000 chômeurs et un taux de chômage de 2,5 % correspondant à une conjoncture « normale ». En avril 2009, ce taux a même provisoirement atteint le seuil record de 3,8 %. Si l'on se réfère aux trois projections susmentionnées, qui reposent sur différentes hypothèses quant à l'évolution du nombre de chômeurs, la dette de l'assurance-chômage passerait au mieux à 13,3 milliards de francs, au pire à 17,3 milliards de francs ces cinq prochaines années au cas où l'on ne procéderait pas à la révision prévue. D'ici la fin 2009, il faut déjà s'attendre à une importante croissance de la dette, qui s'élèvera non plus à 5 milliards, mais à 6,3 milliards de francs. La commission estime donc qu'au vu du montant de la dette accumulée, il est urgent d'agir, d'autant plus que la conjoncture continue de se détériorer. Le projet du Conseil fédéral et les propositions de la commission, qui vont plus loin, permettraient d'économiser près de 1,4 milliard de francs tant au niveau des recettes que des dépenses, ce qui constituerait un pas décisif vers un assainissement à long terme de l'assurance-chômage. Au cours de la discussion par article, le Conseil des Etats a largement suivi la proposition du Conseil fédéral. Se ralliant à l'avis de la commission, il a toutefois décidé d'introduire des réductions supplémentaires de

trag seiner Kommission zusätzliche Abstriche bei den Leistungen beschloss. Anträge der Kommissionslinken, die Kompensationen auch auf der Einnahmeseite vorsahen, blieben ohne Erfolg. Ein Antrag der Kommissionsminderheit Anita Fetz (S, BS), der verlangte, den Beitragssatz des versicherten Verdienstes um 0,3% anstatt um 0,2% zu erhöhen, um dadurch Spielraum für moderatere Abstriche auf der Leistungsseite zu erhalten, lehnte der Rat mit 28 zu 8 Stimmen ab. Ein weiterer Minderheitsantrag (Anita Fetz (S, BS), der forderte, bis zur Äufnung des Ausgleichsfonds auf 1 Milliarde Franken einen Beitragssatz von 2,7% anstatt 2,3% festzuschreiben, scheiterte mit 30 zu 6 Stimmen. Auf der Leistungsseite verschärfte der Ständerat die Vorlage hingegen in mehreren Punkten. So beschloss er mit 28 zu 8 Stimmen, dass arbeitslose Personen bis zum 30. Altersjahr auch Arbeiten annehmen müssen, die nicht auf die Fähigkeiten oder auf die bisherige Tätigkeit des Versicherten Rücksicht nehmen. Zudem beschloss er mit 23 zu 14 Stimmen für Arbeitslose ohne Unterhaltpflichten die Wartezeit auf das erste Taggeld – je nach versichertem Verdienst – abgestuft um bis zu 20 Tage zu verlängern. Schliesslich beschloss er ohne Gegenantrag, die vom Bundesrat vorgeschlagene Bestimmung zu streichen, wonach Beratungskosten von Banken, die hinsichtlich einer beruflichen Selbständigkeit Kredite gewähren, durch die Versicherung übernommen werden können. Minderheitsanträge der Kommissionslinken, die verlangten, die Anzahl versicherter Taggelder nach oben und die minimale Beitragsfrist nach unten zu korrigieren, Verdienste aus einer erstmaligen Teilnahme an einer öffentlich finanzierten arbeitsmarktlichen Massnahme weiterhin zu versichern oder erwerbslose Mütter von der Nachweispflicht für Arbeitsbemühungen zu befreien, wurden deutlich abgelehnt. Ebenso chancenlos blieb ein Einzelantrag, der die bisherige Praxis beibehalten wollte, im Falle von Zwischenverdiensten die Kompensationszahlungen bei der Berechnung des versicherten Verdienstes auch in der Folgerahmenfrist zu berücksichtigen. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat der Vorlage mit 30 zu 8 stimmen zu.

Der **Nationalrat** reduzierte in seiner Erstberatung die Leistungen der Arbeitslosenkasse noch weitergehend als der Ständerat und nahm zudem auch Änderungen auf der Einnahmeseite vor. Nachdem die Vorlage durch die vorberatende Kommission in der Gesamtabstimmung aus unterschiedlichen Gründen abgelehnt worden war, beantragte diese Nichteintreten mit dem Eventualantrag, die Detailberatung durchzuführen, falls der Rat auf die Vorlage trotzdem eintreten sollte. Eine Kommissionsminderheit Zisyadis (G, VD) beantragte, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, einen Entwurf auszuarbeiten, welcher eine Mehrfinanzierung über Beitragssätze von 2,4% sowie über einen definitiven Solidaritätsbeitrag von 0,1% für Löhne zwischen dem Höchstbeitrag und dem Zweieinhalfachen des versicherten Verdienstes vorsah. Nach einer kontroversen Eintretensdebatte trat der Nationalrat mit 126 gegen 60 Stimmen auf die Vorlage ein. Den Rückweisungsantrag lehnte er mit 128 zu 60 Stimmen ab. Ein Ordnungsantrag von Roger Nordmann (S, VD), der verlangte, das Geschäft zur Durchführung einer neuen Detailberatung an die Kommission zurückzuweisen, wurde mit 116 zu 59 Stimmen abgelehnt. Mit 112 zu 60 Stimmen angenommen wurde hingegen ein von drei Ratsmitgliedern eingereichter

prestations. Les propositions des représentants de la gauche, qui prévoyaient des compensations au niveau des recettes, sont restées lettre morte. Quant à la proposition de minorité déposée par Anita Fetz (S, BS) d'augmenter le taux de cotisation sur les gains assurés de 0,3 % au lieu de 0,2 % pour pouvoir procéder à des réductions de prestations modérées, elle a été rejetée par 28 voix contre 8. Également déposée par Mme Fetz, une autre proposition de minorité visant à fixer le taux de cotisation à 2,7 % plutôt qu'à 2,3 % jusqu'à ce que le capital propre du fonds de compensation atteigne 1 milliard de francs, a été balayée par 30 voix contre 6. Au chapitre des prestations, le Conseil des Etats est allé plus loin que le Conseil fédéral sur plusieurs points. Il a par exemple décidé, par 28 voix contre 8, qu'un chômeur de moins de 30 ans devrait aussi accepter un travail qui ne tiendrait pas forcément compte de ses aptitudes ou de l'activité qu'il exercait précédemment. Par 23 voix contre 14, il a en outre décidé que le délai d'attente avant de percevoir la première indemnité journalière serait prolongé à 10, 15 ou 20 jours – selon le montant du gain assuré – pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants. Enfin, le conseil a décidé sans opposition de biffer une disposition introduite par le Conseil fédéral, prévoyant que l'assurance puisse prendre à sa charge les honoraires perçus par les organismes de microcrédit pour l'examen de demandes de la part d'assurés projetant d'entreprendre une activité indépendante. Les députés de la Chambre des cantons n'ont laissé aucune chance aux propositions de minorité formulées par des représentants de la gauche, qui demandaient de corriger à la hausse le nombre d'indemnités journalières assurées, de revoir à la baisse la période de cotisation minimale, de continuer à assurer les gains réalisés dans le cadre d'une première participation à une mesure relative au marché du travail financée par les pouvoirs publics, et de libérer les mères sans emploi de l'obligation d'apporter la preuve des efforts fournis pour chercher du travail. La proposition individuelle de Géraldine Savary, visant à maintenir la pratique actuelle selon laquelle les indemnités compensatoires sont prises en considération dans le calcul du gain assuré même lorsque ce calcul est basé sur un gain intermédiaire réalisé durant le délai-cadre de cotisation, n'a pas eu davantage de succès. Au vote sur l'ensemble, le conseil a adopté le projet par 30 voix contre 8. Au cours de son premier examen de l'objet, le **Conseil national** est allé encore plus loin que le Conseil des Etats dans les réductions de prestations de l'assurance-chômage. Il a également introduit des modifications au chapitre des recettes. La commission chargée de l'examen préalable avait, pour divers motifs, rejeté le projet lors du vote sur l'ensemble. Elle a donc proposé au conseil de ne pas entrer en matière, formulant la proposition subsidiaire de procéder à l'examen par article si le conseil devait toutefois en décider autrement. Une minorité de la commission emmenée par Josef Zisyadis (G, VD) a proposé de renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat d'élaborer un projet prévoyant une augmentation du financement par un relèvement du taux de cotisation à 2,4 % et par l'instauration définitive d'une cotisation dite de solidarité de 0,1 % pour les tranches de salaires situées entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demi ce montant. Au terme d'un débat animé, le Conseil national a décidé

gleich lautender Ordnungsantrag (Baader Caspar (V, BL)/Bischof (CEg, SO)/Schneider-Ammann (RL, BE)) der forderte, die für die Revision zentralen Bestimmungen über Beitragsbemessung und Beitragssatz erst am Schluss zusammen mit den in den Übergangsbestimmungen vorgesehenden kurzfristigen Sanierungsmassnahmen zu beraten.

Bei der Festlegung der persönlichen Voraussetzungen für eine Anspruchsberechtigung auf Versicherungsleistungen stimmte der Nationalrat über weite Strecken dem Ständerat zu. Mit 114 zu 65 Stimmen stimmte er dessen Beschluss zu, dass arbeitslose Personen bis zum 30. Altersjahr auch Arbeiten annehmen müssen, die nicht auf die Fähigkeiten oder auf die bisherige Tätigkeit des Versicherten Rücksicht nehmen. Der Antrag der Kommissionsmehrheit, nach dem Personen mit Familienverpflichtungen von dieser Bestimmung ausgenommen werden sollten sowie Minderheitsanträge, die verlangten die Regelung nur bei Personen bis zum 25. Altersjahr anzuwenden bzw. ganz auf diese Bestimmung zu verzichten, lehnte der Rat deutlich ab. Mit 93 zu 84 und mit 103 zu 86 Stimmen nur knapp abgelehnt wurden zwei Minderheitsanträge Leutenegger Oberholzer (S, BL) die forderten, erwerbslose Mütter für 14 Wochen nach der Niederkunft von der Nachweispflicht für Arbeitsbemühungen zu befreien bzw. für Personen über 60 Jahre eine reduzierte Nachweispflicht vorzusehen. Weiter schloss sich der Nationalrat dem Beschluss des Ständerates an, für Arbeitslose ohne Unterhaltpflichten die Wartezeit auf das erste Taggeld – je nach versichertem Verdienst – abgestuft bis zu 20 Tagen zu verlängern. Der Antrag einer Kommissionsminderheit Rennwald (S, JU), die Wartezeit gemäss geltendem Recht generell bei 5 Tagen zu belassen, wurde mit 116 zu 69 Stimmen abgelehnt. Durch die Annahme des Antrags einer weiteren Kommissionsminderheit Spuhler (V, TG) verlängerte der Rat die Wartezeit auch für weitere Personengruppen. So beschloss er mit 98 zu 87 Stimmen, diese für Schulabgängerinnen und -abgänger auf mindestens 260 Tage auszudehnen. Korrekturen nahm der Rat auch bezüglich der Höhe und der Höchstzahl der Taggelder vor. Mit 93 zu 88 Stimmen stimmte er dem Antrag einer Kommissionsminderheit Schneider-Ammann (RL, BE) zu, die forderte, die Taggelder nach einer Bezugsdauer von 260 und von 330 Tagen jeweils um 5% zu kürzen. Auf Antrag der Kommissionsmehrheit beschloss er zudem mit 123 zu 64 Stimmen die Anzahl der Taggelder so zu beschränken, dass nach einer Beitragszeit von 18 Monaten höchstens 400 Taggelder geltend machen kann, wer über 30 Jahre alt ist oder Unterstützungsplichten gegenüber Kindern hat und höchstens 520 Taggelder beziehen kann, wer das 55. Altersjahr zurückgelegt und eine Beitragszeit von 24 Monaten ausweisen kann. Ein Minderheitsantrag der Kommissionsrechten, der die Anzahl Taggelder senken und die nötige Beitragsdauer ausdehnen wollte, wurde indessen noch deutlicher abgelehnt, als ein Minderheitsantrag der Kommissionslinken für die Beibehaltung des geltenden Rechts. Schliesslich stimmte der Rat mit 123 zu 65 Stimmen einem Kommissionsantrag zu, nach dem Personen bis zum zurückgelegten 25. Altersjahr ohne Unterhaltpflichten Anspruch auf höchstens 130 Taggelder haben. Mit 103 zu 53 Stimmen beschloss der Rat, die Strafbestimmungen dahingehend zu verschärfen, dass im Falle von betrügerischem Bezug oder betrügerischer Gewährung von Versicherungsleistungen

d'entrer en matière par 126 voix contre 60, rejetant la proposition de renvoi par 128 voix contre 60. Par 116 voix contre 59, il a également rejeté une motion d'ordre de Roger Nordmann (S, VD), qui demandait le renvoi de l'objet à la commission pour qu'elle procède à un nouvel examen par article. Le conseil a en revanche adopté, par 112 voix contre 60, une motion d'ordre, adressée par trois de ses membres (Caspar Baader (V, BL) / Pirmin Bischof (CEg, SO) / Johann Schneider-Ammann (RL, BE)) et demandant d'examiner les dispositions relatives au calcul des cotisations et au taux de cotisation – absolument cruciales pour la révision – à la fin des débats, en même temps que les mesures d'assainissement temporaires prévues dans la disposition transitoire. En ce qui concerne la définition des conditions personnelles à remplir pour avoir droit à des prestations d'assurance, la Chambre du peuple a largement suivi la Chambre des cantons. Elle a par exemple approuvé, par 114 voix contre 65, la décision selon laquelle un chômeur de moins de 30 ans doit aussi accepter un travail ne tenant pas compte de ses aptitudes ou de l'activité qu'il exerçait précédemment. La proposition de la majorité, qui visait à exclure du champ d'application de cette disposition les personnes ayant charge de famille, de même que les propositions de minorité qui demandaient d'appliquer cette mesure uniquement aux jeunes adultes de moins de 25 ans, voire d'y renoncer, ont été balayées. Quant aux deux propositions de minorité déposées par Susanne Leutenegger Oberholzer (S, BL), qui prévoyaient d'une part de libérer les mères sans emploi, durant les 14 semaines suivant l'accouchement, de l'obligation de fournir la preuve des efforts fournis pour chercher du travail, et d'autre part d'assouplir l'obligation de rechercher un emploi pour les travailleurs de 60 ans et plus, elles ont été rejetées beaucoup moins nettement, par 93 voix contre 84 et 103 voix contre 86. Sur la question du délai d'attente avant de percevoir la première indemnité journalière, le Conseil national s'est également rallié à l'avis du Conseil des Etats : ce délai sera prolongé pour les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants, atteignant 10, 15 ou 20 jours selon le montant du gain assuré. Une minorité de la commission emmenée par Jean-Claude Rennwald (S, JU) a proposé de maintenir pour tous les assurés le délai d'attente de 5 jours actuellement en vigueur, proposition que le conseil a rejetée par 116 voix contre 69. Les députés ont en revanche adopté la proposition d'une autre minorité, emmenée par Peter Spuhler (V, TG), réclamant la prolongation de ce délai pour d'autres groupes de personnes. Par 98 voix contre 87, ils ont ainsi étendu à 260 jours au moins cette période d'attente pour les personnes sortant de formation. Le conseil a procédé à d'autres modifications quant au montant de l'indemnité journalière et au nombre maximum d'indemnités. Par 93 voix contre 88, il a adopté la proposition d'une minorité de la commission emmenée par Johann Schneider-Ammann (RL, BE), laquelle prévoyait de réduire de 5 % le montant des indemnités journalières une fois que l'assuré en a perçu 260 ou, selon le cas, 330. Il a en outre décidé, par 123 voix contre 64, de suivre la majorité de la commission sur sa proposition de limiter le nombre d'indemnités journalières de telle sorte qu'un assuré ait droit à 400 indemnités au plus s'il justifie d'une période de cotisation de 18 mois et qu'il est âgé d'au moins 30 ans ou qu'il a la garde d'un ou de plusieurs enfants, et à 520 indemnités au

an der Stelle der vom Bundesrat und vom Ständerat vorgesehenen Geldstrafe von 180 Tagessätzen auch eine Gefängnisstrafe von bis zu 6 Monaten ausgesprochen werden kann. Abschliessend befasste sich der Rat mit der Einnahmeseite und fasste Beschlüsse zur Frage der Beitragsbemessung und des Beitragssatzes. Entgegen vier Minderheitsanträgen aus der Kommissionslinken und -rechten, die den Beitragssatz weiter anheben bzw. absenken wollten, folgte er mit 120 zu 62 Stimmen der Kommissionsmehrheit, die analog Bundesrat und Ständerat einen Beitragssatz von 2,2% bis zum massgebenden, auf den Monat umgerechneten Höchstbetrag des versicherten Verdienstes der obligatorischen Unfallversicherung beantragt hatte. Der Antrag einer Kommissionsminderheit Kaufmann (V, LU), der verlangte, dass nur bezugsberechtigte Personen beitragspflichtig sind, wurde mit 92 zu 92 Stimmen und mit Stichentscheid der Präsidentin abgelehnt. Schliesslich stimmte der Rat mit 120 zu 60 Stimmen einer durch identische Einzelanträge von Caspar Baader (V, BL), Pirmin Bischof (CEg, SO) sowie Johann Schneider-Ammann (RL, BE) vorgeschlagene Ergänzung der Übergangsbestimmungen zu, wonach bis zur Erreichung eines Eigenkapitals des Ausgleichsfonds von 0,5 Milliarden Franken auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalfbachen des versicherten Verdienstes bis zum Ende des betreffenden Jahres ein Beitrag von 1% erhoben wird. Einem weiteren durch dieselben Antragsteller vorgeschlagenen Zusatz der Übergangsbestimmungen, wonach bis zur Erlangung dieses Ziels die Kompetenz des Bundesrates zur Erhöhung des Beitragssatzes höchstens 0,3 Lohnprozente beträgt und ihm gleichzeitig die Kompetenz abspricht, auf dem Betrag zwischen dem Höchstbetrag und dem Zweieinhalfbachen des versicherten Verdienstes einen Beitrag von 1 Prozent zu erheben, stimmte der Nationalrat mit 120 zu 70 Stimmen zu. In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat die Vorlage mit 119 zu 61 Stimmen an.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

plus s'il justifie d'une période de cotisation de 24 mois et qu'il est âgé de 55 ans ou plus. Sur ce point, les députés ont rejeté plus nettement la proposition de diminuer le nombre d'indemnités journalières tout en prolongeant la période de cotisation nécessaire, émanant de représentants de la droite, que celle de maintenir le droit en vigueur, déposée par des représentants de la gauche. Enfin, le conseil a adopté par 123 voix contre 65 une proposition de la commission visant à ce que les personnes qui n'ont pas d'obligation d'entretien envers des enfants n'aient droit, jusqu'à l'âge de 25 ans, qu'à 130 indemnités journalières au plus.

Le Conseil national a par ailleurs décidé, par 103 voix contre 53, de durcir les dispositions pénales, de telle sorte que toute obtention frauduleuse ou tout octroi frauduleux de prestations d'assurances soit également susceptible de donner lieu à une peine d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à six mois, au lieu de la simple peine pécuniaire de 180 jours-amende prévue par le Conseil fédéral et le Conseil des Etats.

Pour finir, la chambre basse s'est penchée la question des recettes, et notamment sur le calcul des cotisations et le taux de cotisation. Rejetant quatre propositions de minorité émanant pour trois d'entre elles de la gauche et pour une de la droite, qui visaient respectivement à augmenter davantage le taux de cotisation ou, au contraire, à le réduire, le Conseil national s'est rallié par 120 voix contre 62 à la proposition de la majorité et donc à l'avis du Conseil fédéral et du Conseil des Etats: le taux de cotisation sera de 2,2 % jusqu'au montant maximum du gain mensuel assuré dans l'assurance-accidents obligatoire. Une minorité de la commission, emmenée par Hans Kaufmann (V, ZH), proposait d'astreindre à l'obligation de cotiser uniquement les personnes ayant droit aux prestations. Cette proposition a été rejetée de justesse, par 92 voix contre 92 et avec la voix prépondérante de la présidente. Le conseil a en revanche adopté, par 120 voix contre 60, les propositions individuelles de Caspar Baader (V, BL), Pirmin Bischof (CEg, SO) et Johann Schneider-Ammann (RL, BE), toutes trois identiques, demandant de compléter la disposition transitoire comme suit : jusqu'à la fin de l'année au cours de laquelle le capital propre du fonds de compensation atteint ou dépasse 0,5 milliard de francs, une cotisation de 1 % est prélevée sur la tranche comprise entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant. Il a également approuvé, par 120 voix contre 70, l'insertion d'un autre complément dans la disposition transitoire, proposée par les mêmes députés: jusqu'à ce que l'objectif de 0,5 milliard de francs soit atteint, autrement dit tant que la disposition précédente est en vigueur, la compétence du Conseil fédéral d'augmenter le taux de cotisation est rabaisée à 0,3 point de pourcentage au maximum, et celle de percevoir une cotisation de 1 % sur la tranche de salaire située entre le montant maximum du gain assuré et deux fois et demie ce montant est supprimée. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a adopté le projet par 119 voix contre 61.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.066 Strafbehördenorganisationsgesetz

Botschaft vom 10. September 2008 zum Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz, StBOG) (BBI 2008 8189)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz, StBOG)

09.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

10.12.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Am 5. Oktober 2007 hat das Parlament die Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO) verabschiedet. Diese vereinheitlicht die Verfahrensbestimmungen für den Bund und die Kantone, ohne jedoch die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Polizei, Staatsanwaltschaft, gerichtliche Behörden und Vollzugsbehörden) zu regeln. Die Organisation der Strafbehörden des Bundes muss deshalb noch an die neuen strafprozessualen Vorgaben angepasst werden. Bei dieser Gelegenheit soll sie außerdem neu in einem einzigen Erlass geregelt werden, dem Bundesgesetz über die Organisation der Strafbehörden des Bundes (Strafbehördenorganisationsgesetz; StBOG)

Das neue StBOG enthält im Wesentlichen ergänzende Bestimmungen zur StPO für den Bereich der Bundesrechtspflege, darüber hinaus aber auch einige ergänzende Verfahrensbestimmungen. Namentlich bestimmt es die Strafbehörden des Bundes und ihre Bezeichnung, Wahl, Zusammensetzung, Organisation und Befugnisse, soweit die StPO oder andere Bundesgesetze diese nicht regeln, sowie die Aufsicht. Dabei integriert das StBOG das geltende Strafgerichtsgesetz vom 4. Oktober 2002 (SGG) weitgehend unverändert, sodass das SGG aufgehoben werden kann.

Für die Organisation der Strafbehörden des Bundes sieht das StBOG im Vergleich zum geltenden Recht insbesondere folgende Neuerungen vor:

Das eidgenössische Untersuchungsrichteramt wird aufgehoben und das Vorverfahren wird allein von der Bundesanwaltschaft geführt. Dies führt zu einer Verfahrensbeschleunigung. Innerhalb der Bundesanwaltschaft werden die Verantwortlichkeiten klar geregelt. Dem Bundesanwalt oder der Bundesanwältin steht ein umfassendes Weisungsrecht zu. Er oder sie ist damit als Vorsteher beziehungsweise Vorsteherin der Bundesanwaltschaft dafür verantwortlich, dass diese effizient organisiert ist.

Die Leitenden Staatsanwälte und Staatsanwältinnen haben ihrerseits ein umfassendes Weisungsrecht ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gegenüber. Demzufolge sind sämtliche Staatsanwälte und Staatsanwältinnen weisungsgebunden.

Weiter wird die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft verbes-

08.066 Loi sur l'organisation des autorités pénales

Message du 10 septembre 2008 relatif à la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP) (FF 2008 7371)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (Loi sur l'organisation des autorités pénales, LOAP)

09.06.2009 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

10.12.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le Parlement a adopté le code de procédure pénale (CPP) le 5 octobre 2007. Ce texte unitifie les dispositions de procédure applicables à la Confédération et aux cantons, mais ne fixe pas l'organisation des autorités pénales (police, ministère public, autorités judiciaires et autorités d'exécution). Il reste à adapter au nouveau droit l'organisation des autorités pénales au niveau fédéral. Il est prévu de la régler dans un acte unique, la loi fédérale sur l'organisation des autorités pénales de la Confédération (loi sur l'organisation des autorités pénales; LOAP).

Cette nouvelle loi contient essentiellement des dispositions qui complètent le CPP. Elle désigne les autorités pénales de la Confédération et en arrête la dénomination, fixe leurs modalités d'élection, leur composition, leur organisation et leurs compétences, lorsqu'elles ne sont pas réglées exhaustivement par le CPP ou d'autres lois fédérales, et règle leur surveillance. Elle reprend presque tel quel le contenu de la loi fédérale du 4 octobre 2002 sur le Tribunal pénal fédéral, qui pourra être abrogée. La LOAP prévoit plusieurs nouveautés pour ce qui est de l'organisation des autorités pénales de la Confédération.

Le Ministère public de la Confédération (MPC) mènera seul l'ensemble de la procédure préliminaire, si bien que l'Office des juges d'instruction fédéraux disparaîtra. De ce fait, la procédure sera plus rapide. Le projet règle clairement les responsabilités au sein du MPC en conférant au procureur général de la Confédération d'une part un pouvoir très étendu de donner des instructions, d'autre part la responsabilité de l'organisation du MPC, en tant que chef de ce dernier. Les procureurs en chef auront eux aussi un pouvoir étendu de donner des instructions à leurs subordonnés. Tous les procureurs seront donc liés par les instructions de leur supérieur.

Par ailleurs, le projet améliorera la surveillance exercée sur le MPC en la concentrant entre les mains d'une seule et même autorité – le Conseil fédéral. Ce dernier contrôlera principalement si le MPC atteint ses objectifs. Ce contrôle aura lieu périodiquement, sans être lié à un incident particulier. Le Conseil fédéral pourra donner au MPC des instructions de portée générale sur la façon dont il doit accomplir ses tâches, mais

sert, indem eine ungeteilte Aufsicht vorgesehen ist. Neu soll die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft ausschliesslich dem Bundesrat zukommen. Er kontrolliert in erster Linie, ob die Bundesanwaltschaft die gesteckten Ziele erreicht. Die Kontrolle findet regelmässig und ereignisunabhängig statt. Der Bundesrat kann der Bundesanwaltschaft ausserdem generelle Weisungen über die Wahrnehmung ihrer Aufgaben erteilen. Ausgeschlossen sind hingegen konkrete Anweisungen in Einzelfällen betreffend Einleitung, Durchführung und Abschluss eines Verfahrens, die Vertretung der Anklage vor Gericht und die Ergreifung von Rechtsmitteln. Diese Einschränkung bietet Gewähr für die Unabhängigkeit der Strafverfolgungsbehörden. Neu erklärt der Bund für die Anordnung und Genehmigung sämtlicher Zwangsmassnahmen die kantonalen Zwangsmassnahmengerichte am Sitz der Bundesanwaltschaft oder ihrer Zweigstellen für zuständig. Dies zum einen, weil ein eigenes Bundes-Zwangsmassnahmengericht angesichts der zu erwartenden Geschäftslast Haftsachen in Fällen der Bundesgerichtsbarkeit wegen der Distanzen und der engen zeitlichen Vorgaben – das Zwangsmassnahmengericht entscheidet innert 48 Stunden – eine dezentrale Gerichtsorganisation vorgesehen werden. Schliesslich bilden die im Umsetzungsbericht Strafverfolgung auf Bundesebene vom 16. April 2007 (EffVor2) gewonnenen Erkenntnisse Grundlage für das neu zu schaffende Gesetz.

Die Kommission für Rechtfragen des Ständerates beantragt einstimmig ein anderes Modell als dasjenige der Bundesratsvorlage. Die Grundzüge sind die folgenden:

- Die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft soll von einem Sondergremium wahrgenommen werden.
- Der Bundesanwalt oder die Bundesanwältin und die beiden Stellvertretenden Bundesanwälte und Bundesanwältinnen werden von der Vereinigten Bundesversammlung gewählt und gelten somit als Magistratspersonen, was der Leitung der Bundesanwaltschaft eine besondere Legitimation verleiht.
- Die Bundesanwaltschaft soll in ihrer Tätigkeit von der Exekutive vollkommen unabhängig sein.

Verhandlungen

Im **Ständerat** stand das im Bericht der Kommission erläuterte neue Modell im Zentrum der kurzen Debatte. Die neuen Bestimmungen betreffend die Aufsicht über die Bundesanwaltschaft und die Wahl des Bundesanwaltes oder der Bundesanwältin waren in der Kommission einstimmig gutgeheissen worden und wurden nun auch vom Plenum ohne Opposition angenommen. Das Modell der Kommission sei keine Misstrauenserklärung gegenüber dem Bundesrat und auf gar keinen Fall gegenüber den aktuellen Bundesräten, erklärte Dick Marty (RL, TI) als Präsident der vorberatenden Subkommission. Gewisse Vorkommnisse hätten klar gezeigt, dass eine zu grosse Nähe zwischen Bundesrat und Bundesanwaltschaft der Glaubwürdigkeit beider Instanzen schaden würde. Das jetzt vorgeschlagene Modell könnte auch als Pilotprojekt betrachtet werden und als Ausgangspunkt dienen für die noch bevorstehende Diskussion der Aufsicht über die dritte Gewalt. Justizministerin Eveline Widmer-Schlumpf akzeptierte im Namen des Bundesrates die neue Lösung aus pragmatischen Gründen; sachlich richtig wäre nach wie vor die Variante des

en aucun cas des instructions concrètes relatives à l'ouverture, au déroulement ou à la clôture d'une procédure, à la représentation de l'accusation devant le tribunal ou aux voies de recours. Cette restriction garantit l'indépendance des autorités de poursuite pénale. La Confédération déléguera la compétence d'ordonner et d'approuver les mesures de contrainte aux tribunaux des cantons où le MPC a son siège ou une antenne. En effet, la création d'un tribunal fédéral des mesures de contrainte ne se justifie pas au regard du petit nombre de cas attendus, d'autant qu'il devrait non seulement pouvoir travailler dans trois langues mais aussi avoir une structure décentralisée en raison des distances et des strictes contraintes de délai (le tribunal des mesures de contrainte doit se prononcer dans les 48 heures). Enfin, le projet concrétise les enseignements du rapport de mise en oeuvre ProjEff2 du 16 avril 2007 «Poursuite pénale au niveau fédéral».

La commission des affaires juridiques du Conseil des Etats propose à l'unanimité un modèle différent du projet du Conseil fédéral, dont les caractéristiques sont les suivantes :

- La surveillance sur le MPC est exercée par une autorité indépendante.
- Le procureur général de la Confédération et ses deux suppléants sont élus par l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) et ont ainsi le statut de magistrats, ce qui donne à la direction du MPC une légitimation particulière.
- Dans le cadre de son activité, le MPC est totalement indépendant de l'Exécutif.

Verhandlungen

Au **Conseil des États**, les courtes délibérations ont porté essentiellement sur le modèle proposé par la Commission des affaires juridiques. Le conseil a adopté sans opposition les nouvelles dispositions relatives à la surveillance exercée sur le MPC et à l'élection du procureur général, qui avaient été approuvées à l'unanimité par la commission. Dick Marty (RL, TI), président de la sous-commission chargée de l'examen préalable, a expliqué que ledit modèle n'était pas une manifestation de méfiance à l'égard du gouvernement, et surtout pas à l'égard des conseillers fédéraux actuels, mais que des affaires récentes avaient clairement démontré qu'un voisinage trop accentué entre le Conseil fédéral et le MPC nuisait à la crédibilité des deux instances. De plus, selon lui, le modèle proposé pourrait servir d'expérience pilote pour lancer la discussion prévue sur la surveillance du troisième pouvoir. Au nom du Conseil fédéral, la chef du DFJP Eveline Widmer-Schlumpf a approuvé le nouveau projet pour des raisons pragmatiques, même si elle estime que la proposition du Conseil fédéral reste, sur le fond, la meilleure. Selon le Conseil fédéral, le modèle proposé par la commission accorderait une trop grande indépendance au MPC ; de plus, confier l'élection du procureur général à l'Assemblée fédérale risquerait de conduire à la politisation du pouvoir judiciaire. Le Conseil fédéral estime également que laisser le MPC sans aucune surveillance effective constituerait un danger. Le projet de loi a été adopté par 37 voix contre 0.

Au **Conseil national**, le nouveau modèle de surveillance a rencontré des oppositions. La Commission des affaires juridiques a proposé à son conseil, par 15 voix contre 6, d'adhérer à la décision du Conseil des États. Toutefois, par 95

Bundesrates. Nach Auffassung des Bundesrates werde nun der Bundesanwaltschaft eine zu grosse Unabhängigkeit eingeräumt, und mit der Wahl des Bundesanwaltes durch die Bundesversammlung bestehe die Gefahr der Verpolitisierung. Eine gewisse Gefahr sehe der Bundesrat auch darin, dass überhaupt keine wirksame Aufsicht über die Bundesanwaltschaft ausgeübt werde. Der Gesetzentwurf wurde mit 37 zu 0 Stimmen verabschiedet.

Im **Nationalrat** stiess das neue Aufsichtsmodell auf Widerstand. Die Rechtskommission beantragte mit 15 zu 6 Stimmen, dem Ständerat zu folgen. Der Rat hingegen beschloss auf Antrag einer von Luzi Stamm (V, AG) angeführten Minderheit mit 95 zu 82 Stimmen Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates. Unterstützung fand die Minderheit vor allem bei den Fraktionen BD, Ceg und V. Die Vertreter der Minderheit führten aus, dass es keinen Grund gebe, wegen einem Einzelfall – dem Konflikt zwischen dem früheren Bundesrat Blocher und dem damaligen Bundesanwalt Roschacher – ein funktionierendes System aufzugeben. Das neue Modell sei kompliziert und führe zu einer Verpolitisierung. Es stelle sich auch die Frage der Verfassungsmässigkeit. Bundesrätin Widmer-Schlumpf erklärte, der Bundesrat könne mit beiden Modellen leben, und wies wie schon in der kleinen Kammer auf den zeitlichen Druck hin: das Gesetz sollte zusammen mit der neuen Strafprozessordnung auf den 1. Januar 2011 in Kraft gesetzt werden können. Eine Differenz entstand noch bei den vorgeschlagenen Änderungen im Bundesgerichtsgesetz. Dort folgte der Rat bei Artikel 119 mit 88 gegen 79 Stimmen einem Antrag einer Minderheit, wonach das Bundesgericht Berufungen gegen Entscheide des Bundesstrafgerichts beurteilen und somit eine weitere Instanz mit voller Kognition das erstinstanzliche Urteil überprüfen kann. In der Gesamtabstimmung stimmte der Rat dem Entwurf mit 167 zu 1 Stimme zu.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

voix contre 82, le conseil a suivi une minorité emmenée par Luzi Stamm (V, AG), qui lui recommandait d'adopter le projet du Conseil fédéral. Elle a bénéficié du soutien avant tout des groupes BD, CEG et V. Les représentants de la minorité ont argué qu'il n'y avait aucune raison d'abandonner un système bien rodé à cause d'un cas unique, à savoir le conflit entre l'ancien conseiller fédéral Blocher et l'ancien procureur général Roschacher. Selon eux, le projet serait compliqué et conduirait à la politisation du pouvoir judiciaire; de plus, il resterait à savoir s'il est conforme à la Constitution. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf a expliqué que le Conseil fédéral pourrait s'accommoder des deux modèles, rappelant – comme elle l'avait déjà fait à la chambre haute – que le temps pressait : en effet, la nouvelle loi devrait entrer en vigueur le 1er janvier 2011, en même temps que le nouveau code de procédure pénale.

Une divergence avec le Conseil des États est apparue suite aux propositions de modification de la loi sur le Tribunal fédéral: par 88 voix contre 79, le conseil s'est rallié à l'avis d'une minorité concernant l'art. 119, selon lequel le Tribunal fédéral statue sur les appels formés contre des prononcés du Tribunal pénal fédéral et peut ainsi examiner le jugement d'une autre instance avec un plein pouvoir de cognition.

Au vote sur l'ensemble, le conseil a approuvé le projet par 167 voix contre 1.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.080 Gegen die Abzockerei. Volksinitiative. OR. Änderung

Botschaft vom 5. Dezember 2008 zur Volksinitiative "Gegen die Abzockerei" und zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht) (BBI 2009 299)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.011 BRG

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "gegen die Abzockerei"

11.06.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Aktienrecht) (Siehe auch Geschäft 08.011)

11.06.2009 Ständerat. Nichteintreten.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» will von den Initiatinnen und Initianten als überhöht empfundenen Vergütungen des obersten Managements von börsenkotierten Aktiengesellschaften Einhalt bieten. Dieses Ziel wird primär durch die Verbesserung der Corporate Governance angestrebt. Die Aktionärinnen und Aktionäre sollen vermehrt auf die Vergütungspolitik des obersten Kaders Einfluss nehmen können.

Zu diesem Zweck verlangt die Initiative ausschliesslich für börsenkotierte Aktiengesellschaften Folgendes:

- Die Generalversammlung stimmt jährlich über die Gesamtsumme der Vergütungen des Verwaltungsrates, der Geschäftsleitung und des Beirates ab.
- Das Präsidium, die Mitglieder sowie der Vergütungsausschuss des Verwaltungsrates werden jährlich und einzeln von der Generalversammlung gewählt.
- Es ist nur noch eine unabhängige Stimmrechtsvertretung zulässig, Organ und Depotstimmrechtsvertretung werden untersagt.
- Pensionskassen berücksichtigen bei der Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts das Interesse der bei ihnen versicherten Personen und legen offen, wie sie abgestimmt und wen sie gewählt haben.
- Um an der Generalversammlung nicht mehr persönlich teilnehmen zu müssen, können sich die Aktionärinnen und Aktionäre zur Ausübung ihres Stimm- und Wahlrechts elektronischer Kommunikationsmittel bedienen.
- Organmitglieder erhalten keine Abgangsentschädigungen und Vergütungen im Voraus. Firmenkäufe und -verkäufe dürfen nicht mit zusätzlichen Prämien für die Organmitglieder honoriert werden.
- In Konzernverhältnissen dürfen Organmitglieder nicht bei mehreren Konzernunternehmen gleichzeitig als Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer oder Beraterinnen und Berater tätig sein.

08.080 Contre les rémunérations abusives. Initiative populaire. CO. Modification

Message du 5 décembre 2008 relatif à l'initiative populaire "Contre les rémunérations abusives" et à la révision du Code des Obligations (droit de la société anonyme) (FF 2009 265)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.011 MCF

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire "contre les rémunérations abusives"

11.06.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit de la société anonyme) (Voir aussi objet 08.011)

11.06.2009 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'initiative populaire fédérale «contre les rémunérations abusives» veut mettre un frein aux indemnités versées à la haute direction de sociétés anonymes cotées en bourse, qui sont jugées excessives. Le comité d'initiative se propose en premier lieu d'atteindre son objectif par un renforcement de la gouvernance d'entreprise. Par ailleurs, il veut permettre aux actionnaires de pouvoir influer sur la politique de rémunération des cadres dirigeants.

A cette fin, l'initiative exige l'adoption des mesures suivantes, applicables exclusivement aux sociétés anonymes cotées en bourse:

- L'assemblée générale vote chaque année la somme globale des rémunérations du conseil d'administration, de la direction et du comité consultatif.
- L'assemblée générale élit annuellement et individuellement les membres du conseil d'administration et son président ainsi que les membres du comité de rémunération.
- Seule la représentation des droits de vote par un mandataire indépendant est admise. La représentation par un organe de la société et par la banque dépositaire sont bannies.
- Lors des élections et des votes de l'assemblée générale, les caisses de pension votent dans l'intérêt de leurs assurés et elles communiquent ce qu'elles ont voté.
- Pour que les actionnaires ne soient plus tenus d'être présents physiquement à l'assemblée générale, ils doivent avoir la possibilité de voter à distance par voie électronique.
- Les membres des organes ne reçoivent ni indemnité de départ ni rémunération anticipée et ils ne peuvent plus être récompensés par des primes supplémentaires en cas d'achat et de vente d'entreprises.
- Les membres des organes ne peuvent pas être engagés simultanément dans plusieurs sociétés d'un même groupe en tant que travailleur ou que consultant.

- Die Führung der Gesellschaft darf nicht an eine juristische Person delegiert werden.
- Die Statuten enthalten Bestimmungen über die Höhe der Kredite, Darlehen und Renten an Organmitglieder. Auch Erfolgs- und Beteiligungspläne werden in den Statuten geregelt. Die Dauer der Arbeitsverträge der Geschäftsleitungsmitglieder und die zulässige Anzahl externer Mandate der Organmitglieder werden ebenfalls aus den Statuten ersichtlich.
- Widerhandlungen gegen die Vorschriften der Initiative werden mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren und Geldstrafe in der Höhe von maximal sechs Jahresvergütungen bestraft.
- Die Forderungen der Initiative sollen auf Gesetzesstufe innerhalb eines Jahres nach Annahme durch Volk und Stände umgesetzt werden.
- Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» verlangt für die Verbesserung der Corporate Governance erhebliche Eingriffe in die Privatautonomie, Sonderregelungen, Verbote und strafrechtliche Sanktionen. Angestrebt wird damit eine Reduktion der Vergütungen des obersten Managements.

Das Bedürfnis, die Corporate Governance zu verbessern, ist einer der Gründe, die den Anstoß zur laufenden Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts gaben. Der Entwurf des Bundesrates vom 21. Dezember 2007 (Entwurf 1) enthält Neuerungen, die das Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Organen der Gesellschaft, eine erhöhte Transparenz bei den Vergütungen des obersten Managements und der gesellschaftsinternen Vorgänge sowie die Sicherung der Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer des Unternehmens bezeichnen. Im Vergleich zur Initiative ist die Revisionsvorlage umfangreicher und erfasst grundsätzlich sämtliche der rund 180 000 Aktiengesellschaften des schweizerischen Rechts, unabhängig davon, ob deren Beteiligungspapiere an einer Börse kotiert sind oder nicht. In der vorliegenden Botschaft werden dem Parlament zudem weitergehende Gesetzesänderungen unterbreitet, die eine angemessene Antwort auf die Vergütungsproblematik liefern sollen und den Entwurf 1 ergänzen. (Dieser ergänzende Entwurf wird im Folgenden als Entwurf 2 bezeichnet.)

In mehreren Punkten stimmen der Entwurf zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts einschließlich der Anträge, die in der vorliegenden Botschaft enthalten sind (ergänzter Entwurf) und Initiative überein. Wo Abweichungen bestehen, ist der ergänzte Entwurf insgesamt massvoller und weniger rigoros. Er verzichtet auf einengende Statutenbestimmungen, Verbote und Strafen. Dadurch bleibt den Aktionärinnen und Aktionären auch in Zukunft genügend Raum, um die Gesellschaft nach ihren Bedürfnissen zu gestalten. Angeichts dieser Ausführungen betrachtet der Bundesrat den ergänzten Entwurf als indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative «gegen die Abzockerei».

Gibt die Schweiz ihr liberales Gesellschaftsrecht zugunsten schwerfälliger und restriktiver Vorschriften auf, so verliert sie damit einen wichtigen Standortvorteil gegenüber dem Ausland. Die Folge wären vermehrte Gründungen im Ausland, Sitzverlegungen ins Ausland und weniger Zuzüge von Unternehmen in die Schweiz. Damit verbunden wären der Verlust von Arbeitsplätzen und Steuerausfälle.

- La gestion de la société ne peut pas être déléguée à une personne morale.
- Des dispositions statutaires doivent réglementer le montant des crédits, des prêts et des rentes octroyés aux membres des organes, de même que les plans d'intérêt et de participation. La durée des contrats de travail des membres de la direction ainsi que le nombre de mandats externes que les membres des organes peuvent exercer doivent également figurer dans les statuts.
- Les violations des dispositions de l'initiative doivent être sanctionnées par des peines privatives de liberté de trois ans au plus et par des peines pécuniaires pouvant atteindre six rémunérations annuelles.
- Toutes ces exigences doivent être mises en œuvre dans la législation dans un délai d'une année à compter de l'acceptation de l'initiative par le peuple et les cantons.
- Pour améliorer la gouvernance, l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» requiert des intrusions massives dans l'autonomie privée, des dispositions spéciales, des interdictions et des sanctions pénales. L'objectif est de parvenir à une réduction des indemnités de la haute direction.

La nécessité d'améliorer la gouvernance est un des moteurs de la révision actuelle du droit de la société anonyme et du droit comptable. Le projet du Conseil fédéral du 21 décembre 2007 (projet 1) contient des innovations qui visent à rétablir l'équilibre entre les différents organes de la société, améliorer la transparence notamment en matière de rémunération de la haute direction, et enfin protéger le statut de l'actionnaire en tant que propriétaire de l'entreprise. Par rapport à l'initiative, la révision proposée va plus loin et s'applique aux quelques 180 000 sociétés anonymes du droit suisse, que leurs titres de participation soient ou non cotés en bourse. En outre, le message propose au parlement des modifications législatives complémentaires au projet 1 qui doivent apporter une réponse adéquate à la problématique des rémunérations (projet complémentaire, projet 2 ci-après).

Le projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable et l'initiative se rejoignent sur plusieurs points, notamment sur les propositions du message (projet 2). Lorsqu'il existe des divergences, le projet complémentaire se montre plus modéré et moins contraignant. Il renonce notamment aux dispositions statutaires restrictives, aux interdictions et aux peines et laisse ainsi suffisamment de place aux actionnaires pour organiser la société d'après leurs besoins. Pour ces raisons, le Conseil fédéral considère le projet 2 comme étant un contre-projet indirect à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives».

Si la Suisse devait abandonner son droit des sociétés libéral pour des dispositions lourdes et restrictives, elle perdrait de son attrait au profit de places économiques étrangères. Cela impliquerait des créations plus nombreuses de sociétés à l'étranger, des transferts de siège vers l'étranger et moins d'établissement de nouvelles sociétés en Suisse, ce qui engendrerait des pertes d'emploi ainsi qu'un manque à gagner fiscal. Si l'initiative devait être acceptée, il serait impératif de procéder à une nouvelle révision en profondeur du droit de la société anonyme. Il faudrait donc s'attendre à des retards et à

Bei einer Annahme der Initiative drängte sich erneut eine vertiefte Überarbeitung des Aktienrechts auf. Als Folge davon müsste mit zeitlichen Verzögerungen und Rechtsunsicherheiten gerechnet werden. Die Umsetzung der Initiative würde zudem in verschiedenen Rechtsgebieten grössere Anpassungen nötig machen, da sich die geforderten Neuerungen nicht nahtlos in das System des geltenden Rechts einfügen.

Aufgrund dieser Überlegungen beantragt der Bundesrat den eidgenössischen Räten, die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Gleichzeitig empfiehlt er den eidgenössischen Räten, dem indirekten Gegenvorschlag zuzustimmen.

Verhandlungen

Vorlage 1

Bei der Eintretensdebatte im **Ständerat** wurde die Situation von allen Ratsmitgliedern gleichermassen beurteilt. Ange-sichts der Missbräuche bei der Vergütung von Spitzenmanagern hat die von Thomas Minder eingebrachte Volksinitiative gute Aussichten auf Erfolg. Für die Mehrheit des Ständerates geht die Initiative jedoch zu weit. Die Boni der Manager wurden zwar allgemein kritisiert, doch wie verschiedene Ratsmitglieder betonten, gehe es nicht an, wegen ein paar schwarzen Schafen unser liberales Wirtschaftssystem in Frage zu stellen und damit die KMU zu bestrafen. Da die neuen Anträge des Bundesrates zum Aktienrecht als indirekter Gegenvorschlag dienen sollen, befassten sich die Ratsmitglieder vor der Behandlung der Initiative mit dem Geschäft 08.011. Kommissionssprecher Hansheiri Inderkum betrachtete den Gegenvorschlag als gelungen, weil er sachorientiert sei und die Ratsmitglieder sich nicht von Emotionen hätten tragen lassen. Er beantragte, der Kommissionsmehrheit zu folgen und die Initiative abzulehnen. Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf empfahl ebenfalls die Ablehnung der Initiative, unterstrich aber, dass der Ständerat dem indirekten Gegenvorschlag einige Zähne gezogen habe und hoffte auf einige Nachbesserungen im Nationalrat, um dann wirklich einen indirekten Gegenvorschlag zu haben. Der Antrag von Geraldine Savary (SP, VD), die Initiative anzunehmen, wurde mit 26 zu 10 Stimmen abgelehnt.

Vorlage 2

Die neuen Anträge des Bundesrates wurden im Rahmen des Geschäfts 08.011 beraten. Der Nichteintretensantrag der Kommission wurde diskussionslos angenommen.

Medienkonferenz der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 20.11.2009

Bern (sda) Die Rechtskommission des Nationalrats will überrienen Managerlöhnen den Riegel schieben. Sie hat der Abzocker- Initiative mit 10 zu 9 Stimmen bei 7 Enthaltungen zugestimmt.

Die Rechtskommission widersetzt sich damit dem Bundesrat und dem Ständerat, die dieses Volksbegehren als zu «extrem» beurteilen und zur Ablehnung empfehlen möchten.

Wie Kommissionspräsidentin Gabi Huber (FDP/UR) am Freitag vor den Medien weiter erklärte, beschloss die RK zudem mit 14 gegen 12 Stimmen ohne Enthaltung, die Initiative von der Aktienrechtsrevision zu entkoppeln.

une insécurité juridique. En outre, la mise en œuvre des nouvelles règles constitutionnelles nécessiterait d'importants ré-aménagements dans divers domaines du droit, les nouveautés proposées ne s'intégrant pas telles quelles dans le système juridique en vigueur.

Dans ces circonstances, le Conseil fédéral propose au Parlement de soumettre l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» au vote du peuple et des cantons en leur recommandant de la rejeter. Simultanément, il recommande aux chambres fédérales d'approuver le contre-projet indirect.

Délibérations

Projet 1

Lors du débat d'entrée en matière, les **conseillers aux Etats** ont tous fait la même appréciation de la situation. Dans un contexte de lassitude générale face aux abus commis par certains grands patrons, le texte de l'initiative populaire déposée par Thomas Minder a un fort potentiel de réussite. La majorité de la Chambre des cantons a toutefois estimé que l'initiative était excessive. Les attaques contre les bonus des top managers ont fusé, mais, comme l'ont relevé plusieurs orateurs, il n'est pas question d'enterrer pour autant le système libéral en raison d'une minorité de moutons noirs, au risque de pénaliser les PME. Les nouvelles propositions du Conseil fédéral sur le droit de la société anonyme devant servir de contre-projet indirect, les sénateurs ont d'abord traité l'objet 08.011 avant d'aborder l'initiative. Estimant l'exercice réussi, d'autant plus que les sénateurs ne s'étaient pas laissé entraîner dans des considérations émotionnelles, le rapporteur de la commission, Hansheiri Inderkum a proposé de suivre la majorité de la commission et de rejeter l'initiative. La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf s'est également prononcée pour le rejet. Elle a toutefois souligné que le Conseil des Etats avait enlevé au contre-projet indirect beaucoup de son mordant. C'est maintenant, a-t-elle ajouté, au Conseil national d'améliorer le projet de loi pour en faire un véritable contre-projet à l'initiative. La proposition de Geraldine Savary (S, VD) d'accepter l'initiative a été rejetée par 26 voix contre 10.

Projet 2

Les nouvelles propositions du Conseil fédéral ont été traitées dans le cadre de l'objet 08.011. La proposition de la commission de ne pas entrer en matière a été acceptée sans discussion.

Conférence de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 20.11.2009

Berne (ats) L'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» des grands patrons pourrait recevoir le soutien du Conseil national. La commission des affaires juridiques lui recommande, par 10 voix contre 9 et 7 abstentions, d'accepter ce texte, a indiqué sa présidente Gabi Huber (PLR/UR).

Si la Chambre du peuple suit, elle prendrait le contre-pied du Conseil des Etats et du Conseil fédéral qui prônent le rejet de ce texte. L'initiative a été lancée par Thomas Minder, propriétaire de la société cosmétique schaffhousoise Trybol. Le texte exige que les actionnaires votent chaque année la somme des rémunérations des membres du conseil d'adminis-

Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, dem Volksbegehr des Schaffhauser Unternehmers Thomas Minder einen indirekten Gegenvorschlag gegenüberzustellen. Dazu schlug die Regierung vor, im Aktienrecht die Rechte der Aktionäre zu stärken und so Hürden für eine exzessive Entlohnung der Manager zu schaffen.

Der Ständerat hatte diesem Vorgehen zugestimmt, die Vorschläge des Bundesrats aber abgeschwächt. Ein Teil der RK fand deshalb, dass ein echter Gegenvorschlag illusorisch ist. Damit sei es gegenüber dem Stimmvolk ehrlicher so rasch als möglich über die Abzocker- Initiative abzustimmen.

Sie verlangten deshalb die Entkoppelung der Initiative und der Gesetzesrevision. Sie wurden dabei von Parlamentariern unterstützt, die argumentierten, dass es einfacher sei, gegen die Abzocker- Initiative zu argumentieren, wenn nicht gleichzeitig ein Gegenvorschlag zur Abstimmung gelange.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 29.01.2010

Nachdem die Kommission am 20. November 2009 ihrem Rat mit 10 zu 9 Stimmen bei 7 Enthaltungen beantragt hat, Volk und Ständen die Volksinitiative „gegen die Abzockerei“ zur Annahme zu empfehlen, hat sie nun mit 17 zu 8 Stimmen beschlossen, auf diesen Beschluss zurückzukommen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

tration, de la direction et du comité consultatif. L'assemblée générale devrait aussi désigner tous les ans les administrateurs et le président de la société.

Les caisses de pension devraient désormais communiquer la teneur de leurs votes lors des assemblées générales. Les actionnaires devraient en outre pouvoir s'exprimer à distance, par le vote électronique.

L'initiative veut aussi couper court au «scandale» des parachutes dorés. Si elle passait la rampe, les membres des organes ne recevraient plus d'indemnité de départ ou autre, aucune rémunération anticipée, ni prime pour des achats ou ventes d'entreprises.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 29.01.2010

Le 20 novembre 2009, la commission avait proposé à son conseil, par 10 voix contre 9, et 7 abstentions, de recommander au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative populaire «Contre les rémunérations abusives». Par 17 voix contre 8, elle a finalement décidé de revoir sa position.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.311 Kt.Iv. GE. Für angemessene Krankenkassenprämien im Kanton Genf

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht die Republik und der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden werden aufgefordert:

- dafür zu sorgen, dass die Krankenkassen die Durchschnittsprämien für die Genfer Bevölkerung erneut um mindestens 5 Prozent senken;
- die administrativen Kosten der Krankenversicherungen zu prüfen; diese sind bei gewissen Versicherern dreimal so hoch wie bei anderen und sind im letzten Jahr beträchtlich gestiegen;
- den Genfer Behörden klare Antworten zur Richtigkeit der Krankenversicherungsdaten zu liefern.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

11.06.2009 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 31. August 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Standesinitiative nicht Folge zu geben. Eine Minderheit (Rielle, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) beantragt, der Standesinitiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die SGK-NR behandelte die Initiative zusammen mit der oben erwähnten Motion Fetz 08.4046, „Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012“, welche sie mit 12 zu 11 Stimmen ihrem Rat zur Annahme empfahl. Die Verärgerung weiter Kreise der Bevölkerung im Kanton Genf über die teils sehr hohen Reservequoten bei gleichzeitig sehr hohen Krankenkassenprämien stieß in diesem Zusammenhang auf breites Verständnis. Eine Mehrheit befand jedoch, als Instrument zur Veränderung dieser Situation sei die vorliegende kantonale Initiative wenig tauglich. Ein Teil der Forderungen wie etwa die geforderte lineare Prämienenkung um 5 Prozent sei juristisch problematisch und technisch kaum realisierbar. Zudem liege ein wichtiger Grund für die hohen Prämien im Kanton Genf auch in der Dichte des medizinischen Angebots und im Ausmass des Leistungsbezugs; hier stehe der Kanton in der Pflicht.

Eine Minderheit plädierte trotz formeller Bedenken für eine Annahme der Initiative, um ein Signal zu setzen. Es gelte, den Druck auf die Krankenversicherer, die Reservequoten zu senken, aufrechtzuerhalten und nicht zuletzt auch Solidarität mit den Anliegen der Genfer Bevölkerung zu zeigen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.311 Iv.ct. GE. Pour une diminution juste des cotisations aux caisses-maladie des Genevoises et Genevois

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, la République et Canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées à:

- faire en sorte que les caisses-maladie diminuent une nouvelle fois les primes moyennes d'au moins 5 pour cent pour la population genevoise;
- examiner les frais administratifs des caisses-maladie, qui passent du simple au triple d'une caisse à l'autre et qui ont progressé considérablement durant l'année écoulée;
- apporter aux autorités genevoises des réponses claires sur l'exactitude des données fournies par les caisses-maladie.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

11.06.2009 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 31 août 2009

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 9, et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité (Rielle, Fehr Jacqueline, Gilli, Goll, Prelicz-Huber, Rechsteiner Paul, Rossini, Schenker Silvia, Weber-Gobet) propose au contraire d'y donner suite.

Considérations de la commission

La CSSS-CN a examiné l'initiative cantonale en même temps que la motion Fetz 08.4046, « Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012 », dont elle a recommandé l'adoption à son conseil par 12 voix contre 11. La commission s'est montrée sensible à l'exaspération d'une grande partie de la population du canton de Genève, qui dénonce des taux de réserve et des cotisations aux caisses-maladie très élevés. Toutefois, une majorité a estimé que l'initiative cantonale n'était pas le moyen approprié pour inverser la tendance. Certaines des revendications, telle que la baisse linéaire des primes de 5 pour cent, posent problème des points de vue juridique et technique. Par ailleurs, aux yeux de la majorité, si les primes sont élevées dans le canton de Genève, c'est aussi en raison de la densité de l'offre médicale et des nombreux recours aux prestations, qui sont de la responsabilité du canton.

Bien qu'elle émette certaines réserves quant à la forme, une minorité a plaidé en faveur de l'adoption de l'initiative non seulement afin de maintenir la pression sur les assureurs pour qu'ils baissent les taux de réserve, mais aussi par solidarité avec la population genevoise.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

08.328 Kt.Iv. BS. Kantonale Regelungsfreiheit für Lärmemissionen von Gastwirtschaftsbetrieben

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über den Umweltschutz, insbesondere in Bezug auf Artikel 12 (Emissionsbegrenzung), Artikel 15 (Immissionsgrenzwerte für Lärm und Erschütterungen) und Artikel 65 (Umweltrecht der Kantone), dahingehend zu ändern, dass die Kantone für die Beurteilung von Lärmemissionen aus Gastwirtschaftsbetrieben und für die Begrenzung solcher Emissionen eigene Regelungen erlassen können.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.09.2009 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrates hat am 11./12.01.2010 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.328 Iv.ct. BS. Nuisances sonores liées aux activités hôtelières. Autoriser les cantons à édicter leur réglementation

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution, le canton de Bâle-Ville dépose l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier la loi fédérale sur la protection de l'environnement, en particulier les articles 12 (Limitations d'émissions), 15 (Valeurs limites d'immissions relatives au bruit et aux vibrations) et 65 (Droit cantonal régissant la protection de l'environnement), de sorte que les cantons soient habilités à édicter leurs propres règlements pour évaluer et limiter le niveau de nuisances sonores liées à la présence d'un établissement hôtelier ou de restauration.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.09.2009 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil national s'est réunie le 11./12.01.2010.

Sie beantragt Zustimmung zum Beschluss des Ständerates.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.407 Pa.Iv. Neirynck. Erleichterte Zulassung und Integration von Ausländerinnen und Ausländern mit Schweizer Hochschulabschluss

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Das Bundesgesetz vom 16. Dezember 2005 über die Ausländerinnen und Ausländer wird wie folgt geändert:

Art. 21 Vorrang

...

Abs. 3 (neu)

Ausländerinnen und Ausländer mit Schweizer Hochschulabschluss fallen nicht unter die Vorrangregel nach Absatz 1.

Art. 23 Persönliche Voraussetzungen

...

Abs. 3

...

Bst. b (Änderung)

anerkannte Personen aus Wissenschaft, Wirtschaft, Kultur und Sport;

...

Art. 27 Aus- und Weiterbildung

Abs. 1

...

Bst. d

Aufgehoben

...

Art. 30

Abs. 1

...

Bst. i (Änderung)

Personen mit einem Schweizer Hochschulabschluss die Ausübung einer Erwerbstätigkeit zu erleichtern, sofern diese von hohem wissenschaftlichem oder wirtschaftlichem Interesse ist;

...

Art. 34 Niederlassungsbewilligung

...

Abs. 5

Aufgehoben

Mitunterzeichnende: Amacker, Aubert, Barthassat, Brunschwig Graf, Darbellay, Engelberger, Favre Laurent, Graf Maya, Gross, Häberli-Koller, Haller, Hodgers, Lang, Leuenberger-Genève, Lüscher, Meyer Thérèse, Nordmann, Parmelin, Pelli, Riklin Kathy, Robbiani, Ruey, Schmid-Federer, Segmüller, Steiert, Widmer (26)

NR/SR Staatspolitische Kommission

22.08.2008 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

14.10.2008 SPK-SR. Zustimmung.

08.407 Iv.pa. Neirynck. Faciliter l'admission et l'intégration des étrangers diplômés d'une haute école suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante: La loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers doit être modifiée comme suit:

Art. 21 Ordre de priorité

...

Al. 3 (nouveau)

Les diplômés des hautes écoles suisses ne sont pas soumis à cet ordre de priorité en dérogation à l'alinéa 1.

Art. 23 Qualifications personnelles

...

Al. 3

...

Let. b (modification)

les personnalités reconnues des domaines scientifique, économique, culturel ou sportif;

...

Art. 27 Formation et perfectionnement

Al. 1

...

Let. d

Abrogé

...

Art. 30

Al. 1

...

Let. i (modification)

faciliter l'exercice d'une activité lucrative aux titulaires d'un diplôme d'une haute école suisse, dans la mesure où l'activité revêt un intérêt scientifique ou économique prépondérant;

...

Art. 34 Autorisation d'établissement

...

Al. 5

Abrogé

Cosignataires: Amacker, Aubert, Barthassat, Brunschwig Graf, Darbellay, Engelberger, Favre Laurent, Graf Maya, Gross, Häberli-Koller, Haller, Hodgers, Lang, Leuenberger-Genève, Lüscher, Meyer Thérèse, Nordmann, Parmelin, Pelli, Riklin Kathy, Robbiani, Ruey, Schmid-Federer, Segmüller, Steiert, Widmer (26)

CN/CE Commission des institutions politiques

22.08.2008 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

14.10.2008 CIP-CE. Adhésion.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 06.11.2009

Die SPK-N stimmte in Umsetzung einer parlamentarischen Initiative von Nationalrat Jacques Neirynck (CVP, VD) mit 16 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen dem Entwurf zu einer Änderung des Ausländergesetzes zu. Mit ihrer Vorlage will die SPK eine Reihe von Missständen bei der Zulassung von Studierenden sowie Studienabgängerinnen und -abgängern aus Nicht-EU/EFTA-Staaten beseitigen, die von Universitäts- und Wirtschaftskreisen seit Jahren beklagt werden. Die Kommission nahm Kenntnis vom überwiegend positiven Ergebnis des durchgeführten Vernehmlassungsverfahrens. Der Entwurf sieht vor, dass Personen mit einem Schweizer Hochschulabschluss auf dem Arbeitsmarkt zugelassen werden, wenn deren Erwerbstätigkeit von hohem wissenschaftlichen oder wirtschaftlichen Interesse ist. Die SPK-N hat ihren Vernehmlassungsentwurf noch in der Weise ergänzt, dass diese Personen für eine Dauer von sechs Monaten nach dem Abschluss ihrer Ausbildung vorläufig zugelassen werden, um eine entsprechende Erwerbstätigkeit zu finden. Für jene Kommissionsmitglieder, die den Entwurf ablehnen, reichen die geltenden Regelungen im Ausländerrecht aus, um die Bedürfnisse der Schweizer Wirtschaft nach hoch qualifiziertem Personal zu befriedigen. Der Nationalrat wird diese Vorlage in der Frühjahrssession 2010 beraten.

Auskünfte

Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

Communiqué de presse de Commission des institutions politiques du Conseil national du 06.11.2009

La CIP-N approuvé par 16 oui contre 3 non et 3 abstentions un projet visant à modifier la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) afin de mettre en œuvre une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Jacque Neirynck (PDC, VD). La CIP entend ainsi mettre fin à certaines difficultés, dénoncées depuis de nombreuses années par les milieux académiques et économiques, auxquelles sont confrontés les étudiants et les diplômés d'une haute école suisse issus d'États autres que ceux membres de l'UE et de l'AELE et qui concernent notamment les conditions d'admission, le séjour à des fins de formation ou de perfectionnement, et l'octroi d'une autorisation d'établissement. La commission a pris acte des résultats de la procédure de consultation. La majorité des participants soutient la modification proposée. Le projet permettra désormais également aux ressortissants d'États tiers diplômés d'une haute école suisse d'être admis sur le marché du travail si leur activité lucrative revêt un intérêt scientifique ou économique prépondérant. La CIP-N précise même que ces derniers seront admis provisoirement pendant six mois après la fin de leurs études pour trouver une telle activité. Pour les membres de la commission opposés au projet, le droit des étrangers en vigueur offre une marge de manœuvre suffisante pour satisfaire les besoins de l'économie suisse en personnel hautement qualifié. Le Conseil national examinera cette modification de loi lors de la session de printemps 2010.

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

08.436 Pa.Iv. Fraktion V. Fakultative Einführung eines Bausparmodells für die Kantone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist so zu ändern, dass den Kantonen innerhalb des StHG neu die Möglichkeit geboten wird, auf fakultativer Ebene ein steuerbegünstigtes Bausparmodell einzuführen.
2. Dabei sollen folgende Rahmenbedingungen gelten:
 - Die jährlich zugunsten eines Bausparkontos geleisteten Einzahlungen sollen bis zu einem zu definierenden Betrag während zehn Jahren abgezogen werden können.
 - Während dieser Zeit sind der auf dem Bausparguthaben anwachsende Zins von der Einkommenssteuer und das Bausparguthaben als solches von der Vermögenssteuer befreit.
 - Das Sparguthaben muss innert zwei Jahren nach Auslaufen des Bausparvertrages in erstmalig erworbenes und selbstbewohntes Wohneigentum investiert werden. Andernfalls sind die zuvor eingesparten Steuern dem Kanton zurückzuerstatten.
 - Den Kantonen, die bereits ein Bausparmodell eingeführt haben, ist durch die Änderung von Artikel 72d StHG bis zum definitiven Inkrafttreten der entsprechenden StHG-Anpassung eine angemessene Frist zur Weiterführung ihres Bausparmodells einzuräumen.

Sprecher: Baader Caspar

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 18./19.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Siehe auch 09.074

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.436 Iv.pa. Groupe V. Permettre aux cantons d'introduire des plans d'épargne-logement

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

1. La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) sera modifiée de façon à donner aux cantons la possibilité d'introduire une épargne-logement bénéficiant d'un traitement fiscal privilégié.
2. Les conditions-cadres suivantes s'appliqueront:
 - Les versements effectués chaque année sur un compte d'épargne-logement seront déductibles pendant une période de dix ans, à concurrence d'un montant à préciser.
 - Durant ce laps de temps, les intérêts produits par le capital-logement seront exonérés de l'impôt sur le revenu et le capital-logement sera exonéré en tant que tel de l'impôt sur la fortune.
 - L'épargne-logement devra être investie dans un délai de deux ans à compter de l'échéance du contrat d'épargne-logement et financer l'acquisition d'un premier logement destiné à être habité par l'épargnant lui-même. En cas de non-respect de ces dispositions, les impôts épargnés jusque-là devront être remboursés au canton.
 - Les cantons qui ont déjà introduit un programme d'épargnelogement bénéficieront d'un délai convenable, fixé par une modification de l'article 72d LHID, qui leur permettra de poursuivre ce programme jusqu'à l'entrée en vigueur définitive de la modification correspondante de la LHID.

Porte-parole: Baader Caspar

CN Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 18./19.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Voir aussi 09.074

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.487 Pa.Iv. Aeschbacher. Keine ungerechten Steuerprivilegien für steuerbegünstigte Organisationen!

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzesgrundlagen seien derart zu ändern oder zu ergänzen, dass die mit einer rein kommerziell ausgerichteten Geschäftstätigkeit erzielten Gewinne steuerbegünstigter Organisationen künftig so weit normal zu besteuern sind, als sie nicht für die Kosten der normalen Verwaltung der Organisation sowie zur Besteitung der Kosten verwendet werden, die für den Anlass aufgewendet werden, in dessen Zusammenhang die kommerzielle Geschäftstätigkeit der Organisation erfolgt.

Mitunterzeichner: Donzé (1)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 20.01.2010

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat die von Nationalrat Ruedi Aeschbacher eingereichte parlamentarische Initiative 08.487 (Keine ungerechten Steuerprivilegien für steuerbegünstigte Organisationen) vorgeprüft. Diese verlangt insbesondere, dass steuerbegünstigte Organisationen auf den mit ihrer rein kommerziellen Geschäftstätigkeit erzielten Gewinnen besteuert werden, sofern mit diesen nicht Organisationskosten und weitere für den gewinnbringenden Anlass aufgewendete Kosten bestritten werden.

Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben. Nach Auffassung der Mehrheit wird das geltende Recht dem Anliegen des Initianten insofern schon heute gerecht, als juristische Personen, welche von einer Steuerbegünstigung profitieren wollen, verpflichtet sind, ihre Gewinne für öffentliche oder gemeinnützige Zwecke zu verwenden. Gemäss den geltenden Gesetzesgrundlagen müssen diese juristischen Personen regelmäßig nachweisen, dass diese Zwecke erfüllt worden sind. Im Übrigen spielen die internationalen Sportverbände anerkanntermaßen eine wichtige soziale Rolle, die über die allgemeine Sportförderung hinausgeht.

In den Augen der Kommissionsminderheit muss klar unterschieden werden zwischen gemeinnütziger und kommerziell ausgerichteter Tätigkeit. Aus diesem Grund unterstützt sie das Anliegen dieser Initiative und beantragt, ihr Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.487 Iv.pa. Aeschbacher. Pas de priviléges fiscaux injustes pour les organisations bénéficiant d'allègements d'impôt

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte que les bénéfices réalisés grâce à une activité purement commerciale par une organisation bénéficiant d'un allègement fiscal soient, à l'avenir, imposés normalement s'ils ne servent pas à couvrir les frais de gestion habituels de l'organisation ni les dépenses liées à la tenue de la manifestation dans le cadre de laquelle l'activité de nature purement commerciale a lieu.

Cosignataire: Donzé (1)

CN Commission de l'économie et des redevances

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 20.01.2010

La commission de l'économie et des redevances du Conseil national a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire 08.487 (Pas de priviléges fiscaux injustes pour les organisations bénéficiant d'allègements d'impôt) du Conseiller national Aeschbacher. En particulier, l'initiant souhaite que les organismes jouissant d'allègements fiscaux soient imposés sur leurs bénéfices réalisés dans le cadre d'activités purement commerciales et qui ne servent pas à couvrir les frais d'organisation ou d'autres dépenses liées à la tenue de la manifestation.

Par 16 voix contre 8 et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à cette initiative. Selon la majorité, le droit en vigueur répond déjà à la demande de l'auteur de l'initiative dans la mesure où les personnes morales qui veulent bénéficier d'une exonération fiscale sont tenues d'affecter leurs bénéfices à la poursuite des objectifs de service public et d'utilité publique. La législation en vigueur précise, en effet, que les personnes morales qui demandent l'exonération doivent toujours prouver que ces buts sont réalisés. En outre il est reconnu que les fédérations internationales de sport jouent un rôle social important qui dépasse la promotion du sport en général.

Selon la minorité de la commission, il faut clairement différencier ce qui est d'utilité publique de ce qui relève d'une activité commerciale. Pour cette raison, elle soutient la requête de l'initiant et va inviter son conseil à donner suite à l'initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.488 Pa.IV. Gysin. Steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist so zu ändern, dass den Kantonen innerhalb des StHG neu die Möglichkeit geboten wird, ein steuerbegünstigtes Bausparmödell unter Berücksichtigung nachfolgender Kriterien einzuführen:

1. Während einer Spardauer von höchstens zehn aufeinander folgenden Jahren sind Bauspareinlagen von der Vermögenssteuer und die auf dem Bausparkapital angewachsenen Zinsen von der Einkommenssteuer befreit.
2. Bauspareinlagen zum Zweck nach Absatz 3 Buchstabe a bis zu einem jährlichen Betrag von 12 000 Franken und zum Zweck nach Absatz 3 Buchstabe b bis zu einem jährlichen Betrag von 5000 Franken sind von den steuerbaren Einkünften abziehbar. Ein solcher Abzug ist auf höchstens zehn Jahre befristet. Gemeinsam steuerpflichtige Ehegatten können diesen Abzug je für sich beanspruchen.
3. Bauspareinlagen müssen folgenden Zwecken dienen:
 - a. dem erstmaligen entgeltlichen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum an einem schweizerischen Wohnsitz; oder
 - b. der Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum an einem schweizerischen Wohnsitz.
4. Die Bauspareinlagen können je nur einmal, aber nicht gleichzeitig für die Zwecke nach Absatz 3 und nur von volljährigen, in der Schweiz wohnhaften Personen geäufnet werden.
5. Bauspareinlagen sind bei einer der Aufsicht des Bundes unterstellten Bank anzulegen.
6. Die Bauspareinlagen und die gutgeschriebenen Zinsen dürfen nicht verpfändet werden.
7. Für die bausparberechtigten Personen können eine Altersbegrenzung, ein jährlicher Bauspareinlage-Minimalbetrag und eine Minimalspardauer vorgesehen werden.
8. Die geäufneten Bauspareinlagen und die gutgeschriebenen Zinsen werden nach Massgabe der kantonalen Regelungen als Einkommen nachbesteuert, wenn:
 - a. die Bauspareinlagen nicht innerhalb von zwei Jahren nach Ablauf der maximalen Spardauer oder ab dem Zeitpunkt eines früheren Bezuges zweckgemäß verwendet werden; wird nur ein Teil der Bauspareinlagen und gutgeschriebenen Zinsen innerhalb dieser Frist nicht zweckgemäß verwendet, so wird nur dieser Teil als Einkommen nachbesteuert;

08.488 IV.pa. Gysin. Traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destinée à l'acquisition d'un logement habité par son futur propriétaire ou au financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement dans le domaine du bâtiment

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) sera modifiée de manière à permettre aux cantons, dans les limites de la LHID, d'introduire un modèle d'épargne-logement bénéficiant d'un traitement fiscal privilégié, en tenant compte des critères suivants:

1. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement sont exonérés de l'impôt sur la fortune et les intérêts produits par le capital-logement de l'impôt sur le revenu pendant une durée d'épargne de dix ans consécutifs au plus.
2. Les dépôts sont déductibles à concurrence d'un montant de 12 000 francs par an s'ils sont effectués conformément à l'alinéa 3 lettre a, et de 5000 francs par an s'ils sont effectués conformément à l'alinéa 3 lettre b. Ces déductions ne sont possibles que pendant dix ans au plus. Les époux faisant l'objet d'une imposition commune peuvent chacun faire valoir cette déduction.
3. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement doivent servir à financer:
 - a. l'acquisition d'un premier logement habité par le futur propriétaire à son lieu de domicile en Suisse; ou b. des mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement portant sur le logement habité par son propriétaire à son lieu de domicile en Suisse.
4. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement ne peuvent être affectés qu'une seule fois à chacune des fins prévues à l'alinéa 3, sans qu'il soit possible d'utiliser simultanément les deux options; seuls les adultes domiciliés en Suisse peuvent effectuer des dépôts au titre de l'épargne-logement.
5. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement doivent être opérés auprès d'une banque soumise à la surveillance de la Confédération.
6. Les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement et les intérêts crédités ne peuvent pas être constitués en gage.
7. Une limite d'âge peut être prévue pour les bénéficiaires des avantages fiscaux de l'épargne-logement, ainsi qu'un montant annuel minimum pour les dépôts et une durée d'épargne minimum.
8. Les dépôts et les intérêts crédités font l'objet d'un rappel d'impôt sur le revenu, conformément aux dispositions cantonales en la matière:

- b. die bausparende Person stirbt und deren Bauspareinlagen nicht vom überlebenden Ehegatten oder den Nachkommen für die Restzeit als eigene Bauspareinlagen fortgesetzt werden;
- c. in den ersten fünf Jahren nach dem Erwerb gemäss Absatz 3 Buchstabe a die Nutzung des Wohneigentums auf Dauer geändert oder das Wohneigentum an Dritte abgetreten wird, ohne dass der erzielte Erlös zum Erwerb eines gleichgenutzten Wohneigentums in der Schweiz verwendet wird.
9. Beim Wegzug in einen anderen Kanton wird die Besteuerung der Bauspareinlagen aufgeschoben. Es ist eine Regelung vorzusehen, wonach der Steueraufschub entfällt und eine Nachbesteuerung nach Absatz 8 erfolgt, wenn die Bauspareinlagen in dem anderen Kanton nicht zweckgemäß verwendet werden.
10. Für Fälle, in denen sich aus der Nachbesteuerung der Bauspareinlagen sachlich ungerechtfertigte Belastungen ergeben, können Härtefallregelungen vorgesehen werden.
11. Es sind Regelungen vorzusehen, um Missbräuche bei der steuerlichen Begünstigung des Bausparers zu verhindern.
- Mitunterzeichnende: Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Caviezel, Darbellay, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger, Fluri, Föhn, Füglstaller, Germanier, Giezendanner, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grunder, Hany, Hassler, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Ineichen, Kaufmann, Killer, Kleiner, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Maurer, Messmer, Miesch, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Parmelin, Pelli, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Theiler, Triponez, von Rotz, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Wobmann, Zemp (68)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 18./19.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Siehe auch 09.074

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

- a. si les dépôts ne sont pas affectés conformément aux fins prévues dans un délai de deux ans à compter de l'échéance de la durée maximale de la constitution de l'épargne-logement ou de deux ans à compter d'un retrait anticipé; si, dans ces délais, une part seulement du capital et des intérêts crédités n'a pas été affectée conformément aux fins prévues, le rappel d'impôt ne porte que sur cette part;
- b. si, après le décès l'épargnant, ni le conjoint survivant ni les descendants ne continuent d'effectuer les dépôts pour leur propre compte et ce jusqu'à la fin de la durée d'épargne prévue;
- c. si, au cours des premiers cinq ans à compter de l'acquisition, l'utilisation du logement acquis conformément à l'alinéa 3 lettre a est durablement modifiée ou le logement cédé à un tiers sans que le produit de la vente ne serve à l'acquisition d'un logement également affecté à l'usage personnel de l'épargnant en Suisse.
9. En cas de transfert du domicile dans un autre canton, les dépôts effectués au titre de l'épargne-logement bénéficient d'un report d'impôt. Les cantons introduisent une réglementation aux termes de laquelle le report prend fin et le rappel d'impôt prévu à l'alinéa 8 est appliqué si, dans le nouveau canton de domicile, les dépôts ne sont pas affectés conformément aux fins prévues.
10. Des dispositions applicables aux cas de rigueur peuvent être prévues si le rappel d'impôt portant sur l'épargne-logement entraîne des charges objectivement injustifiées.
11. Des dispositions visant à empêcher les abus portant sur les avantages fiscaux de l'épargne-logement seront édictées.
- Cosignataires: Amacker, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Binder, Borer, Bortoluzzi, Brunner, Caviezel, Darbellay, Dunant, Eichenberger, Engelberger, Favre Charles, Fehr Hans, Flückiger, Fluri, Föhn, Füglstaller, Germanier, Giezendanner, Glur, Gruber Jean-Pierre, Grunder, Hany, Hassler, Hochreutener, Hurter Thomas, Hutter Markus, Ineichen, Kaufmann, Killer, Kleiner, Leutenegger Filippo, Loepfe, Lustenberger, Malama, Markwalder Bär, Maurer, Messmer, Miesch, Müller Philipp, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Parmelin, Pelli, Reimann Lukas, Rickli Natalie, Rime, Ruey, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Theiler, Triponez, von Rotz, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wehrli, Wobmann, Zemp (68)

CN Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 18./19.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Voir aussi 09.074

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.495 Pa.Iv. Gysin. Aufhebung der Steuerpflicht bei Förderprämien für das Bausparen und bauliche Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen für selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG) und das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) sind gemäss den nachfolgenden Kriterien zu ändern:

1. Bausparförderprämien, welche gemäss kantonaler Gesetzgebung (in der Regel in Erlassen zur Wohneigentumsförderung geregelt) von Steuerpflichtigen nach erfolgreichem Abschluss der Bausparphase für den Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum beansprucht werden können, sind von der Einkommenssteuer zu befreien.
2. Förderprämien, welche gemäss kantonaler Gesetzgebung (in der Regel in Umweltschutzerlassen geregelt) von Steuerpflichtigen für die Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen am selbstgenutzten Wohneigentum beansprucht werden können, sind von der Einkommenssteuer zu befreien.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 18./19.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Siehe auch 09.074

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

08.495 Iv.pa. Gysin. Primes destinées à encourager l'épargne-logement et les mesures d'économie d'énergie et de protection de l'environnement portant sur un logement en propriété pour son propre usage en Suisse. Exonération fiscale

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) seront modifiées en fonction des impératifs suivants:

1. Les primes d'encouragement de l'épargne-logement qui peuvent être sollicitées par les contribuables, en vertu de la législation cantonale (il s'agit en règle générale des actes régissant l'encouragement de l'accès à la propriété), à l'issue d'une période d'épargne-logement réussie dans la perspective de l'acquisition d'un logement pour leur propre usage, doivent être exonérées de l'impôt sur le revenu.
2. Les primes d'encouragement qui peuvent être sollicitées par les contribuables, en vertu de la législation cantonale (il s'agit en règle générale des actes régissant la protection de l'environnement), dans la perspective du financement de mesures d'économie d'énergie ou de protection de l'environnement portent sur le logement qu'ils utilisent pour leur propre usage, doivent être exonérées de l'impôt sur le revenu.

CN Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 18./19.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Voir aussi 09.074

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

08.529 Pa.Iv. Teuscher. Keine Verherrlichung der Geschwindigkeit in der Autowerbung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sollen die rechtlichen Voraussetzungen geschaffen werden, damit hohe Geschwindigkeit, sportliches und schnelles Fahren als Argument bzw. Werbebotschaft in der Autowerbung unterbunden werden. Widerhandlungen sollen sanktioniert werden.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Bericht der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen vom 13. Oktober 2009

Die Kommission beantragt mit 12 zu 8 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben.

Die Minderheit der Kommission (Lachenmeier, Allemann, Brélaz, Graf-Litscher, Häggerle, Pedrina, Teuscher) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Mehrheit der Kommission spricht sich dagegen aus, dass Werbung vom Staat censuriert und teilweise verboten werden soll. Vielmehr soll auf das Prinzip der individuellen Verantwortlichkeit gesetzt werden, das sich ja grundsätzlich seit vielen Jahren bewährt, wie die steigende Sicherheit auf den Schweizer Strassen, trotz massiver Verkehrszunahme, belegt. Dem gesellschaftlichen Problem von Exzessen Einzelner, das teilweise auch ein kulturelles Problem ist, soll mit Engagement und Aufklärungsarbeit, aber nicht mit gesetzlichen Vorschriften begegnet werden. Die Mehrheit will der Initiative deshalb keine Folge geben. Die Minderheit der Kommission spricht sich im Gegensatz dazu für ein Folgegeben aus. Sie möchte, dass die Automobilindustrie mit anderen Argumenten für ihre Produkte wirbt, z. B. mit Energieeffizienz oder ästhetischem Design. Die Minderheit betont, dass sie nicht Werbung verbieten will, sondern der Verherrlichung von gesellschaftlichem Fehlverhalten in der Werbung, konkret dem Rasen auf öffentlichen Strassen, einen Riegel schieben will.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

08.529 Iv.pa. Teuscher. Pas de glorification de la vitesse dans la publicité automobile

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera complétée par des dispositions interdisant l'éloge de la vitesse et de la conduite sportive et rapide dans la publicité automobile. Le Parlement définira en outre les sanctions applicables aux contrevenants.

CN Commission des transports et des télécommunications

Rapport de la Commission des transports et des télécommunications du 13 octobre 2009

Par 12 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Une minorité de la commission (Lachenmeier, Allemann, Brélaz, Graf-Litscher, Häggerle, Pedrina, Teuscher) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

La majorité de la commission s'oppose à ce que l'Etat puisse censurer, voire interdire, certaines publicités. Elle insiste au contraire sur l'importance de miser davantage sur le principe de la responsabilité individuelle des conducteurs. Appliqué depuis plusieurs années, ce principe a en effet prouvé son efficacité, comme l'atteste l'amélioration de la sécurité sur les routes suisses, et ce en dépit de l'augmentation massive du trafic. D'après la majorité de la commission, ce n'est pas sur le plan législatif que le problème social - parfois aussi culturel - causé par les excès de quelques conducteurs isolés doit être réglé, mais par des campagnes d'information. Au vu de ce qui précède, la majorité de la commission ne souhaite pas donner suite à l'initiative. Une minorité de la commission propose au contraire d'y donner suite. Elle souhaite encourager l'industrie automobile à utiliser d'autres arguments publicitaires, en variant par exemple l'efficacité énergétique d'une voiture ou son design. L'objectif de la minorité n'est pas d'interdire la publicité automobile, mais de lutter contre l'éloge de certains comportements à risque dans la publicité, soit concrètement de mettre un frein à la glorification de la vitesse sur les routes.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

08.3930 Mo. Ständerat (Janiak). Verjährungsfristen bei Wirtschaftsdelikten

Der Bundesrat wird beauftragt, bei Wirtschaftsdelikten die Verjährungsfristen im Strafrecht zu verlängern.

Mitunterzeichnende: Bischofberger, Cramer, David, Fetz, Hêche, Inderkum, Lombardi, Marty Dick, Maury Pasquier, Ory, Recordon, Savary, Sommaruga Simonetta, Stadler (14)

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Rechtsfragen

12.03.2009 Ständerat. Annahme.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates hat am 29./30.10.2009 getagt.

Sie beantragt mit 18 gegen 1 Stimme und 1 Enthaltung der Motion Folge zu geben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.3930 Mo. Conseil des Etats (Janiak). Prescription des délits économiques

Le Conseil fédéral est chargé de rallonger les délais de prescription prévus par le droit pénal en ce qui concerne les délits économiques.

Cosignataires: Bischofberger, Cramer, David, Fetz, Hêche, Inderkum, Lombardi, Marty Dick, Maury Pasquier, Ory, Recordon, Savary, Sommaruga Simonetta, Stadler (14)

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission des affaires juridiques

12.03.2009 Conseil des Etats. Adoption.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national s'est réunie le 29./30.10.2009.

Elle propose par 18 voix contre 1 et 1 abstentions de accepter la motion.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.4046 Mo. Ständerat (Fetz). Angleichung der kantonalen Reservequoten von Krankenversicherern bis 2012

Der Bundesrat wird beauftragt, die kalkulatorischen kantonalen Krankenkassenreserven bis 2012 angleichen zu lassen.

Mitunterzeichnende: Janiak, Maury Pasquier, Ory (3)

25.02.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

18.03.2009 Ständerat. Annahme.

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit vom 28. August 2009

Die Kommission hat die von Ständerätin Anita Fetz am 19. Dezember 2008 eingerichtete und vom Ständerat am 18. März 2008 angenommene Motion an ihrer Sitzung vom 28. August 2009 beraten.

Die Motion verlangt die Angleichung der kantonalen Reservequoten der Krankenversicherer bis zum Jahr 2012.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 12 zu 11 Stimmen, die Motion anzunehmen. Eine Minderheit (Baettig, Bortoluzzi, Dunant, Füglsteller, Kleiner, Meier-Schatz, Miesch, Müri, Parmelin, Ruey, Triponez) beantragt, die Motion abzulehnen.

Erwägungen der Kommission

Die SGK-NR ist sich der teils sehr ausgeprägten kantonalen Unterschiede in den kalkulatorischen Reservenquoten und der damit verbundenen Auswirkungen auf die Prämien gestaltung bewusst. Der Kommissionsmehrheit schien es im Hinblick auf die Gleichbehandlung aller KVG-Versicherten in der Schweiz wichtig, durch die Annahme der Motion der Handlungsbedarf zu verdeutlichen. Mit einer Angleichung der Reservequoten könnte zumindest ein Faktor angegangen werden, der mit zu den hohen Unterschieden zwischen den einzelnen kantonalen Prämien führt. Im Übrigen seien auch bei der jährlichen Prämien genehmigung die Reservequoten der Versicherer mit einzubeziehen und zu berücksichtigen.

Eine Minderheit hielt dagegen die Stossrichtung der Motion für kontraproduktiv, weil sie zusätzlich eine kantonale Ebene in die eigentlich landesweit zu gestaltende Reservepolitik einzubringen drohe: „inoffizielle“ kantonale Reservequoten würden so geradezu „offizialisiert“ und eine tendenziell schon problematische Aufsplitterung der Krankenversicherungslandschaft nach Kantonen würde weiter befördert.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.4046 Mo. Conseil des Etats (Fetz). Rééquilibrer les taux de réserves des assureurs-maladie d'ici 2012

Le Conseil fédéral est chargé de faire rééquilibrer les réserves techniques cantonales des caisses-maladie d'ici 2012.

Cosignataires: Janiak, Maury Pasquier, Ory (3)

25.02.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

18.03.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du 28 août 2009

Réunie le 28 août 2009, la commission a procédé à l'examen de la motion visée en titre, déposée le 19 décembre 2008 par la conseillère aux Etats Anita Fetz et adoptée le 18 mars 2009 par le Conseil des Etats.

La motion vise à rééquilibrer les réserves techniques cantonales des caisses-maladie d'ici 2012.

Proposition de la commission

Par 12 voix contre 11, la commission propose d'adopter la motion. Une minorité (Baettig, Bortoluzzi, Dunant, Füglsteller, Kleiner, Meier-Schatz, Miesch, Müri, Parmelin, Ruey, Triponez) propose au contraire de la rejeter.

Considérations de la commission

La CSSS-CN est consciente des différences parfois très marquées qui existent entre les cantons en matière de réserves techniques et de leurs conséquences sur le niveau des primes. Dans l'optique de l'égalité de traitement entre tous les assurés en Suisse, la majorité de la commission estime qu'il est important de mettre l'accent sur la nécessité d'agir, c'est la raison pour laquelle elle propose d'adopter la motion. En rééquilibrant les réserves techniques, on s'attaquerait au moins à l'une des causes de la trop grande différence de primes entre les cantons. Cette même majorité est d'avis qu'il faudrait en outre tenir compte des taux de réserves des assureurs lors de l'approbation annuelle des primes.

Une minorité estime au contraire que la motion va dans la mauvaise direction. Elle craint en effet de voir naître un niveau cantonal dans la politique en matière de réserves, laquelle doit être menée à l'échelle du pays : en conséquence, les taux de réserve cantonaux « officieux » risqueraient de devenir officiels, ce qui accentuerait encore les différences de primes entre les cantons.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.014 Parlamentarierdelegation beim Europarat. Bericht

NR/SR Aussenpolitische Kommission

07.12.2009 Ständerat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Vorwort des Delegationspräsidenten

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Vorwort des Delegationspräsidenten

Der Europarat wurde 1949 gegründet und feiert somit sein sechzigjähriges Bestehen. Sein parlamentarischer Flügel, damals noch Konsultative Versammlung und nicht wie heute Parlamentarische Versammlung genannt, fand sich am 10. August 1949 im grossen Vorlesungssaal der Universität Strassburg zu seinem ersten Treffen zusammen. Es sieht nun allerdings sechzig Jahre später nicht so aus, als ob sich der Europarat geruhsam auf sein Pensionsalter vorbereiten könnte. Ganz im Gegenteil sieht sich die älteste paneuropäische Organisation mit einer ganzen Reihe von grossen Herausforderungen konfrontiert. Um nur einige davon zu erwähnen:

- Die Erweiterung des früher westeuropäisch geprägten Europarates um die Länder des ehemaligen Ostblocks seit Beginn der Neunzigerjahre hat zu Erschütterungen und Auswirkungen auf das politische Klima und die Umgangsformen geführt, die bis heute nicht wirklich absorbiert werden konnten.
- Mit der Unabhängigkeitserklärung von Kosovo, welche von zahlreichen Mitgliedern des Europarates anerkannt wurde, von einigen Mitgliedern aber nach wie vor vehement bekämpft wird, ist es zu einer problematischen Entstehung eines neuen Staates auf dem Territorium eines Mitgliedslandes gekommen.
- Der Konflikt zwischen Georgien und Russland führte im vergangenen Jahr zum ersten offenen Krieg zwischen zwei Mitgliedstaaten des Europarates. Es ist ihm dabei nicht gelungen, in überzeugender Weise als Vermittler auf den Verlauf dieses Konfliktes Einfluss zu nehmen.
- Der Platz und die Aufgaben des Europarates innerhalb der institutionellen Architektur Europas sind nicht ausreichend gefestigt und geklärt. Er wird in seinen Kernaufgaben von der Europäischen Union bedrängt (man denke etwa an die Gründung einer Menschenrechtsagentur der EU), aber auch gegenüber der OSZE ergeben sich zahlreiche Überlappungen und Doppelspurigkeiten.
- Das vielleicht wichtigste und insbesondere für die europäische Bevölkerung am besten wahrnehmbare Organ des Europarates, der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte, sieht sich in seiner Existenz bedroht. Die Flut von Eingaben und Klagen, welche nicht innert nützlichen Fristen behandelt werden können, hat zu einem Pendenzberg von über 100'000 hängigen Verfahren geführt. Russland blockiert seit Jahren die notwendigen Reformschritte, welche eine Verbesserung der Situation bringen könnten.

09.014 Délégation parlementaire auprès du Conseil de l'Europe. Rapport

CN/CE Commission de politique extérieure

07.12.2009 Conseil des Etats. Pris acte du rapport.

Avant-propos du président de la délégation

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Avant-propos du président de la délégation

Fondé en 1949, le Conseil de l'Europe célèbre cette année son 60e anniversaire. Son aile parlementaire, appelée alors Assemblée consultative - soit l'Assemblée parlementaire actuelle - , a tenu sa première session le 10 août 1949 dans la grande aula du Palais universitaire de Strasbourg. Or, à cet âge vénérable, rien n'indique que le Conseil de l'Europe puisse se préparer à une retraite tranquille. Bien au contraire, la plus ancienne des organisations paneuropéennes doit relever un grand nombre de défis, dont les principaux sont les suivants :

- l'élargissement du Conseil de l'Europe - initialement à dominante occidentale - aux Etats de l'ancien Bloc de l'Est depuis le début des années 90 a entraîné une onde de choc et des répercussions sur le climat politique et les relations entre les Etats qui n'ont pu être véritablement absorbées à ce jour ;
- la déclaration d'indépendance du Kosovo, qui a été reconnue par un grand nombre de membres du Conseil de l'Europe mais à laquelle continuent de s'opposer avec véhémence certains d'entre eux, a débouché sur la naissance problématique d'un nouvel État sur le territoire d'un État membre ;
- le conflit entre la Géorgie et la Russie a déclenché l'année dernière la première guerre ouverte entre deux Etats membres du Conseil de l'Europe. L'organisation n'a pas réussi à se poser en médiateur convaincant et à influer sur le déroulement du conflit
- a place et la mission du Conseil de l'Europe au sein de l'architecture institutionnelle européenne n'est pas suffisamment claire et étayée. Le Conseil de l'Europe est non seulement concurrencé sur son propre terrain par l'Union européenne (témoign notammement la création d'une agence des droits de l'homme de l'UE), mais présente en outre de nombreux chevauchements avec l'OSCE ;
- la Cour européenne des droits de l'homme, qui est probablement l'organe le plus important du Conseil de l'Europe et le plus en vue pour la population européenne, est menacée dans son existence. La multiplication des requêtes et des plaintes qui ne peuvent pas être traitées dans les délais a accouché d'une montagne de plus de 100 000 dossiers en souffrance. La Russie bloque depuis des années les réformes qui permettraient d'améliorer la situation;

- Im Konflikt und Kompetenzgerangel zwischen dem Ministerkomitee und der Parlamentarischen Versammlung um die Wahl eines neuen Generalsekretärs, welcher ohne Rücksicht auf Verluste ausgetragen wird, manifestiert sich, wie schlecht es um das Verhältnis zwischen den Institutionen des Rates selbst bestellt ist.
- Und schliesslich haben die Mitgliedstaaten dem Europarat seit Jahren eine strikte Nullwachstumspolitik hinsichtlich des Budgets verschrieben. Angesichts des gewachsenen Mitgliederkreises und der vielfältigen Herausforderungen kann dies nur heissen, dass der Europarat sich auf klare Prioritäten festlegen muss. Dies erfordert unweigerlich auch einen schmerzlichen Verzicht auf liebgewonnene Aufgaben und Tätigkeiten, welche jedoch nicht zum engen Kernbereich gehören.

Aus Sicht der Schweiz ist aber auch festzuhalten, dass der Europarat sich besser mit den politischen Institutionen und Gepflogenheiten unseres Landes verträgt als die meisten andern europäischen oder internationalen Organisationen. Er bietet eine Plattform für die Zusammenarbeit und Koordination zwischen unabhängigen Staaten, wie sie im Zeitalter der Globalisierung unabdingbar geworden ist. Er erhebt dabei nicht den Anspruch, eine Basis für ein neues suprastaatliches Gebilde zu bilden.

Die Hauptthemen des Europarates sind Demokratie, Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit. Dies sind seit jeher auch Kernanliegen der Schweiz, welche ihr als Leitmotive bei der Gestaltung ihrer Innen- wie auch ihrer Aussenpolitik dienen.

Der Schweiz steht als Mitglied des Europarates die Herausforderung bevor, in stürmischen Zeiten im November 2009 das Steuer zu übernehmen. Es handelt sich dabei um das Präsidium im Ministerkomitee, welches gemäss einem alphabatischen Rotationsverfahren für ein halbes Jahr an die Schweiz übergeht und von der Chefin des EDA wahrgenommen wird. Auch die Parlamentarierdelegation wird in konstruktiver Weise Anteil nehmen und das Schweizer Präsidium im Ministerkomitee mit wachem Interesse begleiten - in der festen Hoffnung, dass unser Land einen respektablen Beitrag leisten kann, den Europarat in schwierigen Zeiten wieder auf guten Kurs zu bringen. Was die Tätigkeit der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates betrifft, so hat sich auch im Berichtsjahr erneut gezeigt, dass das Schweizer Milizsystem und die vielen terminlichen Kollisionen zwischen Parlamentsarbeit in der Schweiz und solcher beim Europarat hohe Anforderungen an Präsenz und Effizienz der Schweizer Delegation gestellt haben. Im Vergleich mit vielen anderen Delegationen darf ich aber feststellen, dass unsere Bilanz hinsichtlich Input, Präsenz und Output auch 2008 weit über dem Durchschnitt liegt.

Maximilian Reimann, Präsident der Schweizer Delegation bei der Parlamentarischen Versammlung des Europarates im Jahr 2008/09

Auskünfte

Daniel Zehnder, Delegationssekretär, 031 322 97 56

- les dissensions et le conflit de compétences qui, sans considération des conséquences, ne cessent d'opposer le Comité des ministres et l'Assemblée parlementaire concernant l'élection d'un nouveau secrétaire général, soulignent à quel point les relations sont mauvaises entre les organes eux-mêmes de l'organisation;
- enfin, les Etats membres du Conseil de l'Europe imposent depuis des années une politique budgétaire stricte de croissance zéro. Compte tenu de l'élargissement du cercle des membres et des nombreux défis à relever, le Conseil de l'Europe n'a d'autre choix que de se fixer franchement des priorités, ce qui entraîne l'abandon parfois douloureux de certaines tâches et activités qui, bien que ne faisant pas partie de son « cœur de métier », n'en sont pas moins devenues chères aux représentants siégeant à Strasbourg.
- Il convient toutefois de préciser ici que le Conseil de l'Europe s'adapte mieux aux institutions et aux moeurs politiques de la Suisse que la majeure partie des autres organisations européennes ou internationales. Sans prétendre jeter les bases d'une nouvelle structure supranationale, il offre une plate-forme de coopération et de coordination entre Etats indépendants, et constitue par là un outil indispensable à l'ère de la mondialisation.
- Le Conseil de l'Europe s'engage pour la démocratie, les droits de l'homme et l'Etat de droit. Autant de valeurs qui sont depuis toujours au coeur des préoccupations de la Suisse, et qui lui servent de fil rouge dans la conception de sa politique intérieure comme de sa politique extérieure.

En tant que membre du Conseil de l'Europe et, on l'a vu, dans un contexte de turbulences, la Suisse sera appelée à prendre le gouvernail de l'organisation au mois de novembre 2009. Il s'agira concrètement d'assumer la présidence du Comité des ministres durant un semestre en vertu du système de rotation alphabétique appliquée par l'organisation. La tâche sera assumée par la responsable du DFAE. La délégation parlementaire appuiera pour sa part de manière constructive et suivra avec un vif intérêt la présidence suisse du Comité des ministres, en formant le voeu que notre pays contribuera à remettre le Conseil de l'Europe sur le bon cap en ces temps difficiles. Concernant l'activité de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, l'année écoulée a confirmé que le système suisse de milice et les nombreux chevauchements entre le calendrier du Parlement suisse et l'Assemblée parlementaire exigeaient beaucoup de la délégation suisse en termes de présence et d'efficacité. En comparaison avec nombre d'autres délégations, je me dois cependant de constater que si l'on considère l'action contributive, les résultats et l'assiduité, notre bilan est en 2008 à nouveau largement au-dessus de la moyenne.

Maximilian Reimann, président de la Délégation suisse auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe en 2008/09

Renseignements

Daniel Zehnder, secrétaire de la délégation, 031 322 97 56

09.022 Landwirtschaftsgesetz. Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen

Botschaft vom 25. Februar 2009 zur Änderung des Landwirtschaftsgesetzes (Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen im Zusammenhang mit internationalen Abkommen im Bereich der Landwirtschaft) (BBI 2009 1335)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Landwirtschaft

26.05.2009 Nationalrat. Nichteintreten.

24.09.2009 Ständerat. Abweichend (=eintreten).

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Am 14. März 2008 hat der **Bundesrat** beschlossen, mit der EU Verhandlungen über ein Freihandelsabkommen im Agrar- und Lebensmittelbereich (FHAL) und im Bereich der öffentlichen Gesundheit aufzunehmen. Im Hinblick auf ein solches Abkommen und eines möglichen Abschlusses der Doha-Runde der WTO soll möglichst frühzeitig eine Bilanzreserve zur Finanzierung von Begleitmassnahmen (Spezialfinanzierung) geschaffen werden. Am 4. November 2008 wurden die Verhandlungen für ein FHAL in Brüssel offiziell eröffnet.

Mit der Botschaft wird die Einführung eines neuen Artikels 19a im Landwirtschaftsgesetz vom 29. April 1998 (LwG) vorgeschlagen. Er sieht vor, im Rahmen einer Spezialfinanzierung gemäss Artikel 53 des Finanzhaushaltsgesetzes vom 7. Oktober 2005 (FHG) die Zolleinnahmen von importierten Landwirtschaftsprodukten und Lebensmitteln (Kap. 1–24 des Zolltarifs) für die Finanzierung von Begleitmassnahmen zu reservieren. Diese Zweckbindung soll bereits ab 2009 bis zur Umsetzung eines FHAL und/oder eines WTO-Abkommens vorgenommen werden. Da jedoch keine unbefristete Massnahme geschaffen werden soll und der Endpunkt noch nicht festgelegt werden kann, wird die Zweckbindung vorerst auf 8 Jahre bis 2016 beschränkt.

Die mit der Spezialfinanzierung verbundene frühzeitige Reservierung von später benötigten Mitteln ist ein vertrauensbildendes Signal, die Finanzierung der Begleitmassnahmen sicherstellen zu wollen. Die erwähnte Mittelreservierung regelt die schuldenbremsenkonforme Finanzierung von Begleitmassnahmen noch nicht. Dazu wird der Bundesrat im Rahmen einer Botschaft zur Umsetzung mindestens eines der beiden Abkommen ein entsprechendes Konzept vorlegen.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte eine knappe Kommissionsmehrheit auf die Vorlage nicht einzutreten: Für Mitglieder der SVP-Fraktion war dieses Geschäft ein Präjudiz für den Abschluss des Freihandelsabkommens mit der EU. Mitglieder der SP-Fraktion wollten nicht die Katze im Sack kaufen – also der Bilanzreserve zustimmen, ohne über die Ausgestaltung der Begleitmassnahmen und das Abkommen Bescheid zu wissen.

09.022 Loi sur l'agriculture. Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement

Message du 25 février 2009 relatif à la modification de la loi sur l'agriculture (Réserve au bilan destinée au financement de mesures d'accompagnement en relation avec des accords internationaux dans le domaine de l'agriculture) (FF 2009 1109)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'agriculture

26.05.2009 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

24.09.2009 Conseil des Etats. Divergences (=entrer en matière).

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le 14 mars 2008, le **Conseil fédéral** a décidé d'entamer des négociations avec l'UE au sujet d'un accord de libre-échange agroalimentaire (ALEA) et dans le domaine de la santé publique. Dans la perspective d'un tel accord et d'un éventuel aboutissement du cycle de Doha de l'OMC, il est prévu de constituer le plus tôt possible une réserve inscrite au bilan du Compte d'Etat, destinée au financement de mesures d'accompagnement (financement spécial). Les négociations en vue d'un ALEA ont été ouvertes officiellement le 4 novembre 2008 à Bruxelles.

Le présent message propose l'introduction d'un nouvel art. 19a dans la loi du 29 avril 1998 sur l'agriculture (LAg). Cet article envisage, dans le cadre d'un financement spécial au sens de l'art. 53 de la loi du 7 octobre 2005 sur les finances de la Confédération (LFC), d'affecter les recettes douanières provenant des produits agricoles et des denrées alimentaires importés (chapitres 1 à 24 du tarif des douanes) au financement de mesures d'accompagnement. L'affectation doit intervenir en 2009 déjà et se prolonger jusqu'à la mise en oeuvre de l'ALEA et/ou d'un accord OMC. Comme il ne s'agit pas de mettre en place des mesures permanentes mais que leur terme ne peut pas encore être fixé, l'affectation est, dans un premier temps, limitée à huit ans, jusqu'en 2016.

L'affectation précoce, par un financement spécial, de moyens qui ne seront utilisés qu'ultérieurement constitue un signal soulignant la volonté d'assurer le financement de mesures d'accompagnement. L'affectation des moyens financiers précités ne règle pas encore la question du financement de mesures d'accompagnement, conforme aux exigences du frein à l'endettement. A ce sujet, le Conseil fédéral présentera un concept dans le cadre de son message relatif à la mise en oeuvre d'au moins un des deux accords évoqués.

Délibérations

Au **Conseil national**, une faible majorité de la commission a proposé de ne pas entrer en matière sur le projet : pour la plupart des membres du groupe UDC, en acceptant ce projet, le Parlement se serait déjà engagé sur la voie de la conclusion d'un accord de libre-échange avec l'UE; quant au groupe PS,

Eine starke Kommissionsminderheit plädierte für Eintreten, da ein Ja zur Bilanzreserve kein Ja zum Freihandel sei. Sie sei, so der Sprecher der Kommissionsminderheit Markus Zemp (CEg, AG), nur eine Vorsorge für den schlimmsten Fall – so wie die Hagelversicherung. Hansjörg Walter (V, TG), der sich im Gegensatz zur SVP-Fraktion für das Eintreten auf die Vorlage aussprach, stellte den Antrag nach dem Eintreten, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen, mit dem Auftrag, die Begleitmassnahmen zu konkretisieren. Die grüne Fraktion wiederum wollte nach einem allfälligen Eintreten die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen, damit er eine Botschaft unterbreite, die im Falle eines Agrarfreibhandels mit der EU oder eines Abschlusses der Doha-Runde im Rahmen der WTO die Finanzierung einer Wertschöpfungsstrategie (Qualitätsstrategie) sichere. Nach einer ausgiebigen Debatte für und wider den Agrarfreibhandel beschloss der Nationalrat schliesslich mit 111 zu 60 Stimmen nicht auf die Vorlage einzutreten.

Die Kommission beantragte im **Ständerat** auf die Vorlage einzutreten. Simonetta Sommaruga (S, BE) wies als Kommissionssprecherin darauf hin, dass sich seit dem Nichteintentsentscheid des Nationalrates einige der geäusserten Einwände erledigt hätten. So lägen jetzt die Berichte der Arbeitsgruppen für Begleitmassnahmen und für die Weiterentwicklung der Direktzahlungen vor. Einwände gegen die Bilanzreserven wurden nur von Hannes Germann (V, SH) vorgebracht. Aber auch er erklärte, er könne mit der Einrichtung dieses Instruments leben. Für die anderen Rednerinnen und Redner war es wichtig, der Landwirtschaft dieses vertrauensbildende Signal zu geben und sich vorausschauend auf absehbare Grenzöffnungsschritte vorzubereiten. Der Rat trat einstimmig auf die Vorlage ein. In der Detailberatung stellte Géraldine Savary (S, VD) den Antrag, den Abs. 2 des Art. 19a dahingehend zu präzisieren, dass die Bilanzreserven für die Finanzierung von Begleitmassnahmen für die Landwirtschaft und für die erste Verarbeitungsstufe von vorwiegend Schweizer Rohstoffen zu verwenden seien. Verschiedene Redner sprachen sich gegen diesen Antrag aus. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt könne noch nicht gesagt werden, welche Begleitmassnahmen schliesslich getroffen werden müssten. Die vom Bundesrat vorgeschlagene offene Formulierung solle daher beibehalten werden. Die Kommission wiederum störte sich an der Kann-Formulierung von Abs. 3 des Art. 19a. Wenn die Verhandlungen zu keinem Abschluss kommen, solle der Bundesrat, so die Kommission, nicht etwa die Zweckbindung der Zollerträge aufheben und die Mittel freigeben können, sondern er habe die Zweckbindungen aufheben und die Mittel freizugeben. Die Kommission beantragte daher die Reformulierung dieses Absatzes. Der Rat stimmte schliesslich mit 23 zu 14 Stimmen gegen den Antrag Savary und für den Antrag der Kommission.

Il refusait majoritairement de signer un chèque en blanc en acceptant l'inscription de cette réserve au bilan sans avoir d'informations précises sur l'accord lui-même et sur ses mesures d'accompagnement. Une forte minorité de la commission a plaidé pour l'entrée en matière, en faisant valoir que dire oui à cette réserve ne reviendrait pas à dire oui à l'accord lui-même. Selon le rapporteur de la minorité, Markus Zemp (CEg, AG), la constitution de cette réserve ne représenterait qu'une précaution prise pour parer au pire — comparable en cela à l'assurance contre la grêle. Hansjörg Walter (V, TG), qui s'était prononcé en commission en faveur de l'entrée en matière, contrairement à son groupe UDC, a proposé d'entrer en matière, puis de renvoyer le projet au Conseil fédéral, avec mandat de préciser les mesures d'accompagnement prévues. Enfin, le groupe des Verts a demandé que, dans l'hypothèse où l'entrée en matière serait votée, le projet soit renvoyé au Conseil fédéral, à charge pour celui-ci de soumettre au Parlement un message qui garantisse le financement d'une stratégie visant à la création de valeur ajoutée (stratégie qualité) en cas de conclusion d'un accord de libre-échange agricole avec l'UE ou d'aboutissement du cycle de Doha de l'OMC. Au terme d'un long débat opposant les partisans et les adversaires du libre-échange agricole, le Conseil national a finalement décidé, par 111 voix contre 60, de ne pas entrer en matière sur le projet.

Au **Conseil des États**, la commission a proposé d'entrer en matière sur le projet. Au nom de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a signalé que, depuis la décision du Conseil national de ne pas entrer en matière, plusieurs objections n'avaient plus lieu d'être car certains points avaient été réglés entre-temps. Elle a annoncé en outre que les rapports des groupes de travail sur les mesures d'accompagnement et sur le développement des paiements directs étaient disponibles. Seul Hannes Germann (V, SH) a critiqué la réserve au bilan, précisant néanmoins qu'il pourrait s'en accommoder si elle était instaurée. Quant aux autres orateurs, ils ont souligné l'importance de donner un signal encourageant à l'agriculture et de se préparer d'ores et déjà aux futures étapes de l'ouverture des frontières. Le conseil a alors décidé d'entrer en matière, à l'unanimité. Lors de la discussion par article, Géraldine Savary (S, VD) a proposé de préciser, à l'art. 19a, al. 2, que les réserves au bilan seraient utilisées pour financer les mesures d'accompagnement destinées à l'agriculture et ainsi qu'aux entreprises de premier échelon de la transformation utilisant à titre prépondérant des matières premières suisses. Plusieurs intervenants se sont opposés à cette proposition, au motif qu'il n'était alors pas encore possible de connaître les mesures d'accompagnement qui devraient être prises en fin de compte. À leurs yeux, il n'y avait donc pas lieu de modifier la formulation vague proposée par le Conseil fédéral. Par contre, la formulation potestative de l'art. 19a, al. 3, dérangeait la commission. C'est pourquoi elle a proposé un nouveau texte, indiquant que « le Conseil fédéral supprime l'affectation et libère les fonds si les négociations n'aboutissent pas ». Au final, le conseil a rejeté la proposition de Géraldine Savary pour se rallier à celle de la commission, par 23 voix contre 14.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 18./19.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 18./19.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.031 Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative). Volksinitiative

Botschaft vom 6. März 2009 zur Volksinitiative "Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)" (BBI 2009 1907)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb Steuergerechtigkeits-Initiative"

25.11.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Ausgangslage

Der **Bundesrat** lehnt die Steuergerechtigkeits-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Dies insbesondere deswegen, weil die Initiative die kantonale Souveränität in Steuerfragen und den daraus resultierenden Steuerwettbewerb in Frage stellt. Damit schadet sie nicht nur den Niedrigsteuerkantonen, sondern auch der ganzen Schweiz, deren Standortattraktivität geschmälert wird.

Am 6. Mai 2008 wurde die Volksinitiative «Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)» in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfs eingereicht. Die Initiative verlangt eine Ergänzung der Artikel 129 und 197 der Bundesverfassung (BV). Für die Steuertarife und Steuersätze der natürlichen Personen sollen folgende Grundsätze gelten: «Für alleinstehende Personen beträgt der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Einkommenssteuern zusammen mindestens 22 Prozent auf dem Teil des steuerbaren Einkommens, der 250 000 Franken übersteigt.» (Art. 129 Abs. 2bis Bst. a BV). Auch für die Vermögensbesteuerung ist ein Mindestgrenzsteuersatz ab einem bestimmten steuerbaren Vermögen vorgesehen: «Für alleinstehende Personen beträgt der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Vermögenssteuern zusammen mindestens 5 Promille auf dem Teil des steuerbaren Vermögens, der 2 Millionen Franken übersteigt.» (Art. 129 Abs. 2bis Bst. b BV). Für gemeinsam veranlagte Paare und alleinstehende Personen mit Kindern können diese Beträge erhöht werden (Bst. c). Buchstabe d verbietet degressive Steuersätze: «Der durchschnittliche Steuersatz jeder der vom Bund, von den Kantonen oder den Gemeinden erhobenen direkten Steuern darf weder mit steigendem steuerbarem Einkommen noch mit steigendem steuerbarem Vermögen abnehmen.» Gleichzeitig verlangt die Volksinitiative eine Ergänzung der Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung. Danach hat der Bund innerst drei Jahren nach Annahme der Initiative die Ausführungsgesetzgebung zu erlassen (Art. 197 Ziff. 8 Abs. 1 BV). Kantone, die ihre Steuertarife und Steuersätze aufgrund von Artikel 129 Absatz 2bis BV anpassen mussten, werden ver-

09.031 Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables). Initiative populaire

Message du 6 mars 2009 concernant l'initiative populaire "Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)" (FF 2009 1619)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Arrêté fédéral sur l'initiative populaire "Pour des impôts équitables.

Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)"

25.11.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Situation initiale

Le **Conseil fédéral** rejette l'initiative pour des impôts équitables sans proposer de contre-projet. Il justifie cette décision par le fait que cette initiative met en danger la souveraineté des cantons en matière d'imposition et entrave la concurrence fiscale. L'initiative nuit ainsi non seulement aux cantons à faible taux d'imposition, mais également à tout le pays en affaiblissant l'attrait fiscal de la place économique suisse.

L'initiative populaire «Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (Initiative pour des impôts équitables)» a été déposée le 6 mai 2008 sous la forme d'un projet rédigé. L'initiative demande de compléter les art. 129 et 197 de la Constitution fédérale de manière à ce que la fixation des barèmes et des taux pour les personnes physiques suive les principes suivants: «pour les personnes vivant seules, le taux marginal des impôts cantonaux et communaux sur le revenu grevant la part du revenu imposable dépassant 250 000 francs doit se monter globalement à 22 % au moins.» (art. 129, al. 2bis, let. a, Cst.). En ce qui concerne l'imposition de la fortune, elle prévoit également que soit fixé un taux marginal minimum pour la fortune imposable à partir d'un certain montant: «pour les personnes vivant seules, le taux marginal des impôts cantonaux et communaux sur la fortune grevant la part de la fortune imposable qui dépasse 2 millions de francs doit se monter globalement à 5 % au moins.» (art. 129, al. 2bis, let. b, Cst.). Pour les couples imposés conjointement et pour les personnes seules avec enfants, les montants peuvent être augmentés (let. c). La let. d demande l'interdiction des taux dégressifs: «le taux moyen de tout impôt direct prélevé par la Confédération, les cantons ou les communes ne doit diminuer ni avec l'augmentation du revenu imposable ni avec l'augmentation de la fortune imposable.» Dans le même temps, l'initiative souhaite voir complétées les dispositions transitoires de la Constitution fédérale comme suit: la Confédération disposerait de trois ans après l'acceptation de l'art. 129, al. 2bis, pour édicter les dispositions d'exécution (art. 197, ch. 8, al. 1, Cst.), et les cantons qui devraient adapter leurs barèmes et leurs taux sur la base de l'art. 129, al. 2bis,

pflichtet, während einer durch das Bundesgesetz festzulegenden Dauer zusätzliche Beiträge an den Finanzausgleich zu leisten (Art. 197 Ziff. 9 BV). Die Initiative ist gültig. Sie muss Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet werden. Der Bundesrat beantragt der Bundesversammlung die Ablehnung der Volksinitiative ohne Gegenentwurf. Gemäss Statistik der direkten Bundessteuer der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV) verfügten in der Steuerperiode 2005 24 452 Steuerpflichtige (0,6 % aller Steuerpflichtigen) über ein steuerbares Einkommen, das über der von der Initiative vorgegebenen Einkommensgrenze lag. Diese Steuerpflichtigen deklarierten über 8,2 % aller steuerbaren Einkommen und bezahlten 29 % der direkten Bundessteuer. Im Bereich der Vermögenssteuer lagen 72 874 Steuerpflichtige (1,6 % aller Steuerpflichtigen) über der von der Initiative vorgegebenen Vermögensgrenze. Diese verfügten über 43 % des gesamten Reinvermögens. Für Alleinstehende mit einem steuerbaren Einkommen von 250 000 Franken und mehr liegt die Grenzbesteuerung in den Kantonen SZ, OW, NW, ZG, AR und AI heute vollständig und in den Kann tonen LU, BS, SH, SG und GR teilweise (d.h. in einzelnen Gemeinden) unterhalb der von der Initiative geforderten Mindestbesteuerung. Für verheiratete Steuerpflichtige mit einem steuerbaren Einkommen von 420 000 Franken und mehr liegen die Kantone SZ, OW, NW, ZG, AR und AI voll und die Kantone LU, UR, BS, SH und GR teilweise unter der von der Initiative geforderten Mindestbesteuerung. In den übrigen Kantonen liegen alle Gemeinden über der von der Initiative für die jeweiligen Einkommensgrenzen vorgesehenen Mindestbesteuerung. Bei der Vermögensbesteuerung von Alleinstehenden mit einem steuerbaren Vermögen von 2 Millionen Franken und mehr sind die Grenzsteuersätze in insgesamt 14 Kantonen ganz oder teilweise tiefer als die von der Initiative zugelassenen 5 Promille. Dabei handelt es sich um die Kantone ZH, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI und TG (voll betroffen) sowie LU, AR, SG, GR und AG (teilweise betroffen). Bei der Besteuerung von Verheirateten mit einem steuerbaren Vermögen von 4 Millionen Franken liegen insgesamt 13 Kantone ganz (SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI, TG) oder teilweise (LU, AR, SG, GR, AG) unter den Vorgaben der Initiative.

Der Bundesrat lehnt die mit der Volksinitiative geforderte Einschränkung der Steuerautonomie der Kantone und Gemeinden ohne Gegenvorschlag ab. Die Initiative betrifft nicht nur diejenigen Kantone, die heute unterhalb der geforderten Mindestbesteuerung liegen, und nicht nur diejenigen Steuerpflichtigen oberhalb der Einkommensgrenzen. Je nach gesetzlicher Umsetzung der Initiative wären auch tiefe und mittlere Einkommen direkt von der Initiative betroffen. Im Zuge der Umsetzung könnte ausserdem ein Druck für eine Harmonisierung im Bereich der Sozialabzüge entstehen, was den Handlungsspielraum aller Kantone einschränken würde. Die Einschränkung der internationalen Standortattraktivität der heutigen Niedrigsteuerkantone sowie die zu erwartenden negativen Auswirkungen auf das Wirtschaftswachstum betreffen die ganze Schweiz. Darüber hinaus führt die Einschränkung der Dynamik des Steuerwettbewerbs zu Einbussen bei dessen Vorteilen (Berücksichtigung unterschiedlicher Präferenzen, relativ effizienter und schlanker Staat, Innovation, Chancen für Randgebiete). Es besteht auch die Gefahr, dass der Steuerwettbewerb durch einen Angebotswettbewerb (z.B. durch

Cst. se verrait obligés de verser des contributions supplémentaires à la péréquation financière pendant une durée fixée par une loi fédérale (art. 197, ch. 9, Cst.). L'initiative est valable et sera soumise au vote du peuple et des cantons. Le Conseil fédéral recommande à l'Assemblée fédérale de la rejeter 'sans proposer de contreprojet. Selon une statistique de l'AFC concernant l'impôt fédéral direct, 24 452 contribuables (0,6 % des contribuables) disposaient durant l'année fiscale 2005 d'un revenu imposable dépassant la limite fixée par l'initiative. Ces personnes représentent 8,2 % des revenus imposables déclarés et 29 % des versements à l'impôt fédéral direct. En ce qui concerne l'impôt sur la fortune, 72 874 contribuables (1,6 % des contribuables) possèdent une fortune qui dépasse la limite fixée par l'initiative. Ces personnes se partagent plus de 43 % de l'ensemble de la fortune nette. Pour les personnes vivant seules qui disposent d'un revenu imposable de 250 000 francs ou plus, l'imposition maximale dans l'ensemble des cantons de SZ, OW, NW, ZG, AR et AI, et dans certaines communes des cantons de LU, BS, SH, SG et GR se situe en dessous de l'imposition minimale préconisée par l'initiative. Pour ce qui est de l'imposition des couples mariés dont le revenu s'élève à 420 000 francs ou plus, l'imposition minimale dans les cantons de SZ, OW, NW, ZG, AR et AI, et dans certaines communes des cantons de LU, UR, BS, SH et GR se situe en dessous du minimum préconisé par l'initiative. Dans toutes les communes des autres cantons, le taux d'imposition pour les limites de revenu correspondantes se situe au dessus du taux minimal prévu par l'initiative. Les taux d'impôt marginaux pour l'impôt sur le revenu des personnes vivant seules dont la fortune s'élève à 2 millions de francs ou plus se situent en dessous des 5 % fixés par l'initiative dans 14 cantons (entièremment ou dans quelques communes seulement). Il s'agit de l'ensemble des cantons de ZH, SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI et TG, et de certaines communes des cantons de LU, AR, SG, GR et AG. Le taux d'imposition des couples mariés qui disposent d'une fortune imposable de 4 millions de francs se situe en dessous du taux préconisé par l'initiative dans 13 cantons: dans l'ensemble des cantons de SZ, OW, NW, GL, ZG, SO, AI et TG, et dans quelques communes des cantons de LU, AR, SG, GR et AG. Le Conseil fédéral refuse de limiter l'autonomie des cantons et des communes. C'est pourquoi il rejette cette initiative sans proposer de contre-projet. L'initiative ne concerne pas seulement les cantons dont le taux se situe en dessous du minimal préconisé, ni seulement les contribuables qui se trouvent en dessus des limites de revenu; selon la manière dont l'initiative est appliquée, les bas et moyens revenus pourraient également être directement touchés par l'initiative. Si elle était acceptée, une pression pourrait alors s'exercer en faveur d'une harmonisation des déductions admises, ce qui limiterait le champ d'action des cantons. La diminution de l'attrait international des cantons où la charge fiscale est basse et les probables répercussions négatives sur la croissance économique touchent toute la Suisse. En entravant la dynamique de la concurrence fiscale, on perdrait certains de ses avantages (prise en compte des préférences diverses, Etat relativement efficace et mince, innovation, chances données aux régions périphériques). La compétitivité fiscale actuelle risque également de se voir remplacée par une concurrence de l'offre (par ex. proposer plus de subventions), ce qui aurait des effets

vermehrtes Anbieten von Subventionen) ersetzt wird, der punkto Effizienz und Transparenz negative Auswirkungen auf die Schweizer Volkswirtschaft hätte.

Der Bundesrat befürwortet die Steuerautonomie der Kantone und Gemeinden und den sich daraus ergebenden Steuerwettbewerb. Ihm ist bewusst, dass der Steuerwettbewerb nur durch geeignete Schranken seine wohlfahrtssteigernde Wirkung voll entfalten kann. Durch die von Volk und Ständen im November 2004 breit akzeptierte Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) steht ein Instrument zur Verfügung, das negative Auswirkungen des Steuerwettbewerbs mildert. Die NFA, die stark progressive direkte Bundessteuer, die formelle Steuerharmonisierung, die Besteuerungsprinzipien der Bundesverfassung (Grundsätze der Allgemeinheit, der Gleichmässigkeit und der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit) sowie die Entscheide des Bundesgerichts (z.B. betreffend degressive Besteuerung im Kanton Obwalden) bestimmen die Leitplanken eines regulierten Steuerwettbewerbs in der Schweiz und machen die von der Initiative geforderte teilweise materielle Steuerharmonisierung unnötig.

Debatte im Ständerat sda, 25.11.2009

Steuerpolitik - Ständerat gegen SP-Steuergerechtigkeits-Initiative

Der Ständerat lehnt die Steuergerechtigkeits-Initiative der SP ab. Mit 30 zu 9 Stimmen empfiehlt die kleine Kammer den Schweizerinnen und Schweizern ein Nein in die Urne zu legen. Ein eingeschränkter Steuerwettbewerb führe bloss zu höheren Steuern für alle, fand die Mehrheit.

Die Mitte September 2006 als Wahllokomotive lancierte und im Mai 2008 eingereichte Initiative fordert minimale Grenzsteuersätze. Einkommensteile über 250'000 Franken sollen von Kanton und Gemeinde zusammen zu mindestens 22 Prozent besteuert werden; Vermögensteile über 2 Millionen zu mindestens 5 Promillen. Mit diesen Massnahmen will die SP dem "exzessiven Steuerwettbewerb in der Schweiz einen Riegel schieben". Es gehe nicht darum, den Steuerwettbewerb abzuschaffen. Hingegen solle dort eingegriffen werden, wo er absurd werde, verteidigte Simonetta Sommaruga (SP/BE) das Anliegen. Im Blick habe man die "reine Steueroptimierung" von Menschen mit steuerbaren Einkommen von über 250'000 Franken. Betroffen sei damit nur das oberste Segment der Steuerpflichtigen, also Menschen, die zwischen 300'000 und 400'000 Fr. verdienen würden.

"Steuer-Erhöhungsprogramm" für Bürgerliche

Kommissionssprecher Bruno Frick (CVP/SZ) bezeichnete die Vorlage hingegen als "Steuer-Erhöhungsprogramm", das sich für grosse Teile des Mittelstands negativ auswirke. Man könne die Progression nicht erst bei 250'000 Franken einsetzen lassen. Deshalb würden bei Annahme der Vorlage auch steuerbare Einkommen zwischen 100'000 und 250'000 Franken eine Steuererhöhung erfahren.

Finanzminister Hans-Rudolf Merz wirft den Initianten in diesem Zusammenhang "Schlaumeierei" vor. Effektiv seien mit den in der Vorlage genannten Grenzsätzen nur 0,6 Prozent

négatifs sur l'économie nationale du point de vue de l'efficacité et de la transparence.

Le Conseil fédéral soutient l'autonomie fiscale des cantons et des communes et la concurrence fiscale qui en découle. Il est toutefois conscient que cette concurrence ne peut avoir l'effet bénéfique souhaité que si des limites adaptées sont posées. Grâce à l'acceptation par le peuple et les cantons de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) en novembre 2004, le Conseil fédéral dispose maintenant d'un instrument grâce auquel les effets négatifs de la concurrence fiscale peuvent être atténués. La RPT, la forte progressivité de l'impôt fédéral direct, l'harmonisation fiscale formelle, les principes de l'imposition édictés dans la Constitution fédérale (les principes de l'universalité, de l'égalité de traitement et de la capacité économique) et les décisions du Tribunal fédéral (par ex. le jugement contre les impôts dégressifs dans le canton d'Obwald) sont les bases de la réglementation de la concurrence fiscale en Suisse et rendent superflue l'harmonisation fiscale en partie matérielle préconisée par l'initiative populaire.

Délibérations au Conseil des Etats ats, 25.11.2009

Concurrence fiscale - Le Conseil des Etats balaye l'initiative populaire du PS

Pas question d'introduire un taux d'imposition minimal pour les riches contribuables. Comme attendu, la majorité bourgeoise du Conseil des Etats a balayé mercredi l'initiative populaire du PS visant à mettre un frein à la concurrence fiscale à laquelle se livrent les cantons. L'adoption du texte des socialistes entraînerait une hausse générale des impôts, y compris pour la classe moyenne, a pronostiqué Bruno Frick (PDC/SZ). L'initiative prévoit que les revenus imposables dépassant 250'000 francs par an soient taxés à hauteur de 22% au moins et de 5 pour mille pour les fortunes supérieures à 2 millions de francs (impôts cantonal et communal cumulés).

Or les revenus plus bas seraient aussi touchés car une harmonisation des seuils prévus pour les nantis obligerait à adapter les autres barèmes d'impôts en vertu du principe de progression, a averti le rapporteur de la commission. Il a aussi mis en garde contre le risque que les cantons se profilent sur le front des déductions en cas de "oui" à l'initiative. Celle-ci concernerait une douzaine de cantons, tous alémaniques. Les sénateurs de gauche se sont élevés contre cette analyse. "Il ne s'agit pas d'interdire la concurrence fiscale entre cantons, mais de la limiter", a souligné Didier Berberat (PS/NE). Et de rappeler que les excès constatés ces dernières années inquiètent également les collectivités publiques qui en pâtissent, à l'instar de Zurich par rapport à Schwyz.

Exode de millionnaires

Sa collègue bernoise Simonetta Sommaruga a renchéri, battant en brèche les menaces selon lesquelles des millionnaires comme le champion de tennis Roger Federer quitteraient la Suisse s'ils devaient payer davantage d'impôts. Penser que la fiscalité est le seul élément déterminant est une "obsession exagérée", d'autres aspects entrent en ligne de compte comme la qualité de vie, selon elle. Le débat a vite tourné au dia-

der Steuerpflichtigen direkt betroffen. Ändere man aber die Steuersätze für dieses Einkommenssegment, habe dies Auswirkungen aufs Gesamtsystem, warnte Merz. Die Initiative führt nach Ansicht des Bundesrats und der bürgerlichen Ratsmehrheit ganz allgemein zu höheren Steuern. Der Steuerwettbewerb sei einer der Gründe für einen relativ schlanken und effizienten Staat, erklärte Frick. Werde er eingeschränkt, entfalle seine korrigierende Wirkung auf das Ausgabeverhalten von Kantonen und Gemeinden.

Randgebiete verteidigen sich

Der Steuerwettbewerb biete den Randgebieten auch die Chance, mit einer gezielten Steuerpolitik Standortnachteile gegenüber Zentrumskantonen wettzumachen. Diesen Weg hat in den letzten Jahren auch der Kanton Obwalden beschritten. Seine vom Bundesgericht in der Zwischenzeit als verfassungswidrig verurteilten Steuersätze hatten die SP zur Initiative bewogen.

Der Obwaldner Ständevertreter Hans Hess (FDP) stellte in Abrede, dass die offensive Steuerpolitik seines Kantons den anderen Kantonen geschadet habe. Jahrelang habe man Obwalden als "Steuerhölle" und "Subventions-Jäger" kritisiert. Dank der neuen Steuerpolitik zeichne sich ab, dass Obwalden im Neuen Finanzausgleich (NFA) bald von einem Nehmer- zu einem Geberkanton werde.

Warnung vor "Abzugs-Wettbewerb"

Für die Vertreter von FDP, CVP und SVP setzt der Finanzausgleich zwischen den Kantonen und dem Bund dem Steuerwettbewerb genügend Grenzen. Der NFA berücksichtigte die finanzielle Stärke der Kantone und schaffe so einen Ausgleich. Die bürgerlichen Parteien warnten zudem davor, dass bei Annahme der Initiative bloss ein Abzugs-Wettbewerb drohe. Die Kantone würden alles versuchen, um auf diese Art gute Steuerzahlende in ihrem Gebiet zu halten.

Vergeblich argumentierte Simonetta Sommaruga, dass auch reiche Steuerzahlende den Wohnsitz nicht in erster Linie wegen des Steuersatzes wählen. Die Drohung, dass diese Leute einfach ins Ausland abwanderten, sei unglaublich. Denn fast überall auf der Welt seien die Steuern höher als in der Schweiz, sagte sie.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 20.01.2010

Am 6. Mai 2008 reichte die Sozialdemokratische Partei der Schweiz (SPS) die in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs abgefasste eidgenössische Volksinitiative „Für faire Steuern. Stopp dem Missbrauch beim Steuerwettbewerb (Steuergerechtigkeits-Initiative)“ ein.

Die vorgeschlagene Regelung umfasst drei Punkte: (1) Der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Steuern soll bei einem steuerbaren Einkommen ab 250 000 Franken für Alleinstehende in allen Kantonen mindestens 22 Prozent betragen. (2) Der Grenzsteuersatz der kantonalen und kommunalen Steuern soll bei einem steuerbaren Vermögen ab 2 Millionen Franken für Alleinstehende in allen Kantonen mindestens 5 Promille betragen. (3) Der durchschnittliche Steuersatz jeder einzelnen der vom Bund, von den Kantonen oder den Gemeinden erhobenen direkten Steuern darf weder mit

logue de sourds, chaque camp répétant à l'envi ses arguments. Les représentants de Suisse centrale et orientale ont vanté les mérites de la politique fiscale agressive de leur canton respectif, tandis que les socialistes n'ont eu de cesse de faire valoir que la Suisse faisait partie des pays les plus avantageux et que seule une petite minorité de contribuables serait touchée par leur initiative.

"Certes, seuls 0,6% des contribuables seraient directement visés par la limite de 250'000 francs de revenu imposable. Mais ce texte aurait des répercussions sur tout le système fiscal", leur a répondu le ministre des finances Hans-Rudolf Merz. Pour le président de la Confédération, l'initiative est d'autant plus "inutile" que la nouvelle péréquation financière avec les cantons, en vigueur depuis 2008, permet déjà d'atténuer les distorsions.

Forfaits fiscaux

Philipp Stähelin (PDC/TG) a enfoncé le clou, estimant que le texte socialiste ratait sa cible en omettant de s'attaquer aux forfaits fiscaux accordés aux riches étrangers sans activité lucrative en Suisse. Plusieurs intervenants ont par ailleurs défendu l'autonomie cantonale et le fédéralisme. Les élus socialistes en ont profité pour insister sur le fait que seul un taux d'imposition minimal était prévu. Les cantons et les communes conserveraient donc la liberté de fixer eux-mêmes leurs impôts. Avec cette initiative, le PS cherche en particulier à barrer la route aux barèmes dégressifs. Le canton d'Obwald avait voulu mettre en place un tel dispositif avant que le Tribunal fédéral ne pose son veto en 2007.

Au final, le Conseil des Etats a suivi le Conseil fédéral et recommandé le "non" par 30 voix contre 9. Personne n'a abordé la question d'un contre-projet.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 20.01.2010

Le 6 mai 2008, le Parti socialiste suisse (PSS) a déposé l'initiative populaire fédérale «Pour des impôts équitables. Stop aux abus de la concurrence fiscale (initiative pour des impôts équitables)», sous la forme d'un projet rédigé. Celui-ci vise à limiter la concurrence fiscale que se livrent les cantons et les communes et, partant, à en prévenir les effets que le PSS juge négatifs.

La réglementation proposée prévoit les trois mesures suivantes: pour les personnes seules touchant un revenu imposable supérieur ou égal à 250 000 francs, le taux d'impôt marginal des impôts cantonaux et des impôts communaux devrait s'élever à 22 % au minimum; pour les personnes seules possédant une fortune imposable supérieure ou égale à 2 millions de francs, le taux d'impôt marginal des impôts cantonaux et des impôts communaux devrait s'élever à 5 % au minimum;

steigendem steuerbarem Einkommen noch mit steigendem steuerbarem Vermögen abnehmen. Ausserdem werden Kantone, welche ihre Steuertarife und Steuersätze aufgrund der vorgeschlagenen Änderung anpassen müssen, verpflichtet, während einer durch das Bundesgesetz festzulegenden Dauer zusätzliche Beiträge an den Finanzausgleich zu leisten. Ziel der Volksinitiative ist es, den Steuerwettbewerb zwischen Kantonen und Gemeinden einzuschränken und damit die nach Auffassung der Initianten schädlichen Auswüchse des Steuerwettbewerbs einzudämmen. Der Bundesrat lehnt die Steuergerechtigkeits-Initiative ohne Gegenvorschlag ab. Dies insbesondere deshalb, weil die Initiative zu Eingriffen des Bundes in die Steuerautonomie der Kantone und der Kantone in die Finanzautonomie der Gemeinden führen würde. Der Ständerat hat am 25. November 2009 mit 30 zu 9 Stimmen entschieden, die Volkinitiative zur Ablehnung zu empfehlen. Die WAK des Nationalrates schliesst sich mit 18 zu 8 Stimmen dem Bundesrat und dem Ständerat an und beantragt ihrem Rat, die Vorlage ebenfalls zur Ablehnung durch Volk und Stände zu empfehlen. Die Mehrheit ist der Meinung, dass die Einschränkungen der Dynamik des Steuerwettbewerbs zu Einbussen bei dessen Vorteilen führen würden. Als Vorteile des Steuerwettbewerbs werden insbesondere die Berücksichtigung unterschiedlicher Präferenzen (z.B. tiefe Steuern und tiefe öffentliche Leistungen), ein relativ effizienter und schlanker Staat, sowie die Chancen für Randgebiete, mit einer gezielten Steuerpolitik Standortnachteile gegenüber Zentrumskantonen wettzumachen, genannt. Zudem sieht sie die Kantons- und Gemeindeautonomie gefährdet und stellt fest, dass die Initiative nicht nur die hohen Einkünfte und Vermögen betrifft, sondern auch den Mittelstand, denn auch die Besteuerungskurve der Einkommensklassen unter 250'000 Franken (und unter 2 Millionen Franken was das Vermögen betrifft) müsste aufgrund der in der Volkinitiative festgelegten Eckpunkte angepasst werden, um einen zu grossen Sprung in der Steuerprogressivität zu verhindern.

Ausserdem argumentiert die Kommissionsmehrheit, dass durch die von Volk und Ständen im November 2004 breit akzeptierte Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) bereits ein Instrument zur Verfügung steht, das negative Auswirkungen des Steuerwettbewerbs mildert. Eine Minderheit der Kommission beantragt, die Initiative zur Annahme zu empfehlen. Sie ist der Meinung, dass die Initiative mehr Steuergerechtigkeit bringt, indem sie dem exzessiven Steuerwettbewerb innerhalb der Schweiz um die sehr hohen Einkommen und Vermögen einen Riegel vorschiebt. Ausserdem macht die Minderheit geltend, dass die Initiative nur einen Mindeststeuersatz fordert, und die Kantone und Gemeinden somit ihre Freiheit, die Steuern selbst zu bestimmen, behalten. Daher wäre auch nur ein kleiner Teil der Schweizer Bevölkerung direkt von der Gesetzesänderung betroffen. Schliesslich argumentiert die Minderheit, dass eines der Ziele des NFA – nämlich eine Verringerung der Steuerbelastungsunterschiede zwischen Kantonen und Gemeinden – wohl nicht erreicht werden kann. Die vorliegende Volksinitiative biete die Möglichkeit diese angestrebte Verringerung der Unterschiede doch noch zu verwirklichen.

pour les impôts directs, qu'ils soient fédéraux, cantonaux ou communaux, le taux moyen ne devrait pas baisser lorsque le revenu ou la fortune augmente. En outre, les cantons qui devraient adapter leurs barèmes et leurs taux en raison des nouvelles dispositions proposées seraient tenus de verser des contributions supplémentaires au titre de la péréquation financière entre les cantons, et ce, pendant une durée fixée par une loi fédérale. Le Conseil fédéral rejette cette initiative sans lui opposer de contre-projet, car il estime notamment qu'elle obligerait la Confédération à empiéter sur l'autonomie fiscale des cantons, qui devraient eux-mêmes porter atteinte à l'autonomie financière des communes. Le 25 novembre 2009, le Conseil des Etats a décidé, par 30 voix contre 9, de recommander le rejet de l'initiative. Par 18 voix contre 8, la CER-N s'est ralliée à la décision du Conseil fédéral et du Conseil des Etats et a elle aussi proposé à son conseil de recommander le rejet de l'initiative. La majorité de la commission estime en effet que restreindre la dynamique de la concurrence fiscale risquerait d'amoindrir les avantages qu'elle présente. Parmi ceux-ci, la majorité relève en particulier la prise en compte de diverses préférences (par exemple des impôts bas mais peu de prestations publiques), davantage d'efficacité et moins de bureaucratie au niveau de l'Etat, ainsi que la chance offerte aux régions périphériques de compenser, grâce à une politique fiscale ciblée, certains inconvénients géographiques vis-à-vis de cantons phares. La majorité relève en outre que l'initiative porterait atteinte à l'autonomie cantonale et communale et qu'elle ne concernerait pas seulement les hauts revenus, mais également la classe moyenne puisque la courbe de l'impôt des classes de revenu inférieur à 250 000 francs (et à 2 millions de francs pour ce qui concerne la fortune) devra aussi être adaptée afin d'éviter un saut trop élevé dans la progressivité de l'impôt. Elle a en outre rappelé que l'acceptation par le peuple et les cantons de la réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT) en novembre 2004, avait déjà fourni un instrument grâce auquel les effets négatifs de la concurrence fiscale pouvaient être atténués.

Pour sa part, une minorité de la commission propose de recommander l'acceptation de l'initiative. Elle est d'avis que celle-ci permettrait d'appliquer des impôts plus équitables, en ce sens qu'elle mettrait fin aux excès constatés en Suisse sur le plan de la concurrence fiscale, et notamment à la chasse aux hauts revenus et aux grosses fortunes qui en résulte. Par ailleurs, la minorité relève que l'initiative ne prévoit qu'un taux d'impôt minimal, les cantons et les communes conservant ainsi la liberté de fixer eux-mêmes leurs impôts. Ainsi, seule une petite partie de la population suisse serait directement concernée par cette modification de loi. Enfin, la minorité estime que l'un des objectifs de la RPT, à savoir la réduction des différences de charge fiscale entre les cantons et les communes, ne peut pour l'heure être atteint. Or la présente initiative populaire offre justement une possibilité de réduire ces disparités et de remplir ainsi l'objectif visé.

Lors du débat d'entrée en matière, la commission a en outre rejeté, par 16 voix contre 3, et 6 abstentions, une proposition de renvoi chargeant le Conseil fédéral de soumettre au Parlement un contre-projet direct, lequel aurait par exemple pu être conçu d'après le modèle du Professeur Carl August

Anlässlich der Eintretensdebatte hat die Kommission ausserdem mit 16 zu 3 Stimmen bei 6 Enthaltungen einen Antrag auf Rückweisung an den Bundesrat abgelehnt, welcher diesen damit beauftragen wollte, dem Parlament einen direkten Genvorschlag zu unterbreiten, der sich zum Beispiel am Modell von Professor Carl August Zehnder orientieren soll. Dieses Modell beruht darauf, dass tiefe Einkommensteile nur in den Gemeinden versteuert werden (z. B. bis 50 000 Franken), mittlere nur im Kanton (z. B. von 50 000 bis 800 000 Franken). Die Bundessteuer würde nur sehr hohe Einkommen erfassen (z. B. über 800 000 Franken). Auch dieser Antrag wird im Rat durch eine Minderheit vertreten.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Zehnder. Ledit modèle prévoit l'imposition exclusive par les communes de la part du revenu inférieure à une certaine limite (par ex: jusqu'à 50 000 francs), l'imposition exclusive par la Confédération des hauts revenus (par ex: supérieurs à 800 000 francs) et l'imposition exclusive par les cantons de la part du revenu comprise entre ces deux limites (c'est-à-dire entre 50 000 et 800 000 francs). Cette proposition sera également portée devant le conseil par une minorité de la commission.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.037 Zusatzbericht zum Corporate-Governance-Bericht. Umsetzung der Beratungsergebnisse des Nationalrats

Zusatzbericht des Bundesrates vom 25. März 2009 zum Corporate-Governance-Bericht (siehe Geschäft 06.072) - Umsetzung der Beratungsergebnisse des Nationalrats (BBI 2009 2659)

NR/SR Geschäftsprüfungskommission

Siehe Geschäft 06.072 BRG

Übersicht aus der Botschaft

Am 13. September 2006 hat der Bundesrat den Corporate-Governance-Bericht verabschiedet. In der Frühlingssession 2008 hat der Nationalrat vom Bericht Kenntnis genommen. Gleichzeitig hat er mit vier Postulaten einen Zusatzbericht zur Entsendung instruierbarer Bundesvertreter in Organisationen und Unternehmungen des Bundes sowie verschiedene Ergänzungen der Leitsätze des Corporate-Governance-Berichts verlangt. Mit dem vorliegenden Zusatzbericht legt der Bundesrat dem Parlament dar, wie er die Postulate umzusetzen gedacht. Gleichzeitig beantragt er sie abzuschreiben.

Das Postulat 07.3772 beauftragt den Bundesrat, mögliche Konflikte auszuleuchten, die sich bei der Entsendung instruierbarer Bundesvertreter in Verwaltungsräten (VR) von Aktiengesellschaften (AG) ergeben können: Entsendet der Bund eine Vertreterin oder einen Vertreter des Bundes in eine AG, so erwartet er, dass diese Person ihm zur Wahrung seiner Eignerinteressen Informationen über die AG vermittelt. Dabei sind die informationsrechtlichen Schranken des Aktien- und des Kapitalmarktrechts zu beachten. Nach Artikel 717 Absatz 2 des Obligationenrechts (OR) hat der VR die Aktionärinnen und Aktionäre unter gleichen Voraussetzungen gleich zu behandeln. Bei einer börsenkotierten Gesellschaft wird dieses Prinzip vom strengeren kapitalmarktrechtlichen Gleichbehandlungsprinzip nach Artikel 1 des Börsengesetzes (BEHG) überlagert, das nach einem Teil der Lehre einen privilegierten Informationsstatus für Grossaktionäre verbietet. Zudem ist in einer börsenkotierten Gesellschaft die Ad-hoc-Bekanntgabepflicht bezüglich kursrelevanter Informationen zu beachten, wonach kursrelevante Wissensvorsprünge nicht ausgenutzt werden dürfen. Werden diese Grundsätze berücksichtigt, kann der Gesetzgeber zur Sicherstellung des vom Bund gewünschten Informationsprivilegs für ein betreffendes kotiertes Unternehmen eine spezifische spezialgesetzliche Grundlage schaffen. Bei nichtkotierten Unternehmen ist ein solcher Schritt nach hier vertretener Auffassung nicht erforderlich, sofern die privilegierten Informationen ausschliesslich zur Überprüfung der dem Unternehmen gesetzten Ziele verwendet werden, die dem öffentlichen Interesse des Bundes am Unternehmen entsprechen. Eine entsandte Vertreterin oder ein entsandter Vertreter des Bundes ist wie die von der Generalversammlung gewählten Mitglieder des VR verpflichtet, die

09.037 Rapport du Conseil fédéral complétant le rapport sur le gouvernement d'entreprise. Mise en oeuvre des résultats des délibérations au sein du Conseil national

Rapport du Conseil fédéral du 25 mars 2009 complétant le rapport sur le gouvernement d'entreprise (voir objet 06.072) – Mise en oeuvre des résultats des délibérations au sein du Conseil national (FF 2009 2299)

CN/CE Commission de gestion

Voir objet 06.072 MCF

Condensé du message

Le 13 septembre 2006, le Conseil fédéral a adopté le rapport sur le gouvernement d'entreprise, dont le Conseil national a pris acte lors de la session de printemps 2008. Simultanément, le Conseil national a exigé, dans quatre postulats, un rapport complémentaire concernant l'envoi de représentants de la Confédération recevant des instructions dans des organismes et entreprises de la Confédération et quelques compléments des principes figurant dans le rapport initial. Le présent rapport complémentaire expose au Parlement comment le Conseil fédéral entend mettre en oeuvre les postulats et propose leur classement. Le postulat 07.3772 charge le Conseil fédéral de mettre en évidence les éventuels conflits pouvant survenir lors de l'envoi de représentants de la Confédération recevant des instructions dans des conseils d'administration de sociétés anonymes: lorsque la Confédération envoie un représentant dans une société anonyme, elle attend, afin de préserver ses intérêts, que ce représentant lui transmette des informations sur ladite société. En l'occurrence, il convient de tenir compte des limites fixées en matière d'information par le droit de la société anonyme et le droit du marché des capitaux. En vertu de l'art. 717, al. 2, du code des obligations (CO), la société anonyme doit traiter de la même manière les actionnaires qui se trouvent dans la même situation. Dans le cas des sociétés cotées en bourse, ce principe cède devant celui plus strict de l'égalité de traitement selon le droit du marché des capitaux, inscrit à l'art. 1 LBVM, qui, conformément à une partie de la doctrine, interdit aux gros actionnaires la détention d'informations privilégiées. Toujours dans le cas d'une société cotée en bourse, il convient par ailleurs de tenir compte du devoir d'information en ce qui concerne les informations susceptibles d'influencer les cours, selon lequel des connaissances préalables susceptibles d'influencer les cours ne doivent pas être exploitées. Si ces principes sont pris en compte, le législateur peut, afin de garantir le privilège en matière d'informations souhaité par la Confédération, créer, pour une entreprise cotée en bourse, une base légale spécifique dans une loi spéciale. En ce qui concerne les entreprises non cotées en bourse, une telle approche n'est pas requise si les informations privilégiées sont utilisées exclusivement pour vérifier le respect des objectifs assignés à l'entreprise qui sont en rapport avec l'intérêt public de la Confédération dans

Interessen der Gesellschaft zu wahren. Gleichzeitig hat sie oder er im VR die Eignerinteressen des Bundes zu vertreten. Für den Fall eines daraus entstehenden Interessenkonflikts wird hier der Grundsatz des Vorrangs des Gesellschaftsinteresses vertreten. Dabei ist zu bedenken, dass hinter dem Ernennungsrecht des Bundes ein öffentliches Interesse an der Gesellschaft steht. Dieses öffentliche Interesse muss vom statutarischen Gesellschaftszweck reflektiert werden. Dann befinden sich das Gesellschaftsinteresse und das öffentliche Interesse im Einklang, und Konfliktsituationen entfallen.

Mit dem Postulat 07.3774 wird der Bundesrat beauftragt, zusätzliche Leitsätze zu Personal und Personalpolitik sowie zu den Pensionskassen auszuarbeiten. Dabei soll die Wahl des Personalstatuts die Grundlage für die Regelung des Personalrechts der verselbständigt Einheiten bilden. Ein öffentlich-rechtliches Personalstatut soll für Einheiten mit Aufgaben der Wirtschafts- und Sicherheitsaufsicht gewählt werden, da diese mit ihrer Aufsichtstätigkeit eine klassische Bundesaufgabe ausüben, im Rahmen des öffentlichen Rechts tätig sind und hoheitlich handeln. Ebenso sollen Einheiten, die Dienstleistungen mit Monopolcharakter erbringen, ihr Personal öffentlich-rechtlich anstellen. Sie erbringen in der Regel keine oder kaum marktgängige Leistungen, sind im Rahmen des öffentlichen Rechts tätig und handeln teilweise hoheitlich. Hingegen sollen verselbständigte Einheiten, die Dienstleistungen am Markt erbringen, ihr Personal im Rahmen eines privatrechtlichen Personalstatus nach OR anstellen. Den spezifischen Gegebenheiten der Einheit wird mit einem Personalreglement Rechnung getragen. Bei öffentlich-rechtlichem Personalstatut sind die Ausführungsbestimmungen vom Bundesrat zu genehmigen. Es ist nicht vorgesehen, die Personalstatute der bereits verselbständigt Einheiten einer Neubeurteilung im Sinne der dargelegten Zuordnung zu unterziehen. Neben der Wahl des entsprechenden Personalstatuts besteht die Möglichkeit, die verselbständigte Einheiten über personalpolitische Zielvorgaben zu steuern. Dabei soll ihnen der Bundesrat unternehmensspezifische, nachvollziehbare sowie den politischen, sozialen und ökonomischen Rahmenbedingungen Rechnung tragende personalpolitische Vorgaben machen können. Arbeitsrechtliche Mindeststandards und eine Verhandlungspflicht zum Abschluss eines GAV sind im Rahmen der Marktregulierung zu verankern. Personalstatut und Pensionskassenstatut sollen inskünftig dem gleichen Rechtskreis – öffentliches Recht oder Privatrecht – zugeordnet werden. Deshalb und aufgrund des bestehenden Konnexes zwischen dem Personal- und dem Vorsorgerecht soll das Pensionskassenstatut an das Personalstatut geknüpft werden. Entsprechend ist für verselbständigte Einheiten, die Aufgaben der Wirtschafts- und Sicherheitsaufsicht erfüllen oder Dienstleistungen mit Monopolcharakter erbringen, ein öffentlichrechtliches Pensionskassenstatut mit Anschluss an die Pensionskasse des Bundes PUBLICA vorzusehen. Die Anschlussverträge sollen dabei nur insoweit von denjenigen für das Personal der Bundesverwaltung abweichen, als dies aufgrund der Aufgaben oder der Personalstruktur des betreffenden Arbeitgebers erforderlich ist; sie sind vom Bundesrat zu genehmigen. Für verselbständigte Einheiten, die Dienstleistungen am Markt erbringen, ist ein privatrechtliches Pensionskassenstatut anzuwenden; vorsorgepolitische Vorgaben erlässt der Bun-

l'entreprise. Un représentant de la Confédération envoyé par celle-ci est, de même que les membres du conseil d'administration nommés par l'assemblée générale, tenu de préserver les intérêts de la société. Il doit également défendre les intérêts de propriétaire de la Confédération au sein du conseil d'administration. Pour le cas d'un conflit d'intérêts qui en résulterait, nous défendons ici le principe de la primauté de l'intérêt de la société. Il convient de préciser que le droit de nomination de la Confédération s'explique par un intérêt public dans la société. Cet intérêt public doit se refléter dans le but statutaire de la société. Ainsi, l'intérêt de la société et l'intérêt public convergent, et il n'y a pas de situations conflictuelles. Le postulat 07.3774 charge le Conseil fédéral d'établir des principes supplémentaires concernant le personnel, la politique du personnel et les caisses de pensions. En l'occurrence, le choix du statut du personnel constitue le fondement de la réglementation du droit du personnel des entités devenues autonomes. Un statut de droit public sera choisi pour les entités accomplissant des tâches de surveillance de l'économie ou de la sécurité, étant donné qu'à travers la surveillance ces entités assument une tâche classique de la Confédération, dans le cadre du droit public, et qu'elles agissent de manière souveraine. Les entités fournissant des prestations à caractère monopolistique engageront également leur personnel selon le droit public. En règle générale, leurs prestations ne sont pas ou guère commercialisables et elles agissent dans le cadre du droit public, parfois souverainement. En revanche, les entités devenues autonomes qui fournissent des prestations sur le marché engagent leur personnel dans le cadre d'un statut de droit privé, selon le CO. Un règlement du personnel tient compte de la situation spécifique de l'entité. Dans le cas d'un statut du personnel de droit privé, les dispositions d'exécution doivent être approuvées par le Conseil fédéral. Il n'est pas prévu de réévaluer à la lumière de la classification présentée les statuts du personnel des entités déjà autonomes. Pour gérer les entités devenues autonomes, il est possible, en plus du choix du statut du personnel, de fixer des objectifs en matière de politique du personnel. Ce faisant, le Conseil fédéral doit pouvoir formuler des consignes compréhensibles, spécifiques à l'entreprise et respectant les conditions-cadres politiques, sociales et économiques. Des normes minimales relatives au droit du travail et l'obligation de négocier une CCT sont fixées dans le cadre de la régulation du marché. Le statut du personnel et celui de la caisse de pensions devront désormais être attribués à la même famille juridique – droit public ou droit privé. C'est pourquoi, compte tenu du rapport entre le droit du personnel et le droit en matière de prévoyance, le statut de la caisse de pensions sera lié à celui du personnel. Pour les entités devenues autonomes qui assument des tâches de surveillance de l'économie ou de la sécurité ou qui fournissent des prestations à caractère monopolistique, il faut ainsi prévoir un statut de caisse de pensions de droit public, avec affiliation à PUBLICA. Les contrats d'affiliation ne doivent pas différer de ceux conclus pour le personnel de l'administration fédérale que si les tâches ou la structure du personnel de l'employeur concerné l'exigent. Les contrats d'affiliation doivent être approuvés par le Conseil fédéral. Les entités devenues autonomes fournissent des prestations sur le marché utilisent un statut de caisse de pensions de droit privé. Le Conseil fédéral édicte des directives en

desrat im Rahmen der strategischen Ziele. Wenn neue Einheiten geschaffen werden oder verselbständigte Einheiten mit Dienstleistungen am Markt aus der PUBLICA austreten, muss der Arbeitgeber seine Rentenbeziehenden in das neue Vorsorgewerk mitnehmen oder für sie zumindest die finanzielle Verantwortung weiterhin tragen. Personal- wie auch Pensionskassenstatut sind im Organisationserlass festzulegen. Das Postulat über eine angemessene Vertretung der Geschlechter und der Sprachregionen in den Verwaltungsräten von Unternehmen des Bundes (Po 07.3773) ist aus Sicht des Bundesrats mit dem Erfordernis eines schlanken und professionellen Aufsichtsorgans einer Gesellschaft vereinbar. Die beiden zusätzlichen Kriterien sollen neu im Anforderungsprofil für die Wahl des Verwaltungsrats aufgenommen und im entsprechenden Leitsatz 5 festgehalten werden. In Erfüllung des Postulats 07.3775 schlägt der Bericht vor, die Leitsätze des Corporate-Governance-Berichts betreffend das bundesrätliche Controlling zu ergänzen.

Mit einem neuen Leitsatz wird festgehalten, dass im Organisationserlass von spezialgesetzlichen Gesellschaften und öffentlich-rechtlichen Anstalten eine Rechtsgrundlage für das bundesrätliche Controlling der strategischen Ziele verankert wird. Ebenso sollen die möglichen Massnahmen des Bundesrates bei allfälligen Fehlentwicklungen in einem neuen Leitsatz dargestellt werden. Schliesslich sollen die Rolle des Bundes als Gewährleister der Aufgabenerfüllung sowie zusätzliche Kriterien zur Messung der strategischen Ziele des Bundesrats neu im Katalog der Leitsätze aufgenommen werden.

Abschliessend gibt der Bericht eine ergänzende Erläuterung zum Aufgabentyp der «Dienstleistungen mit Monopolcharakter», der im Rahmen der parlamentarischen Vorberatung zu Diskussionen geführt hat. Der Aufgabentyp umfasst ein heterogenes Spektrum von Leistungen. Gemeinsam ist diesen Leistungen aber einerseits, dass sie auf eine Kundschaft ausgerichtet sind. Andererseits wird der von ihnen erzeugte Nutzen über den Markt nur teilweise abgegolten. Dass die daraus hervorgehenden Versorgungsmängel letztlich oft nur mit einem monopolähnlichen öffentlichen Angebot korrigiert werden können, begründet die gewählte Bezeichnung des Aufgabentyps.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 04.09.2009

Anlässlich der parlamentarischen Beratung des Corporate-Governance-Berichts (06.072) haben die Finanz- und die Geschäftsprüfungskommission mehrere parlamentarische Vorstösse eingereicht. Im Zusatzbericht legt der Bundesrat dar, wie er diese umzusetzen gedenkt. Die Finanzkommission äussert sich in einem Mitbericht an die federführende Geschäftsprüfungskommission. Eine Vertretung der Eidg. Finanzverwaltung und des Eidg. Personalamtes stellte den Bericht vor. Die Kommission zeigt sich befriedigt über den Bericht. Sie beantragt der Geschäftsprüfungskommission, dem Abschreibungsantrag des Bundesrates zum Postulat der Finanzkommissionen 07.3775 (Leitsätze des Bundesrates im Corporate-Governance-Bericht) zuzustimmen.

matière de prévoyance dans le cadre des objectifs stratégiques. Lors de la création de nouvelles entités ou de la sortie de PUBLICA d'entités devenues autonomes fournissant des prestation sur le marché, l'employeur doit transférer ses bénéficiaires de rentes dans la nouvelle institution de prévoyance ou au minimum continuer d'assumer ses responsabilités financières à leur égard. Le statut du personnel et le statut de la caisse de pensions sont définis dans la loi d'organisation. Le postulat demandant une représentation équilibrée des sexes et des régions linguistiques dans les conseils d'administration d'entreprises de la Confédération (Po 07.3773) est compatible avec l'exigence d'un organe de surveillance svelte et professionnel. Les deux critères supplémentaires seront désormais pris en compte dans le profil des exigences requises pour devenir membre du conseil d'administration et définis dans le principe no 5. En réponse au postulat 07.3775, le rapport propose d'ajouter aux principes directeurs énoncés dans le rapport sur le gouvernement d'entreprise des principes relatifs au contrôle de gestion exercé par le Conseil fédéral. Un nouveau principe directeur précise qu'une base légale relative au contrôle de gestion des objectifs stratégiques opérée par le Conseil fédéral figure dans la loi d'organisation de sociétés instituées par une loi spéciale et des établissements de droit public. Les mesures pouvant être prises par le Conseil fédéral en cas de dérives sont également décrites dans un nouveau principe directeur. Le rôle de la Confédération en sa qualité de garante de l'exécution des tâches et des critères supplémentaires relatifs à la mesure des objectifs stratégiques du Conseil fédéral seront définis dans les principes directeurs. Pour terminer, le présent rapport donne des explications supplémentaires concernant le type de tâches «Prestations à caractère monopolistique», qui a fait l'objet de discussions lors de l'examen parlementaire. Ce type de tâches englobe une palette hétérogène de prestations dont le point commun est d'être destinées à des clients. D'autre part, leur utilité ne peut être que partiellement rémunérée par le marché. Le fait que les défauts d'approvisionnement qui en résultent ne peuvent souvent être corrigés que par une offre publique semblable à un monopole justifie la désignation utilisée pour ce groupe de tâches.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 04.09.2009

Au cours des débats parlementaires concernant le rapport sur le gouvernement d'entreprise (06.072), la Commission des finances et la Commission de gestion avaient déposé plusieurs interventions parlementaires ; dans son rapport complémentaire, le Conseil fédéral présente la façon dont il compte les mettre en œuvre. La Commission des finances doit encore se prononcer sur ce rapport complémentaire dans un co-rapport à l'attention de la Commission de gestion, qui a été désignée comme commission compétente. Des représentants de l'Administration fédérale des finances et de l'Office fédéral du personnel ont présenté le rapport complémentaire du Conseil fédéral à la Commission des finances, qui s'est montrée satisfaite.

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 23.01.2010 getagt.

Die Kommission beantragt, den Zusatzbericht zu Corporate Governance-Bericht im Nationalrat zu beraten.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,
031 322 97 12

C'est pourquoi elle propose à la Commission de gestion d'adopter la proposition du Conseil fédéral de classer le postulat de la Commission des finances 07.3775 (Principes directeurs du Conseil fédéral dans le rapport concernant le gouvernement d'entreprise).

La Commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 23.01.2010.

La Commission propose que le rapport additionnel sur la Corporate-Governance soit débattu au Conseil national.

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

09.047 Luftfahrtgesetz. Teilrevision I

Botschaft vom 20. Mai 2009 zur Teilrevision I des Luftfahrtgesetzes (BBI 2009 4915)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

1. Bundesgesetz über die Luftfahrt (Luftfahrtgesetz, LFG)
2. Bundesbeschluss über die Weiterführung der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Flugsicherheitsagentur EASA (Aufnahme der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 in den Anhang zum Luftverkehrsabkommen Schweiz-EG)

Übersicht aus der Botschaft

Dem Parlament wird die erste von drei geplanten Teilrevisionen des Luftfahrtgesetzes vorgelegt. Mit der ersten Teilrevision werden Leitsätze des Berichts über die Luftfahrtpolitik der Schweiz aus dem Jahr 2004 umgesetzt. Weiter werden präzisere Rechtsgrundlagen für die Aufsichtstätigkeit des BAZL geschaffen und das Luftfahrtgesetz an das heutige rechtliche Umfeld angepasst. Zugleich ersucht der Bundesrat das Parlament um die Ermächtigung, im Rahmen des Luftverkehrsausschusses Gemeinschaft/Schweiz, die Verordnung (EG) Nr. 216/2008 zu übernehmen. Die hier beantragten Änderungen des Luftfahrtgesetzes sind teilweise Umsetzungen von Leitsätzen des Luftfahrtpolitischen Berichtes von 2004. Die Änderungen betreffen die folgenden Punkte:

- Es werden Grundlagen für die Definition von Normen geschaffen, die über die anerkannten Regeln der Technik hinausgehen und den aktuellen Stand der Technik (best practice) widerspiegeln.
- Die Luftfahrtkommission soll abgeschafft werden.
- Unter dem Titel «Economic Regulation» werden Grundsätze für die Gebührenerhebung auf Flugplätzen festgelegt.
- Ein neues Konzept der Finanzierung der Flugsicherung hebt die heute bestehende Quersubventionierung zwischen Landesflughäfen und anderen Flugplätzen auf und teilt die Flugplätze nach flugsicherungstechnischen Grundsätzen in Kategorien ein.
- Bestandteil des Konzeptes ist ferner, dass der Bund künftig Ertragsausfälle der Skyguide im Ausland temporär übernehmen kann.
- Mit der Schaffung einer neuen Aufsichtsabgabe sollen neue Stellen im Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) finanziert und gleichzeitig der Kostendeckungsgrad des Amtes erhöht werden.
- Die Flugunfalluntersuchung wird verfahrensmässig gestrafft, und es wird die Möglichkeit geschaffen, die Untersuchungsbehörden für Flugunfälle und Unfälle im Landverkehr zusammenzulegen.
- Der Skyguide soll es künftig möglich sein, Tochtergesellschaften zu gründen.
- Die Festlegung der strategischen Ziele der Gesellschaft durch den Bundesrat wird neu auf Gesetzesstufe festgehalten.
- Dem BAZL soll die Kompetenz eingeräumt werden, admi-

09.047 Loi sur l'aviation. Révision partielle I

Message du 20 mai 2009 relatif à la révision partielle I de la loi sur l'aviation (FF 2009 4405)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

1. Loi fédérale sur l'aviation (Loi sur l'aviation, LA)
2. Arrêté fédéral portant approbation de la poursuite de la participation de la Suisse à l'Agence européenne de la sécurité aérienne AESA (Reprise du règlement (CE) no 216/2008 dans l'annexe de l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le transport aérien)

Condensé du message

Le présent projet constitue le premier volet de la révision en trois étapes de la loi sur l'aviation soumis au Parlement. Cette première révision partielle concrétise les principes directeurs établis par le rapport sur la politique aéronautique de la Suisse 2004. Elle définit en outre plus précisément les bases légales de l'activité de surveillance de l'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) et met la loi en phase avec le contexte juridique actuel. Le Conseil fédéral demande également au Parlement d'autoriser la reprise du règlement (CE) no 216/2008 dans le cadre du Comité mixte Communauté/Suisse des transports aériens. Les propositions de modification de la loi sur l'aviation concrétisent en partie les principes directeurs du rapport sur la politique aéronautique 2004. Elles portent plus précisément sur les points suivants:

- création des bases permettant de définir des normes allant au-delà des règles techniques reconnues et reflétant l'état actuel de la technique (meilleure pratique);
- dissolution de la Commission fédérale de la navigation aérienne;
- au chapitre de la régulation économique, établissement des principes régissant les redevances perçues pour les contrôles sur les aérodromes;
- introduction d'un nouveau modèle de financement des services de navigation aérienne, permettant d'éliminer les subventions croisées entre les différentes catégories d'aérodrome et de définir ces catégories en fonction de critères techniques;
- prise en charge temporaire par la Confédération des pertes de recettes enregistrées par Skyguide pour les services de navigation aérienne fournis à l'étranger;
- création d'une taxe de surveillance destinée à financer des postes supplémentaires à l'OFAC tout en y améliorant le taux de couverture des coûts;
- simplification des procédures d'enquête sur les accidents et possibilité de regrouper l'organisme d'enquête sur les accidents d'aviation et celui en charge des accidents dans les transports terrestres;
- compétence donnée à Skyguide de créer une filiale et inscription dans la loi de la compétence du Conseil fédéral de définir les objectifs stratégiques de Skyguide;
- compétence donnée à l'OFAC de définir des normes techniques et administratives par voie d'ordonnance;

- nistrative und technische Vorschriften mittels Amtsverordnung zu erlassen.
- Landungen ausserhalb von Flugplätzen sollen neu in einer Verordnung geregelt und nicht mehr im Einzelfall bewilligt werden.

Die Bestimmungen über die Schweizerische Luftverkehrsschule werden aufgehoben. Schliesslich werden die Datenschutzbestimmungen im Luftfahrtgesetz an die aktuellen Vorgaben des Datenschutzrechtes angepasst. Die Schweiz nimmt seit dem 1. Dezember 2006 im Rahmen des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Luftverkehr (SR 0.748.127.192.68) an der Europäischen Agentur für Flugsicherheit (EASA) teil. Grundlage der Teilnahme ist ein Beschluss des Luftverkehrsausschusses Gemeinschaft/Schweiz, der Ende 2005 vom Parlament genehmigt wurde. Zusammen mit der Genehmigung verabschiedeten die Räte eine Änderung des Luftfahrtgesetzes, mit welcher dem Bundesrat die Kompetenz eingeräumt wird, mit der EASA im Hinblick auf die Delegation von Befugnissen an die Agentur Vereinbarungen über die Flugsicherheit und über die Aufsicht abzuschliessen. Grundlage für die Errichtung und die Tätigkeit der EASA war bisher die Verordnung (EG) Nr. 1592/2002. Diese wurde durch die Verordnung (EG) Nr. 216/2008 ersetzt. Die neue EG-Verordnung beinhaltet neu Sanktionsmöglichkeiten der Europäischen Kommission gegenüber Luftfahrtunternehmen. Da es sich hierbei um eine neue Kompetenz handelt, die nicht durch eine bestehende Delegationsnorm an den Bundesrat abgedeckt ist, müsste die Übernahme der Verordnung (EG) Nr. 216/2008 –eine Änderung des Luftverkehrsabkommens – dem Parlament vorgelegt werden. Dies ist zurzeit noch nicht möglich, da der Luftverkehrsausschuss Gemeinschaft/Schweiz die nötigen Anpassungen für die Übernahme in das Luftverkehrsabkommen noch nicht beschlossen hat. Daher beantragt der Bundesrat dem Parlament, dass dieses ihn ermächtigt, die neue EG-Verordnung gemäss dem bevorstehenden Beschluss des Luftverkehrsausschusses zu übernehmen. Damit in solchen Fällen die parlamentarische Genehmigung künftig nicht mehr notwendig ist, wird gleichzeitig mit einer Änderung des Luftfahrtgesetzes die entsprechende Ausdehnung der Kompetenzen des Bundesrates beantragt.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 13.10.2009

Die KVF hat die Detailberatung zur Teilrevision Luftfahrtgesetz (09.047) aufgenommen, nachdem an der letzten Sitzung ein Rückweisungsantrag mit 17:8 Stimmen abgelehnt wurde. Der Bundesrat schlug in seiner Botschaft vor, die Luftfahrtkommission (Art. 5) aufzuheben. Dies hat bereits der Luftfahrtpolitische Bericht vorgesehen und die Kommission selber hat seit 2004 nicht mehr getagt. Bundesrat Leuenberger führte aus, dass es bessere Plattformen gebe, die alle Stakeholder versammeln würden. Die Kommission stimmte mit 16:6 Stimmen bei 3 Enthaltungen der Aufhebung zu. Beim Artikel (6b) über Gebühren und Aufsichtsabgaben sprachen sich alle Mitglieder für Massnahmen zur Erhöhung der Sicherheit aus. Umstritten war einzig die Finanzierung der entsprechenden Stellen im BAZL. Die Kommission fällte noch keinen Entscheid über die Ausgestaltung des Artikels, sondern gab dem BAZL den Auf-

- création d'une ordonnance régissant les atterrissages en campagne et abolition du système des autorisations délivrées cas par cas; abrogation des dispositions relatives à l'Ecole suisse d'aviation de transport;
- enfin, adaptation de la loi sur l'aviation aux nouvelles dispositions de la législation sur la protection des données.

La Suisse fait partie de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) depuis le 1er décembre 2006 en vertu de l'accord du 21 juin 1999 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur le transport aérien (RS 0.748.127.192.68). Le Parlement a donné son aval à cette participation en approuvant, à la fin de 2005, la décision correspondante du Comité des transports aériens Communauté/Suisse (Comité mixte). Par la même occasion, les Chambres ont adopté une modification de la loi sur l'aviation, qui donne au Conseil fédéral la compétence de conclure avec l'AESA des accords délégant à cette dernière certaines prérogatives en matière de sécurité aérienne et de surveillance. L'organisation et les activités de l'AESA étaient régies par le règlement (CE) no 1592/2002, remplacé depuis par le règlement (CE) no 216/2008. Ce dernier autorise désormais la Commission européenne à prendre des sanctions à l'encontre des entreprises de transport aérien. S'agissant d'une nouvelle compétence non prévue par une norme de délégation au Conseil fédéral, la reprise dudit règlement (sous la forme d'une modification de l'accord sur le transport aérien) requiert l'autorisation du Parlement. Le Comité mixte n'a cependant pas encore décidé quelles modifications devaient être apportées à l'accord sur le transport aérien. Le Conseil fédéral demande donc au Parlement de l'habiliter à approuver la future décision du Comité mixte visant à reprendre le règlement en question. Enfin, afin que l'approbation du Parlement ne soit plus nécessaire dans des cas similaires, la modification de la loi sur l'aviation s'accompagne d'une extension des compétences du Conseil fédéral en matière de conclusion d'accords internationaux.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 13.10.2009

Après avoir rejeté, par 17 voix contre 8, une proposition de renvoi lors de sa dernière séance, la CTT a entamé la discussion par article du projet de révision de la loi sur l'aviation (09.047). Dans son message, le Conseil fédéral propose de supprimer la Commission fédérale de la navigation aérienne, et donc d'abroger l'art. 5 de la loi sur l'aviation. Il avait déjà préconisé la dissolution de cette commission, qui n'a d'ailleurs plus siégé depuis 2004, dans son rapport sur Politique suisse en matière de transport aérien. Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a expliqué qu'il existait déjà plusieurs organes permettant à l'ensemble des acteurs du secteur de l'aviation de faire valoir leurs intérêts et leurs revendications. La commission a approuvé, par 16 voix contre 6, et 3 abstentions, la dissolution de la Commission fédérale de la navigation aérienne. S'agissant de l'art. 6b sur les émoluments et la taxe de

trag, Bericht zu erstatten zur Notwendigkeit einer Aufstockung des Personals um 24 Stellen, zur Frage, ob Einsparungen in nicht sicherheitsrelevanten Bereichen gemacht werden könnten, ob es eine Möglichkeit zu einfacheren Abläufen gäbe, und schliesslich verlangt sie eine Verzichtsplanung, falls die 24 Stellen nicht geschaffen werden können. Weiter sollen Rechtsgutachten eingeholt werden, ob die Aufsichtsabgabe rechtlich als neue Steuer zu qualifizieren sei und ob dafür eine rechtliche Grundlage bestehe. Die Kommission nahm diesen Antrag mit 13 zu 13 Stimmen mit Stichentscheid des Präsidenten an.

Weiter wird die Kommission die Finanzkommission bitten, das Budget des BAZL für 2010 um 5 Millionen Franken zu erhöhen, damit die 24 Stellen im BAZL finanziert werden können. Dieser Antrag wurde mit 14:12 Stimmen angenommen.

Abgelehnt hat die Kommission mit 13 zu 7 Stimmen bei 6 Enthaltungen einen Antrag (Art. 37) der die Objektblätter des Sachplans Infrastruktur der Luftfahrt (SIL) für die Landesflughäfen durch das Parlament in einem einfachen Bundesbeschluss genehmigen will. Anlass zu diesem Antrag waren entsprechende parlamentarische Initiativen von Frau Leutenegger Oberholzer (09.421) und Herrn Bäumle (09.422), welche Kommission vor der Detailberatung des Gesetzes diskutiert hatte.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 03.11.2009

Die Kommission führte die an der letzten Sitzung aufgenommenen Detailberatungen zum Luftfahrtgesetz (09.047) weiter. Nachdem die Kommission Zusatzinformationen über die Aufsichtsabgabe (Art. 6b) verlangt hatte, führte sie eine ausführliche Diskussion darüber und entschied mit 16 zu 10 Stimmen, die betreffenden Bestimmungen zu streichen. Die Kommission wollte eine Minderung der Wettbewerbsfähigkeit der schweizerischen Luftfahrtindustrie mit neuen finanziellen Belastungen vermeiden. Mit diesen Einnahmen hätten 24 neue Stellen für die Sicherheit im Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL) finanziert werden sollen. Die Kommission war nicht gegen die Schaffung dieser Stellen, sondern lediglich gegen eine Finanzierung über Abgaben. Deshalb ist sie an die Finanzkommission gelangt und hat diese gebeten, die Stellen mit einem Nachtragskredit zu finanzieren. Die Subkommission der Finanzkommission hat diesem Begehr bereits zugestimmt. Eine Minderheit will die Abgabe erheben, sie erachtet sie als verursachergerecht.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

surveillance, tous les membres de la commission se sont prononcés en faveur de mesures visant à améliorer le niveau de sécurité de l'aviation. Seul le financement des postes supplémentaires dont aura besoin l'OFAC a fait l'objet de divergences. La commission n'a pris aucune décision concernant la structure de l'article, mais a approuvé, par 13 voix contre 13, avec la voix prépondérante de son président, une proposition qui demande à l'OFAC de lui présenter un rapport et à l'OFJ de rendre un avis de droit. Dans son rapport, l'OFAC devra exposer les raisons rendant nécessaire une hausse de ses effectifs à hauteur de 24 postes et répondre aux questions de savoir si des économies de personnel sont possibles dans des domaines ne relevant pas de la sécurité et si des procédés plus simples ne permettraient pas de faire des économies. Enfin, l'OFAC est chargé, toujours dans le cadre de ce rapport, de proposer un plan de redimensionnement au cas où les 24 postes ne pourraient pas être créés. L'avis de droit de l'OFJ devra déterminer, d'une part, si la taxe de surveillance doit juridiquement être qualifiée de nouvel impôt et, d'autre part, s'il existe des bases légales pour cette taxe. La CTT-N a également approuvé, par 14 voix contre 12, une proposition demandant à la CdF-N d'augmenter de 5 millions de francs le budget 2010 de l'OFAC en vue de financer les 24 postes supplémentaires. Par ailleurs, la commission a rejeté, par 13 voix contre 7, et 6 abstentions, une proposition relative à l'art. 37 visant à ce que les fiches par installation du Plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique (PSIA) qui concernent les aéroports nationaux soient approuvées par le Parlement par voie d'arrêté fédéral simple. Cette proposition avait été déposée à la suite des discussions soulevées par les initiatives parlementaires de Susanne Leutenegger Oberholzer (09.421) et Martin Bäumle (09.422), que la commission a examinées avant d'entamer la discussion par article du projet de loi.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 03.11.2009

La CTT-N du Conseil national a poursuivi la discussion par article de la loi fédérale sur l'aviation (09.047). Sur la base des informations complémentaires qu'elle avait demandées, la commission a longuement débattu de la taxe de surveillance prévue à l'art. 6 b. Par 16 voix contre 10, elle a finalement proposé de biffer les dispositions concernées, afin de ne pas nuire à la compétitivité de l'industrie suisse de l'aviation civile en alourdisant encore la charge financière qui pèse sur elle. La taxe en question était destinée à financer 24 postes supplémentaires pour assurer les tâches de surveillance dévolues à l'Office de l'aviation civile (OFAC). Si la commission ne conteste pas l'objectif final de la mesure, elle n'approuve toutefois pas le mode de financement proposé. Elle a donc préféré demander à la Commission des finances (CdF) d'ouvrir un crédit supplémentaire pour financer les 24 postes prévus, une demande déjà approuvée par la sous-commission compétente de la CdF. À l'inverse, une minorité de la commission plaide en faveur de la taxe, estimant que les coûts doivent être pris en charge par ceux qui les induisent.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.048 Güterkontrollgesetz. Änderung

Botschaft vom 20. Mai 2009 zur Änderung des Güterkontrollgesetzes (BBI 2009 4317)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesgesetz über die Kontrolle zivil und militärisch verwendbarer Güter sowie besonderer militärischer Güter (Güterkontrollgesetz, GKG)

10.09.2009 Ständerat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Das Güterkontrollgesetz gibt dem Bundesrat die Kompetenz, internationale Entscheide umzusetzen, nicht jedoch autonome Exportkontrollmassnahmen zu treffen. Die Vorlage sieht vor, dass der Bundesrat zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen im Einzelfall Bewilligungen verweigern kann.

Anfang 2008 wurde bekannt, dass ein im Jahr 2006 nach Tschad ausgeführtes militärisches Trainingsflugzeug im Widerspruch zu der von der tschadischen Regierung unterzeichneten Endverwendungserklärung für bewaffnete Kampfeinsätze in der angrenzenden Region Darfur im Sudan verwendet worden war. Es handelte sich beim Flugzeug um ein besonderes militärisches Gut im Sinne des Güterkontrollgesetzes. Das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) leitete als zuständige Bewilligungsbehörde, gemeinsam mit anderen Bundesstellen, umgehend Untersuchungen ein. Diese Untersuchungen erhärteten den Verdacht einer zweckfremden und unzulässigen Verwendung des Flugzeugs durch die tschadische Luftwaffe. Der Bundesrat beauftragte in der Folge das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement (EVD) mit der Ausarbeitung einer Vorlage zur Anpassung der Ablehnungskriterien im Güterkontrollgesetz.

Das Güterkontrollgesetz gibt dem Bundesrat im Prinzip nur die Kompetenz, internationale Entscheide der Exportkontrollregime umzusetzen, an denen sich die Schweiz beteiligt. Demzufolge hat er bisher keine autonomen, international nicht abgestützten Exportkontrollmassnahmen getroffen. Die gesetzlichen Ablehnungsgründe erweisen sich in einzelnen Fällen als unzureichend. Das Problem beschränkt sich allerdings weder auf militärische Trainingsflugzeuge noch auf die Kategorie der besonderen militärischen Güter. Der vorliegende Entwurf sieht eine für alle Güterkategorien anwendbare Lösung vor.

Der Bundesrat soll gesetzlich ermächtigt werden, zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen einen negativen Bewilligungsentscheid zu fällen. Ihm wird daher in engem Rahmen ein autonomes Handeln zugestanden. Ein Rechtsvergleich zeigt, dass Ausführregelungen anderer Staaten durchaus nationale Überlegungen beim Bewilligungsentscheid vorsehen.

Die Bewilligungsbehörde hat bisher in heiklen Fällen den Exporteur davon überzeugt, auf eine Ausfuhr, auch im eigenen Interesse, zu verzichten («moral suasion»). Den Bedenken der Behörden wurde bis anhin stets gefolgt, die Situation bleibt jedoch unbefriedigend. Mit der vorgeschlagenen Gesetzesänderung sollen solche Einzelfälle einer rechtlichen Lösung zugeführt werden. Auswirkungen auf die Volkswirtschaft sind

09.048 Loi sur le contrôle des biens. Modification

Message du 20 mai 2009 concernant la modification de la loi sur le contrôle des biens (FF 2009 3839)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Loi fédérale sur le contrôle des biens utilisables à des fins civiles et militaires et des biens militaires spécifiques (Loi sur le contrôle des biens, LCB)

10.09.2009 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

La loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral la compétence de mettre en oeuvre des décisions internationales, sans pour autant lui permettre de prendre des mesures autonomes de contrôle des exportations. Le projet prévoit que le Conseil fédéral sera habilité à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse.

Début 2008, le public a été informé qu'un avion militaire d'entraînement exporté au Tchad en 2006 avait été utilisé au Darfour, région soudanaise limitrophe, dans le cadre d'engagements militaires armés, et ce contrairement à la déclaration d'utilisation finale signée par le gouvernement tchadien. Au sens de la loi sur le contrôle des biens, l'avion constituait un bien militaire spécifique. Le Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), autorité chargée de délivrer les permis, a immédiatement ouvert une enquête en collaborant avec d'autres offices. Cette enquête a confirmé les soupçons d'une utilisation inappropriée et interdite de l'appareil par les forces aériennes du Tchad.

A la suite de ces événements, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'économie (DFE) de mettre au point un projet de modification des critères de rejet des demandes de permis d'exportation dans le cadre de la loi sur le contrôle des biens.

En principe, la loi sur le contrôle des biens confère au Conseil fédéral uniquement la compétence de mettre en oeuvre des décisions internationales des régimes de contrôle des exportations auxquels la Suisse participe. Il n'a par conséquent pas pris jusqu'ici de décisions autonomes qui ne seraient pas appuyées par des mesures de contrôle des exportations internationales. Dans certains cas, les raisons légales s'avèrent insuffisantes pour refuser une autorisation. Le problème ne se limite toutefois pas aux avions militaires d'entraînement ou à la catégorie des biens militaires spécifiques. Le projet qui est présenté prévoit une solution applicable à toutes les catégories de biens.

Le Conseil fédéral sera habilité, de par la loi, à rejeter une demande de permis pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse. Il aura donc la possibilité, dans des limites bien déterminées, d'agir de manière autonome. Une comparaison avec les systèmes juridiques d'autres pays montre que les dispositions régissant les exportations incluent des réflexions axées sur les intérêts nationaux dans la prise de décision.

Dans les affaires délicates, l'autorité chargée de délivrer les permis a jusqu'ici convaincu l'exportateur qu'il était également dans son intérêt de ne pas procéder à l'exportation («moral

nicht zu erwarten, da die Neuregelung auf Fälle ausgerichtet ist, für welche die Schweiz ansonsten auf «moral suasion» zurückgreifen würde.

Debatte im Ständerat sda, 10.09.2009

Lex Pilatus - Ständerat will nicht legifrieren

Der Bundesrat kann gestützt auf den Notrechtsartikel der Bundesverfassung Exporte von Gütern verbieten, die zivil wie militärisch verwendet werden können. Der Ständerat ist deshalb am Mittwoch nicht auf die "Lex Pilatus" eingetreten. 2006 war ein nach Tschad ausgeführtes Schweizer Pilatus-Trainingsflugzeug des Typs PC-9 unerlaubt für bewaffnete Kampfeinsätze in der angrenzenden Region Darfur in Sudan verwendet worden war. Deshalb wollte der Bundesrat die Ablehnungskriterien im Güterkontrollgesetz (GKG) anpassen.

Der Entwurf sieht vor, dass der Bundesrat ermächtigt wird, zur Wahrung wesentlicher Landesinteressen einen negativen Bewilligungsentscheid zu fällen. Die neue Bestimmung im GKG soll den Zweck einer Ultima Ratio erfüllen und nur in Notfällen angewandt werden. Die Bewilligungsbehörde hat bisher in heiklen Fällen den Exporteur davon überzeugt, auf eine Ausfuhr auch im eigenen Interesse zu verzichten. Ihren Bedenken wurden zwar bisher immer Rechnung getragen. Der Bundesrat hält den freiwilligen Lieferungsverzicht dennoch für unbefriedigend

Der Ständerat folgte seiner Kommission. Der Bundesrat habe genügend Kompetenzen, um Exporte von Dual-Use-Gütern zu stoppen, sagte der Präsident der Sicherheitspolitischen Kommission (SIK), Hans Altherr (FDP/AR). Dazu genüge die Bundesverfassung. In den letzten zwölf Jahren seien nur elf Problemfälle aufgetreten. Die Bundesverfassung müsse nicht im GKG repertiert werden. Bundesrätin Doris Leuthard wehrte sich für den Gesetzesentwurf, denn elf Problemfälle seien schon genug. Sie möchte nicht jährlich Notrecht über den Kopf des Parlamentes anwenden müssen und dann von den Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) "gerüffelt" werden.

suation»). Les recommandations des autorités ont jusqu'à présent toujours été suivies, mais la situation n'en demeure pas moins insatisfaisante. La modification proposée doit permettre de fournir des solutions juridiques dans des cas de figure particuliers. Il ne devrait pas y avoir de conséquences pour l'économie, puisque la nouvelle disposition s'appliquerait à des cas dans lesquels la Suisse userait autrement de la «moral suasion».

Délibérations au Conseil des Etats ats, 10.09.2009

Après l'affaire Pilatus - Le Conseil des Etats refuse de légiférer sur les biens sensibles

Le Conseil fédéral peut se baser directement sur la constitution pour interdire l'exportation de biens sensibles à double usage civil et militaire, comme les Pilatus. Fort de cette opinion, le Conseil des Etats a refusé jeudi de légiférer. Par 20 voix contre 10, les sénateurs ont décidé de ne pas entrer en matière sur la révision de la loi sur le contrôle des biens. Le sort du projet est désormais entre les mains du Conseil national qui doit encore se prononcer. Tirant les leçons de l'affaire de l'avion Pilatus vendu au Tchad et utilisé à des fins militaires au Darfour, le Conseil fédéral voulait se faire conférer la compétence de refuser des permis d'exportation "pour préserver les intérêts essentiels de la Suisse". Cette disposition concernerait tous les types de biens, comme par exemple les machines-outils de haute précision utilisées pour fabriquer des armes à main. Elle a été jugée superflue par la majorité de la Chambre des cantons. L'article 184 de la constitution permet en effet déjà au gouvernement de prendre des décisions sans base légale si la sauvegarde des intérêts du pays l'exige, a souligné Hans Altherr (PLR/AR) au nom de la commission. Et de noter qu'onze cas ont posé problème ces douze dernières années et qu'à chaque fois l'industrie a d'elle-même renoncé à la vente. Les tenants du statu quo ont en outre reçu le soutien des autorités de Nidwald, canton où siège l'entreprise Pilatus, par la voix de son représentant au Conseil des Etats, le PDC Paul Niederberger. La ministre de l'économie Doris Leuthard n'a pas manqué de souligner les contradictions des parlementaires qui l'appelle à utiliser le droit d'exception en cas de besoin. Le même Parlement a critiqué avec véhémence le Conseil fédéral lorsqu'il s'est basé directement sur la constitution pour ordonner la destruction de documents dans l'affaire Tinner ou accorder six milliards de francs à l'UBS, a-t-elle rappelé. Aux yeux de la conseillère fédérale, onze cas problématiques ces dernières années "c'est déjà assez". En période de crise économique, l'industrie aura de moins en moins tendance à renoncer d'elle-même à des ventes, a-t-elle prédit. Et de donner un exemple de cas où la Suisse pourrait se trouver bien désemparée. Une entreprise reçoit commande de machines-outils de la part d'un pays soumis à un embargo sur les armes. Vu que ces machines ne tombent pas sous le coup de l'embargo, il faudrait accepter leur exportation. La conseillère fédérale n'a essentiellement été soutenue qu'à gauche. Le socialiste jurassien Claude Hêche a appelé en vain ses collègues à légiférer afin de donner un "signal politique fort" de la volonté d'éviter de nouvelles affaires. "La crédibilité d'un Etat passe par la création de bases légales les plus claires possible".

**Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission
des Nationalrates vom 21.10.2009**

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates beantragt mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf die Vorlage zur Revision des Güterkontrollgesetzes (09.048) nicht einzutreten. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, das Exportkontrollsyste der Schweiz sei strikt genug und die geltenden Rechtsgrundlagen würden ausreichen, um allfällige Konfliktfälle zu regeln. Sie betont zudem, dass die für die Erteilung der Ausfuhrbewilligung zuständige Behörde die betreffenden Exporteure in heiklen Fällen bisher ausnahmslos von der Ausfuhr hat abringen können. In den Augen der Kommissionsminderheit ist diese Revision notwendig, um eine vorhandene Gesetzeslücke zu schliessen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

**Communiqué de presse de commission de la politique
de sécurité du Conseil national du 21.10.2009**

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose par 17 voix contre 7 et 1 abstention de ne pas entrer en matière sur le projet de révision de la loi fédérale sur le contrôle des biens (09.048). La majorité de la commission estime que notre pays dispose d'un système de contrôle des exportations suffisamment strict et que les bases légales actuelles sont suffisantes pour régler les éventuels cas litigieux. Elle note d'ailleurs que, jusqu'ici, l'autorité habilitée à délivrer les permis a, sans exception, convaincu l'exportateur concerné de renoncer à l'exportation. Une minorité estime cette révision nécessaire afin de combler une lacune législative.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.052 Aussenpolitischer Bericht 2009

Aussenpolitischer Bericht 2009 vom 2. September 2009 (BBI 2009 6291)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 02.09.2009

Zentrale aussenpolitische Ziele wie Sicherheit und Wohlfahrt hängen massgebend von einer verstärkten internationalen Zusammenarbeit und der Ordnungskraft des internationalen Systems ab. Gleichzeitig ist diese Zusammenarbeit komplexer und anspruchsvoller geworden. Der am 2. September 2009 vom Bundesrat verabschiedete diesjährige Aussenpolitischen Bericht hält darum fest, dass zur effizienten und wirksamen Interessenvertretung der Schweiz im internationalen Kontext eine starke, aktive Aussenpolitik notwendig ist. Der Bericht wurde am Dienstag ans Parlament übermittelt (an die Aussenpolitischen Kommissionen). Er wird am 29. September im Bundesblatt offiziell publiziert.

Aussenpolitischer Diskussionsbedarf wird in verschiedenen Bereichen festgestellt: Auf dem europäischen Kontinent wird die EU immer stärker und wichtiger, insgesamt verliert der europäische Kontinent aber an Bedeutung. Angesichts dieser globalen Machtverschiebungen in Politik und Wirtschaft müssen einerseits die Beziehungen zum wichtigsten Partner der Schweiz, der EU, vertieft werden. Dabei muss auch das angewendete Instrumentarium laufend überprüft werden - nicht zuletzt vor dem Hintergrund der Wirtschaftskrise. Wenn dies die Schweizer Interessen erfordern, muss der europapolitische Ansatz angepasst werden. Andererseits tut die Schweiz gut daran, weiterhin neue und starke Standbeine ausserhalb des europäischen Kontinents aufzubauen und zu festigen.

Die Schweiz kann ihre Eigeninteressen nur dann geltend machen, wenn sie alle Instrumente ihrer Aussenpolitik (wie bspw. Dialog, Entwicklungszusammenarbeit, humanitäre Hilfe, Friedens- und Menschenrechtsförderung) gezielt einsetzt. Diese haben sich bewährt und müssen weiter ausgebaut werden. Auf Dauer kann die Schweiz Einfluss und Reputation in der Staatengemeinschaft nur aufrecht erhalten, wenn sie sich an der Lösung der weltweiten Probleme beteiligt. Dies umso mehr, als aktuelle Krisen und systemische Risiken zunehmend globale und regionale Auswirkungen haben: Finanz- und Wirtschaftskrisen, Klimawandel, Energie und Gesundheit u. a. - in allen diesen Bereichen machen die aktuellen Entwicklungen deutlich, dass die Probleme nationale Grenzen überschreiten und nur durch eine verstärkte internationale Zusammenarbeit bewältigt werden können.

Medienmitteilung der Aussenpolitische Kommission des Nationalrates vom 26.01.2010

Nach einer ersten eingehenden Diskussionsrunde an ihrer Sitzung vom 2./3. November 2009, nahm die APK-N an der heutigen Sitzung die Beratung des Aussenpolitischen Berichts 2009 wieder auf. Die Kommission verwarf einen Rückweisungsantrag mit 18 zu 8 Stimmen. Dieser Rückweisungsantrag verlangte eine Überarbeitung des Berichts, insbesondere die Neutralität als tragende Säule der schweizerischen Aus-

09.052 Rapport de politique étrangère 2009

Rapport sur la politique extérieure 2009 du 2 septembre 2009 (FF 2009 5673)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 02.09.2009

Certains buts essentiels de la politique étrangère, comme la sécurité et la prospérité, dépendent largement du renforcement de la coopération internationale et de la capacité du système international à fixer des règles. Parallèlement, cette coopération est devenue plus complexe et plus exigeante. Aussi le Rapport de politique étrangère approuvé le 2 septembre 2009 par le Conseil fédéral souligne que pour défendre efficacement ses intérêts dans le contexte international, la Suisse a besoin d'une politique étrangère forte et active. Le rapport a été transmis au Parlement mardi (aux Commissions de politique extérieure). Il sera publié officiellement le 29 septembre dans la Feuille fédérale.

Le rapport établit la nécessité d'une discussion sur différents domaines de la politique étrangère. D'une part, sur le continent européen, l'UE devient toujours plus forte et plus importante, alors que l'ensemble du continent perd en importance. Etant donné ce rééquilibrage des forces politiques et économiques en présence, les relations de la Suisse avec son principal partenaire, l'UE, doivent être approfondies et le dispositif appliqué à cet effet revu constamment - ne serait-ce qu'à cause de la crise économique. Si les intérêts l'exigent, l'approche de la politique européenne suisse devra être adaptée. D'autre part, la Suisse a intérêt à édifier et à consolider de nouveaux points d'appui hors du continent européen.

La Suisse ne peut faire valoir ses intérêts qu'en engageant sciemment tous les instruments de sa politique étrangère (dialogue, coopération au développement, aide humanitaire, promotion de la paix et des droits humains, etc.). Ceux-ci ont fait leurs preuves et il faut continuer à les développer. A terme, la Suisse ne préservera son influence et sa réputation dans la communauté des Etats qu'en participant à la résolution des problèmes internationaux - ce d'autant plus que les effets des crises actuelles et des risques systémiques ont de plus en plus des répercussions régionales et mondiales. Crises financière et économique, changement climatique, énergie et santé, etc. - dans tous ces domaines, l'évolution actuelle montre bien que les problèmes ignorent les frontières nationales et qu'ils ne pourront être maîtrisés que par un renforcement de la coopération internationale.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 26.01.2010

La CPE-N a poursuivi l'examen du rapport sur la politique extérieure 2009 qu'elle avait entamé à sa séance des 2 et 3 novembre 2009. Par 18 voix contre 8, elle a rejeté une proposition de renvoi, qui chargeait le Conseil fédéral de remanier le rapport de manière à satisfaire aux exigences suivantes: maintien de la neutralité comme pierre angulaire de la politique extérieure de la Suisse, refus de considérer

senpolitik zu bestätigen, den EU-Beitritt nicht als Option aufzu führen und im Allgemeinen die Wahrung der Schweizer Souveränität zu zementieren. Anschliessend richtete die Kommission in der Hauptdebatte ihr Augenmerk auf die Beziehungen der Schweiz mit der Europäischen Union. In einer eingehenden Diskussion erörterte die Kommission besonders die institutionellen Beziehungen, den halb-autonomen Nachvollzug des europäischen Rechts durch die Schweiz sowie die Vor- und Nachteile eines Rahmenabkommens. In einem zweiten Teil der Hauptdebatte, wendete sich die Kommission den Fragen der globalen Gouvernanz zu. Die APK-N war sich einig, dass die institutionelle Problematik der Gouvernanz insbesondere im Zusammenhang mit den Interessenvertretungen der Schweiz gegenüber der G20 von grosser Bedeutung und prioritätär zu handhaben ist.

Die Kommission nahm schliesslich vom Aussenpolitischen Bericht 2009 sowie vom Bericht der Parlamentarierdelegation beim Europarat Kenntnis.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

l'adhésion à l'UE comme une option et garantie du respect de sa souveraineté. La commission s'est intéressée plus particulièrement aux relations de la Suisse avec l'Union européenne; les relations institutionnelles, l'adaptation semi-autonome du droit suisse au droit européen ainsi que les avantages et les inconvénients d'un accord-cadre ont ainsi fait l'objet de discussions approfondies. La commission s'est ensuite consacrée aux questions touchant à la gouvernance mondiale. La CPE-N a estimé à l'unanimité que cette question, en particulier du point de vue de la défense des intérêts de la Suisse vis-à-vis du G20, revêtait une importance particulière et qu'elle devait être traitée en priorité.

Enfin, la commission a pris acte du rapport sur la politique extérieure 2009 et du rapport de la Délégation parlementaire suisse auprès du Conseil de l'Europe.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung

Botschaft vom 29. Mai 2009 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung) (BBI 2009 5793)
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung)

09.09.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

26.11.2009 Ständerat. Abweichend.

07.12.2009 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Weil die Ausgaben der Versicherer für die Leistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung deren Prämien-einnahmen in den Jahren 2008 und 2009 überstiegen beziehungsweise übersteigen werden, musste auf die Reserven zurückgegriffen werden. Dies führte zu einem Absinken der Reservequote unter das gesetzliche Minimum. Diese Entwicklung wurde verstärkt durch die schwierige Lage auf dem Finanzmarkt. Damit, bei Annahme einer Kostensteigerung von 4 Prozent, Ende 2010 die gesetzlich vorgeschriebene Mindestreservequote erreicht werden kann, sind Anfang 2010 Prämienröhungen von gegen 15 Prozent erforderlich. Vor diesem Hintergrund hält der Bundesrat rasch wirksame Massnahmen zur Kosteneindämmung für unabdingbar.

Die parlamentarische Beratung der Vorschläge des Bundesrates zur KVG-Revision im Bereich der Kostenbeteiligung, zu jener im Bereich der Vertragsfreiheit und zu jener im Bereich von Managed Care ist noch im Gange. Es ist absehbar, dass die Diskussion nicht innert kurzer Frist abgeschlossen wird. Massnahmen, die im Jahr 2010 wirksam werden, sind unter keinen Umständen möglich. Weil sich für das nächste Jahr massive Prämienröhungen abzeichnen, kann das Inkrafttreten der im eidgenössischen Parlament hängigen Vorlagen nicht abgewartet werden.

Weil die Eidgenössischen Räte im Dezember 2007 die Neuregelung der Spitalfinanzierung beschlossen haben, wird die Kosteneindämmung im stationären Spitalbereich vorangetrieben. Die entsprechenden Prozesse sind eingeleitet und ein weiteres Tätigwerden zurzeit nicht angebracht. Ein Eingreifen ist indessen in Bezug auf die Kosteneindämmung im ambulanten und spitalambulanten Bereich erforderlich. Die vom Bundesrat nun vorgeschlagenen dringlichen Massnahmen sollen namentlich in diesen Bereichen Wirkung entfalten. Diesbezüglich ist noch keine der im Jahr 2004 vorgeschlagenen Massnahmen zur Kosteneindämmung umgesetzt worden. Die im vorliegenden Vorschlag enthaltenen Massnahmen visieren sowohl das das Angebot an, indem die Kantone zusätzlich zur bereits bestehenden Pflicht zur Planung des stationären Spitalbereichs auch zur Steuerung der Versorgung im spitalambulanten Bereich verpflichtet werden. Auch die Nachfrage wird

09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts

Message concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts) (FF 2009 5207)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Mesures pour endiguer l'évolution des coûts)

09.09.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

26.11.2009 Conseil des Etats. Divergences.

07.12.2009 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Les dépenses assumées par les assureurs pour les prestations de l'assurance obligatoire des soins ont excédé les recettes provenant des primes en 2008, tendance qui se dessine à nouveau pour 2009. Partant, les assureurs ont dû puiser dans les réserves, ce qui a entraîné une diminution du taux de réserve en deçà du minimum légal. La situation difficile sur le marché financier renforce cette tendance. Ainsi, en tablant sur une hausse des coûts de 4 % et en vue d'atteindre d'ici la fin 2010 le taux de réserve minimal fixé par la loi, il est nécessaire d'augmenter les primes 2010 de l'ordre de 15 %. Dans ce contexte, le Conseil fédéral estime indispensable de prendre rapidement des mesures efficaces pour endiguer l'évolution des coûts. Les débats parlementaires relatifs aux propositions du Conseil fédéral de réviser la LAMal dans les domaines de la participation aux coûts, de la liberté de contracter et du «managed care» sont en cours. Une hausse considérable des primes se dessinant pour l'année prochaine, il n'est pas envisageable d'attendre l'entrée en vigueur des projets examinés par le Parlement. Comme les Chambres fédérales ont adopté, en décembre 2007, une nouvelle réglementation du financement hospitalier, l'endiguement des coûts dans le secteur hospitalier suit son cours. Les processus correspondants ont été lancés, et il n'est pour l'heure pas opportun d'aller plus avant en la matière. En revanche, il est nécessaire d'intervenir sur l'évolution des coûts dans les secteurs ambulatoire et ambulatoire des hôpitaux. Les présentes mesures urgentes proposées par le Conseil fédéral doivent notamment déployer leurs effets dans ces secteurs. A ce propos, aucune des mesures proposées en 2004 pour maîtriser les coûts n'a encore été mise en oeuvre. Les mesures inscrites dans le présent projet visent aussi bien l'offre que la demande. D'une part, les cantons sont tenus de piloter l'offre dans le secteur ambulatoire hospitalier en plus de leur tâche actuelle de planification du secteur hospitalier. D'autre part, les mesures suivantes se répercutent sur la demande: le prélèvement d'un ticket modérateur dont l'assuré doit s'acquitter en espèces et la création d'un service de consultation par téléphone, gratuit et accessible à l'ensemble des assurés avant d'aller consulter un médecin le cas échéant. Enfin, la compé-

beeinflusst durch die Erhebung eines vom Versicherten in bar zu entrichtenden Behandlungsbeitrags und durch die Schaffung der allen Versicherten kostenlos zugänglichen Möglichkeit, sich vor einem allfälligen Arztbesuch telefonisch beraten zu lassen. Schliesslich soll der Bundesrat die Kompetenz erhalten, die Preise (Tarife) zu senken, wenn in einem bestimmten Bereich ein überdurchschnittlicher Preisanstieg zu verzeichnen ist. Die Verankerung dieser Massnahmen im Gesetz soll sicherstellen, dass der Grundsatz der Kosteneindämmung auch in Bezug auf den spitalambulanten und ambulanten Bereich wirksam wird.

Um im aktuellen wirtschaftlichen Umfeld die sich abzeichnende Prämienerhöhung für Personen in finanziell bescheidenen Verhältnissen zu mildern, sieht der Bundesrat darüber hinaus vor zusätzliche Mittel von 200 Millionen Franken im Jahr 2010, zur Verfügung zu stellen.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** unterbreitete die Kommission einen Gesetzesentwurf, der teilweise wesentlich vom Vorschlag des Bundesrates abwich. Die deutschsprachige Kommissionssprecherin Ruth Humbel (CEg, AG) nannte als wichtigste Gründe für die 10 Neinstimmen bei der Gesamtabstimmung in der Kommission (bei 14 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen) die Streichung der 200 Millionen Franken für die Prämienverbilligung und die von der Kommissionsmehrheit vorgesehene Einführung der Vertragsfreiheit. Der Kommission sei sich bewusst, dass mit dieser Vorlage die grundsätzlichen Probleme des Gesundheitswesens nicht gelöst werden; das Massnahmepaket sei aber gewissermassen eine homöopathische Dosis auf dem Weg, Fehlanreize und Systemfehler zu korrigieren. Mit 175 zu einer Stimme (Josef Zisyadis (G, VD)) trat der Rat auf die Vorlage ein.

Die vom Bundesrat vorgeschlagene Praxisgebühr von 30 Franken, welche die Patienten bei den ersten sechs Arztbesuchen im Jahr bar entrichten sollten, hatte im Nationalrat keine Chance. Als Alternative entschied sich der Rat mit 148 zu 30 Stimmen für eine von der Kommission vorgeschlagene, differenzierte Selbstbehaltsregelung. Danach soll 20 Prozent selber berappen müssen, wer direkt zum Spezialisten geht. Der Selbstbehalt von 10 Prozent soll grundsätzlich nur noch für den Besuch beim Hausarzt, bei einer Überweisung via Hausarzt, in Notfällen und in einzelnen aufgeführten Ausnahmen gelten. Eine von links-grüner Seite vorgeschlagene Plafonierung des jährlichen Selbstbehalts auf maximal 700 Franken wurde mit 112 zu 58 Stimmen verworfen.

Im Rahmen des bis 2012 befristeten Massnahmepakets schlug die Kommissionsmehrheit – gegen den Willen des Bundesrates - vor, für das Jahr 2012 die Vertragsfreiheit zwischen Versicherern und Ärzten einzuführen. Unterstützt wurde das Anliegen von der SVP-Fraktion und von Teilen der CVP und FDP. Toni Bortoluzzi (V, ZH) warb dafür, endlich Nägel mit Köpfen zu machen. Linke und Grüne warnten vor einer Machtverschiebung hin zu den Kassen und einer Zweiklassenmedizin. Der Antrag für die Vertragsfreiheit wurde mit 87 zu 80 Stimmen abgelehnt.

Demgegenüber erhielt der Vorschlag des Bundesrates für eine einmalige Aufstockung der Prämienverbilligung um 200 Millionen Franken für 2010 keine Mehrheit. SP und Grüne führten ins Feld, dass angesichts der Krise die Kaufkraft der Versi-

tence de baisser les prix (tarifs) est déléguée au Conseil fédéral si une hausse des coûts supérieure à la moyenne est enregistrée dans un certain secteur. En inscrivant ces mesures dans la loi, le Conseil fédéral entend garantir que le principe de maîtrise des coûts agira aussi sur les secteurs ambulatoire et ambulatoire des hôpitaux. Afin d'atténuer les augmentations de primes annoncées en faveur des personnes en situation économique précaire, le Conseil fédéral prévoit par ailleurs à titre de mesure conjoncturelle d'engager des moyens supplémentaires de 200 millions de francs en 2010.

Délibérations

Au **Conseil national**, la commission a présenté un projet de loi qui, sur certains points, s'écartait nettement du projet du Conseil fédéral. Ruth Humbel (CEg, AG), rapporteur germanophone de la commission, a justifié les 10 non lors du vote sur l'ensemble au sein de la commission (contre 14 oui et 2 abstentions) en citant deux arguments principaux: la suppression des subsides de 200 millions de francs visant à réduire les primes et l'introduction de la liberté de contracter prévue par la majorité de la commission. Elle a souligné que la commission était consciente que le projet ne résoudrait pas les problèmes fondamentaux en matière de santé: le train de mesures proposé est en quelque sorte une dose homéopathique contribuant à prévenir les incitations inopportunnes et à corriger les défaillances du système. Par 175 voix contre 1 (celle de Josef Zisyadis; G, VD), le conseil est entré en matière. Le Conseil national n'a laissé aucune chance à la taxe de consultation de 30 francs proposée par le Conseil fédéral dont les patients devraient s'acquitter en espèces pour les six premières consultations effectuées au cours d'une année civile. En revanche, il a adopté, par 148 voix contre 30, la quote-part différenciée proposée par la commission: ainsi, en allant directement consulter un spécialiste, l'assuré paie une quote-part de 20 % ; en principe, il paie une quote-part de 10 % uniquement s'il consulte son médecin de famille, si ce dernier le redirige vers un spécialiste, en cas d'urgence ou dans certains cas exceptionnels. La gauche et les Verts ont lancé l'idée de plafonner la quote-part annuelle à 700 francs, proposition rejetée par 112 voix contre 58. Dans le cadre du train de mesures limité à la fin 2012, la majorité de la commission a proposé, contre l'avis du Conseil fédéral, d'introduire la liberté de contracter entre assureurs et médecins avant 2012. La proposition a reçu le soutien du groupe UDC et d'une partie du PDC et du PLR. Toni Bortoluzzi (V, ZH) a déclaré ne pas vouloir faire les choses à moitié; de leur côté, la gauche et les Verts ont mentionné le risque d'une augmentation du pouvoir des caisses-maladie et d'une médecine à deux vitesses. La proposition d'établir la liberté de contracter a été rejetée par 87 voix contre 80. La proposition du Conseil fédéral d'augmenter exceptionnellement les subsides de 200 millions de francs en 2010 afin de réduire les primes n'a quant à elle pas rallié de majorité. Le groupe socialiste et les Verts ont déclaré qu'en raison de la crise, il était nécessaire de renforcer le pouvoir d'achat des assurés. Ils sont même allés plus loin en proposant d'affecter le bénéfice extraordinaire de 1,2 milliard de francs que la Confédération a réalisé en vendant sa participation dans UBS à une réduction supplémentaire des primes en 2010. Les représentants des partis bourgeois craignaient que cette mesure n'influence que faiblement la con-

cherten gestärkt werden müsse. Sie wollten gar noch weiter gehen und den Erlös der UBS-Anleihe von 1,2 Milliarden Franken dazu verwenden. Die Bürgerlichen liessen sich von dieser Massnahme mit, wie sie vermuteten, nur geringen Effekten auf den Konsum nicht überzeugen. Der Vorschlag des Bundesrates wurde mit 105 zu 64 Stimmen abgelehnt.

Gegen links-grünen Widerstand dehnte der Nationalrat den bisher nur von Alleinstehenden erhobenen Beitrag an die Kosten des Spitalaufenthaltes (aktuell 10 Franken im Tag) auf alle Versicherten mit Ausnahme der Kinder aus. Der entsprechende Kommissionsantrag wurde mit 112 zu 62 Stimmen gutgeheissen und eine von einer Kommissionsminderheit verlangte Beschränkung der finanziellen Belastung auf 300 Franken pro Jahr mit 107 zu 67 Stimmen abgelehnt.

Bundesrat und Kommission hatten vorgeschlagen, dass die Kantone neu die Kompetenz erhalten, auch für den ambulanten Bereich der Spitäler Leistungsaufträge zu erteilen und diesen so zu steuern. Claude Ruey (RL, VD) lehnte dies ab, weil staatliche Eingriffe in diesem Bereich problematisch und kontraproduktiv seien und die Kosten besser durch die Tarife gebremst werden sollten. Der Rat unterstützte den Streichungsantrag Ruey mit 82 zu 74 Stimmen.

Für den Bereich der Tarifstruktur räumte der Nationalrat dem Bundesrat neue Kompetenzen zur Vornahme von Anpassungen bei besonderem Kostenanstieg ein. In den Kantonen sollen künftig ferner einheitliche Taxpunktewerte für Ärzte in freier Praxis und Spitalambulatorien zur Anwendung kommen.

Auf Antrag einer bürgerlichen Kommissionsminderheit, vertreten durch Guy Parmelin (V, VD), beschloss der Nationalrat mit 117 zu 61 Stimmen, dass bei der Wahl einer höheren Franchise mit entsprechendem Prämienrabatt eine Vertragsdauer von drei Jahren zu gelten habe. Bundesrat und Kommissionsmehrheit hatten zwei Jahre beantragt. Eine links-grüne Minderheit, welche bei der geltenden Ordnung bleiben wollte, unterlag mit 59 zu 120 Stimmen.

Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat, dass bei gleicher Eignung für den Patienten ein „preisgünstiges“ Arzneimittel verordnet und abgegeben werden muss. Ein Antrag von Marina Carobbio Cuscetti (S, TI), der mit einer konkreteren Formulierung mehr Druck machen wollte, fand keine Mehrheit. Unbestritten war, dass die Krankenkassen einen kostenlosen und unabhängigen medizinischen Beratungsdienst per Telefon einrichten müssen.

Nach rund achtstündiger Beratung verabschiedete der Nationalrat die Vorlage mit 113 zu 58 Stimmen. Dagegen stimmte das links-grüne Lager, welches kritisierte, dass die Massnahmen eine einseitige Lastenverschiebung auf Patienten und Versicherte darstellten.

Dem **Ständerat** legte die vorberatende Kommission laut Kommissionspräsident Urs Schwaller (CEg, FR) keinen grossen Wurf oder gar ein Meisterwerk vor. Aber immerhin würden die Vorschläge der Kommission zu Einsparungen von 300 bis 350 Millionen Franken führen. (Am Ende der Beratungen waren es gemäss Urs Schwaller noch etwa 200 Millionen Franken.) Das Eintreten auf die Vorlage war unbestritten. Im Gegensatz zum Nationalrat wollte der Ständerat die diskutierten Massnahmen nicht als dringlich und befristet beschliessen sondern als normale Gesetzesrevision, die ab 1. Januar 2011 in Kraft tritt. Der

sommation; c'est pourquoi elle n'a pas suffi à les convaincre. La proposition du Conseil fédéral a été rejetée par 105 voix contre 64.

Malgré la résistance de la gauche et des Verts, le Conseil national a étendu l'obligation de contribuer aux frais de séjour (qui s'élève actuellement à 10 francs par jour) à tous les assurés à l'exception des enfants, alors qu'elle concernait auparavant uniquement les personnes seules : la proposition de la commission a été adoptée par 112 voix contre 62. Une minorité de la commission a demandé que la contribution financière annuelle soit plafonnée à 300 francs; cette proposition a été rejetée par 107 voix contre 67. Le Conseil fédéral et la commission ont proposé que les cantons aient désormais la compétence de régler, dans les mandats de prestations qu'ils confient aux hôpitaux, l'activité de ces derniers dans le domaine ambulatoire également. Claude Ruey (RL, VD) a rejeté cette proposition en se basant sur le fait que des interventions de l'État dans ce domaine seraient problématiques et contre-productives et qu'il serait plus aisés de freiner les coûts en s'attaquant aux tarifs. Le conseil a soutenu la proposition de Claude Ruey par 82 voix contre 74. En ce qui concerne la structure tarifaire, le Conseil national a accordé de nouvelles compétences au Conseil fédéral pour qu'il puisse procéder à des ajustements en cas d'augmentation exagérée des coûts. Par ailleurs, un point tarifaire uniforme doit être appliqué aux médecins exerçant en cabinet privé et aux secteurs ambulatoires des hôpitaux dans chaque canton. Sur la proposition d'une minorité bourgeoise de la commission représentée par Guy Parmelin (V, VD), le Conseil national a décidé, par 117 voix contre 61, que la durée du contrat d'assurance devait être de trois années civiles pour les assurés qui opteraient pour une franchise plus élevée, et donc des primes plus basses. Le Conseil fédéral et la majorité de la commission avaient proposé une durée de deux ans. Une minorité rose-verte, qui souhaitait conserver les règles en vigueur, a vu sa proposition refusée par 120 voix contre 59. Sur la proposition de la commission, le conseil a décidé qu'à propriétés égales pour le patient, un médicament avantageux devait lui être prescrit et remis. Une proposition de Marina Carobbio Cuscetti (S, TI) dont la formulation était plus concrète et plus stricte, n'a pas trouvé grâce auprès de la majorité. Le fait que les caisses-maladie devaient proposer une permanence téléphonique de conseil médical gratuite et indépendante n'a rencontré aucune objection. Après environ huit heures d'examen, le Conseil national a adopté le projet par 113 voix contre 58. Le camp rose-vert a voté contre ce projet, arguant que les mesures représentaient un report unilatéral de la charge sur les patients et les assurés.

Le **Conseil des Etats** s'est quant à lui vu présenter un projet qui, selon Urs Schwaller (CEg, FR), président de la commission chargée de l'examen préalable, était loin d'être la panacée, mais dont les propositions pourraient permettre de réaliser entre 300 et 350 millions de francs d'économies (à l'issue des débats, Urs Schwaller estimait le potentiel d'économies à quelque 200 millions de francs).

Les députés ont voté l'entrée en matière sans opposition. Contrairement au Conseil national, le Conseil des Etats n'entendait pas décider de mesures urgentes et provisoires, mais bien procéder à une révision ordinaire de la loi destinée

Rat strich ohne Diskussion, wie zuvor bereits der Nationalrat, die vom Bundesrat vorgeschlagene Praxisgebühr von 30 Franken. Mit einer vom Nationalrat als Alternative vorgeschlagenen differenzierten Selbstbehaltsregelung war der Ständerat grundsätzlich einverstanden. Wer weiterhin eine uneingeschränkte Arztwahl will, soll künftig 20 statt 10 Prozent Selbstbehalt bezahlen. In Zukunft sollen jedoch Managed-Care und Hausarztmodelle die Regel werden. Diesen Bereich möchte der Ständerat aber aus der aktuellen Vorlage ausgliedern und mit der hängigen Managed-Care-Vorlage (04.062) verbinden. Liliane Maury Pasquier (S, GE) beantragte, den Selbstbehalt nur dann zu erhöhen, wenn der Versicherer tatsächlich entsprechende kostensparende Modelle anbietet. Der Antrag wurde mit 20 zu 6 Stimmen abgelehnt.

Analog dem Nationalrat lehnte auch der Ständerat gegen den Widerstand von SP-Seite eine zusätzliche Prämienverbilligung von 200 Millionen Franken mit 23 zu 9 Stimmen ab.

Sparpotenzial sah der Ständerat bei den Medikamenten. Hier beschloss er auf Antrag der Kommission mit 21 zu 16 Stimmen und in Ergänzung zum Nationalrat, dass die Krankenkassen künftig nur noch Präparate bezahlen müssen, die maximal 10 Prozent teuer sind als das jeweils günstigste Medikament. Teurere Präparate werden nur übernommen, wenn es einen therapeutischen Grund gibt. Felix Gutzwiller (RL, ZH) wehrte sich vergeblich gegen diese Regelung und gab zu bedenken, dass die Patienten dadurch häufig ihre Medikamente wechseln müssten, was aus therapeutischer Sicht ungünstig sei. Ebenfalls zu reden gaben die Vertriebsmargen für Medikamente. Der Bundesrat beschloss per Verordnung auf den März 2010 eine Senkung von 15 auf 12 Prozent. Die Kommission beantragte, im Gesetz eine Marge von 8 Prozent zu verankern. Dagegen wandten sich erfolgreich Werner Lugimbühl (BD, BE) und Claude Janiak (S, BL). Sie warnten davor, dass eine solche Senkung manche Apotheken auf dem Land die Existenz kosten könnte und damit die Versorgung nicht mehr gesichert wäre. Der Rat folgte dieser Argumentation und lehnte den Vorschlag der Kommission mit 26 zu 9 Stimmen ab.

Bei der vom Nationalrat beschlossenen Vertragsdauer für Versicherte, die eine höhere Franchise wählen, nahm der Ständerat eine Abschwächung vor und kürzte die Dauer auf zwei Jahre. Zusätzlich setzte sich ein Antrag einer Kommissionsminderheit mit 20 zu 13 Stimmen durch, wonach Versicherte nach einem Jahr zwar nicht die Franchise, wohl aber die Kasse wechseln können, falls diese die Prämien erhöht.

Analog dem Nationalrat lehnte es die kleine Kammer mit 22 zu 17 Stimmen ab, den Kantonen Planungskompetenzen für den ambulanten Bereich der Spitäler zu erteilen. Der Rat strich auch die vom Nationalrat in Art. 43 Abs. 5bis eingefügte Bestimmung betreffend kantonaler einheitlicher Taxpunktwerthe für Ärzte und Spitalambulatorien mit 19 zu 14 Stimmen.

Wie der Nationalrat sprach sich der Ständerat mit 29 zu 9 Stimmen für ein Verbot von Vermittler- und Maklergebühren für den Verkauf von Grundversicherungen aus, erlaubte den Kassen aber im Gegensatz zum Erstrat die Finanzierung von Telefonwerbung.

Der vom Nationalrat unterstützte bundesrätliche Vorschlag für eine obligatorische flächendeckende Telefonberatung lehnte der Ständerat mit 23 zu 12 Stimmen ab. Kommissionspräsi-

à entrer en vigueur le 1er janvier 2011. À l'instar de la Chambre du peuple, il a biffé sans discussion la taxe de consultation de 30 francs que préconisait le Conseil fédéral. Il a également adopté dans les grandes lignes la quote-part différenciée proposée par le Conseil national à titre de solution de rechange. Ainsi, les personnes qui veulent continuer à bénéficier du libre choix du médecin devront s'acquitter d'une quote-part de 20 % au lieu de 10 %, les modèles de «managed care» (réseaux de soins intégrés) et du médecin de famille étant appelés à se généraliser. Le conseil souhaite toutefois traiter séparément ce dernier aspect, dans le cadre de l'examen du projet en suspens de «managed care» (04.062). Liliane Maury Pasquier (S, GE) a pour sa part proposé de n'augmenter la quote-part que si l'assureur propose bel et bien des modèles favorisant les économies. Le conseil a balayé cette proposition par 20 voix contre 6. En ce qui concerne l'affectation de 200 millions de francs supplémentaires à la réduction des primes, le Conseil des Etats a suivi le Conseil national, contre l'avis des socialistes. Il a rejeté la proposition par 23 voix contre 9. C'est dans le domaine des médicaments que le conseil a décelé un potentiel d'économies. Sur la proposition de la commission, les députés ont complété l'avis du Conseil national en décidant, par 21 voix contre 16, que les caisses-maladie devraient uniquement rembourser les médicaments dont le prix dépasse tout au plus de 10 % celui du médicament le moins cher. Les médicaments plus chers ne seraient remboursés qu'à la condition d'être prescrits pour des raisons médicales. Felix Gutzwiller (RL, ZH) a vainement tenté de s'opposer à cette disposition, en soulignant qu'elle inciterait les patients à changer souvent de médication, ce qui serait malencontreux du point de vue thérapeutique.

Les marges de distribution des médicaments ont également prêté à discussion. Le Conseil fédéral a décidé par voie d'ordonnance de les réduire de 15 à 12 % à compter de mars 2010. La commission a quant à elle proposé d'inscrire dans la loi une marge de 8 %, suscitant l'opposition de Werner Lugimbühl (BD, BE) et de Claude Janiak (S, BL). Ils ont en effet objecté qu'une telle baisse risquait de compromettre l'existence de certaines pharmacies des zones rurales et, partant, la fourniture des médicaments.

Le conseil s'est rallié à cet argument et a donc rejeté la proposition de la commission par 26 voix contre 9. En ce qui concerne les rapports d'assurance pour les personnes ayant choisi une franchise élevée, le Conseil des Etats en a fixé la durée à deux années civiles, revoyant à la baisse la proposition du Conseil national. Il a par ailleurs adopté, par 20 voix contre 13, la proposition d'une minorité de la commission prévoyant que l'on puisse changer d'assureur après une année – mais non de franchise – en cas d'augmentation des primes. À l'instar de la Chambre basse, la Chambre haute a biffé, par 22 voix contre 17, une disposition en vertu de laquelle les cantons ont compétence pour planifier l'activité des hôpitaux dans le domaine ambulatoire. Il s'est en revanche écarté du Conseil national en biffant, par 19 voix contre 14, la disposition introduite par celui-ci à l'art. 43, al. 5bis, concernant l'application d'un point tarifaire uniforme pour les médecins et le secteur ambulatoire des hôpitaux de chaque canton. S'il a suivi le conseil prioritaire, par 29 voix contre 9, dans l'interdiction faite aux assureurs de verser des commis-

dent Urs Schwaller (CEg, FR) machte geltend, dass ein solches Angebot ein Wettbewerbelement unter den Kassen bleiben soll und zudem bereits 5,5 Millionen Versicherte ein solche Angebot nutzen.

In der Gesamtabstimmung nahm der Ständerat die Vorlage mit 28 zu Null Stimmen bei 5 Enthaltungen an.

In der Differenzbereinigung im **Nationalrat** gaben unter anderem die Frage der Dringlichkeit sowie die Punkte Telefonwerbung, Bekanntgabe detaillierter Diagnosen, differenzierter Selbstbehalt und Medikamentenpreise zu diskutieren. In diesen Bereichen ergaben sich Unterschiede zu den Ständeratsbeschlüssen.

Bei der obligatorischen medizinischen Telefonberatung beantragte die Kommissionsmehrheit, an ihrem Entscheid festzuhalten und ein solches Angebot für alle Kassen vorzuschreiben. Eine von Pierre Triponez (RL, BE) angeführte „sehr gemischte Koalition“ aus allen politischen Lagern schlug vor, dem Ständerat zu folgen und den Passus zu streichen. Dies weil auch nicht klar sei, ob mit einer solchen Vorschrift überhaupt etwas eingespart würde. Diese Kommissionsminderheit setzte sich mit 100 zu 73 Stimmen durch.

Zum Thema Telefonwerbung beantragte die Kommission, an dem vom Ständerat gestrichenen Verbot der Finanzierung von Telefonwerbung durch die Krankenversicherer festzuhalten. Der Vorschlag wurde von Ignazio Cassis (RL, TI) unterstützt, der argumentierte, dass diese aggressive und ärgerliche Telefonwerbung die Grundversicherung jährlich 100 Millionen Franken koste. Der Kommissionsantrag wurde mit 119 zu 56 Stimmen angenommen.

Aus Datenschutzgründen strich der Nationalrat mit 106 zu 70 Stimmen einen vom Ständerat eingefügten Passus, wonach die Leistungserbringer zur besseren Kostenkontrolle detaillierte Diagnosen an die Versicherer ausstellen müssten.

Bei der Frage der Verschreibung von Arzneimitteln schlug die Kommission vor, am ursprünglichen Beschluss festzuhalten und die vom Ständerat hinzugefügte Bestimmung, wonach die Krankenkassen künftig nur noch Präparate bezahlen müssen, die maximal 10 Prozent teuer sind als das jeweils günstigste Medikament, wieder zu streichen. Gegen den Widerstand von links-grüner Seite folgte der Rat seiner Kommission mit 123 zu 41 Stimmen.

Toni Bortoluzzi (V, ZH) vertrat als Vertreter einer Kommissionsminderheit die Auffassung, dass der differenzierte Selbstbehalt ohne Verzug eingeführt und nicht in die Managed-Care-Vorlage ausgegliedert werden soll. Diese Bestimmung, wonach der Versicherte neu 20 statt 10 Prozent der Gesundheitskosten zu berappen hat, wenn er statt den Hausarzt zu konsultieren direkt einen Spezialarzt aufsucht, sei das Kernstück der Vorlage und dürfe nicht verschoben werden. Der Nationalrat folgte dem Minderheitsantrag mit 91 zu 72 Stimmen.

Die Kommissionsmehrheit beantragte, an der Dringlichkeit festzuhalten und die beschlossenen Massnahmen bis Ende 2013 zu befristen. Die Inkraftsetzung des Gesetzes soll der Bundesrat festlegen. Der Nationalrat stimmte diesem Vorgehen mit 140 zu 37 Stimmen zu.

sions et des courtages dans le domaine de l'assurance de base, le Conseil des Etats l'a contredit en autorisant les caisses à financer des activités de démarchage téléphonique. Il a par ailleurs rejeté par 23 voix contre 12 la proposition du Conseil fédéral d'obliger tous les assureurs à instaurer une permanence téléphonique de conseil médical, proposition à laquelle avait adhéré le Conseil national. Les députés ont été sensibles à l'argumentation du président de la commission, qui a estimé important de préserver la nature concurrentielle d'une prestation de ce genre et a de plus relevé que 5,5 millions d'assurés y avaient d'ores et déjà eu recours. Lors du vote sur l'ensemble, la Chambre des cantons a adopté le projet par 28 voix contre 0 et 5 abstentions.

Au cours de la procédure d'élimination des divergences au **Conseil national**, plusieurs points ont suscité le débat et entraîné des divergences par rapport aux décisions du Conseil des Etats. Il s'agit, entre autres, du caractère urgent des décisions, du démarchage téléphonique, de la transmission de diagnostics précis aux assureurs, de la quote-part différenciée et du prix des médicaments. Pour ce qui est de la permanence médicale téléphonique, la majorité de la commission a plaidé en faveur du maintien de la décision du Conseil national, à savoir l'obligation, pour toutes les caisses, d'instaurer un tel système. Une minorité hétéroclite emmenée par Pierre Triponez (RL, BE) a proposé de suivre le Conseil des Etats et de biffer ce passage. Soutenant notamment que l'obligation précitée ne produirait pas forcément les économies escomptées, la minorité a réussi à faire passer sa proposition, par 100 voix contre 73. La commission a en outre proposé de maintenir l'interdiction, pour les assureurs, de financer le démarchage téléphonique, interdiction supprimée par le Conseil des Etats. Ignazio Cassis (RL, TI) a soutenu cette proposition en soulignant que ce type d'activité agressive et importune coûtait chaque année 100 millions de francs à l'assurance de base.

Le conseil a adopté la proposition par 119 voix contre 56. Par 106 voix contre 70, il a par ailleurs biffé, pour des motifs tenant à la protection des données, une disposition introduite par le Conseil des Etats prévoyant que les fournisseurs de prestations devraient établir à l'attention des assureurs des diagnostics détaillés permettant un meilleur contrôle des coûts. En ce qui concerne la prescription de médicaments, la commission a proposé de s'en tenir à la décision première et donc de biffer une disposition ajoutée par le Conseil des Etats, en vertu de laquelle les caisses-maladie ne rembourseraient plus que les médicaments dont le prix ne dépasserait pas de plus de 10 % celui du médicament le moins cher. Les députés ont adopté cette proposition par 123 voix contre 41, contre l'avis de la gauche et des verts.

Représentant une minorité de la commission, Toni Bortoluzzi (V, ZH) a défendu l'introduction immédiate de la quote-part différenciée ; il s'est opposé à l'examen séparé de cet aspect dans le cadre du projet de « managed care ». La disposition concernée prévoit que les assurés supportent 20 % des frais médicaux, au lieu de 10 %, lorsqu'ils consultent directement un spécialiste, sans passer par un médecin de famille. Or il s'agit là de la mesure phare du projet, dont l'examen ne saurait être reporté, a affirmé le député. Par 91 voix contre 72, le conseil a suivi l'avis de la minorité.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Enfin, la majorité de la commission a proposé de maintenir la clause d'urgence et de limiter la validité des mesures à la fin 2013, le Conseil fédéral fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi. Par 140 voix contre 37, le Conseil national a approuvé cette démarche.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.056 Gentechnikgesetz. Änderung

Botschaft vom 1. Juli 2009 zur Änderung des Gentechnikgesetzes (Verlängerung des GVO-Moratoriums in der Landwirtschaft) (BBI 2009 5435)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesgesetz über die Gentechnik im Ausserhumanbereich (Gentechnikgesetz, GTG)

30.11.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Im Zentrum der Änderung des Gentechnikgesetzes, die der Bundesrat mit der Botschaft beantragt, steht die Verlängerung des GVO-Moratoriums in der Landwirtschaft um weitere drei Jahre.

Im Gentechnikgesetz vom 21. März 2003 (GTG; SR 814.91) sollen zwei neue Bestimmungen eingeführt werden:

Hauptsächlich soll mit einer neuen Übergangsbestimmung des GTG das gemäss Artikel 197 Ziffer 7 der Bundesverfassung (BV; SR 101) geltende Moratorium für gentechnisch veränderte Organismen (GVO) in der Landwirtschaft um drei Jahre, d.h. bis zum 27. November 2013, verlängert werden. Mit der Verlängerung will der **Bundesrat** sicherstellen, dass das laufende Nationale Forschungsprogramm 59 über «Nutzen und Risiken der Freisetzung gentechnisch veränderter Pflanzen» (NFP 59) ohne übermässigen politischen Druck weitergeführt und abgeschlossen werden kann und dass für den allfälligen gesetzgeberischen Handlungsbedarf im Hinblick auf das Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Pflanzen, Saatgut und Tieren in der Landwirtschaft die notwendigen wissenschaftlichen Entscheidgrundlagen vorliegen.

Für die erforderliche Umsetzung der neuesten Forschungsergebnisse und die Beantwortung noch offener Fragen im Gentechnikrecht soll ausreichend Zeit zur Verfügung stehen. Nicht zuletzt will der Bundesrat auch dem Umstand Rechnung tragen, dass weder in der Landwirtschaft noch bei den Konsumentinnen und Konsumenten ein dringlicher Bedarf nach GVO im Lebensmittelbereich besteht. Ausserdem soll das Einsprache- und Beschwerderecht im Rahmen der Bewilligungsverfahren für die Freisetzung von GVO und für das Inverkehrbringen von GVO zur bestimmungsgemässen Verwendung in der Umwelt neu auf Gesetzesstufe geregelt werden. Parallel dazu soll auch das Umweltschutzgesetz vom 7. Oktober 1983 (USG; SR 814.01) angepasst werden.

Im Übrigen sollen die Systematik und Terminologie des neuen Strafensystems gemäss der am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen Änderung des Strafgesetzbuchs (StGB; SR 311.0) in die Strafbestimmungen des GTG und des USG übertragen werden. Gleichzeitig sollen die Strafbestimmungen derjenigen Umweltgesetze, die dem neuen Strafensystem noch nicht entsprechen, angepasst werden.

09.056 Loi sur le génie génétique. Modification

Message du 1er juillet 2009 relatif à la modification de la loi sur le génie génétique (prolongation du moratoire sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture) (FF 2009 4887)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur l'application du génie génétique au domaine non humain (Loi sur le génie génétique, LGG)

30.11.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La pierre angulaire de la modification de la loi sur le génie génétique proposée par le Conseil fédéral dans le message est la prolongation de la durée du moratoire sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture de trois années supplémentaires.

Deux nouvelles dispositions sont introduites dans la loi sur le génie génétique du 21 mars 2003 (LGG; RS 814.91).

La première, qui constitue l'essentiel de la modification, consiste à intégrer dans la LGG une disposition transitoire qui prolonge de trois ans, soit jusqu'au 27 novembre 2013, le moratoire sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés (OGM) instauré en vertu de l'art. 197, ch. 7, de la Constitution (Cst; RS 101). En prolongeant le moratoire, le **Conseil fédéral** entend s'assurer que le Programme national de recherche 59 «Utilité et risques de la dissémination expérimentale des plantes génétiquement modifiées» pourra se poursuivre et s'achever sans pression politique excessive, et que la nécessité de légiférer, s'il y a lieu, sur la mise en circulation dans l'agriculture de plantes, de semences et d'animaux génétiquement modifiés se fondera sur les bases de décision scientifiques nécessaires. Il est indispensable de disposer de suffisamment de temps pour transposer les résultats les plus récents de la recherche dans la législation sur le génie génétique et pour répondre aux questions encore non résolues. Le Conseil fédéral tient compte également du fait qu'il n'existe pas, ni pour l'agriculture, ni pour les consommateurs, de besoin urgent en matière d'OGM dans le domaine alimentaire. La deuxième disposition introduite dans la LGG a pour but de régler au niveau de la loi le droit d'opposition et le droit de recours, prévus dans le cadre de la procédure d'autorisation concernant la dissémination d'OGM ou la mise en circulation d'OGM destinés à être utilisés dans l'environnement. Parallèlement, la loi sur la protection de l'environnement du 7 octobre 1983 (LPE; RS 814.01) est modifiée.

La révision proposée transpose en outre dans la LGG et la LPE la systématique et la terminologie du nouveau système des peines introduit par la modification du Code pénal (CP; RS 311.0) entrée en vigueur le 1er janvier 2007. Elle adapte également les dispositions pénales des lois sur la protection de l'environnement qui ne sont pas encore conformes au nouveau système des peines.

Debatte im Ständerat
sda, 30.11.2009

Gentechnik - Ständerat verlängert Gentech-Moratorium bis 2013

Der Ständerat verlängert das Moratorium für gentechnisch veränderte Tiere und Pflanzen in der Landwirtschaft um drei Jahre. Er will der Forschung Zeit geben, offene Fragen im Zusammenhang mit der Freisetzung gentechnisch veränderter Organismen zu beantworten. Diese Antworten lägen noch nicht vor, sagte Umweltminister Moritz Leuenberger am Montag in der kleinen Kammer. Die Verlängerung des Moratoriums bis 2013 sei darum kein Entscheid über Gentechnologie, sondern die blosse Respektierung des Volkswillens.

Volk und Stände hatten das Moratorium 2005 mit der Volksinitiative "für Lebensmittel aus gentechnikfreier Landwirtschaft" beschlossen. Es verbietet, in der Schweiz gentechnisch veränderte Tiere zu halten oder Pflanzen anzubauen. Ziel des Moratoriums ist es, wissenschaftliche Grundlagen zu schaffen für einen fundierten Entscheid über den Umgang mit gentechnisch veränderten Organismen. Das Verbot läuft am 27. November 2010 aus, und bis dahin werden diese Entscheidegrundlagen nicht vorliegen: Mit den Ergebnissen des Nationalen Forschungsprogramms 59 "Nutzen und Risiken der Freisetzung gentechnisch veränderter Pflanzen" sei erst Mitte 2012 zu rechnen, sagte Hermann Bürgi (SVP/TG), Präsident der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK).

Forschen ohne Druck

Der Bundesrat schlug dem Parlament darum vor, das Moratorium bis 2013 zu verlängern, um den Forschern die nötige Zeit für ihre Arbeit zu verschaffen. Dem stimmte der Ständerat mit 23 zu 14 Stimmen zu. Auch Befürworter der Gentechnologie waren der Auffassung, dass die Forschungsarbeiten ohne politischen Druck zu Ende geführt werden sollten. Eine Minorität beklagte die negativen Auswirkungen für Forschung und Industrie. Das Moratorium signalisiere eine grundsätzlich ablehnende Haltung gegenüber der Pflanzenbiotechnologie, sagte etwa Felix Gutzwiller (FDP/ZH). Für junge Forschende sei dies abschreckend. Entsprechend wenig werde in der Schweiz auf dem Gebiet überhaupt noch geforscht.

Auch Pankraz Freitag (FDP/GL) sah die Forschung durch das Moratorium behindert. Er verwies auf die weltweit vorliegenden Erkenntnisse, auf die auch die Schweiz ihren Entscheid stützen könnte. "Während sich die Welt weiter entwickelt, brauchen wir noch einmal drei Jahre, um nachzudenken." Die Verlängerung des Moratoriums hatte auch in der Vernehmlassung für unterschiedliche Reaktionen gesorgt: Die Rechte, die Forschung und die Wirtschaft sprachen sich dagegen aus, Umwelt-, Konsumenten- und Bauernverbände sowie die Linke dafür.

Die Revisionsvorlage, die der Ständerat schliesslich mit 22 zu 13 Stimmen genehmigte, enthält auch Anpassungen bei den Strafbestimmungen oder Änderungen bei den Bewilligungsverfahren.

Délibérations au Conseil des Etats
ats, 30.11.2009

OGM - Le Conseil des Etats prolonge le moratoire jusqu'en 2013

Le Conseil des Etats a accepté lundi de prolonger le moratoire sur l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés (OGM) dans l'agriculture, comme le demande le Conseil fédéral. Les OGM ne devraient ainsi pas faire leur apparition dans les champs suisses avant 2013. Adopté par le peuple et les cantons en 2005, le moratoire "pour des aliments produits sans manipulations génétiques" arrivera à échéance le 27 novembre 2010. Le prolonger de trois ans permettra d'acquérir de nouvelles connaissances scientifiques, a argumenté le conseiller fédéral Moritz Leuenberger.

La culture d'OGM en plein champ à des fins de recherche reste autorisée à des conditions très strictes. Deux expériences sont menées en ce sens, dans la région zurichoise et à Pully (VD). Elles s'inscrivent dans le cadre du Programme national de recherche 59 "utilité et risques de la dissémination expérimentale des plantes génétiquement modifiées", lancé en 2005. Son rapport final est prévu pour l'été 2012. Prolonger le moratoire jusqu'au 27 novembre 2013 permet de s'assurer que ce programme pourra être achevé et de laisser les chercheurs poursuivre leur travail sans pression politique, a dit Hermann Bürgi (UDC/TG) au nom de la majorité de la commission. Il s'agit aussi de respecter la volonté populaire, a renchéri Moritz Leuenberger.

Une minorité emmenée par Helen Leumann (PLR/LU) a proposé de ne pas prolonger le moratoire, qu'elle juge néfaste pour la recherche. Des craintes aussi exprimées par Felix Gutzwiller (PLR/ZH), qui estime qu'un tel climat ne facilite pas la tâche des jeunes chercheurs et des doctorants. La recherche n'est pas bloquée par ce moratoire, a rétorqué Hermann Bürgi. Et d'ajouter que l'industrie pharmaceutique n'est pas concernée puisque la loi ne touche que l'agriculture. Géraldine Savary (PS/VD) a aussi plaidé pour une période de réflexion, car elle "attend des réponses sur la manière de gérer la coexistence entre les OGM et l'agriculture normale".

Au vote, la prolongation du moratoire a passé la rampe par 23 voix contre 14.

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Nationalrates vom 16.01.2010**

Das auf 5 Jahre begrenzte Gentech-Moratorium gilt bis zum 27. November 2010. Bis zu diesem Zeitpunkt dürfen gentechnisch veränderte Pflanzen in der Landwirtschaft nicht angebaut und gentechnisch veränderte Tiere für die Produktion von Lebensmitteln und landwirtschaftlichen Erzeugnissen nicht in Verkehr gebracht werden. Nach der Zustimmung des Ständerats zu dem vom Bundesrat überwiesenen Entwurf zur Teilrevision des Gentechnikgesetzes (09.056 Gentechnikgesetz. Änderung) setzte sich die WBK-N mit der Vorlage auseinander. Vor ihrer Beschlussfassung nahm die Kommission Kenntnis vom Zwischenbericht des Nationalen Forschungsprogramms «Nutzen und Risiken der Freisetzung gentechnisch veränderter Pflanzen» (NFP 59) und hörte Experten an. Der Zwischenbericht zeigt auf, dass die Schweizer Bevölkerung gegenüber der Gentechnologie kontrovers eingestellt ist, wobei eine grosse Mehrheit für eine Wahlfreiheit beim Kauf von gentechnisch veränderten und unveränderten Produkten plädiert. Eine Studie des NFP 59 kommt zum Schluss, dass die geltenden rechtlichen Rahmenbedingungen nicht genügen, um die Koexistenz der Anbauflächen von mit und ohne gentechnisch veränderten Pflanzen zu regeln. Eine intensive Diskussion in der Kommission beinhaltete Fragen der Koexistenz, der Gefährdung des Forschungsplatzes in unserem Land, Umweltwirkungen, Sicherheitsfragen sowie die Wahlfreiheit der Bevölkerung.

Die Mehrheit der Kommissionsmitglieder ist jedoch der Auffassung, dass eine befristete Verlängerung des Moratoriums kein gravierender wirtschaftlicher Nachteil zur Folge habe und auch die Forschung, zwar einschränkt, aber nicht behindert sei, da die Aussaat zu Forschungszwecken unter strengen Auflagen erlaubt bleibe. Die bei einem Teil der Bevölkerung bestehenden Ängste sollen respektiert werden bis umfassende Forschungsergebnisse vorliegen. Erst danach soll die Grundsatzdiskussion über die Freisetzung gentechnisch veränderten Pflanzen geführt werden. Die WBK-N beschloss mit 15 zu 11 Stimmen auf die Vorlage einzutreten und lehnte - ebenfalls mit 15 zu 11 Stimmen - einen Rückweisungsantrag ab.

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Nationalrates vom 05.02.2010**

An ihrer Sitzung vom 15. Januar 2010 hatte die WBK-N beschlossen, mit 15 zu 11 Stimmen auf die Vorlage des teilrevidierten Gentechnikgesetz einzutreten, dies nach Ablehnung der Anträge auf Nichteintreten und Rückweisung. Der vom Bundesrat überwiesene Entwurf schlägt eine Verlängerung des Moratoriums für gentechnisch veränderte Organismen in der Landwirtschaft um weitere drei Jahre vor. An der heutigen Sitzung wurde die Vorlage zu Ende beraten. Im Zentrum der Diskussion stand Art. 37a. Dieser regelt die Übergangsfrist für das Inverkehrbringen gentechnisch veränderter Organismen.

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil national du
16.01.2010**

L'utilisation des OGM fait l'objet d'un moratoire de cinq ans, qui arrivera à échéance le 27 novembre 2010 : jusqu'à cette date, il est donc interdit de cultiver des plantes génétiquement modifiées ou de mettre en circulation des animaux génétiquement modifiés destinés à la production d'aliments et d'autres produits agricoles. La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national (CSEC-N) s'est penchée aujourd'hui sur le projet du Conseil fédéral qui prévoit de réviser partiellement la loi sur le génie génétique (09.056 Loi sur le génie génétique. Modification), projet déjà approuvé par le Conseil des Etats. Avant d'engager la discussion, la commission a pris acte du rapport intermédiaire du Programme national de recherche « Utilité et risques de la dissémination expérimentale des plantes génétiquement modifiées » (PNR 59) et procédé à l'audition de plusieurs experts. Le rapport intermédiaire du PNR 59 montre que le génie génétique est controversé en Suisse, une grande majorité de la population voulant demeurer libre d'acheter des produits génétiquement modifiés ou conventionnels. Or, une étude du PNR 59 conclut que le cadre légal actuel ne permet pas de réglementer la coexistence entre, d'une part, les surfaces agricoles sur lesquelles sont cultivées des plantes génétiquement modifiées et, d'autre part, celles qui sont exploitées sans OGM. Au cours d'une discussion nourrie, la commission a examiné les différents aspects du problème : la coexistence entre les deux types de culture, la mise en danger de la place scientifique suisse, les effets sur l'environnement, la sécurité ou encore le libre choix de la population.

La majorité de la commission estime qu'une prolongation limitée du moratoire n'entraînerait aucun dommage économique majeur; en outre, les chercheurs verront leurs activités certes restreintes, mais nullement interrompues, puisque l'ensemencement à des fins de recherche est de toute façon autorisé à certaines conditions. Aussi longtemps que les résultats de la recherche ne seront pas entièrement connus, il faudra cependant tenir compte des craintes formulées par une partie de la population. Ce n'est qu'ensuite que pourra avoir lieu la discussion de fond sur la dissémination des plantes génétiquement modifiées. Par 15 voix contre 11, la commission a finalement décidé d'entrer en matière sur le projet et a rejeté, par le même nombre de voix.

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil national du
05.02.2010**

Le 15 janvier 2010, la CSEC-N avait décidé, par 15 voix contre 11, d'entrer en matière sur la révision partielle de la loi sur le génie génétique, rejetant ainsi des propositions de non-entrée en matière et de renvoi au Conseil fédéral. Le projet du gouvernement propose de prolonger de trois années supplémentaires le moratoire sur l'utilisation d'OGM dans l'agriculture. La commission a terminé ce jour l'examen de ce projet après avoir longuement débattu de l'art. 37a, qui fixe le délai transitoire pour la mise en circulation d'OGM. La majorité de la commission approuve la disposition ajoutée par le Con-

Die Mehrheit der Kommission pflichtete dem vom Ständerat angenommenen neuen Zusatz bei, der den Bundesrat beauftragt, zeitgerecht die Ausführungsbestimmungen zu erlassen. Mit 20 zu 6 Stimmen wurde die Vorlage in der Gesamtabstimmung angenommen. Eine Minderheit beantragt die Streichung von Art. 37a. Ebenso verlangt eine Minderheit, dass der Zeitraum bis zum 27. November 2013 hinsichtlich der Bewilligungen für das Inverkehrbringen von gentechnisch veränderten Organismen nicht erstreckbar sein darf.

Die Kommission reichte zudem ein Postulat ein, das den Bundesrat beauftragt, Massnahmen aufzuzeigen, die nach Ablauf des NFP 59 die Erhaltung und Weiterentwicklung der wissenschaftlichen Kompetenz im Bereich Pflanzenbiologie in der Schweiz sichern.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

seil des États qui vise à charger le Conseil fédéral d'édicter les dispositions d'exécution nécessaires d'ici à l'échéance du délai transitoire. Le projet ainsi modifié a été approuvé au vote sur l'ensemble par 20 voix contre 6. Une minorité propose toutefois de biffer la disposition ajoutée par le Conseil des États. Une autre proposition de minorité demande que le moratoire sur l'autorisation de mise en circulation d'OGM ne puisse pas être reconduit lorsqu'il arrivera à échéance, le 27 novembre 2013.

La commission a par ailleurs déposé un postulat qui charge le Conseil fédéral de présenter des mesures qui permettront de maintenir et de développer les compétences en matière de recherche en biotechnologie végétale en Suisse lorsque le Programme national de recherche 59 (PNR 59) sera arrivé à échéance.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.063 Militärgesetz. Änderung

Botschaft vom 19. August 2009 zur Änderung des Militärgesetzes (BBI 2009 5917)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG)

09.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der **Bundesrat** hat den eidgenössischen Räten mit Botschaft vom 7. März 2008 (08.027, BBI 2008 3213) eine Änderung der Militärgesetzgebung vorgeschlagen, die den Entwurf zu einem Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG) sowie den Entwurf zu einer Änderung des Militärgesetzes umfasste.

Das MIG wurde in der Schlussabstimmung von beiden Räten am 3. Oktober 2008 angenommen (BBI 2008 8265). Die Referendumsfest ist am 22. Januar 2009 unbunutzt abgelaufen; das MIG soll auf den 1. Januar 2010 mit der zugehörigen Ausführungsverordnung in Kraft gesetzt werden. Bei der Behandlung der Änderung des Militärgesetzes sind zwischen beiden Räten Differenzen verblieben. Ein Antrag der Einführungskonferenz wurde vom **Nationalrat** am 10. Juni 2009 abgelehnt, womit die Vorlage nach Artikel 93 Absatz 2 des Parlamentsgesetzes (SR 171.10) abgeschrieben ist.

Inhalt der Vorlage

Die am 10. Juni 2009 abgeschriebene Vorlage zur Änderung des Militärgesetzes enthielt diverse Gesetzesänderungen im Zusammenhang mit Diensten im Ausland und dem Verfahren zu deren Genehmigung durch das Parlament. Diese Bestimmungen sind zum Teil als Differenzen zwischen den Räten verblieben oder waren zumindest in den Beratungen stark umstritten. Sie sind in dieser Vorlage nicht mehr enthalten. Der Bundesrat behält sich aber vor, die eine oder andere Neuerung später erneut vorzuschlagen.

Diese Vorlage enthält nur noch die unbestrittenen Bestimmungen des Änderungsentwurfs gemäss Botschaft vom 7. März 2008. Auf die Aufnahme neuer Revisionsgegenstände hat der Bundesrat verzichtet. Es kann im Folgenden daher weitgehend auf die Ausführungen in der Botschaft vom 7. März 2008 verwiesen werden.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 03.02.2010

Die SiK-N beantragt mit 22 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, dem Entwurf zur Änderung des Armeegesetzes (09.063 s) zuzustimmen. Die Kommission schlägt gegenüber der in der Herbstsession 2009 vom Ständerat verabschiedeten Version zwei Änderungen vor. Zum einen beantragt sie mit 17 zu 4 Stimmen, dass die behandelnden Ärzte und Ärztinnen sowie Psychologen und Psychologinnen nicht wie vorgesehen die

09.063 Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire. Modification

Message du 19 août 2009 concernant la modification de la loi sur l'armée et l'administration militaire (FF 2009 5331)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM)

09.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Dans son message du 7 mars 2008 (08.027, FF 2008 2841), le **Conseil fédéral** avait proposé aux Chambres fédérales une modification de la législation militaire comprenant un projet de loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA) et un projet de modification de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (LAAM).

La LSIA a été adoptée au vote final par les deux conseils le 3 octobre 2008 (FF 2008 7505). Le délai référendaire a expiré le 2 janvier 2009 sans avoir été utilisé; la LSIA entrera en vigueur le 1er janvier 2010, en même temps que l'ordonnance d'exécution. Les deux conseils ne sont cependant pas parvenus à éliminer toutes les divergences sur le projet de modification de la LAAM. La proposition de la conférence de conciliation a en effet été refusée par le **Conseil national** le 10 juin 2009, entraînant le classement du projet conformément à l'art. 93, al. 2, de la loi sur le Parlement (RS 171.10).

Contenu du projet

Le projet de modification de la LAAM classé le 10 juin 2009 portait notamment sur les services à l'étranger et sur leur procédure d'approbation par le Parlement. Ces dispositions, sont celles sur lesquelles les conseils ne sont pas parvenus à éliminer l'ensemble de leurs divergences ou celles qui étaient largement controversées. Aussi ne figurent-elles plus dans le présent projet. Le Conseil fédéral se réserve toutefois la possibilité de présenter à nouveau l'une ou l'autre de ces propositions.

Le présent projet ne contient donc plus que les dispositions non contestées présentées avec le message du 7 mars 2008. Le Conseil fédéral a renoncé à y inclure de nouvelles propositions. On pourra donc se référer pour l'essentiel aux explications du message du 7 mars 2008.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 03.02.2010

La CPS-N propose, par 22 voix sans opposition et 1 abstention, d'accepter le projet de modification de la loi sur l'armée et l'administration militaire (09.063 é). La commission souhaite apporter deux modifications par rapport à la version adoptée lors de la session d'hiver 2009 par le Conseil des Etats. Premièrement, elle propose, par 17 voix contre 4, de transformer l'obligation faite aux médecins traitants et aux psychologues

Pflicht, sondern lediglich die Möglichkeit haben, dem VBS Anzeichen zu melden, dass ein Angehöriger der Armee sich selbst oder Dritte mit der Waffe gefährden könnte (Art. 113 Abs. 2). Zum anderen beantragt die Kommission einstimmig, das Strafrecht so zu ändern, dass alle schweren Gewaltdelikte von Jugendlichen im Strafregister eingetragen werden können, selbst wenn keine Freiheitsstrafe verhängt wurde. Auf diese Weise sollen die jugendlichen Gewalttäter bei der Rekrutierung besser ermittelt werden können. Damit nimmt die Kommission das Anliegen der parlamentarischen Initiative Eichenberger (09.405 n) auf. Mit 15 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen sprach sich die SiK-N gegen einen Antrag aus, wonach die im Gesetz vorgesehene Begrenzung des Durchdieneranteils zu streichen sei. Ebenfalls verworfen wurden zwei weitere Anträge: Mit 15 zu 8 Stimmen lehnte die Kommission es ab, die Pflicht für den Armeeangehörigen zur Annahme eines Grades oder einer Funktion zu streichen; mit 16 zu 8 Stimmen sprach sie sich dagegen aus, Armeeangehörigen im Geburtsjahr eines Kindes anstelle eines Wiederholungskurses auf Wunsch einen bezahlten Vaterschaftsurlaub zu gewähren. Die Revisionsvorlage kommt voraussichtlich in der Frühjahrssession in den Nationalrat.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

d'annoncer au DDPS des signes donner à penser qu'un militaire pourrait représenter, avec son arme, un danger pour lui-même ou pour des tiers (art. 113 al. 2) en une simple possibilité. Deuxièmement, la commission propose à l'unanimité de modifier les dispositions du Code pénal afin que puissent être inscrits au casier judiciaire tous les actes de violence graves commis par des mineurs, même si le juge n'a prononcé aucune peine privative de liberté. Cette disposition doit permettre de mieux repérer les délinquants mineurs lors du recrutement. La commission reprend ainsi une demande faite dans le cadre de l'initiative parlementaire Eichenberger (09.405 n). La CPS-N a en revanche rejeté, par 15 voix contre 5 et 2 abstentions, une proposition qui voulait supprimer toute référence à un pourcentage de militaires en service long dans la loi. Pour terminer, elle a rejeté deux autres propositions, l'une voulant supprimer l'obligation pour le militaire d'accepter un grade ou une fonction (par 15 voix contre 8), et l'autre prévoyant d'octroyer la possibilité pour le militaire de prendre, l'année de la naissance d'un enfant, un congé paternité rémunéré en lieu et place d'un cours de répétition (par 16 voix contre 8). Ce projet de révision devrait être examiné par le Conseil national lors de la prochaine session de printemps.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.064 Schifffahrt auf dem Langensee und dem Lagonersee. Abkommen mit Italien

Botschaft vom 19. August 2009 über die Genehmigung der Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien betreffend die Schifffahrt auf dem Langensee und dem Lagonersee (BBI 2009 5821)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien betreffend die Schifffahrt auf dem Langensee und dem Lagonersee

10.12.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Abkommen zwischen der Schweiz und Italien betreffend die Schifffahrt auf dem Langen- und dem Lagonersee ist seit dem 1. Juni 1997 in Kraft. Das Abkommen regelt verschiedene Fragen zum Schiffsverkehr auf den beiden grenzüberschreitenden Seen.

Italien hat in den letzten Jahren im Zuge der Liberalisierung u. a. auch seine Schifffahrtsgesetzgebung angepasst. In den Bereichen Ausweispflicht von Schiffsführern und Pflicht zur Kennzeichnung (Nummernschilder, Immatrikulation) von Schiffen entstanden daraus Diskrepanzen zu den entsprechenden Bestimmungen im erwähnten bilateralen Abkommen.

Im Interesse der Rechtssicherheit wurde im Rahmen der gemischten beratenden Schifffahrtskommission eine Lösung entwickelt. Die entsprechende Teilrevision des Abkommens sieht vor, dass zukünftig die italienischen Schiffe auch auf italienischem Staatsgebiet mit Kennzeichen versehen werden, soweit das im Abkommen und im Reglement vorgesehen ist.

Bei den Schiffsführerausweisen bleibt die bisherige Regelung bestehen, wonach die Schiffsführer der Gesetzgebung jenes Vertragsstaates unterstehen, auf dessen Gebiet sie ihren gewöhnlichen Wohnsitz haben. Für Segelschiffe wird im Abkommen kein Ausweis mehr verlangt. Aus Sicherheitsgründen wird zum Führen motorisierter Schiffe eine Leistungslimite eingeführt. Das bedeutet, dass beim Befahren des Territoriums des jeweils anderen Vertragsstaates in jedem Fall ein Schiffsführerausweis obligatorisch ist, wenn die Antriebsleistung des Schiffes 30 kW übersteigt.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 23.10.2009

Einstimmig hat die Kommission einen Bundesbeschluss angenommen, der die Änderung des Abkommens zwischen der Schweiz und Italien betreffend die Schifffahrt auf dem Langensee und dem Lagonersee (09.064) zum Inhalt hat. Das Abkommen regelt verschiedene Fragen zum Schiffsverkehr auf den beiden grenzüberschreitenden Seen. Italien hat in den letzten Jahren im Zuge der Liberalisierung auch seine Schifffahrtsgesetzgebung angepasst. Bei der Ausweispflicht von

09.064 Navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano. Convention avec l'Italie

Message du 18 août 2009 relatif à l'approbation de la modification de la Convention entre la Suisse et l'Italie concernant la navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano (FF 2009 5235)

CN/CE Commission des transports et des telecommunications
Arrêté fédéral portant approbation de la modification de la Convention entre la Suisse et l'Italie concernant la navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano

10.12.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La Convention du 2 décembre 1992 entre la Suisse et l'Italie concernant la navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano est entrée en vigueur le 1er juin 1997. Elle régit divers aspects de la navigation sur les deux lacs frontaliers.

Ces dernières années, l'Italie a, dans le cadre de mesures de libéralisation, adapté sa législation en matière de navigation, laquelle diverge désormais des dispositions énoncées dans la convention bilatérale précitée en ce qui concerne l'obligation d'obtenir le permis de conducteur et celle d'identifier les bateaux (plaques minéralogiques, immatriculation).

La Commission mixte consultative a élaboré une solution visant à assurer la sécurité juridique. En vertu de la révision partielle de la convention, à l'avenir, les bateaux italiens devront également porter des marques d'identification sur le territoire italien pour autant que la convention et le Règlement international pour la navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano le prévoient.

En ce qui concerne le permis de conduire, le conducteur reste soumis à la législation de l'Etat signataire dans lequel il a son domicile. Aux termes de la convention, la conduite de voiliers ne requiert plus de permis. Pour des raisons de sécurité, une limite de puissance est introduite pour les bateaux motorisés. Il en résulte que, sur le territoire de l'autre Etat signataire, la détention d'un permis est obligatoire si la puissance de propulsion du bateau dépasse 30 kW.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 23.10.2009

Enfin, la commission a adopté à l'unanimité un arrêté fédéral portant approbation de la modification de la Convention entre la Suisse et l'Italie concernant la navigation sur le lac Majeur et le lac de Lugano (09.064). La convention régit divers aspects de la navigation sur les deux lacs frontaliers. Ces dernières années, l'Italie a pris des mesures de libéralisation ayant entraîné des modifications de sa législation en matière de navigation, laquelle diverge désormais des dispositions

Schiffsführern und der Pflicht zur Kennzeichnung von Schiffen entstanden daraus Diskrepanzen zum Abkommen. Diese werden mit der Änderung bereinigt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

énoncées dans la convention bilatérale précitée en ce qui concerne l'obligation d'obtenir le permis de conducteur et celle d'identifier les bateaux. Les modifications apportées à la convention ont permis l'élimination de ces divergences.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision

Botschaft vom 26. August 2009 über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 (Revision des CO2-Gesetzes und eidgenössische Volksinitiative "Für ein gesundes Klima") (BBI 2009 7433)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
1. Bundesgesetz über die Reduktion der CO2-Emissionen (CO2-Gesetz)
2. Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative "Für ein gesundes Klima"

Übersicht aus der Botschaft

Das bis Ende 2012 geltende CO2-Gesetz bildet die rechtliche Basis der nationalen Klimapolitik und verpflichtet den Bundesrat, der Bundesversammlung rechtzeitig Vorschläge für weitergehende Ziele zur Verringerung der Treibhausgasemissionen zu unterbreiten. Mit der Botschaft über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 legt der Bundesrat einen Entwurf zur Revision des CO2-Gesetzes vor, der als indirekter Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» Ziele und Massnahmen bis 2020 zur Eindämmung und Bewältigung des Klimawandels vorschlägt.

Ausgangslage

Die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» verlangt eine Reduktion der landesweit emittierten Treibhausgase um mindestens 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990. Hintergrund bildet die Forderung, die globale Klimaerwärmung auf maximal 2°C im Vergleich zum vorindustriellen Niveau zu beschränken. Der Bundesrat anerkennt den dringenden klimapolitischen Handlungsbedarf. Mit dem Vorschlag zur Revision des CO2-Gesetzes nimmt er das Anliegen der eidgenössischen Volksinitiative auf und legt verbindliche Reduktionsziele bis 2020 fest. Er empfiehlt der Bundesversammlung die Volksinitiative zur Ablehnung, da die verfassungsrechtliche Verankerung eines Inland-Reduktionsziels von minus 30 Prozent zu wenig Flexibilität zulässt. Mit dem indirekten Gegenvorschlag will der Bundesrat in beschränktem Umfang auch die Nutzung ausländischer Emissionszertifikate zulassen und damit die volkswirtschaftlichen Kosten senken. Dieser Ansatz ist integraler als die Volksinitiative: Neu fallen alle international geregelten Treibhausgasemissionen und Senkenleistungen sowie die Anpassung an die Klimaänderung in den Geltungsbereich des Gesetzes.

Inhalt der Vorlage

Bis zum Jahr 2020 sollen die Treibhausgasemissionen der Schweiz mindestens um 20 Prozent gegenüber 1990 gesenkt werden. Dafür sind folgende Massnahmen vorgesehen:

- Weiterführung der CO2-Lenkungsabgabe auf Brennstoffen von 36 CHF und der Möglichkeit zur Abgabebefreiung für Unternehmen sowie der Teilzweckbindung im Umfang von maximal 200 Millionen CHF pro Jahr zur Finanzierung CO2-wirksamer Massnahmen im Gebäudebereich. Je nach Entwicklung der Ölpreise kann der Abgabesatz in zwei Stufen

09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision

Message du 26 août 2009 relatif à la politique climatique Suisse après 2012 (Révision de la loi sur le CO2 et initiative populaire fédérale "pour un climat sain") (FF 2009 6723)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

1. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO2 (Loi sur le CO2)
2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire fédérale "pour un climat sain"

Condensé du message

La loi sur le CO2 en vigueur jusqu'à fin 2012, qui constitue la base légale de la politique climatique nationale, exige que le Conseil fédéral soumette en temps voulu à l'Assemblée fédérale des objectifs plus poussés en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Par le présent message concernant la politique climatique suisse après 2012, le Conseil fédéral soumet un projet de révision de la loi sur le CO2 proposant des objectifs et des mesures jusqu'en 2020, destinés à atténuer et à maîtriser les changements climatiques, en tant que contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain».

Contexte

L'initiative populaire fédérale «pour un climat sain» demande une réduction, d'ici à 2020, des émissions de gaz à effet de serre produites en Suisse d'au moins 30 % par rapport à leur niveau de 1990. Cette exigence s'inscrit dans le contexte de la nécessité de limiter le réchauffement climatique à 2 °C au maximum par rapport aux températures de l'ère préindustrielle. Le Conseil fédéral reconnaît qu'il est urgent de prendre des mesures en matière de politique climatique. En proposant la révision de la loi sur le CO2, il reprend la demande de l'initiative populaire fédérale et fixe des objectifs de réduction contraignants jusqu'en 2020. Il recommande à l'Assemblée fédérale de rejeter l'initiative populaire, car l'inscription, dans la Constitution, d'un objectif de réduction de 30 % sur le territoire national ne laisserait pas suffisamment de flexibilité. Avec le contreprojet indirect, le Conseil fédéral veut aussi permettre l'utilisation de certificats d'émission étrangers, dans certaines limites, afin d'abaisser les coûts économiques. Cette approche est plus complète que celle de l'initiative: le champ d'application de la loi couvrira désormais toutes les émissions de gaz à effet de serre et tous les puits de carbone réglementés à l'échelle internationale, ainsi que l'adaptation aux changements climatiques.

Contenu du projet

D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre de la Suisse doivent être réduites de 20 % au moins par rapport à 1990. Les mesures prévues à cet effet sont les suivantes:

- maintien de la taxe d'incitation sur le CO2 prélevée sur les combustibles (36 francs), de la possibilité d'exemption de la taxe ainsi que de l'affectation partielle de la taxe jusqu'à

- erhöht werden, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
- Beibehaltung der CO₂-Lenkungsabgabe auf Treibstoffen als subsidiäres Instrument, das unter Berücksichtigung der Mineralölsteuer und der Treibstoffpreise eingeführt werden kann, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
 - Verbindlicher CO₂-Emissionszielwert für den Durchschnitt der neu verkauften Personenwagen;
 - Einführung der Pflicht für Hersteller und Importeure von fossilen Treibstoffen, mindestens einen Viertel der verursachten Treibstoffemissionen zu kompensieren;
 - Weiterführung und Verbesserung des bestehenden Emissionshandelssystems (ETS) für energieintensive Unternehmen im Hinblick auf eine Verknüpfung mit dem EG-System; Koordination der notwendigen Anpassungsmassnahmen an die nicht mehr zu verhindern Klimaänderung durch den Bund;
- Verstärkung der Anstrengungen in der Bildung, Forschung und Entwicklung zur Reduktion der Treibhausgasemissionen und zur Anpassung an die Klimaänderung. Die vorgeschlagenen Massnahmen sind so ausgestaltet, dass das Reduktionsziel von minus 20 Prozent per 2020 im Vergleich zu 1990 erreicht wird. Im Wissen, dass für die Stabilisierung der atmosphärischen Treibhausgaskonzentration auf einem ungefährlichen Niveau höhere Reduktionsanstrengungen der Industrieländer notwendig sind, will der Bundesrat das Reduktionsziel je nach Verlauf der internationalen Verhandlungen auf bis zu minus 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990 erhöhen. Er legt in der Botschaft die Strategie zur Einhaltung dieses höheren Ziels dar. Die Schweiz mit ihrem Gebirgsökosystem ist klimaempfindlich und hat daher ein vitales Interesse an einer wirkungsvollen internationalen Klimapolitik. Die Verhinderung eines hohen Anstiegs der globalen Durchschnittstemperatur dürfte für die Schweiz zur Vermeidung von langfristigen Klimaschäden in Milliardenhöhe führen. Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen der vorgeschlagenen Reduktionsmassnahmen bis zum Jahr 2020 sind moderat. Es ist mit keinen nennenswerten Wachstums- und Wohlfahrtseinbussen zu rechnen. Zudem sind keine gravierenden strukturellen Effekte zu erwarten. Der Rückgang des BIP wird im Jahr 2020 auf minus 0,2 bis minus 0,4 Prozent geschätzt. Bei einer Erhöhung des Reduktionsziels auf bis zu 30 Prozent könnte der BIP-Rückgang zwischen minus 0,3 und minus 0,7 Prozent betragen. Während die untersten Einkommensschichten durch das Massnahmenpaket netto etwas besser gestellt werden, müssen mittlere und hohe Einkommensschichten mit geringen Wohlfahrtsverlusten rechnen. Hierbei nicht berücksichtigt sind die Sekundärnutzen: CO₂-Reduktionsmassnahmen im Inland verringern gleichzeitig andere Schadstoffe sowie die Auslandabhängigkeit durch den Rückgang von fossilen Energieimporten. Sie können zudem Innovationsanreize auslösen. Der grösste Sekundärnutzen, der durch die verminderte Luftschaadstoffbelastung entsteht, wird für das Jahr 2020 auf rund 0,04 bis 0,06 Prozent des BIP geschätzt.

concurrence de 200 millions de francs par an pour le financement de mesures destinées à réduire les émissions de CO₂ dans le domaine des bâtiments. Suivant l'évolution des prix du pétrole, la taxe pourrait être relevée en deux étapes, au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;

- maintien de la taxe d'incitation sur le CO₂ prélevée sur les carburants en tant qu'instrument subsidiaire, qui pourrait être introduit en tenant compte de l'impôt sur les huiles minérales et des prix des carburants au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
- valeur cible contraignante pour les émissions moyennes des voitures de tourisme neuves;
- introduction de l'obligation, pour les producteurs et les importateurs de carburants fossiles, de compenser au moins un quart des émissions générées par les carburants;
- maintien et amélioration du système d'échange de quotas d'émission (SEQE) pour les entreprises à forte intensité énergétique dans l'optique d'un rattachement au système de la CE;
- coordination, par la Confédération, des mesures à prendre pour s'adapter aux changements climatiques désormais inéluctables;
- renforcement des efforts en matière de formation, de recherche et de développement en vue de la réduction des émissions de gaz à effet de serre et de l'adaptation aux changements climatiques.

Les mesures proposées sont aménagées de manière à atteindre d'ici à 2020 l'objectif de réduction de 20 % par rapport à 1990. Sachant que, pour stabiliser la concentration de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau ne présentant pas de danger, des efforts plus importants en matière de réduction des émissions doivent être faits par les pays industrialisés, le Conseil fédéral souhaite, d'ici à 2020, faire passer l'objectif de réduction à 30 % au maximum par rapport à 1990, en fonction de l'évolution des négociations internationales. Il présente dans ce message la stratégie pour respecter cet objectif plus élevé. Avec son écosystème montagneux, la Suisse est un pays sensible aux changements climatiques. Elle a donc un intérêt vital à ce qu'une politique climatique internationale efficace soit adoptée. Une limitation de la hausse de la température mondiale moyenne permettrait à la Suisse d'éviter des dommages à long terme dus aux changements climatiques qui se chiffraient en milliards. Les conséquences économiques des mesures de réduction proposées jusqu'en 2020 sont modérées. Elles ne devraient pas entraîner de baisse notable de la croissance et du bien-être. Les estimations font état d'un recul du PIB en 2020 d'un pourcentage situé entre 0,2 et 0,4 %. Le passage de l'objectif de réduction à 30 % au maximum pourrait entraîner un recul du PIB d'un pourcentage allant de 0,3 à 0,7 %. Alors que les classes à revenus les plus faibles devraient dans l'ensemble être avantagées par le train de mesures proposé, le bien-être des classes à revenus moyens ou élevés pourrait diminuer légèrement. Ces estimations ne prennent toutefois pas en compte les bénéfices secondaires: les mesures de réduction des émissions de CO₂ en Suisse font diminuer le niveau d'autres polluants et la dépendance énergétique de la Suisse

Medienmitteilung der UREK Nationalrates vom 12.01.2010

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates hat mit 14 zu 12 Stimmen beschlossen, auf den Entwurf des Bundesrates betreffend die Totalrevision des CO₂-Gesetzes einzutreten. Bundesrat Leuenberger hat im Rahmen der Eintretensdebatte der Kommission die Vorlage präsentiert, in der die Schweizer Klimapolitik nach 2012 geregelt werden soll und die der Bundesrat zudem als indirekter Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative „Für ein gesundes Klima“ vorschlägt. Angesichts der nationalen Reduktionsverpflichtungen für die Zeit nach 2012, welche die EU und weitere Länder bereits eingegangen sind, will die Kommissionsmehrheit, dass auch die Schweiz die weiteren Schritte ihrer Klimapolitik jetzt festlegt, dies obwohl an der Weltklimakonferenz in Kopenhagen kein internationales Abkommen mit verbindlichen Verpflichtungen zu Emissionsreduktionen zustande gekommen war. Die Minderheit der Kommission beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten, insbesondere im jetzigen Zeitpunkt angesichts der Unklarheiten auf internationaler Ebene. Die Kommission hat die Detailberatung der Vorlage begonnen, nachdem eine Mehrheit mit 15 gegen 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen einen Antrag zur Rückweisung des Gesetzesentwurfs an den Bundesrat abgelehnt hatte. Ein erster inhaltlicher Entscheid betraf die in Art. 3 festgelegten Reduktionsziele. Die Kommissionsmehrheit beantragt mit 14 gegen 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen ein Reduktionsziel der Treibhausgasemissionen von 20 % bis 2020 gegenüber 1990 und zwar gänzlich im Inland. Darüber hinaus soll der Bundesrat die Möglichkeit erhalten, im Einklang mit internationalen Vereinbarungen das Reduktionsziel auf 40 % zu erhöhen. Diese zusätzlichen Reduktionen dürften höchstens zu 75 % durch im Ausland durchgeföhrte Massnahmen erfolgen. Demgegenüber hält eine Minderheit am Vorschlag des Bundesrates fest, der eine Reduktion von 20 % fordert, die sich nicht auf rein inländische Massnahmen beschränken. Eine zweite Minderheit schlägt vor, die Treibhausgasemissionen um 10 % zu reduzieren. Eine weitere Minderheit will ein Reduktionsziel von 30 %.

Medienmitteilung der UREK Nationalrates vom 03.02.2010

An ihrer letzten Sitzung hatte die Kommission Eintreten zur Totalrevision des CO₂-Gesetzes, in der die Schweizer Klimapolitik nach 2012 geregelt werden soll, beschlossen und mit der Detailberatung begonnen. Neben der Fortführung der Detailberatung der vom Bundesrat als indirekten Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative „Für ein gesundes Klima“ präsentierten Vorlage hat sie nun auch diese selbst beraten. Mit 17 gegen 9 Stimmen empfiehlt die Kommission, die Initiative abzulehnen. Die verfassungsmässige Verankerung eines Reduktionsziels von 30 Prozent im Inland bis 2020

vis-à-vis de l'étranger du fait de la baisse des importations d'agents énergétiques fossiles. Elles créent en outre une incitation à l'innovation. Le principal bénéfice secondaire, qui découle de la diminution de la pollution atmosphérique, est estimé à un pourcentage oscillant entre 0,04 et 0,06 % du PIB en 2020.

Communiqué de presse de la CEATE du Conseil national du 03.02.2010

Par 14 voix contre 12, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a décidé d'entrer en matière sur le projet de révision totale de la loi sur le CO₂, élaboré par le Conseil fédéral en tant que contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale « pour un climat sain ». Dans le cadre du débat d'entrée en matière, le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a présenté à la commission ledit projet qui vise à définir la politique climatique suisse après 2012. À l'instar de l'UE et des autres pays qui se sont déjà fixé des objectifs de réduction de leurs émissions de CO₂ après 2012, la Suisse devrait, de l'avis de la majorité de la commission, définir dès aujourd'hui ses futurs objectifs en matière de politique climatique, et ce même si la conférence de Copenhague sur le climat n'a pas abouti à un accord international prévoyant des objectifs contraignants de réduction des émissions. La minorité, estimant en particulier que l'examen du projet intervient trop tôt, compte tenu du flou qui règne encore à ce sujet sur la scène internationale, a proposé de ne pas entrer en matière. La commission a entamé la discussion par article du projet, après avoir rejeté une proposition de renvoi du projet au Conseil fédéral par 15 voix contre 8, et 2 abstentions. Concernant les objectifs de réduction des émissions de gaz à effet de serre définis à l'art. 3, la majorité de la commission propose par 14 voix contre 6 et 5 abstentions que les émissions générées soient réduites de 20 %, et ce entièrement en Suisse, par rapport à leur niveau de 1990, d'ici à l'an 2020. Par ailleurs, elle souhaite accorder la possibilité au Conseil fédéral de relever l'objectif de réduction à 40 %, afin de se conformer aux conventions internationales. Les réductions d'émissions réalisées grâce aux mesures prises à l'étranger ne devront pas représenter plus de 75 % des réductions supplémentaires. Une minorité de la commission propose, quant à elle, de suivre la proposition du Conseil fédéral qui exige une réduction de 20 %, non limitée à des mesures prises en Suisse. Une seconde minorité propose une réduction de 10% alors qu'une troisième souhaite 30% de réduction.

Communiqué de presse de la CEATE du Conseil national du 03.02.2010

A sa séance précédente, la commission avait décidé d'entrer en matière sur la révision totale de la loi sur le CO₂, qui vise à définir la politique climatique suisse après 2012, et avait commencé l'examen par article du projet. Présenté par le Conseil fédéral, celui-ci constitue un contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «Pour un climat sain». Cette semaine, la commission a non seulement poursuivi son examen de la révision de la loi sur le CO₂, mais elle a également examiné l'initiative populaire. Par 17 voix contre 9, la commission recommande de rejeter cette initiative. A ses yeux, la disposition

geht für die Mehrheit zu weit. Als Hauptargument führt sie an, dass dieses Ziel für die Wirtschaft nicht tragbar ist. Eine Minderheit beantragt, die Initiative zu unterstützen, da diese für die kommenden Herausforderungen angesichts des Klimawandels einen guten Lösungsweg weise. Bezuglich der Detailberatung des Gesetzesentwurfs unterstützt die Kommission mehrheitlich im Grundsatz den bundesrätlichen Vorschlag, wobei zu Einzelfragen zahlreiche Minderheiten eingereicht worden sind. So wird die Fortführung und Weiterentwicklung des Emissionshandelssystems ETS befürwortet, in dessen Rahmen vor allem Grossemittenten ihren Beitrag zur Emissionsreduktion leisten (Art. 12–18). Ebenso steht die Kommission mit 13 gegen 11 Stimmen hinter einer durch die Treibstoffhersteller und -importeure über Emissionszertifikate zu erbringenden Teilkompensation der CO₂-Emissionen, die der energetische Verbrauch von Treibstoff verursacht. Allerdings will sie die Spannbreite des Abgabesatzes, dessen Festlegung Kompetenz des Bundesrates ist, von den vorgeschlagenen 25–35 Prozent auf 5–40 Prozent erweitern (Art. 23). Minderheiten wollen sowohl das Emissionshandelssystem als auch die Kompensation bei Treibstoffen aus dem Gesetz streichen, da sie darin einschneidende negative Konsequenzen für die wirtschaftliche Entwicklung sehen. Mit demselben Argument sowie aus Gründen der besonderen topografischen Verhältnissen der Schweiz schlägt die Kommission mit 14 gegen 11 Stimmen bei 1 Enthaltung zudem vor, die vom Bundesrat als subsidiäre Massnahme vorgeschlagene CO₂-Abgabe auf Treibstoffen zu streichen (Art. 27). Eine Minderheit indessen bejaht die im Sinne des Bundesrates als ergänzendes Instrument funktionierende Abgabe, welche im Falle, dass es zur Erreichung des Reduktionsziels notwendig ist, eingeführt werden kann. Aufgrund der nicht absehbaren Konsequenzen, insbesondere im finanziellen Bereich, schlägt die Kommission mit 13 zu 13 Stimmen und nach Stichentscheid des Präsidenten vor, die Kompetenzübertragung an den Bund zur Koordination der Anpassungsmassnahmen, die sich als Folge der erhöhten Treibhausgaskonzentration ergeben können, aus dem Entwurf zu streichen (Art. 7). Eine Minderheit erachtet diese Koordination jedoch als zentrale Aufgabe des Bundes und will sie im neuen CO₂-Gesetz wie vom Bundesrat vorgeschlagen verankern. Hingegen wurden zwei Anträge gutgeheissen, die den Bund beauftragen, zum einen die Öffentlichkeit über Vorsorge- und Emissionsminderungsmassnahmen zu informieren und zu beraten, zum anderen die Aus- und Weiterbildung derjenigen zu fördern, die von diesem Gesetz vorgegebene Aufgaben wahrnehmen. Die Beratung einiger Teile hat die Kommission auf das nächste Quartal verschoben, so die Abschnitte zu den technischen Massnahmen zu Emissionsverminderungen bei Personenwagen (Art. 9–11, damit zusammenhängend auch Art. 34 und 40) und zur Kompensation bei fossil-thermischen Kraftwerken (Art. 19–22) sowie den Artikel zur CO₂-Abgabe auf Brennstoffen (Art. 26).

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

qui prévoit d'inscrire dans la Constitution un objectif de réduction de 30 % en Suisse d'ici à 2020 va trop loin. Elle a invoqué comme argument principal que cet objectif ne serait pas supportable sur le plan économique. Une minorité a proposé, quant à elle, de soutenir l'initiative car elle irait dans la bonne direction pour répondre aux défis à venir en ce qui concerne les changements climatiques. Pour ce qui est de l'examen par article du projet de loi, la majorité s'est ralliée fondamentalement aux grandes lignes proposées par le Conseil fédéral, même si de nombreuses propositions de minorité ont été déposées. Ainsi, la commission a décidé de poursuivre et de renforcer l'application du système d'échange de quotas d'émission (SEQE), dont l'objectif est avant tout de faire diminuer les émissions des entreprises qui rejettent de grandes quantités de CO₂ (art. 12 à 18). De même, elle s'est prononcée, par 13 voix contre 11, en faveur de la compensation d'une partie des émissions de CO₂ – causées par l'utilisation énergétique de carburant – par les producteurs et les importateurs de carburant au moyen de certificats d'émission, tout en fixant le taux de compensation entre 5 et 40 % au lieu des 25 à 35 % initialement prévus (art. 23). Des minorités s'opposent aussi bien au système d'échange de quotas d'émission qu'à la compensation s'appliquant aux carburants; ces dispositions nuiraient au développement économique du pays. Pour les mêmes motifs ainsi que pour des raisons liées à la topographie particulière de la Suisse, la commission propose en outre, par 14 voix contre 11 et 1 abstention, de biffer la taxe sur le CO₂ prélevée sur les carburants (art. 27) que le Conseil fédéral avait proposée à titre de mesure subsidiaire. Une minorité propose au contraire d'adopter cet article, qui permet au Conseil fédéral de percevoir cette taxe dans la mesure où celle-ci s'avère nécessaire à la réalisation de l'objectif de réduction, considérant qu'il constitue un instrument complémentaire efficace. Par ailleurs, par 13 voix contre 13 et avec la voix prépondérante du président, la commission propose de biffer l'art. 7, qui confère à la Confédération la compétence de coordonner les mesures d'adaptation nécessaires suite à l'augmentation de la concentration des gaz à effet de serre dans l'atmosphère. La commission estime que la portée de cet article – notamment sur le plan financier – n'est pas clairement définie. Une minorité considère au contraire que cette compétence constitue une tâche essentielle de la Confédération et souhaite l'inscrire dans la nouvelle loi sur le CO₂ conformément à la proposition du Conseil fédéral. La commission a en revanche approuvé deux propositions chargeant le Conseil fédéral, d'une part, d'informer et de conseiller le public sur les mesures de prévention et de réduction des émissions et, d'autre part, d'encourager la formation et le perfectionnement des personnes auxquelles la loi attribue des tâches. Enfin, la commission a prévu d'examiner certains passages du projet au prochain trimestre, notamment les sections concernant les mesures techniques de réduction des émissions de CO₂ s'appliquant aux voitures de tourisme (art. 9 à 11, ainsi que 34 et 40) et la compensation s'appliquant aux centrales thermiques à combustibles fossiles (art. 19 à 22), ainsi que l'art. 26 concernant la taxe sur le CO₂ prélevée sur les combustibles.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.068 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung

Botschaft vom 2. September 2009 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Familienzulagen (Einrichtung eines Familienzulagenregisters) (BBI 2009 6101)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die Familienzulagen (Familienzulagengesetz, FamZG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Botschaft unterbreitet der BR den eidgenössischen Räten eine Änderung des BG über die Familienzulagen (FamZG) zur Einrichtung eines Familienzulagenregisters zur Genehmigung. Seit dem 1. Januar 2009 sind das FamZG und die Verordnung über die Familienzulagen (Familienzulagenverordnung, FamZV) in Kraft. Die Einrichtung eines zentralen Kinder- und Bezügerregisters für Familienzulagen (Familienzulagenregister) wurde im Rahmen der Vernehmlassung zur Familienzulagenverordnung im Frühjahr 2007 und am 3. Oktober 2007 mit zwei Motionen (07.3618 Schiesser und 07.3619 [Zeller]-Engelberger) gefordert. Nur mit einem Familienzulagenregister könnte einem allfälligen Missbrauch im Sinne von Mehrfachbezügen von Familienzulagen wirkungsvoll begegnet werden. In der zur vorgeschlagenen Änderung des FamZG durchgeföhrten Anhörung wurde die Einrichtung des Familienzulagenregisters wiederum ausdrücklich begrüßt. Die Änderung des FamZG umfasst folgende Elemente: Die Zentrale Ausgleichsstelle soll das Familienzulagenregister führen. Im Familienzulagenregister sollen sämtliche Kinder mit Wohnsitz in der Schweiz und im Ausland, für die eine Familienzulage nach schweizerischem Recht ausgerichtet wird, mit ihrer AHV-Versichertennummer erfasst werden. Die Stellen, die mit der Durchführung der Familienzulagen betraut sind, haben die für die Führung des Familienzulagenregisters notwendigen Daten an die Zentrale Ausgleichsstelle zu melden. Der Bundesrat bestimmt die zugangsberechtigten Stellen, wobei ausschliesslich die Durchführungsstellen volumängliche Einsicht ins Familienzulagenregister haben werden. Die Informationen darüber, ob für ein Kind eine Familienzulage bezogen wird und welche Stelle diese ausrichtet, sollen dagegen unter Angabe der AHV Versichertennummer sowie des Geburtsdatums des Kindes öffentlich zugänglich sein. Die Kosten für den Aufbau des Registers trägt der Bund, die Betriebskosten sollen von den Durchführungsstellen finanziert werden. Der Bundesrat wird die Ausführungsbestimmungen zum Familienzulagenregister in Zusammenarbeit mit den Durchführungsstellen erlassen. Die Inbetriebnahme des Familienzulagenregisters ist auf den 1. Januar 2011 geplant.

Die SGK des Nationalrates hat am 28./29./30.10.2009 getagt .

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.068 Loi sur les allocations familiales. Modification

Message du 2 septembre 2009 concernant la modification de la loi fédérale sur les allocations familiales (Création d'un register des allocations familiales) (FF 2009 5491)

CN/CE CSSS

Loi fédérale sur les allocations familiales (Loi sur les allocations familiales, LAFam)

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral soumet à l'approbation des Chambres fédérales une modification de la loi fédérale sur les allocations familiales (LAFam) portant sur la création d'un registre des allocations familiales. La LAFam et l'ordonnance sur les allocations familiales (OAFam) sont en vigueur depuis le 1er janvier 2009. La création d'un registre central des enfants et des bénéficiaires d'allocations familiales (registre) a été demandée au printemps 2007 dans le cadre de la consultation sur l'OAFam puis, le 3 octobre 2007, par deux motions (07.3618 Schiesser et 07.3619 [Zeller]-Engelberger). Un tel registre est le seul moyen de lutter efficacement contre d'éventuels abus sous forme de cumul d'allocations familiales pour le même enfant. Sa création a été expressément approuvée lors de l'audition sur la modification proposée de la LAFam, qui comprend les éléments résumés ci-après. Le registre des allocations familiales sera tenu par la Centrale de compensation (CdC). Y figureront, avec leur numéro AVS, tous les enfants domiciliés en Suisse ou à l'étranger pour lesquels est versée une allocation selon le droit suisse. Les services chargés de l'exécution des allocations familiales devront fournir à la CdC les données nécessaires à la tenue du registre. Le Conseil fédéral désignera les services autorisés à y accéder, mais seuls les services chargés de l'exécution y auront un accès intégral. Le public, de son côté, aura accès aux informations disant si une allocation est perçue pour un enfant, et quel service l'octroie, en indiquant le numéro AVS et la date de naissance de l'enfant. Les frais de mise en place du register seront assumés par la Confédération, les frais d'exploitation par les services chargés de l'exécution. Le Conseil fédéral édictera, en collaboration avec ces derniers, les dispositions d'exécution relatives au register, dont la mise en service est prévue pour le 1er janvier 2011.

La CSSS du Conseil national s'est réunie le 28./29./30.10.2009.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.073 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Schutz personenbezogener Daten

Botschaft vom 11. September 2009 über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2008/977/JI vom 27. November 2008 über den Schutz personenbezogener Daten, die im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen verarbeitet werden (BBI 2009 6749)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme des Rahmenbeschlusses 2008/977/JI vom 27. November 2008 über den Schutz von Personendaten im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

26.11.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Am 27. November 2008 verabschiedete der Rat der Europäischen Union den Rahmenbeschluss über den Schutz personenbezogener Daten, die im Rahmen der polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit in Strafsachen verarbeitet werden (nachstehend Rahmenbeschluss). Dieser Rechtsakt stellt eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands dar. Er wurde der Schweiz am 15. Dezember 2008 notifiziert. Am 14. Januar 2009 hat der Bundesrat die Übernahme des Rahmenbeschlusses genehmigt, unter Vorbehalt der Erfüllung der verfassungsrechtlichen Voraussetzungen. Der Rahmenbeschluss regelt den Schutz der Daten, die im Rahmen der durch Schengen begründeten polizeilichen und justiziellen Zusammenarbeit bearbeitet werden. Er hat einen begrenzten Geltungsbereich. Er ist nur auf die Datenbekanntgabe im Rahmen der Schengener Zusammenarbeit anwendbar. Den Schengen-Staaten steht es aber frei, ihn gleichwohl auf nationale Datenbearbeitungen anzuwenden. Der Rahmenbeschluss entspricht den Grundsätzen des Übereinkommens 108 des Europarats vom 28. Januar 1981 zum Schutz des Menschen bei der automatischen Verarbeitung personenbezogener Daten und sieht gewisse spezifische Regeln für die Datenbekanntgabe vor. Der vorliegende Entwurf setzt den Rahmenbeschluss um, soweit unsere Gesetzgebung dessen Anforderungen nicht vollständig erfüllt. Dies betrifft die Aufbewahrung von Personendaten im Interesse der betroffenen Person, die Voraussetzungen für die Übermittlung von aus einem Schengen-Staat stammenden Daten an einen Drittstaat, ein internationales Organ oder an natürliche oder juristische Personen, die Pflicht, jede Person über die sie betreffenden Datenbeschaffungen zu informieren, und die Unabhängigkeit der Kontrollstelle. Der Entwurf berücksichtigt ebenfalls die von der Europäischen Union anlässlich der Evaluierung der Schweiz abgegebenen Empfehlungen, wonach die

09.073 Développement de l'acquis de Schengen. Protection des données à caractère personnel

Message du 11 septembre 2009 relatif à l'arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2008/977/JAI du 27 novembre 2008 relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (FF 2009 6091)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne sur la reprise de la décision-cadre 2008/977/JAI du 27 novembre 2008 relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (Développement de l'acquis de Schengen)

26.11.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le 27 novembre 2008, le Conseil de l'Union européenne a adopté la décision-cadre relative à la protection des données à caractère personnel traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire en matière pénale (ci-après décision-cadre). Cet acte constitue un développement de l'acquis de Schengen. Il a été notifié à la Suisse le 15 décembre 2008. Le 14 janvier 2009, le Conseil fédéral a approuvé la reprise de la décision-cadre, sous réserve de l'accomplissement des exigences constitutionnelles. La décision-cadre a pour but de régler la protection des données traitées dans le cadre de la coopération policière et judiciaire instaurée par Schengen. Elle a un champ d'application limité. Elle ne s'appliquera qu'aux communications de données effectuées dans le cadre de la coopération instaurée par Schengen. Les Etats Schengen restent toutefois libres de l'appliquer également à leurs traitements nationaux. La décision-cadre correspond aux principes de la Convention 108 du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel et prévoit certaines règles spécifiques concernant la communication de données. Le présent projet met en oeuvre la décision-cadre, dans la mesure où notre législation ne remplit pas entièrement les exigences concernant la conservation de données personnelles dans l'intérêt de la personne concernée, les conditions applicables en cas de transfert de données reçues d'un Etat Schengen à un Etat-tiers, à un organisme international ou à des personnes physiques ou morales, le devoir d'informer la personne concernée de toute collecte de données la concernant et l'indépendance de l'autorité de contrôle. Le projet tient également compte des recommandations de l'Union européenne lors de l'évaluation de la Suisse selon lesquelles l'indépendance du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence doit être renforcée. Les principales

Unabhängigkeit des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten gestärkt werden müsse. Die hauptsächlichen Änderungen des Entwurfs betreffen das Bundesgesetz über den Datenschutz, das Strafgesetzbuch und das Bundesgesetz über den Informationsaustausch zwischen den Strafverfolgungsbehörden des Bundes und denjenigen der anderen Schengen-Staaten. Der Entwurf hebt zudem gewisse Bestimmungen des Ausländergesetzes, des Asylgesetzes, des Waffengesetzes und des Betäubungsmittelgesetzes auf, um Doppelspurigkeiten mit den geänderten Bestimmungen des Datenschutzgesetzes zu vermeiden.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

modifications du projet concernent la loi fédérale sur la protection des données, le code pénal et la loi fédérale sur l'échange d'informations entre les autorités de poursuite pénale de la Confédération et celles des autres Etats Schengen. Le projet abroge également certaines dispositions de la législation sur les étrangers, l'asile, les armes et les stupéfiants car ces normes font double emploi avec les modifications introduites dans la législation sur la protection des données.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil des Etats.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.074 Bauspar-Initiative sowie Eigene vier Wände dank Bausparen. Volksinitiativen

Botschaft vom 18. September 2009 zu den Volksinitiativen "Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)", sowie "Eigene vier Wände dank Bausparen" (BBI 2009 6975)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum und zur Finanzierung von baulichen Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (Bauspar-Initiative)"
2. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Eigene vier Wände dank Bausparen"

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat lehnt beide Volksinitiativen zum Bausparen ohne Gegenvorschlag ab. Dies deshalb, weil ein steuerlich privilegiertes Bausparen weder ein effektives noch ein effizientes Mittel zur Förderung von selbstgenutztem Wohneigentum ist. Mit den Vorbezugsmöglichkeiten im Rahmen der beruflichen und der gebundenen Vorsorge bestehen bereits wirksame Instrumente für dessen Förderung. Zudem hat das Bausparen negative volkswirtschaftliche Auswirkungen und verkompliziert das geltende Steuerrecht.

Die am 29. September 2008 eingereichte Initiative der Schweizerischen Gesellschaft zur Förderung des Bausparens (nachfolgend SGFB-Initiative) sieht die fakultative kantonale Einführung von steuerlich abzugsfähigen Bauspareinlagen für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz (maximal 15 000 Franken jährlich, Ehepaare das Doppelte) und zur Finanzierung von Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen (maximal 5000 Franken jährlich, Ehepaare das Doppelte) vor. Für beide Zwecke können Einlagen je einmal, aber nicht gleichzeitig während längstens zehn Jahren geäuftnet werden. Darüber hinaus können die Kantone Bausparprämien von der Einkommenssteuer befreien.

Die am 23. Januar 2009 eingereichte Initiative «Eigene vier Wände dank Bausparen » des Hauseigentümerverbands Schweiz (nachfolgend HEV-Initiative) geht inhaltlich weniger weit. Sie beschränkt sich auf die steuerliche Privilegierung von Bauspareinlagen für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum in der Schweiz (maximal 10 000 Franken jährlich, Ehepaare das Doppelte) während längstens zehn Jahren. Im Gegensatz zur SGFB-Initiative ist sie nicht bloss fakultativ, sondern zwingend auf Stufe Bund und Kantone einzuführen. Der Bundesrat hat das im Kanton Basel-Landschaft geltende und von den eidgenössischen Räten in seinen Grundzügen im Rahmen des Steuerpakets 2001 übernommene Bausparmodell zu keiner Zeit befürwortet. Er hat

09.074 Initiative sur l'épargne-logement et Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement. Initiatives populaires

Message du 18 septembre 2009 sur les initiatives populaires "Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destiné à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (initiative sur l'épargne-logement)" et "Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement" (FF 2009 6313)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Pour un traitement fiscal privilégié de l'épargne-logement destiné à l'acquisition d'une habitation à usage personnel ou au financement de travaux visant à économiser l'énergie ou à préserver l'environnement (initiative sur l'épargne-logement)"
2. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement"

Condensé du message

Le Conseil fédéral rejette les deux initiatives populaires sur l'épargne-logement sans proposer de contre-projet. En effet, il est d'avis qu'une imposition privilégiée de l'épargne-logement est un moyen qui n'est ni efficace ni efficient pour promouvoir l'accession à la propriété du logement. Par ailleurs, il existe déjà des instruments efficaces pour ce faire: les possibilités de versement anticipé des avoirs de la prévoyance professionnelle et de la prévoyance liée. En outre, l'épargne-logement a des effets négatifs sur l'économie et rend le système fiscal encore plus compliqué qu'il ne l'est actuellement.

L'initiative de la Société suisse pour la Promotion de l'épargne-logement (initiative SGFB) déposée le 29 septembre 2008 prévoit l'introduction facultative par les cantons de la déduction du revenu imposable de l'épargne-logement constituée pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel en Suisse (maximum 15 000 francs par an, le double pour les couples) et pour le financement de mesures visant à économiser l'énergie et à protéger l'environnement (maximum 5000 francs par an, le double pour les couples). Une épargne peut être constituée une seule fois à chacune de ces deux fins, pendant 10 ans au maximum, mais pas simultanément.

De plus, les cantons ont la possibilité d'exonérer les primes d'épargne-logement de l'impôt sur le revenu. L'initiative de HEV Suisse «Accéder à la propriété grâce à l'épargne-logement» (initiative HEV) déposée le 23 janvier 2009 va moins loin. Elle se limite à demander une imposition privilégiée des dépôts effectués au titre de l'épargne-logement pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel en Suisse (maximum 10 000 francs par an, le double pour les couples) pendant 10 ans au plus. Au contraire de l'initiative SGFB, l'initiative HEV ne propose pas que cet avantage fiscal soit facultatif; elle demande qu'il soit introduit obligatoirement par la Confédération et les cantons. Le Conseil fédéral n'a jamais approuvé le modèle d'épargne-logement appliqué dans

vielmehr die Meinung vertreten, dass im Rahmen der steuerlichen Wohneigentumsförderung kein neues Instrument eingeführt werden soll. Konsequenterweise und im Einklang mit seiner bisherigen Haltung lehnt er beide Volksinitiativen ohne Gegenvorschlag ab. Die Gründe für die ablehnende Haltung sind vielfältig. Das geltende Steuerrecht trägt dem Verfassungsauftrag zur Wohneigentumsförderung im Rahmen der Vorsorge bereits gebührend Rechnung. Die steuerlich privilegierten Vorbezugsmöglichkeiten aus der 2. Säule und der Säule 3a erweisen sich als wirksame Instrumente für den Ersterwerb von selbstgenutztem Wohneigentum. Eine weitere zentrale Förderkomponente ist die steuerliche Festlegung der Eigenmietwerte. Weil diese unter den Marktwerten liegen, unterstützen sie den genannten Verfassungsauftrag. Die bestehenden steuerlichen Massnahmen führen dazu, dass kein Handlungsbedarf für eine weitergehende steuerliche Wohneigentumsförderung vorliegt.

Das Bausparen selbst weist eine ungünstige sozial- und ein kommenspolitische Wirkung auf. Aufgrund der progressiv ausgestalteten Einkommenssteuern profitieren vor allem Personen mit höherem Einkommen von einem Bausparabzug. Bausparen wirkt in Bezug auf das steuerbare Einkommen sogar regressiv, d.h. Haushalte mit einem steuerbaren Einkommen von weniger als 40 000 Franken sind deutlich untervertreten, Bausparende mit steigendem Einkommen zunehmend stärker vertreten. Effektivität und Effizienz des steuerlich privilegierten Bausparens sind insofern als bescheiden einzustufen, als es nur einem kleinen Teil der sogenannten Schwellenhaushalte, d.h. der Haushalte mit Bruttoeinkommen zwischen 60 000 und 100 000 Franken pro Jahr, ermöglicht, selbstgenutztes Wohneigentum zu erwerben. Von der Einführung steuerlich abzugsfähiger Bauspareinlagen profitieren in erster Linie Steuerpflichtige, die über ausreichend Mittel verfügen, jedoch auch ohne Bausparen in der Lage sind, in den Genuss von selbstgenutztem Wohneigentum zu kommen.

Entsprechend hoch ist der Mitnahmeeffekt zu veranschlagen. Zusätzlich fällt ein Teil der Wirkungen des Bausparens bei den Anbietern von Bausparprodukten (Banken und andere Finanzinstitute) an. Sind gut entwickelte Kapital- und Wohnungsmärkte vorhanden, so stellt Bausparen weder ein effektives noch effizientes Instrument dar, weil es sich nicht als ausreichend zielführend erweist, um das Wohneigentum junger Familien in unteren und mittleren Einkommenskategorien zu fördern. Volkswirtschaftlich gesehen hat eine steuerlich begünstigte Wohneigentumsförderung negative Wachstums- und Wohlfahrtseffekte. Gründe dafür sind die Verzerrung von Konsumentscheidungen der Haushalte, die Kapitalisierung der Fördermassnahmen in den Bodenpreisen und die Verdrängung der produktivitäts- und wachstumswirksamen Investitionen im Unternehmenssektor durch produktivitätsneutrale Wohnbauinvestitionen.

Die mit der SGFB-Initiative verbundenen Steuererleichterungen erweisen sich in vierfacher Hinsicht als problematisch: Erstens führt die völlige Steuerbefreiung der geäußerten Bauspareinlagen beim Bezug zu einer sachlich nicht begründeten Privilegierung gegenüber den Vorbezugssystemen der 2. Säule und der Säule 3a. Deren Kapitalleistungen aus Vorsorge bauen auf einer separaten Besteuerung mit reduziertem Tarif auf. Zweitens führt das Energie-Bausparen zu einer dop-

le canton de Bâle-Campagne et repris dans le train de mesures fiscales proposé en 2001. Il a toujours été d'avis qu'il n'était pas nécessaire d'introduire un nouvel instrument fiscal pour promouvoir l'accès à la propriété du logement. Dès lors et conformément à la position qu'il a défendue jusqu'ici, il rejette les deux initiatives sans proposer de contre-projet. Plusieurs raisons justifient ce rejet. Le droit fiscal en vigueur prend déjà dûment en compte le mandat constitutionnel de l'encouragement à l'accès à la propriété du logement dans le cadre de la prévoyance. Les possibilités de versement anticipé à traitement fiscal privilégié des avoirs du 2e pilier et du pilier 3a sont des instruments efficaces pour favoriser l'acquisition d'un premier logement à usage personnel. La détermination des valeurs locatives par les autorités fiscales est une autre composante centrale de cette politique d'encouragement. En effet, celles-ci sont fixées en dessous des valeurs du marché, afin de soutenir la mise en œuvre du mandat constitutionnel cité. Les mesures fiscales actuelles sont telles, qu'il n'est nul besoin d'en prendre d'autres pour promouvoir l'accès à la propriété du logement. L'épargne-logement a des effets négatifs en termes de politique sociale et de politique des revenus. En raison de la progressivité de l'impôt sur le revenu, ce sont surtout les personnes qui disposent d'un revenu élevé qui profitent de la déduction au titre de l'épargne-logement. L'épargne-logement a même un effet régressif sur le revenu imposable, par conséquent plus leur revenu est élevé, plus les épargnantes sont nombreuses, tandis que les ménages dont le revenu imposable est inférieur à 40 000 francs sont nettement sous-représentés. L'effectivité et l'efficience d'une imposition privilégiée de l'épargne-logement sont donc à considérer de manière relative, car celle-ci ne permet qu'à une petite partie des ménages dits « seuil » (dont le revenu annuel brut est compris entre 60 000 et 100 000 francs) d'acquérir un logement à usage personnel. L'introduction de la déduction fiscale des dépôts d'épargne-logement profite donc en premier lieu aux contribuables qui disposent de moyens suffisants pour acquérir un logement à usage personnel même sans bénéficier de cette mesure. On estime que l'effet d'aubaine sera d'autant plus élevé. En outre, les retombées de l'épargne-logement bénéficient en partie aux fournisseurs de produits destinés à l'épargne-logement (banques et autres instituts financiers). Si les marchés de capitaux et les marchés du logement sont bien développés, alors l'épargne-logement est un instrument qui n'est ni efficace ni efficient, car elle ne se révèle pas suffisamment appropriée pour promouvoir l'objectif visé, à savoir l'accès à la propriété du logement des familles jeunes situées dans les catégories de revenu moyennes et basses. D'un point de vue économique, promouvoir l'accès à la propriété du logement par des allégements fiscaux a des effets négatifs sur la croissance économique et la prospérité. En effet, cela distord les choix de consommation des ménages, capitalise l'aide à l'épargne-logement dans le prix des terrains et met un frein aux investissements qui favorisent la productivité et la croissance des entreprises, en encourageant les investissements dans la construction de logements, sans effet sur la productivité.

Les allégements fiscaux prononcés par l'initiative SGFB se révèlent problématiques sur quatre points. Premièrement,

pelten Ermässigung der Steuerbelastung. Nicht nur berechtigt das in eine Bauspareinlage eingebrachte Kapital zum Abzug vom steuerbaren Einkommen und zum steuerfreien Bezug bei zweckmässiger Verwendung. Mit demselben Kapital können energetische Investitionen im Zeitpunkt ihrer Ausführung auch als Unterhaltskosten abgezogen werden, was zu einer ungerechtfertigten Verdoppelung führt. Drittens bleibt die privilegierte Nachbesteuerung zweckentfremdeter Spareinlagen (getrennt vom übrigen Einkommen mit einer Jahressteuer) nicht ausgeschlossen, was ungerechtfertigten Steueroptimierungen Vorschub leistet. Wird viertens in Ergänzung zum Energie-Bausparen auch noch die Steuerbefreiung der Bausparprämien zugelassen, so führen diese zusätzlichen Abzugsmöglichkeiten zu einem Missverhältnis gegenüber der Mieterschaft. Die HEV-Initiative erweist sich insofern als moderater, als der zweite und vierte der oben genannten Punkte entfallen. Im Gegensatz zur SGFB-Initiative erwähnt die HEV-Initiative keine Nachbesteuерungsbedingungen für den Fall, dass die Bausparmittel nicht zweckgemäß verwendet werden. Beide Volksinitiativen zum Bausparen stehen im Widerspruch zum Ziel, das Steuerrecht zu vereinfachen. Denn Abzugsmöglichkeiten für den erstmaligen Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum würden das heutige Steuersystem komplizierter machen und den Vollzugsaufwand erhöhen. Bei der SGFB-Initiative kommt erschwerend noch das Energie-Bausparen hinzu, weil auch hier die zweckkonforme Verwendung des geäuften Kapitals (Durchführung einer energetischen Sanierung) zu prüfen ist. Veranlagungsseitig ist hierzu fachmännisches Know-how beizuziehen und zu entschädigen. Bei nicht zweckgemässer Verwendung des geäuften Bausparkapitals ist eine Nachbesteuerung vorgesehen. Diese setzt bei interkantonalem Wohnsitzwechsel entsprechende Kontrollmittel voraus. Der Ausbau eines tauglichen Meldewesens erhöht unweigerlich den administrativen Aufwand bei den kantonalen Behörden.

Harmonisierungsrechtlich ergibt sich eine grundsätzliche Divergenz zwischen den beiden Volksinitiativen. Während die HEV-Initiative der formellen Steuerharmonisierung Rechnung trägt, ignoriert die SGFB-Initiative diesen verfassungsrechtlichen Grundsatz, indem sie einzig den Kantonen eine Optionsmöglichkeit für ein Bausparmodell einräumt, was zu sachlich nicht begründbaren unterschiedlichen Regelungen in den Kantonen führen würde.

l'exonération fiscale complète, lors de son retrait, de l'épargne-logement constitue un traitement privilégié non justifié par rapport au système de prévoyance du 2e pilier et du pilier 3a, dont les prestations en capital sont soumises à une imposition séparée avec un barème réduit. Deuxièmement, les mesures d'épargne-logement destinées à économiser l'énergie (épargne-logement d'énergie) entraînent une double réduction de la charge fiscale. D'une part, elles autorisent à déduire du revenu imposable le capital constitué au titre de l'épargnelogement et à le prélever sans payer d'impôts pour l'utiliser de manière appropriée. D'autre part, il est possible de déduire ce même capital une seconde fois au titre des frais d'entretien, au moment où il est investi dans des mesures d'économie d'énergie. Il en résulte une double déduction non justifiée. Troisièmement, le rappel d'impôt privilégié sur l'épargne-logement qui n'a pas été utilisée de manière conforme (séparée des autres revenus avec un impôt annuel) demeure réservé, ce qui encourage des optimisations fiscales non justifiées. Quatrièmement, si en plus des mesures d'épargne-logement d'énergie on autorise l'exonération fiscale des primes d'épargne-logement, cette possibilité de déduction supplémentaire entraîne un déséquilibre entre propriétaires et locataires. L'initiative HEV est plus modérée étant donné que les points deux et quatre susmentionnés sont supprimés. A l'inverse de l'initiative SGFB, l'initiative HEV ne donne aucune condition pour le rappel d'impôt dans le cas où l'épargne-logement n'est pas utilisée dans un but approprié. Les deux initiatives populaires sur l'épargne-logement vont à l'encontre de l'objectif de simplification du droit fiscal. En effet, accorder différentes possibilités de déduction pour l'acquisition d'un premier logement à usage personnel rendrait le système fiscal actuel plus compliqué et augmenterait les dépenses liées à son application. L'initiative SGFB englobe des mesures visant à économiser l'énergie et alourdit encore le travail administratif, étant donné qu'il faut vérifier là aussi l'utilisation conforme du capital accumulé (assainissement énergétique). Pour déterminer la taxation, il faut recourir à l'avis d'un professionnel et le dédommager. Si l'utilisation du capital provenant de l'épargne-logement n'est pas conforme, il faut effectuer une procédure en rappel d'impôt. Cela implique de recourir à des moyens de contrôle adaptés lors de changements de domicile d'un canton à un autre. La mise en place d'un système de déclaration efficace augmentera inéluctablement les dépenses administratives des autorités cantonales. Du point de vue de la conformité au principe d'harmonisation, les deux initiatives divergent fondamentalement. L'initiative HEV prend en compte l'harmonisation fiscale formelle, alors que l'initiative SGFB l'ignore totalement, étant donné qu'elle accorde uniquement aux cantons la possibilité d'opter pour un modèle d'épargnelogement, ce qui, concrètement, entraînerait des différences de réglementation non justifiables entre les cantons.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat 18.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 18.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.078 Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit. Bericht

Bericht vom 21. Oktober 2009 zu den Bundesbeschlüssen vom 8. Dezember 2008 über die Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit (BBI 2010)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus dem Bericht

In den beiden Bundesbeschlüssen vom 8. Dezember 2008 betreffend die Rahmenkredite über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe der DEZA und über die Weiterführung der wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen des SECO erteilte das Parlament dem Bundesrat den Auftrag, im Jahr 2009 eine Botschaft für einen zusätzlichen Rahmenkredit vorzulegen mit dem Ziel, den Anteil der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz bis zum Jahr 2015 auf 0,5 % des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen.

Aufgrund der konjunkturellen Entwicklung der letzten Monate war es lange nicht möglich, zuverlässig zu sagen, wie viel eine Erhöhung der öffentlichen Mittel für die Entwicklungshilfe (Aide Publique au Développement; APD) auf 0,5 % bis im Jahr 2015 kosten würde. Deshalb hat der Bundesrat am 20. Mai 2009 entschieden, vorerst einen ausführlicheren Bericht, basierend auf den jüngsten BNE-Prognosen und einer angepassten Finanzplanung, zu handen des Parlaments zu verabschieden. Die EDA/DEZA und das EVD/SECO wurden beauftragt einen Bericht zu unterbreiten, der, basierend auf den aktuellen Wirtschaftsdaten, eine Übersicht über die neue entwicklungspolitische Ausgangslage gibt und die finanziellen und entwicklungspolitischen Konsequenzen der APD-Erhöhung auf 0,5 % darstellt. Mit dem vorliegenden Bericht setzt der Bundesrat diesen Entscheid um. Armutsreduktion bleibt für die Entwicklungszusammenarbeit weiterhin weltweit die wichtigste Aufgabe. Globale Probleme wie Klimawandel, Ernährungssicherheit oder Migration rücken jedoch zunehmend ins Zentrum der Aufmerksamkeit. In der Zukunft gilt es, die Anstrengungen zur Armutsreduktion und diejenigen zur Lösung globaler Probleme sorgfältig miteinander zu verbinden. Als Hauptverursacher globaler Probleme tragen Industrieländer eine besondere Verantwortung. Entwicklungsländer, insbesondere deren ärmste Bevölkerungsschicht, sind von den Auswirkungen globaler Probleme wie dem Klimawandel besonders stark betroffen und schlecht in der Lage, einzig mit Eigenanstrengungen darauf zu reagieren. Die weltweite Finanz- und Wirtschaftskrise trifft Entwicklungs- und Schwellenländer hart. Die negativen Auswirkungen der Krise könnten die Fortschritte der letzten Jahre in der Armutsbekämpfung zunichte machen und die Erreichung der Millenniums- Entwicklungsziele verunmöglich machen. Zwischenzeitlich wurden beim G20 Treffen in London und dem G8 Treffen in L'Aquila verschiedene bilaterale und multilaterale Massnahmen beschlossen, welche Schwellen- und Entwicklungsländer unterstützen. Der Bundesrat ist wie das Parlament der Ansicht, dass sich unser Land im Rahmen seines wirtschaftlichen Gewichts solidarisch an der Armutsreduktion und an der Lösung anderer globaler Probleme beteiligen muss. Große Industriestaaten (G7) haben genügend

09.078 Continuation de la coopération au développement. Rapport

Rapport du 21 octobre 2009 sur les arrêtés fédéraux du 8 décembre 2008 concernant la continuation de la coopération au développement (FF 2010)

CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du rapport

Dans les deux arrêtés fédéraux du 8 décembre 2008 concernant les crédits de programme sur la continuation de la coopération technique et de l'aide financière de la DDC et sur la continuation du financement des mesures de politique économique et commerciale du SECO, le Parlement a demandé au Conseil fédéral de présenter en 2009 un message relatif à un crédit de programme complémentaire visant à faire passer la part de l'aide publique au développement (APD) de la Suisse à 0,5 % du revenu national brut (RNB) d'ici à 2015.

En raison des développements conjoncturels des derniers mois, il a été longtemps impossible d'estimer précisément le coût réel d'une telle augmentation du taux de l'APD d'ici à 2015. C'est pourquoi le Conseil fédéral a décidé le 20 mai 2009 d'adopter préalablement un rapport plus circonstancié à l'attention du Parlement, tenant compte des prévisions les plus récentes concernant le RNB et d'une planification financière ajustée. C'est ainsi que le DFAE/la DDC et le DFE/le SECO ont été priés de remettre un rapport décrivant les dernières évolutions de la coopération internationale et présentant les conséquences qu'engendrerait une augmentation de l'APD à 0,5 % au plan financier et en matière de politique de développement. Avec le présent rapport, le Conseil fédéral met en œuvre sa décision. La réduction de la pauvreté demeure la principale mission de la coopération au développement partout dans le monde. Une attention croissante est toutefois accordée à des problèmes planétaires, tels que le changement climatique, la question de la sécurité alimentaire ou les migrations. Il s'agit, pour l'avenir, de combiner efficacement les efforts déployés en faveur de la réduction de la pauvreté et ceux qui visent à résoudre les problèmes mondiaux. Etant à l'origine des problèmes mondiaux, les pays industrialisés ont une part de responsabilité importante. Les pays en développement, et surtout les couches de population les plus pauvres, sont particulièrement affectés par les répercussions des problèmes mondiaux comme le bouleversement climatique, et peuvent difficilement y réagir par leurs propres moyens uniquement. La crise financière et économique internationale touche durement les pays en développement et les pays émergents. Ses répercussions négatives risquent de réduire à néant les progrès réalisés ces dernières années dans la lutte contre la pauvreté et de compromettre la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). Lors des rencontres du G20 à Londres et du G8 à L'Aquila, plusieurs mesures bilatérales et multilatérales ont été prises dans le but de soutenir les pays émergents et les pays en développement.

Le Conseil fédéral comme le Parlement sont d'avis que notre pays doit participer à hauteur de son poids économique et de

politischen Einfluss, sich in der Welt Geltung zu verschaffen. Ein stark globalisiertes Land wie die Schweiz hängt von «weichen» Faktoren und deren Wahrnehmung in anderen Bereichen ab; wovon ein Aspekt das Ansehen in der Welt ist. Die Schweiz soll weltweit als Teil der Lösung solcher Probleme wahrgenommen werden.

Es geht in dieser Frage auch um unsere Mitsprache in globalen Institutionen. Viele Probleme können heute nicht mehr auf Landesebene gelöst werden; so werden beispielsweise globale Gouvernanz-Institutionen und internationale Regelwerke zunehmend wichtiger. Die Schweiz muss künftige Rahmenbedingungen für die nachhaltige Entwicklung in Süd und Nord gemeinsam mit den OECD-, den BRIC-Staaten (Brasilien, Russland, Indien, China) sowie den Entwicklungsländern mitgestalten können. Daher ist es für unser Land zentral, in den wichtigsten internationalen Institutionen, die sich für global gültige Spielregeln einsetzen – UNO, IWF, Weltbank, OECD, regionale Entwicklungsbanken, GEF1, WTO – adäquat und kompetent vertreten zu sein. Dazu gehört, dass die Schweiz ihren Lastenanteil an der Finanzierung globaler Institutionen und Initiativen übernimmt. Bezüglich der multilateralen Entwicklungszusammenarbeit ist zu beachten, dass sich der Beitrag der Schweiz an die multilateralen Institutionen aus regelmässigen Beiträgen an die Fonds zugunsten der ärmsten Entwicklungsländer wie auch aus Beteiligungen am Kapital der jeweiligen Institutionen zusammensetzt. Wegen der vom Parlament beschlossenen Verpflichtungslimite von 40 % für die multilateralen Aktivitäten (Fondsbeziehungen) im Rahmenkredit 11 der DEZA, kann die Schweiz ihre multilateralen Beiträge nicht auf dem gleichen Niveau wie heute halten. Selektive oder lineare Reduktionen der Beiträge an multilateralen Institutionen würden aber die langfristig aufgebaute, international anerkannte Position der Schweiz weiter schwächen, nachdem sich diese Position in den letzten Jahren sowohl bei den UNO-Fonds und -Programmen wie auch bei der IDA (International Development Association der Weltbank) und den regionalen Entwicklungsbanken bereits verschlechtert hat, da die meisten OECD-Länder ihre Beiträge teils massiv erhöht haben.

Neben Wiederauffüllungen ihrer Entwicklungsfonds stehen zudem im kommenden Jahr aufgrund des erhöhten Mittelbedarfs bei den multilateralen Entwicklungsbanken auch Kapitalerhöhungen an. Die meisten Mitgliedsländer haben ihre Interessen signalisiert, gerade auch in Anerkennung der gegenwärtigen ausserordentlichen durch die Wirtschaftskrise und deren Auswirkungen bedingte Umstände, ihre Beteiligung zu prüfen. Auch hier ist es wichtig, dass die Schweiz ihren Aktienanteil in den jeweiligen Institutionen behält, da sonst die Chance untergraben würde, ihr politisches Gewicht und ihre Mitsprache in den Exekutivgremien der wichtigsten multilateralen Organisationen zumindest zu halten. Hierbei ist besonders aus aussenpolitischer Sicht zu unterstreichen, dass die Schweiz ihre international anerkannte Reputation als verlässliche und solidarische Partnerin gefährden würde. Für Bundesrat und Parlament – die Beratung der 3. Stufe der konjunktuellen Stabilisierungsmassnahmen im Nationalrat hat dies nachdrücklich gezeigt – ist aber auch die Haushaltkskonsolidierung zentral. Nach der Konjunkturstabilisierung gilt es, den strukturellen Ausgleich des Bundeshaushaltes zu sichern und

manière solidaire à la réduction de la pauvreté et à la résolution des autres problèmes mondiaux. Les grands pays industrialisés (G7) ont suffisamment d'influence politique pour s'imposer dans le monde. Celle d'un petit pays fortement mondialisé comme la Suisse dépend, en revanche, de facteurs plus subjectifs et de leur perception dans d'autres domaines – l'un de ces aspects résidant dans l'image de la Suisse dans le reste du monde. La Suisse doit être perçue dans le monde comme assumant sa part dans la résolution des problèmes mondiaux. Se pose aussi ici la question de notre influence dans les institutions globales. Aujourd'hui, nombre de problèmes ne peuvent plus être résolus à l'échelle d'un pays; les institutions de gouvernance globale et les réglementations internationales, par exemple, gagnent ainsi en importance. Il faut donc que la Suisse puisse participer – en collaboration avec les pays de l'OCDE, les pays dits BRIC (Brésil, Russie, Inde, Chine) et les pays en développement – à la définition de futures conditions cadres pour le développement durable dans les deux hémisphères, nord et sud. Dès lors, il est crucial qu'elle soit représentée de façon adéquate et compétente au sein des principales institutions internationales – ONU, FMI, Banque mondiale, OCDE, banques régionales de développement, Fonds pour l'environnement mondial (FEM)1 et OMC. Cela implique aussi que la Suisse assume sa part du financement des institutions globales et des initiatives menées à l'échelle mondiale. S'agissant de la coopération multilatérale au développement, il convient de reliever que la contribution de la Suisse aux institutions multilatérales se compose de contributions régulières aux fonds en faveur des pays en développement les plus pauvres, ainsi qu'à la participation au capital des institutions concernées. Or, eu égard au plafonnement, imposé par le Parlement, de l'aide multilatérale de la DDC (participation à des fonds) à 40 % du 11e crédit-cadre, la Suisse ne peut pas maintenir ses contributions multilatérales au niveau actuel. Cependant, l'imposition de réductions sélectives ou linéaires au niveau des contributions aux institutions multilatérales affaiblirait encore la position que la Suisse a acquise au fil des ans et, partant, sa réputation internationale; celle-ci s'est déjà dégradée ces dernières années – tant auprès des fonds et programmes des Nations Unies qu'auprès de l'AID (Agence internationale de développement de la Banque mondiale) et des banques régionales de développement – car la plupart des pays de l'OCDE ont procédé à des augmentations, parfois considérables, de leurs contributions. Outre la reconstitution de leurs fonds de développement, il faudra procéder à des augmentations du capital des banques multilatérales de développement l'année prochaine en raison de l'augmentation des besoins en moyens financiers. La plupart des pays membres ont manifesté leur intérêt pour un examen de leur participation, eu égard aux circonstances actuelles exceptionnelles liées à la crise économique et à ses conséquences. Ici aussi, il importe que la Suisse maintienne sa quote-part d'actions dans ces institutions pour ne pas risquer de perdre ses chances de conserver son poids politique et son influence dans les organes exécutifs des principales organisations multilatérales. D'où la nécessité de souligner que, surtout du point de vue de la politique extérieure, la Suisse compromettrait la réputation de partenaire fiable et solidaire reconnu qu'elle s'est forgée au plan international. Or, comme l'a montré l'examen de la troisième phase

zu festigen. Der vom Bundesrat im August verabschiedete Finanzplan 2011–2013 zeigt in dieser Hinsicht deutlichen Handlungsbedarf: Er weist im Basisszenario jährliche Finanzierungsdefizite von rund 4 Milliarden aus und einen von 2,5 auf 4 Milliarden ansteigenden Bereinigungsbedarf gegenüber der Schuldenbremse. Am 30. September 2009 beschloss der Bundesrat deshalb ein Bereinigungskonzept für die Finanzplanjahre 2011–2013. Darin wird das EFD beauftragt, gemeinsam mit den Departementen ein Konsolidierungsprogramm zu erarbeiten, mit welchem der Haushalt gegenüber dem Finanzplan 2011–2013 um jährlich 1,5 Milliarden entlastet werden kann. Damit können die Vorgaben der Schuldenbremse gemäss aktuellen konjunkturellen Schätzungen eingehalten werden. Vorlagen des Bundesrats, die namhafte Mehrbelastungen für den Bundeshaushalt zur Folge haben, werden vorläufig sistiert. Wo dies nicht möglich ist, beschliesst der Bundesrat Gegenfinanzierungen. Er setzt sich gegenüber dem Parlament dafür ein, dass dieses sich dem Ausgabenmoratorium anschliesst. Während die Perspektiven für den Bundeshaushalt Sorgen bereiten, sehen die wirtschaftlichen Prognosen wieder etwas besser aus. Nach den diesem Bericht zugrunde gelegten Annahmen über das Wirtschaftswachstum müssten deshalb aber auch mehr Mittel bereitgestellt werden, um das 0,5 %-Ziel zu erreichen: Das jährliche notwendige Ausgabenwachstum der APD müsste geschätzte 7,1 % betragen, die kumulierten zusätzlichen Mittel im Zeitraum 2010–2013 würden sich auf 775 Millionen, und im Zeitraum 2014–2015 auf 963 Millionen belaufen. Der Bundesrat anerkennt das Ziel einer weiteren Steigerung der schweizerischen APD-Quote. Angesichts der finanzpolitischen Situation und unter Umsetzung seines Beschlusses zur Konsolidierung des Haushaltes, wird er aber dem Parlament bis 2013 keine Aufstockungen der Kredite beantragen. In Abwägung der finanziellen Engpässe und der Interessenslage der Schweiz auf dem internationalen Parket wird dem Parlament deshalb zwar vorschlagen, die anstehenden Kapitalerhöhungen von Weltbank und regionalen Entwicklungsbanken, plus die Wiederauffüllung von zwei Entwicklungsfonds zu realisieren. Dies wird jedoch in den Jahren 2011 und 2012 ohne zusätzliche Mittel zu geschehen haben. Es stellt sich die Frage, ob das Parlament auf seinen Beschluss der 40 Prozent-Limite zurückkommen sollte. Die auszuarbeitende Botschaft wird dem Parlament die Elemente liefern, auf Grund derer der Entscheid über die Schweizer Beteiligung an Kapitalaufstockungen und Wiederauffüllungen von Entwicklungsfonds gefällt werden kann.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 23.11.2009

In den beiden Bundesbeschlüssen vom 8. Dezember 2008 betreffend die Rahmenkredite über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und Finanzhilfe der DEZA und über die Weiterführung der wirtschafts- und handelspolitischen

des mesures de stabilisation conjoncturelle au Conseil national, la consolidation du budget est elle aussi cruciale pour le Conseil fédéral comme pour le Parlement. La stabilisation conjoncturelle rétablie, il faudra assurer et consolider l'équilibre structurel du budget fédéral. A cet égard, le plan financier 2011 à 2013 adopté en août par le Conseil fédéral montre clairement que des mesures s'imposent: dans le scénario de base, il affiche en effet des déficits annuels de financement de près de 4 milliards de francs et une augmentation de 2,5 à 4 milliards du besoin d'assainissement imposé par le frein à l'endettement. C'est pourquoi le Conseil fédéral a adopté le 30 septembre 2009 un concept d'assainissement pour les années 2011 à 2013 du plan financier. L'édit concept confie au DFF le mandat d'élaborer avec les départements un programme de consolidation permettant d'alléger le budget de 1,5 milliard de francs par an par rapport au plan financier 2011 à 2013. Les prescriptions du frein à l'endettement pourront ainsi être respectées selon les estimations conjoncturelles actuelles. Les propositions du Conseil fédéral qui entraînent des charges supplémentaires importantes au niveau du budget de la Confédération seront temporairement suspendues. Lorsque cela ne sera pas possible, le Conseil fédéral prendra d'autres mesures permettant de financer ces charges. Il interviendra auprès du Parlement pour que celui-ci accepte le moratoire sur les dépenses. Si les perspectives du budget fédéral suscitent des inquiétudes, les prévisions économiques semblent s'améliorer à nouveau quelque peu. Mais selon les estimations de croissance économique sur lesquelles repose ce rapport, il faudrait disposer de fonds supplémentaires pour atteindre l'objectif de 0,5 %: la croissance annuelle des dépenses de l'APD suisse devrait s'élever à 7,1% (estimation) et les fonds supplémentaires cumulés représenteraient 775 millions pour la période de 2010 à 2013, puis 963 millions pour la période de 2014 à 2015. Le Conseil fédéral admet l'objectif d'une augmentation supplémentaire du taux de l'APD suisse. Mais à la lumière de la situation actuelle et de la mise en oeuvre de sa décision de consolidation du budget, il ne demandera au Parlement aucune augmentation des crédits d'ici à 2013. Au vu des impasses financières existantes et des intérêts de la Suisse, sur la scène internationale, le Conseil fédéral proposera certes au Parlement d'effectuer les augmentations de capital de la Banque mondiale et des banques régionales de développement et ainsi que de reconstituer les ressources de deux fonds de développement. Cependant, cette opération devra être réalisée sans recourir à des moyens supplémentaires en 2011 et en 2012. La question se pose de savoir si le Parlement doit revenir sur sa décision de plafonner l'aide multilatérale à 40 % du créditcadre. Le message à venir offrira au Parlement les éléments qui lui permettront de prendre une décision sur la participation de la Suisse aux augmentations de capital ainsi qu'à la reconstitution des fonds de développement.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 23.11.2009

Dans les deux arrêtés fédéraux du 8 décembre 2008 concernant les crédits de programme sur la continuation de la coopération technique et de l'aide financière de la DDC et sur la continuation du financement des mesures de politique écono-

Massnahmen des SECO erteilte das Parlament dem Bundesrat den Auftrag, im Jahr 2009 eine Botschaft für einen zusätzlichen Rahmenkredit vorzulegen mit dem Ziel, den Anteil der öffentlichen Entwicklungshilfe der Schweiz bis zum Jahr 2015 auf 0,5 % des Bruttonationaleinkommens (BNE) zu erhöhen. Aufgrund der konjunkturellen Entwicklung der letzten Monate hat der Bundesrat entschieden, vorerst dem Parlament einen ausführlicheren Bericht, basierend auf den jüngsten BNE-Prognosen und einer angepassten Finanzplanung, zu unterbreiten.

Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates (APK-N) hat den Bericht erörtert und mit 17 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen beschlossen, ihn an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, die Botschaft zu einem zusätzlichen Rahmenkredit gemäss den erwähnten Parlamentsbeschlüssen vom 8. Dezember 2008 vorzulegen. Die Kommissionsmehrheit legt Wert darauf, dass Beschlüsse des Parlamentes vom Bundesrat umgesetzt werden. Zudem möchte sie über verbindliche Aussagen betreffend Mittelbedarf und Prioritäten im Zusammenhang mit einer Erhöhung der öffentlichen Entwicklungshilfe auf 0,5% des BNE verfügen, damit das Parlament darüber entscheiden kann. Mit 13 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission einen weiteren Rückweisungsantrag abgelehnt, welcher den Bundesrat beauftragen wollte, die Erkenntnisse aus dem Synthesebericht der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle zuhanden der Geschäftsprüfungskommission des Ständerates mit dem Titel "Zusammenarbeit der Bundesverwaltung mit Nichtregierungsorganisationen" vom 10. Juni 2009 im Bericht einfließen zu lassen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

mique et commerciale du SECO, le Parlement a demandé au Conseil fédéral de présenter en 2009 un message relatif à un crédit de programme complémentaire visant à faire passer la part de l'aide publique au développement (APD) de la Suisse à 0,5 % du revenu national brut (RNB) d'ici à 2015. En raison des développements conjoncturels des derniers mois, le Conseil fédéral a décidé d'adopter préalablement un rapport plus circonstancié à l'intention du Parlement, tenant compte des prévisions les plus récentes concernant le RNB et d'une planification financière ajustée.

La Commission de politique extérieure du Conseil national (CPE-N) s'est penchée aujourd'hui sur le rapport précité. Par 17 voix contre 4 et 3 abstentions, elle a décidé de le renvoyer au Conseil fédéral en chargeant ce dernier de soumettre un message relatif à un crédit de programme complémentaire, conformément aux décisions prises par le Parlement le 8 décembre 2008. Pour la majorité de la commission, il est en effet primordial que le Conseil fédéral mette en œuvre les décisions du Parlement. Elle souhaite en outre disposer de déclarations fermes concernant les besoins financiers et les priorités, afin que le Parlement puisse se prononcer en connaissance de cause sur le relèvement de l'APD à 0,5 % du RNB. Par 13 voix contre 9 et 2 abstentions, la commission a par contre rejeté une autre proposition de renvoi, qui voulait contraindre le Conseil fédéral à intégrer dans son rapport les conclusions du rapport de synthèse publié le 10 juin 2009 par le Contrôle parlementaire de l'administration à l'intention de la Commission de gestion du Conseil des Etats, et intitulé « Collaboration entre l'administration fédérale et les organisations non gouvernementales ».

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.085 Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands. Einführung biometrischer Daten im Ausländerausweis

Botschaft vom 27. November 2009 zur Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (Datenschutz bei der Nutzung der elektronischen Infrastruktur) (BBI 2009 8513)
NR/SR Staatspolitische Kommission
Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) (Datenschutz bei der Benutzung der elektron. Infrastruktur)

Übersicht aus der Botschaft

Das Schweizer Volk hiess am 5. Juni 2005 an einer Volksabstimmung die Teilnahme der Schweiz an den Assoziierungsabkommen von Schengen und Dublin gut. Die Schweiz unterzeichnete diese Abkommen am 20. März 2006. Am 12. Dezember 2008 wurden diese in Kraft gesetzt. Die Schweiz hat sich grundsätzlich verpflichtet, auch die eventuellen Weiterentwicklungen des Schengen- und Dublin-Besitzstands zu übernehmen. Am 21. Mai 2008 wurde der Schweiz die Verordnung (EG) Nr. 380/2008 notifiziert. Ziel dieser Verordnung ist die Einführung biometrischer Daten im seit dem 12. Dezember 2008 bestehenden einheitlichen Ausländerausweis. Am 18. Juni 2008 hat der Bundesrat die Übernahme der Verordnung (EG) Nr. 380/2008 vorbehältlich der definitiven Genehmigung durch das Parlament angenommen.

A. Die Verordnung (EG) Nr. 380/2008

Die Europäische Union ist zur Einschätzung gelangt, dass der einheitlich gestaltete Aufenthaltstitel sehr hohen technischen Anforderungen genügen muss, insbesondere an den Schutz vor Fälschungen und Verfälschungen. Ziel ist die Verhinderung und Bekämpfung der illegalen Einwanderung und des illegalen Aufenthalts. Der einheitliche biometrische Aufenthaltstitel muss, auf einem Datenchip gespeichert, ein Gesichtsbild sowie zwei Fingerabdruckbilder der Inhaberin oder des Inhabers enthalten. Die biometrischen Merkmale in den Aufenthalttiteln werden nur verwendet, um mittels abgleichbarer Merkmale die Echtheit des Dokuments und die Identität der Inhaberin oder des Inhabers zu überprüfen.

B. Speicherung biometrischer Daten in ZEMIS

Es ist vorgesehen, die erhobenen biometrischen Daten zur Erneuerung der Ausländerausweise aufzubewahren, um die Arbeit der zuständigen Kantonsbehörden zu erleichtern. Dies ermöglicht es den Personen mit einem Ausweis auch, diesen zu erneuern, ohne jedes Jahr das Verfahren für die Erfassung biometrischer Daten erneut durchlaufen und eine zusätzliche Gebühr dafür bezahlen zu müssen. Die Aufbewahrung der biometrischen Daten im System ZEMIS erfolgt nicht hauptsächlich aus Sicherheitsgründen. Die technische Möglichkeit des Vergleichs der Fingerabdrücke einer Person mit den in ZEMIS gespeicherten ist nicht vorgesehen. Im Gegensatz zum biometrischen Schweizer Pass ist der Ausländerausweis nicht ein Identitätsdokument, sondern eine Bestätigung für das Aufenthaltsrecht in der Schweiz. Durch die biometrischen Merkmale können einzig die im Ausweis gespeicherten Finge-

09.085 Développement de l'acquis de Schengen. Introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers

Message du 18 novembre 2009 sur l'approbation et la mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et la Communauté européenne concernant l'introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers (Développement de l'acquis de Schengen) (FF 2010)
CN/CE Commission des institutions politiques

Condensé du message

Le 5 juin 2005, le peuple suisse a accepté en votations populaire la participation de la Suisse aux accords d'association à Schengen et Dublin. La Suisse a ratifié ces accords le 20 mars 2006. Le 12 décembre 2008, ces derniers ont été mis en application. La Suisse s'est engagée en principe à accepter également les éventuels développements de l'acquis de Schengen et de Dublin. Le 21 mai 2008, le règlement (CE) no 380/2008 a été notifié à la Suisse.

Ce règlement a pour but d'introduire des données biométriques dans le titre de séjour pour étrangers uniforme qui existe depuis le 12 décembre 2008. Le 18 juin 2008, le Conseil fédéral a accepté la reprise du règlement (CE) no 380/2008 sous réserve de son approbation finale par le Parlement.

A. Le règlement (CE) no 380/2008

L'Union européenne a estimé qu'il était essentiel que le modèle uniforme de titre de séjour réponde à des normes techniques de très haut niveau, notamment en ce qui concerne les garanties contre la contrefaçon et la falsification. Le but visé est la prévention et la lutte contre l'immigration clandestine et le séjour irrégulier. Le modèle uniforme de titre de séjour biométrique doit contenir, enregistrées sur une puce, une image faciale, ainsi que deux images d'empreintes digitales du titulaire. Les éléments biométriques intégrés dans les titres de séjour ne sont utilisés que pour vérifier l'authenticité du document et l'identité du titulaire grâce à des éléments de comparaison.

B. Enregistrement des données biométriques dans le SYMIC

Il est prévu de conserver les données biométriques prélevées dans le but de renouveler un titre de séjour pour étrangers, ce afin de simplifier le travail des autorités cantonales compétentes. Ceci permet également aux bénéficiaires du titre de séjour de renouveler leur titre sans avoir, chaque année, à subir une nouvelle procédure de saisie biométrique et à s'acquitter d'un émolument biométrique. La conservation des données biométriques dans le système SYMIC ne s'effectue pas prioritairement dans un but sécuritaire. Il n'est techniquement pas prévu que les empreintes d'une personne puissent être comparées avec celles enregistrées dans le système SYMIC. Contrairement au passeport biométrique suisse, le titre de séjour n'est pas un document d'identité, mais l'attestation d'un droit de séjour en Suisse. Grâce aux éléments biométriques du titre, il est possible de comparer les

rabdrücke mit jenen der Inhaberin oder des Inhabers verglichen werden.

C. Umsetzung ins Landesrecht

Im Hinblick auf die Einführung biometrischer Daten in den Ausländerausweisen müssen das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) sowie das Bundesgesetz über das Informationssystem für den Ausländer- und den Asylbereich (BGIAA) angepasst werden.

D. Weitere Gesetzesänderungen

Einige Änderungen, die am BGIAA vorgenommen werden müssen, gründen nicht auf der Übernahme der Verordnung (EG) Nr. 380/2008, sondern auf der Einführung des zukünftigen Informationssystems der Empfangs- und Verfahrenszentren und der Unterkünfte an den Flughäfen (MIDES). Der Zweck von MIDES besteht darin, einen elektronischen Zugriff auf bestimmte Daten – insbesondere biometrische – zu gewähren, die bei der Einreichung eines Asylgesuchs in den Empfangs- und Verfahrenszentren oder an den Flughäfen erfasst werden. Die vorliegende Revision bietet überdies die Möglichkeit, den Zugang der berechtigten Behörden zur Datenbank ZEMIS besser festzulegen. Auch am AuG müssen einige Änderungen vorgenommen werden, die nicht mit der Verordnung (EG) Nr. 380/2008 zusammenhängen, sondern mit Schengen. Diese Änderungen betreffen beispielsweise die Sanktionen bei einer Sorgfaltsverletzung durch die Transportunternehmen (Art. 120a Abs. 3 AuG) und die Pflicht der Luftverkehrsunternehmen, Personendaten zu übermitteln (Art. 104 Abs. 2 AuG).

Medienmitteilung der SPK des Nationalrates vom 15.01.2010

Im Rahmen der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes befasste sich die SPK-NR mit der Übernahme der EU-Verordnung zur Einf. biometrischer Daten in Aufenthaltstiteln für Ausländerinnen und Ausländer. Ziel ist eine Vereinheitlichung der Aufenthaltstitel, um illegale Einwanderungen und illegale Aufenthalte zu bekämpfen. Zu diesem Zweck sollen die Ausweise mit einem Datenchip ausgestattet werden, der das digitalisierte Gesichtsbild und zwei Fingerabdrücke des Inhabers oder der Inhaberin enthält. Die Übernahme dieser Verordnung erfordert eine Änderung des BG über die Ausländerinnen und Ausländer sowie des BG über das Infosystem für den Ausländer- und den Asylbereich. Die Kommission genehmigte die Vorlage des Bundesrates mit 23 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, nahm allerdings eine Änderung vor: Sie sprach sich mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung gegen die Speicherung und Aufbewahrung der biometrischen Daten aus. Für die Mehrheit der Kommission ist es nicht nötig, diese Daten zu speichern; außerdem sei die Biometrietechnik mangelhaft und bringe Sicherheitsprobleme mit sich, die bei weitem noch nicht alle gelöst seien. Die Kommissionsminderheit hingegen findet, dass man hier nicht dramatisieren solle. Die Speicherung und die Aufbewahrung biometrischer Daten seien an sich nichts Schlimmes, und in diesem Fall würde damit den zuständigen Kantonsbehörden nur die Arbeit bei der Erneuerung von Aufenthaltstiteln erleichtert.

Auskünfte

Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

empreintes figurant sur celui-ci avec celles du détenteur du titre de séjour.

C. Transposition en droit interne

En vue de l'introduction de données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers, la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) et la loi fédérale sur le système commun aux domaines des étrangers et de l'asile (LDEA) doivent être adaptées.

D. Autres adaptations légales

La LDEA doit subir quelques modifications sans rapport avec la reprise du règlement (CE) no 380/2008. Elle doit être adaptée dans le cadre de la mise sur pied future du système d'information des centres d'enregistrement et de procédure et des logements à l'aéroport (MIDES), qui a pour but de rendre accessible de manière électronique certaines données (notamment biométriques) liées au dépôt d'une demande d'asile, prélevées dans les centres d'enregistrement et de procédure ou aux aéroports. Par ailleurs, la présente révision donne l'occasion d'optimiser la définition des accès à la banque de données SYMIC accordés aux autorités autorisées. La LEtr doit elle aussi faire l'objet de quelques petits ajustements sans rapport avec la reprise du règlement (CE) no 380/2008, mais qui ont trait à Schengen, comme par exemple les sanctions en cas de violation du devoir de diligence des entreprises de transport (art. 120a, al. 3, LEtr) et l'obligation des entreprises de transports aérien de communiquer des données personnelles (art. 104, al. 2, LEtr).

Communiqué de presse de CIP du Conseil national du 15.01.2010

Dans le cadre du développement de l'acquis de Schengen, la CIP-CN s'est également penchée sur la reprise du règlement de l'UE relatif à l'introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers. Ceux-ci seront uniformisés, afin de lutter contre l'immigration illégale et les séjours irréguliers. Ils seront équipés d'une puce contenant une photo numérique du visage et deux empreintes digitales enregistrées électroniquement. La reprise par la Suisse de ce règlement requiert une modification et de la loi fédérale sur les étrangers et de la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile. La commission approuve par 23 voix contre 0 et 2 abstentions le projet du Conseil fédéral en le modifiant. Elle refuse par 16 voix contre 8 et 1 abstention l'enregistrement et la conservation des données biométriques. La majorité de la commission considère que l'enregistrement des données biométriques n'est pas nécessaire. De plus, elle est d'avis que la technique biométrique présente des lacunes et que les problèmes de sécurité sont loin d'être tous résolus. Une minorité de la commission estime au contraire qu'il faut savoir raison garder. L'enregistrement et la conservation de données biométriques ne sont pas en soi des tares. Dans le cas précis, ils permettront de simplifier le travail des autorités cantonales compétentes lors du renouvellement du titre de séjour.

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

09.089 Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz. Änderung

Botschaft vom 27. November 2009 zur Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (Datenschutz bei der Nutzung der elektronischen Infrastruktur) (BBI 2009 8513)
NR/SR Staatspolitische Kommission

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG)
(Datenschutz bei der Benutzung der elektronischen Infrastruktur)

Übersicht aus der Botschaft

Mit dieser Vorlage beantragt der Bundesrat dem Parlament, im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) und in den Gesetzen über die eidgenössischen richterlichen Behörden die nötigen formell-gesetzlichen Grundlagen für die Bearbeitung von Personendaten zu schaffen, die bei der Benutzung der Infrastruktur der Verwaltung anfallen. In der heutigen Arbeitswelt sind zahlreiche elektronische Hilfsmittel nicht mehr wegzudenken. Dies gilt auch für die Verwaltung: Die Bundesorgane stellen nicht nur Telefon und Computer zur Verfügung, sondern setzen auch zahlreiche weitere Instrumente ein. Die Benützung dieser elektronischen Infrastruktur hinterlässt zwangsläufig Spuren, die Rückschlüsse auf die Benutzerinnen und Benutzer zulassen. Verschiedene Gesetze erlauben unter bestimmten Voraussetzungen die Aufzeichnung und Auswertung von Daten, die im Zusammenhang mit der Nutzung der elektronischen Infrastruktur entstehen, z.B. im Rahmen eines Strafverfahrens. Nicht geregelt ist jedoch der Umgang der Bundesverwaltung mit Inhalts- und mit sogenannten Randdaten im Rahmen ihrer ordentlichen Tätigkeit. Aus der Sicht des Datenschutzes ist die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten nur zulässig, wenn dazu eine formell-gesetzliche Grundlage besteht. Mit den hier vorgeschlagenen Bestimmungen im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz wird diese Lücke geschlossen. Die Vorlage geht vom Grundsatz aus, dass die Bundesorgane Personendaten, die bei der Benutzung der elektronischen Infrastruktur anfallen, grundsätzlich nicht bearbeiten dürfen. Vorbehalten bleibt die Aufzeichnung bestimmter Daten und deren Auswertung zu den im Gesetz abschliessend aufgezählten Zwecken. Zusammenfassend geht es darum, die für technische, statistische und organisatorische Zwecke benötigten Daten freizugeben, soweit dies für das Funktionieren der Bundesverwaltung erforderlich ist. Dabei gelten für die personenbezogene Auswertung strengere Massstäbe als für Analysen, deren Ergebnisse ausschliesslich anonymisierte Daten enthalten. Das Gesetz regelt nur die Grundzüge. Die Aufbewahrung und die Vernichtung der Daten, der Zugriff auf die Daten und weitere Modalitäten sollen auf Verordnungsebene bestimmt werden.

09.089 Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration. Modification

Message du 27 novembre 2009 concernant la modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (Protection des données résultant de l'utilisation de l'infrastructure électronique) (FF 2009 7693)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA) (Protection des données lors de l'utilisation de l'infrastructure électronique)

Condensé du message

Par ce projet, le Conseil fédéral propose au Parlement de créer dans la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA) et dans les lois sur les tribunaux fédéraux la base légale formelle nécessaire pour traiter les données personnelles liées à l'utilisation de l'infrastructure de l'administration. Dans le monde du travail d'aujourd'hui, nombre d'outils électroniques sont devenus indispensables. C'est également le cas dans l'administration: les organes de la Confédération recourent évidemment au téléphone et à l'informatique, mais aussi à de nombreux autres appareils. L'utilisation de cette infrastructure électronique laisse inévitablement des traces donnant des informations sur les utilisateurs. Plusieurs lois autorisent dans certaines circonstances l'enregistrement et l'analyse de données générées lors de l'utilisation de l'infrastructure électronique, notamment dans le cadre d'une procédure pénale. Toutefois, aucun texte ne réglementait jusqu'ici l'utilisation par l'administration fédérale, dans le cadre de son activité ordinaire, du contenu des communications et des données relatives aux communications. Or, du point de vue de la protection des données, le traitement de données sensibles n'est autorisé que dans la mesure où il se fonde sur une base légale formelle. Les dispositions que nous proposons d'introduire dans la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration visent à combler cette lacune. Les nouvelles dispositions partent de l'idée que les organes de la Confédération ne sont en principe pas autorisés à traiter les données personnelles résultant de l'utilisation de l'infrastructure électronique. L'enregistrement de certaines données et leur analyse dans les buts strictement prévus par la loi sont réservés. Pour résumer, il s'agit d'autoriser le traitement des données personnelles à des fins techniques, statistiques et organisationnelles, pour autant que cela soit nécessaire au fonctionnement de l'administration fédérale. Les critères sont à cet égard plus stricts pour le traitement de données se rapportant à des personnes que pour des analyses dont les résultats contiennent exclusivement des données anonymisées. La loi ne fait qu'établir des principes. La conservation et la destruction des données, l'accès aux données et d'autres modalités seront définis au niveau réglementaire.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.01.2010

Die SPK-NR beantragt dem Nationalrat mit 12 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen, auf den Entwurf des Bundesrates für eine Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes nicht einzutreten. Der Bundesrat möchte mit dieser Vorlage die nötigen gesetzlichen Grundlagen für die Bearbeitung von Personendaten schaffen, die bei der Benutzung der elektronischen Infrastruktur der Verwaltung anfallen. Im Vordergrund steht das Anliegen, der heutigen Praxis eine Rechtsgrundlage zu verschaffen, die Datenbeschaffung- und Verarbeitung transparent zu machen und damit eine Kontrolle zu ermöglichen. Die Kommission bezweifelt einerseits die Notwendigkeit dieser gesetzlichen Regelung. Andererseits wurden auch Bedenken laut, dass der Gesetzesentwurf personenbezogene Auswertungen von Daten ermöglicht, welche den Anliegen des Persönlichkeitsschutzes insb. des Bundespersonals zu wenig Rechnung tragen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 15.01.2010

Dans le cadre du développement de l'acquis de Schengen, la CIP-CN s'est également penchée sur la reprise du règlement de l'UE relatif à l'introduction des données biométriques dans les titres de séjour pour étrangers. Ceux-ci seront uniformisés, afin de lutter contre l'immigration illégale et les séjours irréguliers. Ils seront équipés d'une puce contenant une photo numérique du visage et deux empreintes digitales enregistrées électroniquement. La reprise par la Suisse de ce règlement requiert une modification et de la loi fédérale sur les étrangers et de la loi fédérale sur le système d'information commun aux domaines des étrangers et de l'asile. La commission approuve par 23 voix contre 0 et 2 abstentions le projet du Conseil fédéral en le modifiant. Elle refuse par 16 voix contre 8 et 1 abstention l'enregistrement et la conservation des données biométriques. La majorité de la commission considère que l'enregistrement des données biométriques n'est pas nécessaire. De plus, elle est d'avis que la technique biométrique présente des lacunes et que les problèmes de sécurité sont loin d'être tous résolus. Une minorité de la commission estime au contraire qu'il faut savoir raison garder. L'enregistrement et la conservation de données biométriques ne sont pas en soi des tares. Dans le cas précis, ils permettront de simplifier le travail des autorités cantonales compétentes lors du renouvellement du titre de séjour.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.090 Zollerleichterungen und Zollsicherheit. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft

Botschaft vom 27. November 2009 über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über Zollerleichterungen und Zollsicherheit (BBI 2009 8929)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Abkommens zwischen der Schweiz und der EG über Zollerleichterungen und Zollsicherheit

Übersicht aus der Botschaft

Das am 25. Juni 2009 unterzeichnete neue Abkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Gemeinschaft über Zollerleichterungen und Zollsicherheit ersetzt das Güterverkehrsabkommen von 1990. Im Verkehr zwischen der EG und der Schweiz entfällt die von der EG neu eingeführte Voranmeldepflicht. Im Warenverkehr mit Nicht-EG-Staaten hat sich die Schweiz verpflichtet, gleichwertige Sicherheitsmassnahmen einzuführen.

Die Anschläge vom 11. September 2001 in New York und in Washington, D.C. haben zu einer Einschränkung des freien Warenverkehrs zwischen den USA und anderen Staaten geführt. Dies veranlasste die Europäische Kommission, den Zollkodex der Europäischen Gemeinschaften mit einem neuen Abschnitt über Massnahmen der Zollverwaltungen zur Sicherung der Warenhandelsketten zu ergänzen (sog. «Security Amendment»). Ab dem 1. Januar 2011 sind alle Wareneinfuhren in die EG und alle Warenausfuhren aus der EG grundsätzlich der Voranmeldepflicht unterstellt. Diese Pflicht hat unter dem Schlagwort «24-Stunden-Regel» Eingang in die Tagesdiskussion gefunden. Die neuen Massnahmen würden sich ohne vertragliche Regelung negativ auf den Warenverkehr zwischen der Schweiz und der EG auswirken, da sie die Zollabfertigung verlangsamen, die Anzahl nutzbarer Zollstellen einschränken und dadurch Staus und Umwegverkehr vermehren würden. Der Bundesrat hat am 14. Februar 2007 dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD), dem Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement (EVD) ein Verhandlungsmandat erteilt. Das Abkommen vom 21. November 1990 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft über die Erleichterung der Kontrollen und Formalitäten im Güterverkehr sollte demnach in Bezug auf die zollrechtlichen Sicherheitsmassnahmen erweitert werden. Mit dem Ziel, Klarheit und Rechtssicherheit zu verbessern, wurde dieses in ein neues Abkommen umgegossen, das jenes von 1990 aufhebt und ersetzt. Die Vertragsparteien haben das Abkommen am 25. Juni 2009 in Brüssel unterzeichnet. Das Abkommen sieht vor, dass es im Warenverkehr zwischen der Schweiz und der EG auch nach Einführung der EG-Sicherheitsvorschriften keine Voranmeldung geben wird. Dies wird durch die aner-

09.090 Facilitation et sécurité douanières. Accord avec la Communauté européenne

Message du 27 novembre 2009 concernant l'approbation et la mise en oeuvre de l'accord entre la Confédération suisse et la Communauté européenne sur la facilitation et la sécurité douanières (FF 2009 8091)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'accord entre la Suisse et la CE sur la facilitation et la sécurité douanières

Condensé du message

Signé le 25 juin 2009, le nouvel accord entre la Suisse et la Communauté européenne sur la facilitation et la sécurité douanières remplace l'accord sur le transport des marchandises de 1990. L'obligation nouvellement introduite par la CE de déclarer préalablement les marchandises est supprimée dans les échanges entre la CE et la Suisse. Dans le trafic des marchandises avec les Etats n'appartenant pas à la CE, la Suisse s'est engagée à introduire des mesures de sécurité équivalentes.

Les attentats du 11 septembre 2001 à New York et à Washington D.C. ont entraîné une restriction de la libre circulation des marchandises entre les Etats-Unis et d'autres Etats. Cela a conduit la Commission européenne à compléter le code des douanes des Communautés européennes avec un nouveau chapitre concernant les mesures des administrations douanières en matière de sécurité des échanges commerciaux de marchandises («Security Amendment»). A partir du 1er janvier 2011, toutes les importations de marchandises en direction de la CE et toutes les exportations de marchandises en provenance de la CE seront en principe soumises à l'obligation de déclarer préalablement les marchandises. Cette obligation est entrée dans le langage quotidien sous le nom de «règle des 24 heures». Sans réglementation contractuelle, les nouvelles mesures auraient des conséquences négatives sur la circulation des marchandises entre la Suisse et la CE, car elles ralentiraient le dédouanement, restreindraient le nombre de bureaux de douane utilisables et engendreraient ainsi des embouteillages et un trafic de contournement. Le 14 février 2007, le Conseil fédéral a décerné un mandat de négociation au Département fédéral des finances (DFF), au Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) et au Département fédéral de l'économie (DFE). L'accord du 21 novembre 1990 entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne relatif à la facilitation des contrôles et des formalités lors du transport des marchandises devrait par conséquent être étendu aux mesures douanières de sécurité. Afin d'améliorer la clarté et la sécurité du droit, cet accord a été incorporé dans un nouvel accord qui abroge et remplace celui de 1990. Les parties contractantes ont signé l'accord le 25 juin 2009 à Bruxelles. Le texte de l'accord prévoit qu'aucune déclaration préalable ne sera requise dans le cadre des

kannte Gleichwertigkeit der Sicherheitsstandards beider Vertragspartner ermöglicht. Dagegen soll aber der Warenverkehr zwischen der Schweiz und Nicht-EG-Staaten den neuen Sicherheitsvorschriften der EG unterstellt werden. Dies bedeutet konkret, dass die schweizerischen Behörden für Sendungen im direkten Importverkehr aus sowie für Exportsendungen nach Nicht-EG-Staaten eine Vorabanmeldung von Sicherheitsdaten verlangen und gestützt darauf eine Risikoanalyse durchführen werden. Um das gleichwertige Sicherheitsniveau zwischen der Schweiz und der EG aufrechtzuerhalten, müssen die Schweiz und die EG die Regeln gleich interpretieren und die entsprechenden Rechtsentwicklungen in der EG zeitgleich übernehmen. Dabei sind die internen verfassungsmässigen Verfahren in beiden Parteien einzuhalten. Es wurde vereinbart, dass Schweizer Expertinnen und Experten bereits in der Phase der Ausarbeitung von neuen Regeln, die den Sachbereich des Abkommens betreffen, einbezogen werden. Ist die Gleichwertigkeit der zollrechtlichen Sicherheitsmassnahmen nicht mehr gewährleistet, so besteht die Möglichkeit, Ausgleichsmassnahmen zu ergreifen. Mit dem Einverständnis beider Vertragsparteien kann im Streitfall ein Schiedsgericht angerufen werden, das die Verhältnismässigkeit der getroffenen Ausgleichsmassnahme abschliessend beurteilt.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 26.01.2010

In Folge der Anschläge vom 11. September 2001 in den USA hat die EU Sicherheitsvorschriften im Warenverkehr mit Nicht-Mitgliedstaaten erlassen und sämtliche Wareneinfuhren und – ausfuhren ab 2011 einer Vorabanmeldepflicht unterstellt ("24-Stunden-Regel"). Das abgeschlossene Abkommen sieht vor, dass es im Warenverkehr zwischen der Schweiz und der EG dank der anerkannten Gleichwertigkeit der Sicherheitsstandards keine Vorabanmeldung geben wird. Die Kommission hat das Abkommen einstimmig genehmigt. Sie begrüsst die Tatsache, dass damit grosse Nachteile für den grenzüberschreitenden Warenverkehr zwischen der Schweiz und den EU-Ländern vermieden werden. Fragezeichen setzt sie hinter die beschränkte Mitbestimmung im Zusammenhang mit der Übernahme von EU-Recht sowie den administrativen Aufwand der Unternehmen im Warenverkehr mit Nicht-EU-Staaten.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

échanges de marchandises entre la Suisse et la CE, même après l'entrée en vigueur des prescriptions de sécurité de la CE. Cette solution suppose la reconnaissance de l'équivalence des normes de sécurité appliquées par les deux parties. Les échanges de marchandises entre la Suisse et les Etats n'appartenant pas à la CE seront en revanche soumis aux nouvelles prescriptions de sécurité de la CE. Concrètement, cela signifie que, pour le trafic à l'importation direct et les envois à l'exportation en provenance ou à destination d'Etats n'appartenant pas à la CE, les autorités suisses exigeront une déclaration préalable des données de sécurité, sur la base de laquelle elles effectueront une analyse des risques. Afin de maintenir un niveau de sécurité équivalent, la Suisse et la CE doivent interpréter les règles de façon analogue et reprendre en même temps les nouveautés correspondantes de la législation communautaire. Les procédures constitutionnelles internes propres aux deux parties doivent en l'occurrence être respectées. Il a été convenu de faire appel à des experts suisses dès la phase d'élaboration de nouvelles règles concernant le domaine technique de l'accord. Si l'équivalence des mesures douanières de sécurité n'est plus garantie, des mesures de rééquilibrage peuvent être prises. Si les deux parties l'approuvent, il est possible de recourir en cas de différend à un tribunal arbitral, qui se prononcera de manière définitive sur la proportionnalité des mesures de rééquilibrage prises.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 26.01.2010

A la suite des attentats survenus le 11 septembre 2001 aux Etats-Unis, l'UE a édicté des directives en matière de sécurité pour les échanges de marchandises avec des pays non-membres de l'UE; elle a également introduit une déclaration préalable obligatoire pour toutes les importations et les exportations de marchandises (règle dite des 24 heures). L'accord visé en titre prévoit toutefois qu'aucune déclaration préalable ne soit requise dans le cadre des échanges de marchandises entre la Suisse et la Communauté européenne, grâce à la reconnaissance de l'équivalence des normes de sécurité appliquées par les deux parties. La commission a approuvé cet accord à l'unanimité, se félicitant notamment de ce que le trafic transfrontière de marchandises entre la Suisse et les pays de l'UE ne soit pas désavantage. Elle s'interroge toutefois sur le faible pouvoir de codécision accordé à la Suisse en cas de reprise du droit européen et sur la charge administrative qui pèsera sur les entreprises réalisant des échanges commerciaux avec des Etats qui ne sont pas membres de l'UE.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.407 Pa.Iv. Reymond. Weniger Bürokratie beim Waffenerwerb durch Auslandschweizer (SiK)

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 9a des Bundesgesetzes über Waffen, Waffenzubehör und Munition (WG; SR 514.54) soll so geändert werden, dass nur Personen mit Wohnsitz in einem EU-Mitgliedstaat oder in einem Staat, der Vertragsstaat des Schengen-Abkommens oder der diesem Abkommen assoziiert ist, eine entsprechende amtliche Bestätigung des Wohnsitzstaates vorlegen müssen, um zum Erwerb einer Waffe oder eines wesentlichen Waffenbestandteils berechtigt zu sein. Für Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer mit Wohnsitz in anderen Staaten soll die alte Regelung wieder in Kraft gesetzt werden (Art. 8 Abs. 3 aWG).

Mitunterzeichnende: Aebi, Baader Caspar, Baettig, Bigger, Bignasca Attilio, Bortoluzzi, Dunant, Giezendanner, Gruber Jean-Pierre, Mörgeli, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Schenk Simon, Schlüer, Spuhler, Stamm, Veillon (18)

NR Sicherheitspolitische Kommission

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 03.02.2010

Die Kommission des Nationalrates sprach sich mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen dafür aus, der parlamentarischen Initiative des Genfer SVP-Nationalrates André Reymond (09.407 n) keine Folge zu geben. Sie sieht angesichts der kürzlich erfolgten Änderung des Waffengesetztes (06.008 s) und der Anpassung des Waffengesetzes an Schengen (09.044 s) keinen Handlungsbedarf.

Die Mehrheit der SiK-N will keine Sonderregelung für Auslandschweizerinnen und -schweizer beim Erwerb von Waffen oder eines wesentlichen Waffenbestandteils. Die Initiative fordert, dass eine Bestimmung im Waffengesetz geändert werden soll, wonach nur Auslandschweizerinnen und -schweizer, die ihren Wohnsitz in einem EU-Land oder einem Schengen-Staat haben, eine amtliche Bestätigung des Wohnsitzstaates benötigen, um eine Waffe oder einen wesentlichen Waffenbestandteil zu erwerben. Für Auslandschweizerinnen und -schweizer mit Wohnsitz in einem anderen Staat soll eine alte Bestimmung des Waffengesetzes wieder in Kraft gesetzt werden, wonach der Waffenschein von der zuständigen schweizerischen Behörde des Kantons ausgestellt wird, in dem die Waffe erworben wird.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.407 Iv.pa. Reymond. Moins de bureaucratie pour les Suisses de l'étranger qui souhaitent acquérir des armes (CPS)

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 9a de la loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (LArm; RS 514.54) est à modifier de manière à ce que seules les personnes domiciliées dans un pays de l'Union européenne ou dans un Etat ayant adhéré ou étant associé aux accords de Schengen soient obligées de présenter une attestation officielle de leur Etat de domicile les autorisant à acquérir une arme ou un élément essentiel d'arme. Pour les Suisses de l'étranger domiciliés dans d'autres pays, l'ancienne règle doit être réintroduite (art. 8 al. 3 aLArm). Cosignataires: Aebi, Baader Caspar, Baettig, Bigger, Bignasca Attilio, Bortoluzzi, Dunant, Giezendanner, Gruber Jean-Pierre, Mörgeli, Nidegger, Pfister Theophil, Reimann Lukas, Schenk Simon, Schlüer, Spuhler, Stamm, Veillon (18)

CN Commission de la politique de sécurité

Communiqué de presse de la commission de politique de sécurité du Conseil national du 03.02.2010

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national propose, par 12 voix contre 10 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à une initiative parlementaire déposée par le conseiller national UDC genevois André Reymond (09.407 n). Eu égard à la récente modification de la loi sur les armes (06.008 é) et à la modification de cette dernière en vue de l'adaptation de la mise en œuvre de l'acquis de Schengen (09.044 é), elle estime en effet qu'il n'y a pas lieu de légiférer en la matière.

La majorité de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) ne souhaite pas instaurer de réglementation spéciale pour les Suisses de l'étranger en ce qui concerne l'acquisition d'armes ou de composants essentiels d'armes. Or, l'initiative 09.407 vise à modifier la loi sur les armes de sorte que seules les personnes domiciliées dans un pays de l'Union européenne ou dans un Etat ayant adhéré ou étant associé aux accords de Schengen soient obligées de présenter une attestation officielle de leur Etat de domicile les autorisant à acquérir une arme ou un composant essentiel d'arme. Pour les Suisses de l'étranger domiciliés dans d'autres pays, une ancienne règle serait réintroduite, selon laquelle le permis d'acquisition d'armes est délivré par l'autorité compétente du canton dans lequel l'arme est acquise.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.415 Pa.Iv. Fraktion S. Endlich Transparenz in der Schweizer Politik

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Es soll eine gesetzliche Grundlage, wenn nötig auf Verfassungsebene, geschaffen werden, welche die politischen Parteien, die Kandidierenden, Unterstützungs- und Abstimmungskomitees und ähnliche Organisationen verpflichtet, bezüglich ihrer Finanzierungsquellen Transparenz zu schaffen. Der Verpflichtung sollen alle jene natürlichen und juristischen Personen unterstehen, welche auf einen Wahl- oder Abstimmungskampf direkt Einfluss nehmen (Kampagnenführung, Inserateschaltung, Werbespots, Mailings usw.) und hierfür Geld und bezahlte Arbeitskraft einsetzen.

Das Gesetz soll griffig formuliert werden, damit Umgehungsmöglichkeiten (indirekte Finanzierungen) möglichst von Beginn weg ausgeschaltet werden. Zu diskutieren ist, ob die Verpflichteten auch ausgabenseitig zur Transparenz verpflichtet werden sollen, damit ersichtlich wird, wie viele Mittel und mit welcher Verteilung zwischen den politischen Lagern in konkrete Wahlen oder Abstimmungen investiert wurde.

Die gesetzliche Grundlage soll folgende Eckpfeiler beinhalten:

- die Veröffentlichung einer Aufstellung der wichtigsten Finanzierungsquellen im laufenden und im letzten Geschäftsjahr;
- die Veröffentlichung der Namen der juristischen Personen, die zur Finanzierung beigetragen haben, unter Angabe des jeweiligen Betrages;
- die Veröffentlichung des Namens der natürlichen Person und des Betrags, sofern die gesamte Spende der betreffenden Person innerhalb eines Kalenderjahres einen noch festzulegenden Betrag überschreitet;
- Spenden von natürlichen Personen unter dieser Limite können anonym aufgeführt werden;
- allenfalls die ausgabenseitige Veröffentlichung einer Aufstellung der Aufwendungen, die im Hinblick auf eine spezifische Vorlage getätigten wurden;
- die Plattformen, auf denen die Angaben zeitgerecht (noch während der laufenden Wahl- und Abstimmungskämpfe) zur Verfügung gestellt werden;
- griffige Sanktionsmassnahmen (z. B. Busse in der Höhe der nicht deklarierten Beträge) bei Missachtung der Vorschriften.

Sprecherin: Kiener Nellen

NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 09.416 Pa.Iv. Gross

Siehe Geschäft 09.442 Pa.Iv. Hodgers

09.415 Iv.pa. Groupe S. Créer enfin la transparence dans la politique suisse

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

Une base légale sera créée, si nécessaire à l'échelon constitutionnel, pour obliger entre autres les partis politiques, les candidats, les comités de soutien et les comités de votation à rendre leurs sources de financement transparentes. Seront soumises à cette obligation toutes les personnes physiques et morales qui exercent une influence directe sur une campagne électorale ou une campagne de votation (conduite d'une campagne, publication d'annonces, spots publicitaires, envois en masse, etc.) en y affectant de l'argent ou des collaborateurs rémunérés. La loi sera formulée de manière à être d'emblée aussi difficile à contourner que possible (financement indirect, par ex.). L'opportunité de rendre également obligatoire la divulgation du volet des dépenses, pour faire apparaître les montants investis dans une élection ou une votation particulière, et leur répartition entre les divers camps politiques, doit en outre faire l'objet d'une discussion. La base légale demandée comprendra les éléments essentiels suivants:

- publication d'une liste des principales sources de financement pour l'exercice en cours et l'exercice précédent;
- publication du nom des personnes juridiques qui ont contribué à ce financement, avec indication des montants versés par chacune;
- publication du nom des personnes physiques et des montants versés, dès que le montant cumulé versé au cours d'une année civile par une personne donnée dépasse un certain seuil encore à déterminer;
- les dons inférieurs à ce seuil et effectués par des personnes physiques peuvent être publiés sous forme anonyme;
- le cas échéant, publication des dépenses sous forme d'une liste des coûts imputables à un projet spécifique;
- indication des plates-formes sur lesquelles les données sont mises à disposition en temps utile (encore pendant les campagnes électorales ou les campagnes de votation);
- sanctions dissuasives (par ex. amendes à hauteur des sommes non déclarées) en cas de non-respect des prescriptions.

Porte-parole: Kiener Nellen

CN Commission des institutions politiques

Voir objet 09.416 Iv.pa. Gross

Voir objet 09.442 Iv.pa. Hodgers

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 15. Oktober 2009

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen, der Initiative 09.415 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 13 zu 9 Stimmen und 3 Enthaltungen, der Initiative 09.442 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth- Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Staatspolitische Kommission (SPK) hat sich schon öfters mit der Frage der Transparenz von Finanzierungsquellen politischer Aktivitäten befasst. Das letzte Mal tat sie dies vor drei Jahren im Rahmen einer parlamentarischen Initiative von Nationalrat Nordmann, welcher ebenfalls eine umfassende Offenlegungspflicht verlangte (06.406 n Pa.Iv. Nordmann). Transparenz bei der Finanzierung der politischen Parteien, der Lobbyorganisationen und der Wahl- und Abstimmungskampagnen). Die Initiative wurde am 26. September 2007 vom Rat gemäss Antrag der SPK mit 78 zu 60 Stimmen abgelehnt (AB 2007 N 1445). Ein Grund für die Ablehnung dieser Initiative bestand darin, dass die SPK bereits erfahren müssen, dass es sehr schwierig ist, sinnvolle gesetzliche Regelungen für die Offenlegung von Finanzierungsquellen zu finden: Die Kommission hatte sich zuvor intensiv mit der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 99.430 von Nationalrat Gross beschäftigt (Abstimmungskampagnen. Offenlegung höherer Beiträge). Bei dieser Initiative, welcher der Nationalrat am 23. März 2000 Folge gegeben hatte (AB 2000 N 436), ging es um die Offenlegung von Beiträgen an Abstimmungskampagnen. Die SPK prüfte verschiedene Modelle. Sie war jedoch von keinem überzeugt und beantragte dem Rat schliesslich die Abschreibung (BBI 2003 3916, AB 2004 N 482). Als problematisch betrachtet die SPK insbesondere die Durchsetzbarkeit von Offenlegungspflichten. Die SPK will keine Regeln schaffen, die dann doch von vielen umgangen werden, wodurch die Glaubwürdigkeit der Politik Schaden nimmt. Ausländische Erfahrungen haben gezeigt, dass Umgehungen von Offenlegungspflichten von den Medien als grosse Skandale ausgeschlachtet werden, wodurch jedoch nicht nur das Image der betroffenen Partei oder Person leidet, sondern vielmehr auch das Image der Politik als Ganzes. Unabhängig von der Durchsetzbarkeit stellt sich für die SPK aber grundsätzlich die Frage, ob mit einer Offenlegungspflicht nicht auch unerwünschte Effekte einhergehen. Die schweizerischen Parteien sind auf die Spenden Privater angewiesen. Gerade kleinere Unternehmen und auch Einzelpersonen legen jedoch häufig Wert darauf, dass ihr Name nicht mit einer bestimmten Partei in Verbindung gebracht wird. Es ist deshalb zu befürchten, dass

Rapport de la Commission des institutions politiques du 15 octobre 2009

Propositions de la commission

1. Par 16 voix contre 9, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.415.

Une minorité (Schenker Silvia, Gross, Heim, Hodgers, Leuenberger-Genève, Marra, Roth-Bernasconi, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

2. Par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative 09.442.

Une minorité (Leuenberger-Genève, Gross, Heim, Hodgers, Marra, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Tschümperlin, Zisyadis) propose au contraire d'y donner suite.

Considérations de la commission

La Commission des institutions politiques (CIP) s'est déjà souvent penchée sur la question de la transparence du financement des activités politiques. La dernière fois, c'était il y a trois ans, dans le cadre d'une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Roger Nordmann, qui visait aussi à la transparence des sources de financement en politique (06.406 n lv. pa. Nordmann. « Transparence du financement des partis politiques, des lobbies, des campagnes électorales et des campagnes de votation »). Cette initiative a toutefois été rejetée par le conseil le 26 septembre 2007, par 78 voix contre 60, ainsi que la CIP le lui avait proposé (BO 2007 N 1445). La commission avait en effet dû constater qu'il était très difficile d'élaborer une réglementation légale pertinente en matière de divulgation du financement des activités politiques, car elle avait déjà consacré des efforts considérables à la mise en oeuvre d'une initiative parlementaire touchant au même sujet, déposée par le conseiller national Andreas Gross (99.430 « Campagnes de votation. Publication des montants de soutien importants »). Cette dernière initiative, à laquelle le Conseil national avait donné suite le 23 mars 2000 (BO 2000 N 436), demandait que soit déclarée la source de toute contribution financière à une campagne précédant une votation. La CIP avait étudié alors différentes options. Toutefois, aucune d'entre elles ne l'avait convaincue et elle avait fini par proposer à son conseil de classer ladite initiative (FF 2003 3479, BO 2004 N 482). La CIP considère qu'il serait difficile en particulier d'appliquer l'obligation de publier les chiffres en question. Or, elle n'entend pas fixer des règles qui seraient ensuite contournées à l'envi, ce qui ne ferait qu'entamer la crédibilité des milieux politiques de notre pays. Différentes expériences faites à l'étranger ont montré que des atteintes à l'obligation de publier les dons étaient exploitées par les médias et prenaient alors la forme d'énormes scandales, une situation nuisant non seulement à l'image du parti ou de la personne incriminés, mais aussi, et surtout, à l'ensemble de la classe politique. Abstraction faite de la question de l'applicabilité, la CIP se demande également si une telle obligation ne risquerait pas de s'accompagner d'effets secondaires négatifs. Les partis politiques suisses dépendent en effet en grande partie de dons privés. Or, les petites entreprises et les particuliers, qui sont à l'origine de ces dons, tiennent le plus sou-

das Spendenvolumen bei Einführung einer Offenlegungspflicht zurückgeht.

Als besonders problematisch erachtet die Kommission den Vorschlag, dass angegeben werden muss, wer welchen Betrag gespendet hat. Wenn schon, müsste man sich auf eine Publikation der Namen der Spender und der Höhe der Spenden insgesamt beschränken, ohne dass eine Verbindung zwischen den einzelnen Spendern und den Beträgen hergestellt wird. Denkbar wäre auch nur die Publikation der Höhe des gesamten Spendeneingangs. Es wurde in der Kommission nämlich auch die Frage aufgeworfen, ob es nicht sinnvoller wäre, wenn die gewählten Parlamentsmitglieder gar nicht wissen, wer ihre Partei finanziell unterstützt hat. Die Parlamentsmitglieder wären dann vom Vorwurf befreit, dass sie sich von bestimmten Spendern kaufen lassen würden.

Ein weiteres Problem der Initiative der SP-Fraktion (09.415) besteht darin, dass sie sehr umfassend ist. So sollen gemäss Initiativtext alle jene natürlichen und juristischen Personen der Offenlegungspflicht unterstehen, „welche auf einen Wahl- oder Abstimmungskampf direkt Einfluss nehmen und hiefür Geld und bezahlte Arbeitskraft einsetzen“. In einem System der direkten Demokratie mag es zwar durchaus richtig sein, auch die Offenlegung der Finanzierungsquellen von Abstimmungskampagnen zu verlangen. Alle an Abstimmungskämpfen finanziell Beteiligten rechtlich präzis zu erfassen dürfte aber alles andere als einfach, wenn nicht gar unmöglich sein.

Im Gegensatz zur parlamentarischen Initiative der SP-Fraktion und den früher in der SPK diskutierten Vorschlägen hat die Initiative von Nationalrat Hodgers den Vorteil, dass sie auf politische Parteien, die an den Nationalratswahlen teilnehmen, beschränkt ist. Allerdings zeigt dies auch gerade die Problematik von Offenlegungspflichten im schweizerischen System der direkten Demokratie auf: Zwar kann durch die Beschränkung auf die Parteien der Kreis der Betroffenen gesetzlich präzis definiert werden, allerdings unterstehen dadurch wichtige Akteure, welche an der Finanzierung des politischen Lebens in der Schweiz beteiligt sind, keiner Offenlegungspflicht. Die in der Schweiz so wichtigen Abstimmungskämpfe werden häufig durch überparteiliche Komitees oder durch Verbände getragen. Wenn deshalb die Forderung nach Transparenz mit dem Verweis auf die Regelungen in anderen Ländern begründet wird, muss darauf hingewiesen werden, dass sich die Ausgangslage in der Schweiz ungleich komplizierter präsentiert. In unserem Land prägen die politischen Parteien das politische Leben viel weniger ausgeprägt als in zahlreichen anderen Ländern.

Insgesamt betrachtet somit die SPK die beiden parlamentarischen Initiativen als nicht geeignet, um mehr Transparenz bezüglich der Finanzierung politischer Aktivitäten herzustellen. Zum gleichen Schluss kam die Kommission bei der Beurteilung einer weiteren parlamentarischen Initiative in diesem Themenbereich (09.416 n Pa.IV. Gross. Weniger Chancengleichheit bei den Nationalratswahlen 2011). Da die Kommission dennoch einen gewissen Handlungsbedarf anerkennt, hat sie mit 17 zu 8 Stimmen die Einsetzung einer Subkommission beschlossen. Diese sollte die Frage der Transparenz vertiefen, aber auch nach Möglichkeiten einer besseren Unterstützung der Parteien sowie Kandidaten und Kandidatinnen

vent à ce que leur nom ne soit pas associé à tel ou tel parti. Il est donc à craindre que le volume des dons ne diminue si cette obligation est instaurée.

En outre, la commission estime qu'il serait hautement problématique d'obliger les partis non seulement à divulguer les dons reçus et l'identité des donateurs, mais encore à préciser le montant que chacun d'eux a versé. Le cas échéant, il conviendrait de toute façon de faire publier les noms et les dons de manière globale, afin d'empêcher tout parallèle entre un donneur et un montant. Il serait possible aussi de ne faire publier que la somme totale des dons. La commission s'est demandé enfin s'il ne serait pas plus judicieux que les députés ne sachent pas du tout qui a soutenu financièrement leur parti. Ainsi, il ne pourrait plus leur être reproché d'être au service de certains donateurs.

En tout état de cause, l'initiative déposée par le groupe socialiste (09.415) soulève encore un autre problème : elle recouvre un spectre très large. Son texte vise en effet à obliger « toutes les personnes physiques et morales qui exercent une influence directe sur une campagne électorale ou une campagne de votation en y affectant de l'argent ou des collaborateurs rémunérés » à rendre transparentes leurs sources de financement. Dans notre système de démocratie directe, il est certes tout à fait légitime de vouloir connaître aussi les sources de financement des campagnes de votation. Cependant, recenser précisément toutes les participations financières à une campagne de votation serait certainement malaisé, pour ne pas dire impossible.

En comparaison de l'initiative déposée par le groupe socialiste et des diverses propositions débattues antérieurement au sein de la CIP, l'initiative déposée par M. Hodgers (09.442) présente l'avantage suivant: elle se limite aux partis politiques qui déposent une liste de candidats pour les élections au Conseil national. Néanmoins, elle soulève elle aussi un problème propre à notre système de démocratie directe: limiter aux partis l'obligation de divulguer leurs sources de financement permettrait certes de définir précisément dans la loi le cercle des intéressés, mais cela exempterait de toute obligation de transparence d'importants acteurs qui participent au financement de la vie politique en Suisse. Les campagnes de votation, qui jouent un rôle important en Suisse, sont souvent menées par des comités indépendants de tout parti politique ou par des associations. En conséquence, si ce souhait de transparence se fonde sur les règles en vigueur dans d'autres pays, il convient de relever que la situation est nettement plus compliquée en Suisse. Chez nous, les partis politiques ont beaucoup moins d'influence sur la vie politique que dans nombre d'autres Etats.

D'une manière générale, la CIP estime donc que les deux initiatives parlementaires en question ne permettraient pas de créer davantage de transparence dans le financement des activités politiques. La commission est d'ailleurs arrivée à la même conclusion en examinant une autre initiative parlementaire portant sur le même sujet (09.416 n IV. pa. Gross. « Réduire l'inégalité des chances lors de l'élection du Conseil national en 2011 »). Estimant toutefois qu'il y a lieu de légiférer dans ce domaine, la commission a décidé, par 17 voix contre 8, d'instituer une sous-commission, chargée d'appro-

bei Nationalratswahlen prüfen. Das Büro des Nationalrates genehmigte jedoch am 7. September 2009 die Einsetzung dieser Subkommission nicht.

Wie die parlamentarische Initiative der SP-Fraktion verlangt auch eine Petition der Jugendsession 2008 (08-36. Für die Offenlegung der Parteifinanzierung) eine gesetzliche Verpflichtung der politischen Parteien sowie der Abstimmungskomitees zur Offenlegung ihrer Finanzen, insbesondere der Spenden juristischer Personen. Mit dem Entscheid, der Initiative der SP-Fraktion keine Folge zu geben, ist auch diese Petition erledigt.

Eine Kommissionsminderheit hätte bei beiden parlamentarischen Initiativen durchaus sinnvolle Lösungsansätze gesehen, die hätten weiterverfolgt werden können. Sie sieht die Glaubwürdigkeit der Politik nicht dadurch gefährdet, dass allfällige Offenlegungspflichten umgangen würden. Regeln und Pflichten in verschiedenen Bereichen werden immer wieder nicht beachtet. Trotzdem behält man sie bei, weil sie von einer Mehrheit der Gesellschaft als richtig erachtet werden. Vielmehr sieht die Minderheit die Glaubwürdigkeit der Politik dadurch gefährdet, dass die Schweiz als negativer Sonderfall im internationalen Kontext auf eine Regelung der Transparenz verzichtet. Die klare Deklaration der Spenden schaffe mehr Vertrauen als Gerüchte über Millionenspenden von Grossbanken. Ob in einem ersten Schritt die Transparenzpflicht auf die rechtlich besser fassbaren Parteien beschränkt werden soll oder ob auch bereits die Abstimmungskomitees einbezogen werden sollen, müsse bei der Umsetzung geprüft werden. Wichtig sei, dass endlich Schritte Richtung verbesserte Transparenz unternommen würden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

fondir la question de la transparence ainsi que d'étudier les possibilités de mieux soutenir les partis et les candidats dans le cadre de l'élection du Conseil national. Cependant, le 7 septembre 2009, le Bureau du Conseil national a refusé l'institution de cette sous-commission.

Tout comme l'initiative du groupe socialiste, une pétition déposée par la session des jeunes 2008 (08-36. « Pour la publicité du financement des partis ») vise à instaurer l'obligation légale pour les partis politiques et les comités de votation de rendre publiques leurs sources de financement, et plus particulièrement de faire connaître les dons versés par des personnes morales. Vu la décision de ne pas donner suite à l'initiative du groupe socialiste, cette pétition est réputée liquidée.

Pour sa part, une minorité de la commission estime que les deux initiatives parlementaires présentent une approche intéressante de la question et que leurs propositions auraient mérité d'être étudiées plus avant. A ses yeux, la crédibilité du monde politique ne serait pas menacée simplement parce que d'éventuelles obligations de publication seraient contournées. Bien qu'il arrive régulièrement que des règles ou des obligations ne soient pas respectées, dans quelque domaine que ce soit, elles restent en vigueur, car une majorité de la société les considère comme étant justifiées. Pour la minorité de la commission, la crédibilité du monde politique serait plutôt menacée par le fait que la Suisse refuse de réglementer la transparence du financement des partis, ce qui fait d'elle un mauvais élève sur le plan international. Une déclaration franche des dons reçus serait plus susceptible d'attirer la confiance du citoyen que certaines rumeurs faisant état de millions de francs versés par des grandes banques. Quant à savoir si, dans un premier temps, l'obligation de transparence doit concerner uniquement les partis, qui peuvent être définis clairement du point de vue juridique, ou s'il faut l'étendre d'emblée aux comités de votation, la question devra être examinée au moment de la mise en oeuvre. Ce qui est primordial, c'est de faire enfin un pas en direction d'une transparence accrue.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.416 Pa.Iv. Gross. Weniger Chancengleichheit bei den Nationalratswahlen 2011

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es seien die rechtlichen Voraussetzungen zu schaffen, dass in den kommenden Nationalratswahlen von 2011 mehr Chancengleichheit der konkurrierenden Parteien beziehungsweise der Kandidatinnen und Kandidaten möglich wird. Dies soll so geschehen, dass der Bund unter der Voraussetzung, dass die Parteien im Parteienregister der Bundeskanzlei eingetragen sind und alle finanziellen Zuwendungen von über 50 Franken seit Beginn des Wahljahres öffentlich machen, Spenden von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern an solche Parteien und deren Nationalratskandidatinnen und – Kandidaten in der Höhe von 50 bis 1000 Franken verdoppelt. Ausgenommen von dieser Verdoppelung sind Wahlkampfspenden von Organisationen und Unternehmungen. Deren Veröffentlichung ist aber ebenso eine Voraussetzung für die Unterstützungsberichtigung. Anspruch auf Verdoppelung ihrer Wahlspende hat ein Bürger und eine Bürgerin nur einmal pro Wahl. Wer grössere Beiträge zerstückelt und einer einzigen Partei oder Person spendet, macht sich strafbar. Die Veröffentlichung der Spenden erfolgt durch die Parteien und kandidierenden Personen selbst auf einer eigens dafür eingerichteten Homepage, zu der sie sich mit der Teilnahme an der Wahl verpflichten, sofern sie Bundesbeiträge für sich zu beanspruchen gedenken.

Mitunterzeichnende: Hodgers, Levrat, Marra, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Steiert, Stöckli, Teuscher, Tschümperlin, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (12)

NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 09.415 Pa.Iv. Fraktion S

Siehe Geschäft 09.442 Pa.Iv. Hodgers

Siehe 09.415

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.416 Iv.pa. Gross. Réduire l'inégalité des chances lors de l'élection du Conseil national en 2011

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les conditions légales permettant une plus grande égalité des chances entre partis et candidats concurrents seront mises en place pour le prochain renouvellement intégral du Conseil national en 2011.

Le mécanisme sera le suivant: le Conseil fédéral doublera tout don d'un montant de 50 à 1000 francs versé par un citoyen suisse à un parti et à ses candidats visant un siège au Conseil national, à condition que ce parti soit inscrit au registre des parties politiques tenu par la Chancellerie fédérale et qu'il divulgue toutes les contributions financières de plus de 50 francs dont il aura bénéficié à partir du début de l'année électorale. Seront exclues de ce doublement les contributions à la campagne électorale versées par une organisation ou par une entreprise. La divulgation de ces contributions sera néanmoins une des préconditions à l'obtention du soutien de la Confédération. Chaque citoyen ne pourra prétendre au doublement de sa contribution électorale qu'une seule fois par élection. Quiconque fragmentera des dons plus importants pour les attribuer à un seul parti ou à une seule personne sera punissable. La responsabilité de divulguer les contributions incombera aux partis et aux candidats eux-mêmes, par le biais d'une page d'accueil électronique spécifique qu'ils s'engageront à mettre en place du fait de leur participation aux élections, dès lors qu'ils envisageront de recourir à des contributions de la Confédération.

Cosignataires: Hodgers, Levrat, Marra, Nussbaumer, Rechsteiner-Basel, Steiert, Stöckli, Teuscher, Tschümperlin, Vischer, Widmer, Wyss Ursula (12)

CN Commission des institutions politiques

Voir objet 09.415 Iv.pa. Groupe S

Voir objet 09.442 Iv.pa. Hodgers

Voir 09.415

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.418 Pa.Iv. Wobmann. Verhinderung von Reisespesen-Millionären

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Die Parlamentsgesetzgebung ist so anzupassen, dass Taggelder, Tagesansätze, Reisekosten sowie übrige Auslagen im Zusammenhang mit der Reisetätigkeit der Parlamentarier, welche pro Jahr kumuliert für ein einzelnes Ratsmitglied 40 000 Franken übersteigen, von der Koordinationskonferenz einzeln bewilligt werden müssen.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Borer, Dunant, Fehr Hans, Flückiger, Freysinger, Geissbühler, Glur, Gruber Jean-Pierre, Heer, Killer, Mörgeli, Parmelin, Reimann Lukas, Reymond, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibl, Schlüer, Schwander, von Siebenthal, Wandfluh (28)

NR Staatpolitische Kommission

Bericht der Staatpolitischen Kommission vom 6. November 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Geissbühler, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Perrin, Reimann Lukas, Schibl, Wobmann) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hält fest, dass ein Ratsmitglied nur dann Anspruch auf Entschädigung für entstandene Reisekosten hat, wenn die Reisetätigkeit im Auftrag eines parlamentarischen Organs erfolgt. Diese Reisetätigkeit ist wichtig für die Wahrung der Interessen der Schweiz im Ausland. Sie leistet einen Beitrag dafür, dass die Anliegen der Schweiz in fremden Staaten und in internationalen Organisationen besser verstanden werden.

Das Misstrauen, das die Initiative gegenüber aussenpolitisch aktiven Ratsmitgliedern zum Ausdruck bringt, ist ungerechtfertigt. Es liegen keine Anzeichen vor, dass die Spesenregelungen missbraucht werden. Es existieren bereits effiziente Kontrollmechanismen. Die Weisung der Verwaltungsdelegation der eidgenössischen Räte vom 4. September 2009 betreffend internationale Aktivitäten von ständigen und nichtständigen parlamentarischen Delegationen regelt detailliert das Bewilligungsverfahren, die Rahmenbedingungen und die Entschädigungen von Auslandreisen. Sie bezweckt einen zweckmässigen und sparsamen Einsatz der finanziellen Ressourcen.

Unzutreffend ist die Aussage in der Begründung der Initiative, wonach die Reisekosten einzelner Ratsmitglieder früher offengelegt worden seien. Es existiert keine rechtliche Grundlage für die Offenlegung entsprechender persönlicher Daten einzelner Ratsmitglieder; eine solche wird von der Initiative übrigens auch nicht gefordert.

09.418 Iv.pa. Wobmann. Loi somptuaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation parlementaire doit être modifiée de sorte que les frais de voyage (indemnités journalières, frais de déplacement et autres dépenses) cumulés d'un parlementaire soient soumis à l'approbation de la Conférence de coordination lorsqu'ils dépassent 40 000 francs par an.

Cosignataires: Amstutz, Baader Caspar, Baettig, Baumann J. Alexander, Bigger, Bignasca Attilio, Borer, Dunant, Fehr Hans, Flückiger, Freysinger, Geissbühler, Glur, Gruber Jean-Pierre, Heer, Killer, Mörgeli, Parmelin, Reimann Lukas, Reymond, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibl, Schlüer, Schwander, von Siebenthal, Wandfluh (28)

CN Commission des institutions politiques

Rapport de la Commission des institutions politiques du 6 novembre 2009

Proposition de la commission

Par 16 voix contre 8 et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Une minorité de la commission (Geissbühler, Bugnon, Fehr Hans, Joder, Perrin, Reimann Lukas, Schibl, Wobmann) propose de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

La commission rappelle que seuls les déplacements effectués par un parlementaire sur mandat d'un organe parlementaire donnent droit à une indemnisation. De tels déplacements sont importants pour la préservation des intérêts de la Suisse à l'étranger dans la mesure où ils contribuent à une meilleure compréhension des préoccupations de la Suisse à l'étranger et au sein des organisations internationales.

La méfiance que l'initiative induit à l'égard des députés actifs sur le plan de la politique extérieure est injustifiée. Aucun indice ne permet en effet d'affirmer que des abus sont commis en matière d'indemnisation. Qui plus est, il existe déjà des mécanismes de contrôle efficaces. La directive du 4 septembre 2009 de la Délégation administrative des Chambres fédérales concernant les activités internationales des délégations parlementaires permanentes et des délégations parlementaires non permanentes définit précisément la procédure d'autorisation, les conditions générales et les indemnisations applicables aux voyages à l'étranger. Elle vise à garantir une utilisation judicieuse et parcimonieuse des ressources financières.

Selon l'initiative, les frais de déplacement étaient auparavant rendus publics; cette affirmation est inexacte.

Hingegen werden die jährlichen Gesamtkosten der einzelnen ständigen Delegationen in internationalen parlamentarischen Versammlungen in deren Tätigkeitsberichten publiziert.

Die Kommissionsminderheit ist der Ansicht, dass unnötige Reisen vorgenommen und unverhältnismässig hohe Spesenkosten geltend gemacht würden. Sie beklagt zudem die ihrer Ansicht nach mangelnde Transparenz in diesem Bereich.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Il n'existe en effet aucune base légale pour la divulgation des données personnelles des parlementaires - l'initiative ne vise d'ailleurs pas à en créer une. Toutefois, les frais annuels des différentes délégations permanentes auprès d'assemblées parlementaires internationales sont publiés dans leurs rapports d'activité.

Une minorité de la commission est d'avis que certains des voyages effectués sont inutiles et que des frais disproportionnés sont parfois facturés. Elle déplore en outre le manque de transparence dans ce domaine.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.419 Pa.Iv. Fraktion V. Verankerung der doppelten Strafbarkeit in der Verfassung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Art. 32a BV

Abs. 1

Besteht bei einem Rechts- oder Verwaltungsverfahren ein Anknüpfungspunkt zum Ausland, so ist bei einem Informationsaustausch der Grundsatz der doppelten Strafbarkeit zwingend einzuhalten.

Abs. 2

Auf ein ausländisches Gesuch um Informationsaustausch wird nur eingetreten, wenn die vom Ausland vorgeworfene Tat, wäre sie in der Schweiz begangen worden, in der Schweiz nach schweizerischem Recht mit Freiheitsstrafe bedroht wäre.

Sprecher: Joder

NR Kommission für Rechtsfragen

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 26. Juni 2009

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 14 zu 7 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Minderheit (Schwander, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm) beantragt, ihr Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 14 zu 7 Stimmen, der Initiative keine Folge zu geben. Die Kommission betont, dass für sie die doppelte Strafbarkeit und die Spezialität als Grundprinzipien der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen wichtig sind. Sie ist nicht wie die SVP-Fraktion der Ansicht, im Bereich der internationalen Rechtshilfe in Strafsachen bestehe derzeit eine Rechtsunsicherheit. Vielmehr ist sie der Meinung, die beiden erwähnten Grundsätze seien im geltenden Recht ausreichend verankert (Bundesgesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen und für die Schweiz verbindliche bilaterale und multilaterale Verträge). Wird ein falscher Entscheid gefällt, stehen wirksame Rechtsmittel zur Verfügung. Was den Grundsatz der Spezialität anbelangt, kann das Bundesamt für Justiz auch intervenieren, wenn der ersuchende Staat die erhaltenen Informationen für Zwecke nutzt, die nicht im Gesuch und im Rechtshilfeentscheid aufgeführt sind. Die Kommissionsmehrheit hält die geltenden Regelungen für klar und ausreichend. In ihren Augen funktioniert das heutige System gut, und es gibt keinen Grund für Änderungen. Außerdem bezweifelt die Kommissionsmehrheit, dass es im aktuellen internationalen politischen Kontext klug ist, die gesetzlichen und vertraglichen Regelungen zusätzlich in der Verfassung zu verankern. Sie weist auch auf die Bedeutung hin, die der zwischenstaatliche Informationsaustausch für die wirksame Kriminalitätsbekämpfung hat.

09.419 Iv.pa. Groupe V. Incrire la double incrimination dans la Constitution

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Art. 32a Cst.

Al. 1

Lorsqu'une procédure judiciaire ou administrative présente un lien de rattachement avec l'étranger, le principe de la double incrimination doit être rigoureusement respecté en cas d'échange d'informations.

Al. 2

Il n'est entré en matière sur une demande d'information présentée par un Etat étranger que s'il apparaît que l'acte reproché par cet Etat serait passible d'une peine privative de liberté en vertu du droit suisse s'il avait été commis en Suisse.

Porte-parole: Joder

CN Commission des affaires juridiques

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 26 juin 2009

Proposition de la commission

La commission propose par 14 voix contre 7 de ne pas donner suite à l'initiative. Une minorité propose au contraire d'y donner suite (Schwander, Freysinger, Geissbühler, Kaufmann, Nidegger, Reimann Lukas, Stamm).

Considérations de la commission

La commission propose à son conseil par 14 voix contre 7 de ne pas donner suite à cette initiative. La commission rappelle son attachement aux principes fondamentaux de l'entraide internationale en matière pénale que sont la double incrimination et la spécialité. Elle ne partage pas l'avis du groupe UDC selon lequel il règne actuellement une insécurité juridique dans le domaine de l'entraide internationale en matière pénale. Elle estime au contraire que les deux principes mentionnés sont suffisamment bien consacrés dans le droit actuel (loi fédérale sur l'entraide internationale en matière pénale et traités bi- ou multilatéraux liant la Suisse). Si une décision erronée est rendue, des voies de recours efficaces sont à disposition. En ce qui concerne le principe de spécialité, l'Office fédéral de la justice peut également intervenir si le pays requérant utilise les données transmises à d'autres fins que celles spécifiées dans la demande et la décision accordant l'entraide. La majorité de la commission estime que les règles actuelles sont claires et suffisantes; elle est d'avis que le système fonctionne de manière correcte et qu'il n'y a pas lieu d'y apporter de correctif. La majorité de la commission doute par ailleurs qu'il soit heureux de doubler les règles légales et conventionnelles d'un ancrage constitutionnel dans le contexte politique international actuel. Elle rappelle également l'importance des échanges d'informations entre les pays pour une lutte efficace contre la criminalité.

Nach Meinung der Kommissionsminderheit besteht derzeit eine Rechtsunsicherheit, die sie mit der vorgeschlagenen Verfassungsänderung beseitigen möchte. In ihren Augen ist es wichtig, sich erneut klar zur Souveränität der Schweiz und zu den Werten, auf denen unsere Rechtsordnung beruht, zu bekennen. Sie will verhindern, dass Informationen übermittelt werden, die für die Verfolgung von in der Schweiz nicht strafbaren Taten verwendet werden. Sie nennt hierfür namentlich Beispiele aus den Rechtsordnungen der osteuropäischen Länder (Abtreibung; übermäßige Beschränkung der Meinungs- und Versammlungsfreiheit). Auch ist es für die Minderheit sehr wichtig, dass dem Ausland keine Informationen im Zusammenhang mit Straftaten übermittelt werden, die nach Schweizer Recht nicht zumindest mit Freiheitsstrafe bedroht sind.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La minorité de la commission est d'avis que la situation juridique est actuellement incertaine: elle souhaite la clarifier par la modification constitutionnelle proposée. Elle considère qu'il est important de réaffirmer clairement à la fois la souveraineté de la Suisse et les valeurs sur lesquelles repose notre ordre juridique. Elle veut éviter que des informations soient transmises qui seront utilisées pour la poursuite d'infractions non réprimées en Suisse ; elle cite notamment des exemples tirés des ordres juridiques des pays de l'Est (avortement ; limitations excessives de la liberté d'expression et de réunion). La minorité estime par ailleurs essentiel de ne pas transmettre d'informations à l'étranger en lien avec des infractions qui ne sont pas au moins passible d'une peine privative de liberté selon le droit suisse.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.425 Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit beschliesst, eine Revision der Artikel 64a und 65 KVG auf der Grundlage der GDK-EDI-Vorlage durchzuführen.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
25.03.2009 SGK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

12.05.2009 SGK-SR. Zustimmung.

28.08.2009 Bericht der Kommission NR (BBI 2009 6617)

18.09.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 6631) Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

24.09.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

08.12.2009 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Am 18. März 2005 verabschiedete das Parlament Artikel 64a des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10), der am 1. Januar 2006 in Kraft getreten ist. Mit dieser Bestimmung sollen die Folgen der Nichtbezahlung fälliger Prämien und Kostenbeteiligungen auf Gesetzesstufe geregelt werden. Die Krankenversicherer werden insbesondere dazu ermächtigt, die Kostenübernahme für Leistungen aufzuschieben, sobald im Betreibungsverfahren ein Fortsetzungsbegehren gestellt worden ist. Da bei der Anwendung von Artikel 64a KVG sowohl für die Kantone als auch für die Krankenversicherer gewisse Schwierigkeiten aufraten, versuchte der Bundesrat, die Vollzugsprobleme auf Verordnungsstufe zu lösen: Er nahm in die Verordnung vom 27. Juni 1995 über die Krankenversicherung (KVV; SR 832.102) eine am 1. August 2007 in Kraft getretene Regelung auf, nach welcher die Kantone mit den Krankenversicherern Vereinbarungen abschliessen können, damit die Versicherer auf die Sistierung der Kostenübernahme verzichten. Obwohl diese Änderung der KVV eine wesentliche Verbesserung bedeutete, liessen sich nicht alle Vollzugsprobleme regeln. Eine Revision von Artikel 64a KVG stellte sich als notwendig heraus. Die Vertreterinnen und Vertreter der Kantone (Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren; GDK) und der Krankenversicherer (santésuisse) begannen in der Folge mit der Ausarbeitung eines gemeinsamen Vorschlages zur Revision von Artikel 64a KVG. Nachdem sich die Besprechungen hingezogen hatten, beschloss die GDK, die Verhandlungen im Februar 2009 abzubrechen. Auf Veranlassung des Vorstehers des Eidgenössischen Departements des Innern (EDI) wurden die Vertreterinnen und Vertreter der Kantone und der Versicherer dazu eingeladen, wieder an den Gesprächstisch zurückzukehren. Schliesslich konnte ein vom EDI und der GDK erarbeiteter Revisionsentwurf, versehen mit Anmerkungen von santésuisse, der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des

09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique décide de réviser les articles 64a et 65 LAMal, sur la base du projet CDS-DFI.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

25.03.2009 CSSS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

12.05.2009 CSSS-CE. Adhésion.

28.08.2009 Rapport de la commission CN (FF 2009 5973)

18.09.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 5987)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

24.09.2009 Conseil national. Décision divergente du projet de la Commission.

08.12.2009 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le 18 mars 2005, le Parlement a adopté l'art. 64a de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) qui est entré en vigueur le 1er janvier 2006. Cette disposition vise à régler au niveau de la loi les conséquences du non-paiement des primes et des participations aux coûts de l'assurance-maladie. Elle autorise en particulier les assureurs à suspendre la prise en charge des coûts des prestations dès le dépôt de la réquisition de continuer la poursuite. L'application de l'art. 64a LAMal ayant révélé certaines difficultés tant pour les cantons que pour les assureurs-maladie, le Conseil fédéral a essayé d'y remédier par voie d'ordonnance; il a introduit dans l'ordonnance du 27 juin 1995 sur l'assurance-maladie (OAMal; RS 832.102), une réglementation entrée en vigueur le 1er août 2007 permettant notamment aux cantons de conclure des conventions avec les assureurs-maladie afin que ces derniers renoncent à suspendre la prise en charge des prestations. Bien que cette révision de l'OAMal ait constitué un réel progrès, elle n'a néanmoins pas permis de résoudre tous les problèmes d'application. Une révision de l'art. 64a LAMal s'est ainsi révélée nécessaire. Les représentants des cantons (Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé; CDS) et ceux des assureurs (santésuisse) ont alors commencé à travailler à une proposition commune de révision de l'art. 64a LAMal. Les discussions traînant en longueur, la CDS a décidé d'interrompre les négociations en février 2009. Le chef du Département fédéral de l'intérieur (DFI) a invité les représentants des cantons et des assureurs à reprendre leurs discussions. C'est ainsi qu'un projet de révision élaboré par le DFI et la CDS, accompagné des remarques de santésuisse, a été soumis à la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N). La CSSS-N a décidé à l'unanimité, le 25 mars 2009, de déposer une initiative de commission, à laquelle son homologue du Conseil des Etats a donné son feu vert sans opposition le 11 mai 2009. Le projet

Nationalrates (SGK-N) unterbreitet werden.

Am 25. März 2009 beschloss die SGK-N einstimmig, eine Kommissionsinitiative einzureichen, welcher die ständeräliche Schwesterkommission am 11. Mai 2009 ohne Gegenstimme zustimmte. Die Vorlage sieht im Wesentlichen vor, dass die Kantone 85 % der Forderungen übernehmen, für welche ein Verlustschein ausgestellt wurde, und die Prämienverbilligungen direkt an die Versicherer ausrichten.

Gleichzeitig stellte sich die Frage, wie mit denjenigen Versicherten verfahren wird, die zwar zahlungsfähig aber zahlungsunwillig sind. Bei ihnen kann davon ausgegangen werden, dass sie unter dem Druck des Betreibungsverfahrens früher oder später ihren finanziellen Verpflichtungen gegenüber den Versicherern nachkommen, da in diesen Fällen keine Aussicht auf einen Verlustschein besteht. Die Kommission sieht davon ab, für diese Personen eine Spezialregelung im Rahmen dieser Vorlage einzuführen. Sie gab allerdings einer von Nationalrat Toni Bortoluzzi am 16. März 2009 eingereichten parlamentarischen Initiative «Eigenverantwortung statt Vollkasko bei säumigen Krankenkassen-prämienzahlern» (09.406 n) Folge, welche die Einführung des so genannten Thurgauer Modells verlangt, um diese Fragestellung auf einer getrennten Schiene weiter zu bearbeiten.

Um künftig zu verhindern, dass diejenigen Versicherten, denen die Prämienverbilligung direkt ausgerichtet wird, diese Gelder für andere Zwecke einsetzen, sollen mit einer Revision von Artikel 65 KVG alle Kantone verpflichtet werden, die Prämienverbilligungen direkt an die Versicherer auszurichten. Bisher kennen 13 Kantone diese Praxis. Diese Änderung steht auch im Einklang mit der von der ständerälichen Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit eingereichten Motion «Auszahlung der Prämienverbilligung» (07.3275 s), welche vom Ständerat am 13. Juni 2007 und vom Nationalrat am 4. Dezember 2007 angenommen wurde.

Am 28. August 2009 hiess die SGK-N den Bericht und Erlassentwurf mit 13 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen gut.

Im **Nationalrat** war das Eintreten auf die Vorlage unbestritten. Die Fraktionen waren sich einig, dass das Problem der Nichtbezahlung von Krankenkassenprämien und der Sistierung von Leistungen gelöst werden muss. Demnach sollen die Kantone 85 Prozent der Forderungen übernehmen, für die ein Verlustschein ausgestellt wurde. Der Bundesrat unterstützte die Fassung der Kommission. Es lagen zwei Einzelanträge vor. Pierre Triponez (RL, BE) verlangte, dass die Versicherer die im Nachhinein bei den Versicherten eingetriebenen Schulden vollständig für sich behalten können. Damit entstünde der nötige Anreiz für die Kassen, ausstehende Gelder noch hereinzuholen. Die Kommission beantragte, dass von diesen geschuldeten Beträgen, die der Versicherte vollständig oder teilweise begleicht, 50 Prozent an den Kanton überwiesen werden. Der Antrag Triponez obsiegte mit 101 zu 69 Stimmen. Toni Bortoluzzi (V, ZH) schlug vor, dass die Kantone Listen erstellen können von Personen, die trotz Mahnung und Betreibung ihre Prämien nicht bezahlen. Diese Listen sind nur den Leistungserbringern, den Gemeinden und dem Kanton zugänglich. Den Versicherern wird gleichzeitig ein Leistungsaufschub erlaubt. Der Antragsteller verwies auf den Kanton Thurgau, der diese Massnahme mit Erfolg praktiziere. Dem wider-

en question prévoit en substance que les cantons prennent en charge 85 % des créances pour lesquelles un acte de défaut de biens a été délivré et qu'ils versent en outre le montant des réductions de primes directement aux assureurs.

En outre, il y a lieu de régler la question concernant les assurés solvables qui refusent néanmoins de payer leurs cotisations. Dans leurs cas, on peut admettre qu'une procédure en exécution les contraindra tôt ou tard à assumer leurs obligations financières auprès des assureurs, car ils sont conscients de n'avoir aucune chance de se voir délivrer un acte de défaut de biens. C'est pourquoi la commission renonce à prévoir, dans le cadre de ce projet, une disposition spéciale applicable à ces personnes. En revanche, elle a donné suite à une initiative parlementaire déposée le 16 mars 2009 par le conseiller national Toni Bortoluzzi (09.406 n «Responsabilité personnelle plutôt que casco totale pour les mauvais payeurs de l'assurance-maladie »), qui vise à appliquer le «modèle thurgovien» et à régler ce problème indépendamment de la présente révision.

Enfin, pour empêcher qu'à l'avenir les assurés percevant une somme d'argent au titre de la réduction des primes ne l'utilisent à d'autres fins, l'art. 65 LAMal doit être révisé de telle sorte que tous les cantons soient tenus de verser ces montants directement aux assureurs. Actuellement, cette pratique est en vigueur dans 13 cantons. La modification proposée répond aux objectifs de la motion déposée par la CSSS-E «Montants versés au titre de la réduction des primes» (07.3275 é), adoptée par le Conseil des Etats le 13 juin 2007 et par le Conseil national le 4 décembre de la même année.

Le 28 août 2009, la CSSS-N a approuvé le rapport sur lequel nous prenons position, assorti d'un projet d'acte, par 13 voix contre 7 et 4 abstentions.

Au **Conseil national**, l'entrée en matière sur le projet n'a soulevé aucune objection, tous les groupes ayant reconnu qu'il était nécessaire de remédier au problème des primes maladie impayées et de la suspension de la prise en charge des prestations. Le projet de la commission, soutenu par le Conseil fédéral, prévoit que les cantons prennent en charge 85 % des créances pour lesquelles un acte de défaut de biens a été délivré. Il dispose aussi que, dès que l'assuré a payé tout ou partie de sa dette à l'assureur, celui-ci rétrocède au canton 50 % du montant versé par l'assuré. Au conseil, deux propositions individuelles ont été déposées. Pierre Triponez (RL, BE) a demandé que les assureurs puissent conserver les actes de défaut de biens des assurés jusqu'au paiement intégral des créances arriérées. Cette mesure encouragerait les caisses-maladie à demander le paiement des montants qui leur sont dus. Le conseil a adopté la proposition Triponez par 101 voix contre 69. Toni Bortoluzzi (V, ZH) a quant à lui proposé que les cantons puissent tenir une liste des assurés qui ne paient pas leurs primes malgré le rappel et la poursuite ; seuls les fournisseurs de prestations, les communes et le canton concerné auraient accès à ladite liste. Toujours selon cette proposition, les assureurs pourraient suspendre la prise en charge des coûts des prestations. L'auteur a d'ailleurs souligné que le canton de Thurgovie appliquait cette pratique avec succès, mais il a été contredit par Stéphane Rossini (S, VS), rapporteur de la commission. Ce dernier a en effet expli-

sprach der Kommissionssprecher Stéphane Rossini (S, VS). Ein von der Verwaltung erstellter Bericht zeige durchaus Probleme mit diesem Modell auf, etwa im Bereich der Definition des medizinischen Notfalls und des Datenschutzes. Zudem sei es den Kantonen freigestellt, auch mit dem ausgehandelten Kommissionsvorschlag entsprechende Modelle einzuführen. Der Nationalrat folgte dem Antrag Bortoluzzi mit 109 zu 58 Stimmen. In der Gesamtabstimmung passierte die Vorlage mit 165 zu 1 Stimme.

Auch der **Ständerat** trat ohne Gegenantrag auf das Geschäft ein. Beim Mahnverfahren schlug die Kommission ein straffereres Verfahren vor, was mit 21 zu 8 Stimmen vom Rat bestätigt wurde. Stillschweigend folgte der Ständerat dem Antrag seiner Kommission, wonach von den nachträglich beim Versicherten eingetriebenen Geldern die Kassen 50 Prozent an den Kanton zurückzuzahlen haben, so wie es die ursprüngliche Fassung der Nationalratskommission vorsah. Beim Thema Leistungsaufschub unterstützte die Kommission wie der Nationalrat die Thurgauer Praxis. Allerdings sei es bei den Listen der säumigen Zahler wichtig, dass allein die Kantone bestimmen können, welche Schuldner sie auf diese Listen nehmen. Anvisiert würden hier, so Kommissionspräsident Urs Schwaller (CEg, FR) nicht die Zahlungsunfähigen sondern die Zahlungsunwilligen. Die Kantone entscheiden somit, bei welchen Versicherten die Kassen die Übernahme der Kosten für Leistungen - mit Ausnahme der Notfallbehandlungen - einschränken oder ausschliessen. Eine entsprechende Formulierung zu diesen Punkten wurde vom Rat oppositionslos angenommen. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage mit 29 zu Null Stimmen gut.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 29.01.2010

In der Differenzbereinigung zur Pa.IV. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien (SGK-NR) (09.425 n) beantragt die Kommission dem Nationalrat mit 12 zu 11 Stimmen, dass der Versicherer 50 Prozent des Betrags, den ein säumiger Prämienzahler nachträglich begleicht, dem Kanton zurückerstattet. Eine Minderheit will am Beschluss des Nationalrats festhalten und auf diese Rückerstattungspflicht verzichten. Mit Stichentscheid der Präsidentin beantragt die Kommission zudem, Art. 64a Abs. 6bis zu streichen. Dieser sieht vor, dass die Kantone säumige Prämienzahler auf einer Liste erfassen können und die Kostenübernahme für die Leistungen aufgeschoben werden kann. Eine Minderheit beantragt, hier dem Ständerat zu folgen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

qué qu'un rapport établi par l'administration mettait en évidence plusieurs problèmes posés par le modèle thurgovien, notamment en ce qui concerne la définition de l'urgence médicale et la protection des données. Il a en outre ajouté que la proposition de la commission ne remettait nullement en cause la possibilité qu'ont les cantons d'introduire le modèle en question. Par 109 voix contre 58, le Conseil national s'est toutefois rallié à la proposition Bortoluzzi et par 165 voix contre 1, il a adopté le projet au vote sur l'ensemble.

Le **Conseil des Etats** a également décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur le projet. Sa commission compétente a proposé l'introduction d'une procédure de rappel plus stricte, qui a reçu le soutien du conseil par 21 voix contre 8. Tacitement, la chambre haute a également suivi la proposition de sa commission selon laquelle l'assureur rétrocède au canton 50 % du montant dû par l'assuré, se ralliant ainsi à la version de la commission du Conseil national. En ce qui concerne la suspension de la prise en charge des prestations, la commission a, comme la chambre basse, soutenu la pratique du canton de Thurgovie, précisant toutefois que seuls les cantons pourraient décider quels débiteurs ils inscriraient sur les listes des personnes en retard de paiement. Selon Urs Schwaller (CEg, FR), président de la commission, cette mesure ne viserait pas les personnes insolubles, mais les mauvais payeurs. Ainsi, les cantons pourraient décider pour quels assurés les caisses-maladie limiteraient ou excluraient la prise en charge des coûts des prestations, à l'exception toutefois des prestations relevant de la médecine d'urgence. Le conseil a adopté sans opposition une disposition allant dans ce sens. Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet par 29 voix contre 0.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 29.01.2010

Pour ce qui est de la procédure d'élimination des divergences concernant l'initiative parlementaire « Article 64a LAMal et primes non payées » (09.425 n), déposée par la CSSS-N, la commission propose au Conseil national, par 12 voix contre 11, que l'assureur rétrocède au canton 50 % du montant dont s'est finalement acquitté l'assuré en retard de paiement. Une minorité voudrait quant à elle suivre le Conseil national et renoncer à la l'obligation de remboursement au canton. Avec la voix prépondérante de la présidente, la commission propose en outre de biffer l'art. 64a, al. 6bis, qui prévoit que les cantons peuvent tenir une liste des assurés qui ne paient pas leurs primes et suspendre la prise en charge des coûts des prestations. Une minorité propose par ailleurs de se rallier au Conseil des Etats sur ce point.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.429 Pa.Iv. Rutschmann. Aufhebung der Kommission für öffentliche Bauten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Kommission für öffentliche Bauten des Nationalrates ist aufzuheben, und deren Aufgaben sind analog dem Ständerat der Finanzkommission zu übertragen.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Estermann, Geissbühler, Heer, Joder, Kaufmann, Killer, Pfister Theophil, Rime, Schenk Simon, Scherer, Schibli, von Rotz, Wandfluh, Zuppiger (17)

NR Büro

Das Büro des Nationalrates hat am 05.02.2010 getagt.

Es beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

09.429 Iv.pa. Rutschmann. Suppression de la Commission des constructions publiques

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Commission des constructions publiques du Conseil national doit être supprimée et ses tâches doivent être confiées à la Commission des finances de manière analogue à ce qui a été fait au Conseil des Etats.

Cosignataires: Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Estermann, Geissbühler, Heer, Joder, Kaufmann, Killer, Pfister Theophil, Rime, Schenk Simon, Scherer, Schibli, von Rotz, Wandfluh, Zuppiger (17)

CN Bureau

Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 05.02.2010.

Il propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01

09.433 Pa.Iv. van Singer. Verbot mobiler oder fester Geräte zur Beheizung von Terrassen oder anderer Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Einrichtungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In die Gesetzgebung sollen Bestimmungen eingefügt werden, die die Verwendung fester oder mobiler Geräte verbieten, die mit nicht erneuerbarer Energie betrieben werden und dazu dienen, während der kalten Jahreszeit Terrassen oder andere Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Anlagen (Kantinen, Betriebs-Cafeterias, Clubs, Kinos, Theater usw.) zu beheizen.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Aubert, Bänziger, Bäumle, Brélaz, Carobbio Gusetti, Frösch, Gilli, Girod, Graf Maya, Hodgers, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Lumengo, Moser, Neirynck, Nordmann, Prelicz-Huber, Roth-Bernasconi, Schelbert, Sommaruga Carlo, Steiert, Teuscher, Thorens Goumaz, Vischer, Voruz, Weber-Gobet, Weibel, Wyss Brigit, Zisyadis (30)

NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 20.10.2009

Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative von Nationalrat van Singer keine Folge zu geben. Der Initiant verlangt, die Verwendung von festen und mobilen Geräten zu verbieten, welche mit nicht-erneuerbarer Energie betrieben werden, um Aussenräume von Gaststätten und ähnlichen Anlagen zu beheizen. Die Initiative zielt darauf ab, die sparsame und rationelle Nutzung der Energie zu fördern und eine einheitliche Regelung für die ganze Schweiz festzulegen.

Die Kommission stellte fest, dass zwei Drittel der Kantone bereits Vorschriften für den Gebrauch von Heizgeräten in Aussenräumen in ihren Energiegesetzen aufgenommen haben. Auch Gemeinden können die Nutzung von Aussenheizungen einschränken. Die Kommission ist der Meinung, die bestehende Regelung sei ausreichend. Zudem brächte ein Verbot auf Bundesebene auch Probleme bei der Kontrolle in der Umsetzung mit.

Eine Minderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Eine einheitliche gesetzliche Regelung auf Bundesebene sei nötig und zielführend, argumentiert sie, um die zunehmende Nutzung von Aussenheizungen einzuschränken.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.433 Iv.pa. van Singer. Interdire l'utilisation d'appareils mobiles ou fixes pour chauffer des terrasses ou la proximité d'établissements, publics ou analogues

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera complétée par des dispositions interdisant l'utilisation de dispositifs fixes ou mobiles, alimentés par des énergies non renouvelables, utilisés pour chauffer, pendant la mauvaise saison, des terrasses ou la proximité d'établissements publics ou d'autres lieux analogues (cantines, cafeterias d'entreprises, cercles, cinémas, théâtres, etc.).

Cosignataires: Aeschbacher, Aubert, Bänziger, Bäumle, Brélaz, Carobbio Gusetti, Frösch, Gilli, Girod, Graf Maya, Hodgers, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Lumengo, Moser, Neirynck, Nordmann, Prelicz-Huber, Roth-Bernasconi, Schelbert, Sommaruga Carlo, Steiert, Teuscher, Thorens Goumaz, Vischer, Voruz, Weber-Gobet, Weibel, Wyss Brigit, Zisyadis (30)

CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 20.10.2009

Par 16 voix contre 9, et 1 abstention, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Christian van Singer. Ladite initiative vise à promouvoir une utilisation rationnelle et économique de l'énergie. Elle prône ainsi l'interdiction d'utiliser des appareils fixes ou mobiles alimentés par des énergies non renouvelables pour chauffer les abords d'établissements publics ou d'autres lieux analogues, et demande l'introduction d'une réglementation uniforme pour l'ensemble de la Suisse. La commission a constaté que deux tiers des cantons avaient déjà intégré, dans les lois concernées, des dispositions réglant l'utilisation de ces appareils et que les communes avaient également la possibilité de limiter l'utilisation de ces chauffages d'extérieur. La CEATE-N estime donc que la réglementation en vigueur est suffisante. Par ailleurs, elle met en garde contre une interdiction au niveau fédéral dont la mise en œuvre serait difficile à contrôler.

À l'opposé, une minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative, considérant l'adoption d'une réglementation fédérale comme une mesure nécessaire et adaptée pour limiter l'utilisation grandissante de chauffages d'extérieur.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.434 Pa.Iv. WAK-SR. Stempelabgaben

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Stempelabgaben ist wie folgt zu ändern:

Art. 13 Abs. 3 Bst. e, Art. 17 Abs. 4, Art. 19 Abs. 2 Aufgehoben

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

07.05.2009 WAK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

23.11.2009 Bericht der Kommission SR (BBI 2009 8745)

04.12.2009 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2009 8753)

Bundesgesetz über die Stempelabgaben

09.12.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Stellungnahme des Bundesrates vom 4. Dezember 2009

Der Bundesrat beantragt Zustimmung zum Gesetzesentwurf der WAK-S vom 23. November 2009.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 20.01.2010

Am 4. Mai 2009 wurde der Schweizer Handel mit Blue Chips von London zurück nach Zürich verlegt. Transaktionen von nicht schweizerischen Teilnehmern an der SWX Europe (vormals virt-x) in London wurden vorher nicht mit der Umsatzabgabe belastet, weil die SWX Europe keine schweizerische Börse ist. Nach der Repatriierung sind die gleichen Transaktionen steuerbar, weil die ausländischen Teilnehmer einer Schweizer Börse (sog. Remote Members) nun als Effektenhändler im Sinne des Bundesgesetzes über die Stempelabgaben (StG) gelten und damit abgabepflichtig sind. Um diesen Nachteil der ausländischen Banken und Börsenagenten als Mitglieder der SIX gegenüber ausländischen Nichtmitgliedern zu beheben, hatte die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S) am 7. Mai ohne Gegenstimme entschieden, eine Kommissionsinitiative einzureichen, mit welcher die Absätze im Bundesgesetz über die Stempelabgaben (StG), in denen ausländische Mitglieder einer schweizerischen Börse als Effektenhändler qualifiziert werden, gestrichen werden sollen. Die WAK-N hat mit 18 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen ihre Zustimmung zu diesem Entscheid gegeben. Somit wurde die WAK-S damit beauftragt, eine entsprechende Vorlage auszuarbeiten. Beide Kommissionen waren der Ansicht, dass mit diesem raschen Vorgehen die attraktiven Rahmenbedingungen für Remote Members erhalten werden können.

Der Ständerat hat die Vorlage am 9. Dezember 2009 mit 23 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen verabschiedet. Die WAK-N ist nun mit 18 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen ebenfalls auf das

09.434 Iv.pa. CER-CE. Droits de timbre

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur les droits de timbre est modifiée comme suit:

Art. 13 al. 3 let. e, art. 17 al. 4, art. 19 al. 2 Abrogé

CE Commission de l'économie et des redevances

07.05.2009 CER-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

23.11.2009 Rapport de la commission CE (FF 2009 7909)

04.12.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 7917)

Loi fédérale sur les droits de timbre

09.12.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Avis du Conseil fédéral du 4 décembre 2009

Le Conseil fédéral propose d'adopter le projet de loi du 23 novembre 2009 de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 20.01.2010

Le 4 mai 2009, le négoce des blue chips suisses a été rapatrié de Londres à Zurich. Auparavant, les transactions effectuées par des non-Suisses sur le SWX Europe (autrefois virt-x) à Londres n'étaient pas frappées du droit de timbre de négociation, car le SWX Europe n'est pas une bourse suisse. Désormais, les mêmes transactions sont imposables, puisque, depuis le rapatriement, les acteurs étrangers d'une bourse suisse (appelés «remote members») sont considérés comme des commerçants de titres au sens de la loi fédérale sur les droits de timbre (LT).

Pour supprimer le désavantage subi par les banques et les agents de change étrangers qui sont membres de SIX par rapport aux non-membres étrangers, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) avait décidé sans opposition, le 7 mai 2009, de déposer une initiative visant à abroger les alinéas de la LT dans lesquels des membres étrangers d'une bourse suisse sont qualifiés de commerçants de titres. Par 18 voix contre 5, et 3 abstentions, la CER-N a approuvé la décision de son homologue du Conseil des Etats, donnant ainsi son feu vert à l'élaboration d'un projet allant dans le sens de l'initiative. En prenant rapidement des mesures, les deux commissions entendaient maintenir l'attractivité de la place financière suisse pour les «remote members».

Le 9 décembre 2009, le Conseil des Etats a adopté le projet par 23 voix contre 0, et 5 abstentions. Par 18 voix contre 5, et 2 abstentions, la CER-N est à son tour entrée en matière sur le projet, qu'elle a approuvé en l'Etat, par 18 voix contre 4, et 3

Geschäft eingetreten und hat es – ohne Änderung – mit 18 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen genehmigt. Der Nationalrat wird die Vorlage voraussichtlich während der Frühjahrssession behandeln, damit die Gesetzesänderung bereits am 1. Juli 2010 in Kraft treten kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

abstentions. Le projet devrait être examiné par le Conseil national à la session de printemps, de manière à ce que la modification de loi puisse entrer en vigueur le 1er juillet 2010.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.436 Pa.Iv. Hä默le. Den Biolandbau fördern

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 104 Absatz 3 Buchstabe b der Bundesverfassung wird wie folgt ergänzt:

b. Er fördert mit wirtschaftlich lohnenden Anreizen Produktionsformen, die besonders naturnah, umwelt- und tierfreundlich sind, namentlich den gesamtbetrieblichen biologischen Landbau.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Allemann, Aubert, Carobbio Gusetti, Cathomas, Chopard-Acklin, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Hassler, Heim, Lang, Marra, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Stump, Tschümperlin, Wyss Ursula (32)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Nationalrates hat am 18.01.2010 getagt.

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.436 Iv.pa. Hä默le. Promouvoir l'agriculture biologique

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 104 alinéa 3 lettre b Cst. est complété comme suit:
b. elle encourage, au moyen de mesures incitatives présentant un intérêt économique, les formes d'exploitation particulièrement en accord avec la nature et respectueuses de l'environnement et des animaux, notamment l'agriculture biologique pratiquée dans l'ensemble de l'exploitation.

Cosignataires: Aeschbacher, Allemann, Aubert, Carobbio Gusetti, Cathomas, Chopard-Acklin, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Goll, Graf Maya, Graf-Litscher, Hassler, Heim, Lang, Marra, Nordmann, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rielle, Rossini, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Steiert, Stump, Tschümperlin, Wyss Ursula (32)

CN Commission de l'économie et des redevances

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil national s'est réunie le 18.01.2010.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.442 Pa.Iv. Hodgers. Transparenz in der Parteienfinanzierung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

- Das Bundesgesetz über die politischen Rechte (SR 161.1) soll dahingehend geändert werden, dass eine Offenlegungspflicht für die Parteifinanzen eingeführt wird, die wie folgt geregelt ist:
 - Jede politische Partei oder Gruppierung, die in einem Kanton eine Kandidatenliste für die Nationalratswahlen einreicht, hat der Bundeskanzlei jährlich ihre Finanzen offenzulegen. Diese Angaben sind in der Folge jeder in der Schweiz wohnhaften Person zugänglich.
 - Hinzuzufügen ist ausserdem eine Liste aller Spenderinnen und Spender mit den entsprechenden Beträgen. Spenden von natürlichen Personen, die im Jahr weniger als 1000 Franken betragen, können pauschal, das heisst ohne Namen, angegeben werden.
 - Spenden, die anonym oder unter Verwendung eines Pseudonyms eingehen, sind verboten. Solche Spenden muss die Partei an eine anerkannte gemeinnützige Organisation überweisen.
 - Reicht eine politische Partei oder Gruppierung die verlangten Dokumente nicht ein, gehen die Leistungen der Kantone bei Wahlkampagnen (Art. 33) zulasten der bestimmten Partei oder Gruppierung. Ausserdem wird auf der Wahlanleitung für die Stimmberchtigten (Art. 34) explizit vermerkt, dass die gesetzlichen Bestimmungen über die Transparenz der Parteifinanzen nicht eingehalten wurden.

Mitunterzeichnende: Bänziger, Girod, Gross, John-Calame, Leuenberger-Genève, Nordmann, Prelicz-Huber, Thorens Goumaz, von Graffenried, Widmer, Zisyadis (11)

NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 09.415 Pa.Iv. Fraktion S

Siehe Geschäft 09.416 Pa.Iv. Gross

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.442 Iv.pa. Hodgers. Transparency des comptes des partis politiques

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur les droits politiques (RS 161.1) est modifiée de manière à introduire une transparence des comptes des parties politiques de la manière suivante:

- Tout parti politique, association ou groupement qui dépose une liste de candidats dans un canton pour les élections au Conseil national remet chaque année ses comptes à la Chancellerie fédérale. Ils sont consultables par toute personne résidant en Suisse.
- Il y joint également la liste des donateurs avec les montants correspondants. Les dons annuels des personnes physiques inférieurs à 1000 francs peuvent être communiqués de manière globale, sans le nom des donateurs.
- Les dons sous pseudonyme ou anonymes sont interdits. Le cas échant, la somme est reversée par le parti à une organisation reconnue d'utilité publique.
- A défaut de la remise des documents, les prestations des cantons lors des campagnes électorales (art. 33) sont à la charge du parti politique, de l'association ou du groupement. De plus, la notice explicative remise aux électeurs (art. 34) mentionne explicitement qu'il/elle n'a pas respecté les dispositions légales sur la transparence.

Cosignataires: Bänziger, Girod, Gross, John-Calame, Leuenberger-Genève, Nordmann, Prelicz-Huber, Thorens Goumaz, von Graffenried, Widmer, Zisyadis (11)
CN Commission des institutions politiques

Voir objet 09.415 Iv.pa. Groupe S

Voir objet 09.416 Iv.pa. Gross

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.443 Pa.Iv. Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass eine qualifizierte Minderheit (z. B. ein Drittel eines Rates) verlangen kann, dass ein nicht dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass oder Beschluss dem fakultativen Referendum unterstellt wird.

NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 09.444 Pa.Iv. Reimann Lukas

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 6. November 2009

Anträge der Kommission

1. Die Kommission beantragt mit 12 zu 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative 09.443 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Hodgers, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Zisyadis) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

2. Die Kommission beantragt mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der Initiative 09.444 keine Folge zu geben.

Die Kommissionsminderheit (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Perrin, Reimann Lukas, Schibli) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Erwägungen der Kommission

Der Initiant schlägt einen Ausbau der Referendumsrechte in dem Sinne vor, dass neu ein Teil des Parlamentes darüber entscheiden soll, ob ein Erlass oder Beschluss Gegenstand einer Unterschriftensammlung oder einer Volksabstimmung sein kann. Dies widerspricht dem bisherigen System der Ausgestaltung der Volksrechte in der Schweiz. Danach liegt es nicht im Ermessen einer Behörde oder eines Teils davon, ob ein konkreter Gegenstand dem Referendum unterstellt wird, sondern in Verfassung und Gesetz ist klar festgehalten, welche Beschlüsse dem Referendum unterstehen. Untersteht ein Erlass dem fakultativen Referendum, dann ist es das Volk bzw. sind es 50 000 Stimmberchtigte, welche entscheiden, ob eine Volksabstimmung stattfinden soll. Dahinter steht ein nichtplebisitzäres Verständnis der Volksrechte, wonach diese Rechte nicht von den Behörden - auch nicht von einer Minderheit derselben - im Einzelfall gewährt werden, sondern dem Volk zustehen. „Aus dem Volk an das Volk“, so hat Prof. Giacometti den traditionellen Grundsatz formuliert, welcher das System der direkten Demokratie der Schweiz prägt.

Wenn eine Parlamentsminderheit die Möglichkeit hat, Beschlüsse des Parlamentes dem Referendum zu unterstellen oder eine Volksabstimmung auszulösen, dann schadet dies dem parlamentarischen Entscheidungsprozess.

09.443 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum facultatif extraordinaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte qu'une minorité qualifiée (par ex. un tiers des membres d'un conseil) puisse demander qu'un acte ou un arrêté ne pouvant pas faire l'objet d'un référendum soit soumis au référendum facultatif.

CN Commission des institutions politiques

Voir objet 09.444 Iv.pa. Reimann Lukas

Rapport de la Commission des institutions politiques du 6 novembre 2009

Propositions de la commission

1. La commission propose, par 12 voix contre 9 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative 09.443.

Une minorité de la commission (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Hodgers, Perrin, Reimann Lukas, Schibli, Zisyadis) propose au contraire de donner suite à l'initiative.

2. La commission propose, par 16 voix contre 7 et 1 abstention, de ne pas donner suite à l'initiative 09.444.

Une minorité de la commission (Wobmann, Bugnon, Geissbühler, Perrin, Reimann Lukas, Schibli) propose au contraire de donner suite à l'initiative.

Considérations de la commission

L'auteur des initiatives propose d'étendre l'usage du référendum en permettant à l'avenir à une partie du Parlement de décider si un acte ou un arrêté peut faire l'objet d'une récolte de signatures, ou d'une votation populaire. Ce nouvel instrument entrerait en contradiction avec l'organisation actuelle des droits populaires en Suisse. En effet, selon la conception actuelle de ces droits, la question de savoir si un objet donné est soumis au référendum n'est pas laissée à la libre appréciation d'une autorité ou d'une partie de celle-ci, mais elle est tranchée de manière claire dans la Constitution et dans la loi. Et si un acte est soumis au référendum facultatif, c'est au peuple, ou plus précisément à 50 000 citoyens, qu'il revient de décider s'il convient de soumettre cet objet au vote du souverain. La conception sous-jacente à cette procédure correspond à une vision non plébiscitaire des droits populaires, selon laquelle ces droits appartiennent au peuple, et ne lui sont donc pas octroyés au cas par cas par l'autorité - ou par une partie de celle-ci. «Par le peuple, pour le peuple»: c'est par cette formule que le professeur Giacometti avait exprimé le principe traditionnel qui caractérise le système de la démocratie directe suisse.

Einzelne Gruppierungen könnten dann ihr Interesse daran verlieren, auf einen parlamentarischen Kompromiss hinzuwarten. Für sie ist es dann vielleicht interessanter, das Volk „anzurufen“, damit sie eine öffentliche Plattform für ihre Anliegen finden.

Was den Vorschlag zur Einführung eines ausserordentlichen fakultativen Referendums betrifft, so ist darauf hinzuweisen, dass insbesondere Ausgabenbeschlüsse Kandidaten für ein solches Referendum wären. Die Problematik der Einführung eines Finanzreferendums auf Bundesebene wurde erst kürzlich in einem Bericht der Staatspolitischen Kommission aufgezeigt (BBI 2007 8373). Die Kommission lehnt es deshalb ab, jetzt quasi durch die Hintertüre ein Finanzreferendum einzuführen.

Die Kommissionsminderheit hätte in diesem Ausbau des Referendumsrechts eine Stärkung sowohl der Volksrechte wie auch der Handlungsfreiheit des Parlaments gesehen. Wenn die Bundesversammlung feststellt, dass sie einen Beschluss von besonderer Tragweite zu fassen hat, dann sollte sie die Möglichkeit haben, diesen dem Referendum zu unterstellen. Mit dem Instrument des Ratsreferendums könnte die Bundesversammlung ohne Zeitverlust eine Gesetzesvorlage dem Souverän unterbreiten, wenn ohnehin das Referendum drohe. Beide Instrumente hätten sich auf kantonaler Ebene bewährt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Qu'une minorité parlementaire ait la possibilité de soumettre au référendum, ou au scrutin du peuple, les décisions du Parlement nuirait à la procédure de décision parlementaire. En effet, certains groupements pourraient dans ce cas ne plus avoir intérêt à rechercher des compromis au sein du Parlement. Il pourrait alors être plus intéressant pour eux d'en «appeler au peuple», ce qui leur procurerait une tribune où ils pourraient faire valoir leurs revendications.

En ce qui concerne la proposition d'introduire un référendum facultatif extraordinaire, il faut observer que les décisions budgétaires seraient particulièrement exposées à ce nouvel instrument. Or la question de l'introduction d'un référendum financier au niveau fédéral a été traitée récemment dans un autre rapport de la CIP (FF 2007 7865). La commission ne souhaite donc pas introduire un référendum financier «par la petite porte», pour ainsi dire.

La minorité de la commission juge au contraire qu'une telle extension du droit de référendum représenterait tout à la fois un renforcement des droits populaires et un élargissement de la marge de manœuvre du Parlement. Elle considère en effet que lorsque l'Assemblée fédérale constate qu'elle doit prendre une décision particulièrement importante, elle devrait avoir la possibilité de la soumettre au référendum. En outre, selon cette minorité, le référendum parlementaire doterait l'Assemblée fédérale d'un instrument qui lui permettrait de soumettre au souverain un projet d'acte qui serait de toute façon exposé au référendum. Elle estime de plus que les deux instruments proposés ont déjà fait leurs preuves au niveau cantonal.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.444 Pa.Iv. Reimann Lukas. Stärkung der Demokratie. Einführung eines Ratsreferendums

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass das Parlament die Möglichkeit bekommt, ein sogenanntes Ratsreferendum zu beschliessen: Eine qualifizierte Minderheit (z. B. ein Drittel eines Rates) soll verlangen können, dass ein dem fakultativen Referendum unterstehender Erlass der Volksabstimmung zu unterstellen ist.

NR Staatspolitische Kommission

Siehe Geschäft 09.443 Pa.Iv. Reimann Lukas

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.444 Iv.pa. Reimann Lukas. Extension des instruments démocratiques. Institution d'un droit de référendum parlementaire

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation sera modifiée de sorte que le Parlement soit habilité à utiliser un droit de référendum dit parlementaire permettant à une minorité qualifiée (par ex. un tiers des membres d'un conseil) de demander qu'un acte pouvant faire l'objet d'un referendum soit soumis au vote populaire.

CN Commission des institutions politiques

Voir objet 09.443 Iv.pa. Reimann Lukas

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.458 Pa.Iv. Schwander. Einsicht in die individuellen Erledigungsstatistiken der eidgenössischen Richter

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind die gesetzlichen Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass die Mitglieder der Gerichtskommission, der Finanz- und/oder Geschäftsprüfungskommissionen uneingeschränkt Einsicht in die internen Statistiken des Bundesgerichtes, des Bundesstrafgerichtes und des Bundesverwaltungsgerichtes, namentlich in die individuellen Erledigungsstatistiken der einzelnen Richterinnen und Richter, erhalten.

Mitunterzeichnende: Aebi, Amstutz, Bignasca Attilio, Bugnon, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Füglsteller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Killer, Miesch, Mörgeli, Müri, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Schlüer, Stamm, von Rotz, Walter, Wandfluh (28)

NR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 23.11.2009

Die Kommission beschloss mit 15 zu 8 Stimmen, ihrem Rat zu beantragen, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Initiative fordert die Einführung gesetzlicher Voraussetzungen, nach welchen die Mitglieder der Gerichtskommission, der Finanz- und/oder Geschäftsprüfungskommissionen uneingeschränkt Einsicht in die internen Statistiken der Eidgenössischen Gerichte, namentlich in die individuellen Erledigungsstatistiken der einzelnen Richterinnen und Richter, erhalten. In den Augen der Kommissionsmehrheit geben individuelle Erledigungsstatistiken höchstens Aufschluss über eine quantitative Erledigungseffizienz. Sie eignen sich demgegenüber nicht, eine transparente Aussage über die Qualität der geleisteten Arbeit zu machen. Das bereits heute vorhandene gesamtgerichtsbezogene interne Controllingsystem bietet Möglichkeit genug, die meisten Fragen, die sich aus Sicht der Oberaufsicht stellen, zu beantworten. Aus diesem Grund empfindet die Kommissionsmehrheit eine Einführung individueller Erledigungsstatistiken als unverhältnismässig. Ausserdem äussert sie Bedenken hinsichtlich der verfassungsmässig garantierten Unabhängigkeit der Richterinnen und Richter.

Eine Minderheit sieht in der einzelrichterbezogenen nicht anonymisierten Erledigungsstatistik ein geeignetes Instrument, um die Oberaufsicht über die Gerichte zu stärken.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.458 Iv.pa. Schwander. Nombre d'affaires closes par les juges fédéraux. Droit de consultation

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les membres de la Commission judiciaire, des Commissions des finances et des Commissions de gestion doivent pouvoir consulter sans restriction les statistiques internes du Tribunal fédéral, du Tribunal pénal fédéral et du Tribunal administrative fédéral et notamment se renseigner sur le nombre d'affaires closes par les juges fédéraux.

Cosignataires: Aebi, Amstutz, Bignasca Attilio, Bugnon, Estermann, Fehr Hans, Flückiger, Föhn, Füglsteller, Geissbühler, Giezendanner, Glauser, Graber Jean-Pierre, Grin, Killer, Miesch, Mörgeli, Müri, Pfister Theophil, Reymond, Rickli Natalie, Rutschmann, Scherer, Schlüer, Stamm, von Rotz, Walter, Wandfluh (28)

CN Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 23.11.2009

Par 15 voix contre 8, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à cette initiative, qui vise à créer des bases légales permettant aux membres de la Commission judiciaire, des commissions des finances et des commissions de gestion de consulter sans restriction les statistiques internes des tribunaux fédéraux, et notamment de se renseigner sur le nombre d'affaires closes par les juges fédéraux. La majorité de la commission considère en effet que les informations tirées des statistiques individuelles ne donneraient qu'un aperçu du nombre de dossiers traités sans aucune indication quant à la qualité du travail effectué par le juge concerné. D'après elle, le système de controlling déjà en place au sein des tribunaux permet de répondre à la plupart des questions qui se posent dans le cadre de la haute surveillance. Par conséquent, elle estime qu'introduire un droit de consultation des statistiques individuelles irait trop loin, sans compter que ce droit pourrait léser l'indépendance des juges, garantie par la Constitution.

De son côté, une minorité de la commission voit dans l'introduction de ce droit de consultation un instrument pertinent propre à renforcer la haute surveillance exercée sur les tribunaux.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

09.459 Pa.Iv. Sommaruga Carlo. Asylgesetz. Für eine echte humanitäre Klausel gegen die aus dem Dubliner Übereinkommen resultierende Willkür

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Im Asylgesetz soll im Sinn und Geist von Artikel 15 des Dubliner Übereinkommens eine Bestimmung eingeführt werden, die es der Schweiz erlaubt, aus humanitären - insbesondere aus familiären oder kulturellen Gründen - ein Gesuch zu prüfen, selbst wenn sie nicht dafür zuständig ist.

Mitunterzeichnende: Allemann, Berberat, Daguet, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll, Gross, Jositsch, Lumengo, Nordmann, Rielle, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin (14)
NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 16.10.2009

Die von Nationalrat Carlo Sommaruga (S, GE) eingereichte parlamentarische Initiative verlangt die Einführung einer gesetzlichen Bestimmung, die es der Schweiz erlaubt, aus humanitären Gründen ein Asylgesuch zu prüfen, selbst wenn sie nicht dafür zuständig ist. Die Kommission hat diese Initiative mit 15 zu 9 Stimmen abgelehnt. Sie erachtet das geltende Recht als ausreichend. Die humanitären Gründe seien als Kriterium bereits in der Verordnung aufgeführt. Eine Kommissionsminderheit bemängelt die uneinheitliche Behandlung der Asylgesuche in den verschiedenen Staaten und sieht Probleme bei der Anwendung des Rechts.

Auskünfte

Joelle Rieder, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 98 59

09.459 Iv.pa. Sommaruga Carlo. Pour une réelle clause humanitaire dans la loi sur l'asile contre l'arbitraire résultant de la Convention de Dublin

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'asile est modifiée en vue d'introduire une disposition - dans le sens de l'esprit de l'article 15 de la convention de Dublin - afin de permettre à la Suisse d'accepter les demandes d'asile pour des raisons humanitaires, fondées notamment sur des motifs familiaux ou culturels, et cela même si la Suisse n'est pas l'Etat responsable du traitement de la requête.

Cosignataires: Allemann, Berberat, Daguet, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Goll, Gross, Jositsch, Lumengo, Nordmann, Rielle, Schenker Silvia, Stump, Tschümperlin (14)
CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 16.10.2009

Cette initiative déposée par le conseiller national Carlo Sommaruga (S, GE) demande d'inscrire dans la loi une disposition selon laquelle la Suisse pourrait accepter des demandes d'asile pour des raisons humanitaires, même si elle n'est pas l'Etat responsable du traitement de la requête. Par 15 voix contre 9, la commission rejette l'initiative. Elle estime que la législation en vigueur est suffisante: le motif des raisons humanitaires figure du reste dans l'ordonnance. Pour une minorité de la commission, qui déplore les différences dans le traitement des demandes d'asile selon les Etats, l'application de la législation est problématique.

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

09.467 Pa.Iv. Freysinger. Angemessene Vertretung der Interessengruppen in den Kommissionen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 43 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes soll folgendermassen ergänzt werden:

Die Ratsbüros achten, gestützt auf das Register der Interessenbindungen, darauf, dass nicht zu viele Ratsmitglieder mit gleicher für das Thema der Kommission relevanter Interessenbindung in der Kommission Einsatz nehmen.

Mitunterzeichnende: Aubert, Bignasca Attilio, Chevrier, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Girod, Glauser, Gruber Jean-Pierre, Grin, Hodgers, Neirynck, Nidegger, Parmelin, Perrin, Perrinjaquet, Reymond, Schwander, Steiert, Veillon, Widmer (21)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 06.11.2009

Bei Stimmengleichheit von 11 zu 11 Stimmen beantragt die Kommission dem Nationalrat mit Stichentscheid ihres Präsidenten, der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Oskar Freysinger für eine „angemessene Vertretung der Interessengruppen in den Kommissionen“ keine Folge zu geben. Der Initiant kritisiert die Übervertretung von Ratsmitgliedern mit gleichen Interessenbindungen in bestimmten Kommissionen. Er möchte durch eine Änderung des Parlamentsgesetzes die Ratsbüros als Wahlorgane der Kommissionen verpflichten, darauf zu achten, solche Übervertretungen zu vermeiden. Die Kommissionsmehrheit weist darauf hin, dass dank der bereits bestehenden Vorschriften derartige problematische Übervertretungen offen gelegt werden. Dieses tatsächlich existierende Problem kann nur auf diese Weise gelöst werden, dass die Fraktionen bei der Bestellung der Kommissionen ihre politische Verantwortung besser wahrnehmen, als dies bisher teilweise der Fall gewesen ist. Das Problem kann hingegen nicht auf dem Wege der Gesetzgebung gelöst werden. Gesetzliche Vorschriften wären entweder zu offen und wären daher weitgehend wirkungslos. Oder sie wären zu detailliert und würden damit in der praktischen Umsetzung kaum lösbar Abgrenzungsprobleme aufwerfen und zu Ungleichbehandlungen führen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.467 Iv.pa. Freysinger. Présence raisonnable des groupes d'intérêt dans les commissions

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 43 alinéa 3 de la loi sur l'Assemblée fédérale (LParl) est complété comme suit:

D'autre part, le Bureau de chaque conseil veille, sur la base du registre des liens d'intérêts annoncés, à éviter, dans les commissions, une présence trop importante de députés ayant un même lien d'intérêt en relation avec les attributions spécifiques des commissions où ils siègent.

Cosignataires: Aubert, Bignasca Attilio, Chevrier, Dunant, Estermann, Fehr Hans, Girod, Glauser, Gruber Jean-Pierre, Grin, Hodgers, Neirynck, Nidegger, Parmelin, Perrin, Perrinjaquet, Reymond, Schwander, Steiert, Veillon, Widmer (21)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 06.11.2009

Par 11 voix contre 11, avec la voix prépondérante de son président, la CIP-N propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire précitée. L'auteur de l'initiative dénonce une surreprésentation, dans certaines commissions, de députés ayant annoncé les mêmes liens d'intérêts. Il demande d'introduire dans la loi sur le Parlement une disposition contrignant les bureaux à veiller, en tant qu'organes chargés de la désignation des membres des commissions, à éviter que de telles situations ne surviennent. La majorité de la commission rappelle que les dispositions en vigueur permettent déjà de détecter de tels déséquilibres. Le problème est bien réel et il n'existe, d'après la commission, qu'un seul moyen d'y remédier: les groupes doivent mieux assumer la responsabilité politique qui leur incombe et faire preuve de davantage de circonspection au moment de constituer les commissions. Cette question ne peut être réglée par voie législative. Les nouvelles dispositions légales risqueraient d'être soit trop vagues – par conséquent parfaitement inefficaces –, soit trop précises, ce qui soulèverait des problèmes de délimitation pratiquement insolubles dans la pratique et entraînerait des inégalités de traitement.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.473 Pa.Iv. KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentl.Verkehr

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates beschliesst die Ausarbeitung eines Bundesgesetzes über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr (BGST). Folgende Punkte sind dabei zu beachten:

1. Die neue Gesetzesvorlage stützt sich grundsätzlich auf den Text, wie er im Rahmen der Bahnreform 2 (05.028, Vorlage 8) erarbeitet und am 20. März 2009 in der Schlussabstimmung im Nationalrat abgelehnt worden ist.
2. An der Unterscheidung zwischen Sicherheitsdienst und Transportpolizei wird festgehalten. Neu soll aber nur der Sicherheitsdienst einer privaten Organisation übertragen werden können.
3. Die Transportpolizei ist keine Bundespolizei, verfügt aber über volle sicherheitspolizeiliche Kompetenzen; ihr Einsatzgebiet ist auf die Transportmittel und die Areale der Transportunternehmen beschränkt.
4. Die Frage der Ausrüstung und Bewaffnung der Sicherheitsorgane wird im Gesetz nicht abschliessend geregelt, sondern an den Bundesrat delegiert.

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

18.05.2009 KVF-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

19.06.2009 KVF-SR. Zustimmung.

Siehe Geschäft 05.028 BRG

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 04.11.2009

09.473 Pa.Iv. KVF-NR. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr (Erlass und erläuternder Bericht unter folgendem Link): Ein gleichnamiges Gesetz ist im Rahmen der Bahnreform 2 (05.028) in der Frühjahrssession 2009 in der Schlussabstimmung im Nationalrat an den Widerständen von links und rechts gescheitert. Die KVF, welche bereits dieses erste „Bahnpolizeigesetz“ vorberaten hatte, hat sich anschliessend rasch um einen neuen Anlauf bemüht und die Arbeiten für einen konsensfähigen neuen Gesetzesentwurf selbst an die Hand genommen. Eine Subkommission hat, unter anderem dank der Unterstützung durch das Bundesamt für Verkehr, einen neuen Entwurf vorgelegt, den die Kommission an ihrer gestrigen Sitzung mit 21 zu 2 Stimmen zuhanden ihres Rates verabschiedet hat. Das Grundkonzept der Sicherheitsorgane im öffentlichen Verkehr bleibt dabei gleich wie im damaligen Vorschlag des Bundesrates: Es soll einen einfachen Sicherheitsdienst mit klar definierten Aufgaben und eine eigentliche Transportpolizei mit zusätzlichen Kompetenzen geben. Der Sicherheitsdienst kann einer privaten Organisation übertragen werden, nicht dagegen die Transportpolizei. Zudem wird die Frage der Ausrüstung und der Bewaffnung der Transportpoli-

09.473 Iv.pa. CTT-CN. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national décide d'élaborer une loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST). A cet égard, elle observera les points suivants:

1. Dans ses grandes lignes, le nouveau projet de loi se fonde sur le texte qui a été établi dans le cadre de la réforme des chemins de fer 2 (05.028, projet 8) et qui a été rejeté par le Conseil national à l'issue du vote final le 20 mars 2009.
2. La distinction entre service de sécurité et police des transports est maintenue. Toutefois, dans le nouveau projet, seul le service de sécurité doit pouvoir être confié à une organisation privée.
3. La police des transports n'est pas une police fédérale, mais elle dispose de toutes les compétences policières permettant d'assurer la sécurité; son champ d'intervention se limite au périmètre des moyens de transport et des entreprises de transport elles-mêmes.
4. La question de l'équipement et de l'armement des organes de sécurité n'est pas réglée de manière exhaustive dans la loi; le règlement de cette question est confié au Conseil fédéral.

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

18.05.2009 CTT-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

19.06.2009 CTT-CE. Adhésion.

Voir objet 05.028 MCF

Communiqué de presse de la CTT du Conseil national du 04.11.2009

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) s'est penchée sur le projet de loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport. Un projet du même nom avait déjà été élaboré dans le cadre de l'objet 05.028 «Réforme des chemins de fer 2». Il s'était cependant heurté à l'opposition tant de la gauche que de la droite et avait été rejeté par le Conseil national à l'issue du vote final, à la session de printemps 2009. La CTT-N, qui avait déjà procédé à l'examen préalable de ce premier projet de loi, a entrepris de présenter, dans les meilleurs délais, un nouveau projet de loi susceptible de satisfaire toutes les parties. Bénéficiant entre autres du soutien de l'Office fédéral des transports, la sous-commission compétente de la CTT-N a présenté un nouveau projet d'acte à la commission, qui propose de l'adopter, par 21 voix contre 2. Tout comme le projet initial du Conseil fédéral, le nouveau projet prévoit deux types d'organes de sécurité différents, à savoir un service de sécurité, à qui seront confiées des tâches clairement définies, et une police des transports bénéficiant de compétences élargies. Les tâches assumées par le service de sécurité peuvent être confiées à une organisation privée, contrairement à celles de la police des transports. Par ailleurs, la question de

zei nicht auf Stufe des Gesetzes geregelt, sondern diese Kompetenz dem Bundesrat übertragen. Ein Antrag, ein Verbot von Schusswaffen im Gesetz festzuschreiben wurde mit 12 zu 3 Stimmen bei 8 Enthaltungen abgelehnt. Der Bundesrat wird also in der Verordnung festlegen, ob und unter welchen Voraussetzungen eine Ausrüstung mit Schusswaffen möglich ist.

Die Kommission hat die Vorlage trotz Bedenken von Seiten der Kantone, die eine sicherheits- wie staatspolitisch unerwünschte Einmischung in ihren Hoheitsbereich befürchten, mit grossem Mehr verabschiedet. Sie tat dies unter anderem auf Wunsch der Transportunternehmen, die auf eine möglichst rasch Klärung der gesetzlichen Grundlagen für ihre Sicherheitsorgane drängen - stammt doch das heute geltende Bahnpolizeigesetz aus dem Jahr 1878. Die positive Stellungnahme des Bundesrates vorausgesetzt, wird der Erlassenentwurf voraussichtlich in der Frühjahrssession 2010 vom Nationalratsplenum behandelt werden können. Falls die weitere parlamentarische Beratung ebenfalls reibungslos vorangeht, ist es möglich, dass das neue Bahnpolizeigesetz auf den 1. Januar 2011 in Kraft treten kann, also gleichzeitig wie ursprünglich im Rahmen der Bahnreform 2 vorgesehen war.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.01.2010

Bern, 27.01.2010 - Der Bundesrat unterstützt den Vorschlag aus dem Parlament für ein neues Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr (BGST). Den Gesetzesentwurf hat die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates (KVF-N) ausgearbeitet, nachdem der erste Vorschlag des Bundesrates vom Parlament zurückgewiesen worden war. Das BGST soll das aus dem Jahr 1878 stammende Bahnpolizeigesetz ablösen. Nachdem der Entwurf des Bundesrates für ein neues Gesetz am 9. März 2009 abgelehnt worden war, arbeitete die KVF-N einen neuen Vorschlag aus. Dieser beruht auf der ursprünglichen Bundesratsversion, modifiziert ihn aber in einigen Punkten. So wird klar zwischen einer mit polizeilichen Funktionen ausgestatteten Transportpolizei und einem Sicherheitsdienst mit weniger Kompetenzen unterschieden. Während die Transportpolizei in der Regel uniformiert ist und beispielsweise verdächtige Personen vorläufig festnehmen kann, darf der Sicherheitsdienst Personen zwar kontrollieren, aber nicht festnehmen. Nur die Aufgaben des Sicherheitsdienstes, nicht aber jene der Transportpolizei, können an private Organisationen übertragen werden. Während die SBB auf eine Transportpolizei setzt, können kleinere Verkehrsbetriebe sich mit einem Sicherheitsdienst begnügen. Der Bundesrat hat nun seine Stellungnahme zur Parlamentarischen Initiative BGST der KVF-N verabschiedet. Er unterstützt den Gesetzesentwurf und begrüßt, dass die wesentlichen Ziele des Bundesrates mit der neuen Vorlage gewahrt bleiben. Der Gesetzesentwurf wird nun vom Parlament behandelt werden und soll auf den 1. Januar 2011 in Kraft treten.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

l'équipement et de l'armement de la police des transports n'est pas réglée au niveau de la loi; le traitement de cette question est confié au Conseil fédéral. A ce sujet, la commission a rejeté, par 12 voix contre 3, et 8 abstentions, une proposition qui visait à exclure les armes à feu de l'équipement. C'est au Conseil fédéral qu'il appartiendra de préciser dans l'ordonnance si la police des transports doit être équipée d'armes à feu, et le cas échéant, à quelles conditions. En dépit de certaines réserves émises par les cantons, qui craignent une ingérence dans leurs compétences politiques, notamment pour ce qui relève de la sécurité, la commission a adopté le projet à une large majorité. Cette décision a été prise notamment pour satisfaire les entreprises de transport qui ont émis le souhait de disposer aussi rapidement que possible de bases légales claires – l'actuelle loi concernant la police des chemins de fer date de 1878 – régissant les tâches et les compétences de ses organes de sécurité. Si le Conseil fédéral donne son aval, le projet d'acte sera probablement examiné par le Conseil national à la session de printemps 2010. Si le projet franchit sans encombre l'obstacle du Parlement, la nouvelle loi sur la police des chemins de fer pourrait entrer en vigueur le 1er janvier 2011, soit la date d'entrée en vigueur déjà prévue par le précédent projet élaboré dans le cadre de la «Réforme des chemins de fer 2».

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.01.2010

Berne, 27.01.2010 - Le Conseil fédéral soutient la proposition du Parlement en vue d'une nouvelle loi fédérale sur les organes de sécurité des entreprises de transports publics (LOST). La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) a élaboré le projet de loi après le rejet par le Parlement de la première proposition du Conseil fédéral. La LOST succèdera à la loi concernant la police des chemins de fer datant de l'année 1878. Après le rejet, le 9 mars 2009, du projet de loi du Conseil fédéral, la CTT-N a élaboré une nouvelle proposition. Cette dernière repose sur la version originale du Conseil fédéral mais modifiée sur certains points : une nette distinction est faite entre une police des transports dotée de fonctions policières et un service de sécurité aux compétences réduites. Alors que la police des transports porte en général l'uniforme et qu'elle peut, p. ex., arrêter provisoirement des suspects, le service de sécurité aura le droit de contrôler des personnes mais pas de procéder à des arrestations. Seules les tâches du service de sécurité pourront être déléguées à des organismes privés, mais pas celles de la police des transports. Alors que les CFF misent sur une police des transports, de petites exploitations de transport pourront se satisfaire d'un service de sécurité. Le Conseil fédéral a adopté à présent une prise de position sur l'initiative parlementaire LOST de la CTT-N. Il soutient le projet de loi et approuve que ses objectifs essentiels soient préservés dans le nouveau texte. Ce dernier, qui entrera en vigueur le 1er janvier 2011, est à présent traité par le Parlement.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.476 Pa.Iv. Reimann Lukas. Die Entwicklungshilfe stärker an die Einhaltung der Menschenrechte knüpfen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind dahingehend zu ändern, dass die Einhaltung der Menschenrechte als Grundvoraussetzung für Entwicklungshilfeprojekte und andere Auslandzahlungen eingefordert wird.

NR Aussenpolitische Kommission

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 25.01.2010 getagt.

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.476 Iv.pa. Reimann Lukas. Aide au développement. La faire dépendre davantage du respect des droits de l'homme

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On modifiera les bases légales pertinentes de telle sorte que le respect des droits de l'homme soit une condition de base du versement de fonds destinés à financer des projets d'aide humanitaire et d'autres versements destinés à l'étranger.

CN Commission de politique extérieure

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 25.01.2010.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.482 Pa.Iv. Wasserfallen. Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesverfassung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und soweit erforderlich die gesetzlichen Bestimmungen sind dahingehend zu ändern, dass Mitglieder des Bundesrates grundsätzlich auf eine totale Amtszeit von acht Jahren kommen.

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.01.2010

Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Nationalrat Christian Wasserfallen (FDP, BE) eine Verfassungsänderung, wonach Mitglieder des Bundesrates höchstens einmal, je nach Zeitpunkt des Amtsantritts höchstens zweimal wiedergewählt werden können (09.482 Pa.Iv. Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates). Nationalrätin Isabelle Moret (FDP, VD) möchte ebenfalls eine Beschränkung auf zwei vollständige Legislaturperioden einführen. Im Falle eines Departementswechsels sollte eine dritte Legislatur möglich sein (09.494 n Pa.Iv. Bundesrat. Begrenzung der Amtszeit). Die Initiative 09.482 von Nationalrat Wasserfallen wurde mit 15 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen abgelehnt, die Initiative 09.494 von Nationalrätin Moret mit 14 zu 6 Stimmen bei 6 Enthaltungen. Die SPK stellt fest, dass die durchschnittliche Amtsdauer seit dem Zweiten Weltkrieg acht Jahre beträgt und sieht deshalb keinen Handlungsbedarf. Längere Amtszeiten waren äusserst selten, die meisten von ihnen im 19. Jahrhundert oder in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Die Situation in der Schweiz ist auch nicht zu vergleichen mit ausländischen Beispielen, wie dies die Initianten tun. Die Stellung eines schweizerischen Regierungsmitglieds ist viel schwächer als diejenige des amerikanischen oder französischen Präsidenten. Die Schweiz kennt ein System mit einer ausgeprägten Machtteilung, in dem ein Regierungsmitglied die politische Agenda nur in einem eingeschränkten Mass beeinflussen kann, unabhängig davon, ob es nun acht, zehn, oder zwölf Jahre im Amt ist. Es ist zudem davon auszugehen, dass die Position eines Regierungsmitglieds im Falle einer Amtszeitbeschränkung eher noch geschwächt wird, wenn das Ende der vorgeschriebenen Amtszeit naht.

Die Kommissionsminderheit erachtet es jedoch als stossend, wenn die einzelnen Mitglieder des Bundesrates alleine über den Zeitpunkt ihres Rücktritts entscheiden können. Die politische Agenda würde planbarer, wenn den Regierungsmitgliedern ein klarer zeitlicher Rahmen gesetzt wäre.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.482 Iv.pa. Wasserfallen. Limiter la durée de fonction des membres du Conseil fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La Constitution fédérale et, dans la mesure nécessaire, les dispositions légales seront modifiées de manière à fixer comme principe une durée de fonction totale de huit ans pour les membres du Conseil fédéral.

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la CIP du Conseil national du 15.01.2010

Par 15 voix contre 7 et 4 abstentions, la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) propose de rejeter l'initiative parlementaire 09.482 «Limiter la durée de fonction des membres du Conseil fédéral» déposée par le conseiller national Christian Wasserfallen (PLR, BE), qui vise à modifier la Constitution de manière que les membres du Conseil fédéral ne puissent être élus plus de deux fois. Elle réserve le même sort, par 14 voix contre 6 et 6 abstentions, à l'initiative parlementaire 09.494 n «Conseil fédéral. Limitation du mandat» de la conseillère nationale Isabelle Moret (PLR, VD), qui vise aussi à limiter la durée du mandat de conseiller fédéral à deux législatures, tout en permettant aux conseillers fédéraux de siéger durant une troisième législature en cas de changement de département. La CIP-N considère que des mesures en ce sens sont superflues, étant donné que, depuis la Deuxième Guerre mondiale, les conseillers fédéraux restent au pouvoir pendant huit ans en moyenne. Elle rappelle que les rares conseillers fédéraux qui ont exercé leurs fonctions plus longtemps ont vécu, pour la plupart, au 19^e siècle ou durant la première moitié du 20^e siècle. La commission juge en outre peu pertinente la comparaison que les auteurs des initiatives précitées établissent entre la situation en Suisse et dans certains pays étrangers, eu égard au pouvoir nettement plus restreint dont disposent les membres du gouvernement suisse par rapport au président américain ou au président français, par exemple : avec la nette séparation des pouvoirs qui caractérise notre système, un membre du gouvernement n'a qu'une marge de manœuvre limitée pour influencer l'agenda politique, et ce quelle que soit la durée de son mandat. Elle suppose enfin que, si la limitation souhaitée était mise en œuvre, la position des membres du gouvernement n'en serait que davantage affaiblie vers la fin de la durée prescrite. Une minorité de la commission considère quant à elle choquant que les conseillers fédéraux soient seuls à décider du moment de leur retrait. Elle estime que soumettre les membres du gouvernement à une échéance clairement définie permettrait de déterminer plus aisément l'agenda politique.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.483 Pa.Iv. Hodgers. Für Transparenz bei den Bundesratswahlen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz (SR 171.10) soll dahingehend geändert werden, dass die Stimmabgabe der Abgeordneten bei den Bundesratswahlen öffentlich ist.

Mitunterzeichnende: Bänziger, Brunner, Lang, Leuenberger-Genève, Marra, Zisyadis (6)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.10.2010

Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Nationalrat Antonio Hodgers (G, GE) eine Änderung des Parlamentsgesetzes, wonach die Stimmabgabe bei Bundesratswahlen inskünftig öffentlich sein soll. Die SPK spricht sich mit 15 zu 9 Stimmen und einer Enthaltung dagegen aus. Sie ist der Ansicht, dass die Mitglieder der Bundesversammlung ihre individuelle Verantwortung bei Wahlen möglichst frei und ungehindert von Druckversuchen wahrzunehmen haben. Wenn das Wahlverhalten veröffentlicht wird, steigt der Druck der Medien und Lobbyisten auf die einzelnen Parlamentsmitglieder. Die Kommissionsminderheit hingegen ist der Ansicht, dass die Parlamentsmitglieder auch bezüglich Wahlgeschäfte ihren Wählerinnen und Wählern gegenüber zu Rechenschaft verpflichtet seien.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.483 Iv.pa. Hodgers. Pour la transparence des élections au Conseil fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'Assemblée fédérale (RS 171.10) est modifiée afin que le vote des députés pour l'élection du Conseil fédéral soit public.

Cosignataires: Bänziger, Brunner, Lang, Leuenberger-Genève, Marra, Zisyadis (6)

CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission de des institutions politiques du Conseil national du 15.10.2010

L'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Antonio Hodgers (G, GE) vise à modifier la loi sur le Parlement afin que le vote des députés pour l'élection du Conseil fédéral soit désormais public. La CIP propose de la rejeter, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, estimant que les membres de l'Assemblée fédérale doivent pouvoir disposer d'une liberté de choix pleine et entière. Prévoir la publication des résultats nominatifs ne pourra à son sens qu'entraîner pour chaque parlementaire une pression accrue de la part des médias et des lobbies. Une minorité de la commission soutient en revanche que les membres de l'Assemblée fédérale sont tenus de rendre compte de leurs choix électoraux aux citoyens qui leur ont accordé leur confiance.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.484 Pa.Iv. Nordmann. Ausgabenbremse. Aufhebung der undemokratischen Bestimmung über das qualifizierte Mehr

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 159 Absatz 3 Buchstabe b der Bundesverfassung wird aufgehoben.

Mitunterzeichnende: Allemann, Amacker, Aubert, Bänziger, Barthassat, Carobbio Guscetti, Cathomas, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Girod, Glanzmann, Goll, Graf-Litscher, Gross, Hany, Heim, Kiener Nellen, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Riklin Kathy, Robbiani, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Thorens Goumaz, Vischer, Weber-Gobet, Widmer, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis (50)

NR Staatspolitische Kommission

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.01.2010

Mit seiner parlamentarischen Initiative verlangt Nationalrat Roger Nordmann (SP, VD) die Aufhebung von Artikel 159 Absatz 3 Buchstabe b der Bundesverfassung, wonach neue einmalige Ausgaben von mehr als 20 Millionen Franken oder neue wiederkehrende Ausgaben von mehr als 2 Millionen nur mit Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder jedes der beiden Räte beschlossen werden können. Die SPK erachtet die sogenannte „Ausgabenbremse“ jedoch als wirksames Instrument zur Disziplinierung der Parlamentsmitglieder in der Ausgabenpolitik und lehnt die Initiative mit 14 zu 10 Stimmen ab. Wenn es um die Verwendung von Steuergeldern geht, ist es aus Respekt vor den Bürgerinnen und Bürgern durchaus angebracht, im Parlament ein qualifiziertes Mehr zu verlangen. Die Minderheit hingegen erachtet es als unwürdige Selbstentmündigung des Parlamentes, wenn für Ausgaben ein anderes Mehr verlangt wird als für Sachentscheide. Sachentscheid und Ausgabe würden zusammenhängen; zweimal unter verschiedenen Voraussetzungen abzustimmen, würde in ungebührlichem Mass die Minderheiten im Parlament stärken.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.484 Iv.pa. Nordmann. Abolition de la clause antidémocratique de la majorité qualifiée pour le frein aux dépenses

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La lettre b de l'article 159 alinéa 3 de la Constitution est abrogée.

Cosignataires: Allemann, Amacker, Aubert, Bänziger, Barthassat, Carobbio Guscetti, Cathomas, Daguet, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Frösch, Girod, Glanzmann, Goll, Graf-Litscher, Gross, Hany, Heim, Kiener Nellen, Lachenmeier, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Lumengo, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Nussbaumer, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Riklin Kathy, Robbiani, Schelbert, Schenker Silvia, Schmidt Roberto, Sommaruga Carlo, Steiert, Stöckli, Stump, Thanei, Thorens Goumaz, Vischer, Weber-Gobet, Widmer, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis (50)
CN Commission des institutions politiques

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 15.01.2010

L'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Roger Nordmann (PS, VD) vise à abroger la lettre b de l'art. 159, al. 3, de la Constitution selon laquelle l'adoption de nouvelles dépenses uniques de plus de 20 millions de francs ou de nouvelles dépenses périodiques de plus de 2 millions de francs requiert l'approbation de la majorité de chaque conseil. Considérant cependant que le « frein aux dépenses » constitue un outil efficace pour imposer au Parlement une certaine discipline en matière de politique des dépenses, la commission propose, par 14 voix contre 10, de rejeter l'initiative. La commission considère que, par égard envers les citoyens, la majorité qualifiée du Parlement doit être requise lorsqu'il en va de l'utilisation des deniers publics. Quant à la minorité de la commission, elle estime qu'en appliquant deux systèmes majoritaires différents pour les décisions relatives aux dépenses, d'une part, et pour les décisions politiques, d'autre part, on dépossède non seulement le Parlement d'une partie de ses prérogatives, mais on renforce également de manière indue l'influence des minorités en son sein.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.494 Pa.Iv. Moret. Bundesrat. Begrenzung der Amtszeit

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Amtszeit eines Mitglieds des Bundesrates wird auf zwei vollständige Legislaturperioden begrenzt. Hat eine Bundesrätin oder ein Bundesrat das Amt während einer Legislaturperiode angetreten, so wird diese nicht als vollständige Legislaturperiode angerechnet. Im Falle eines Departementswechsels ist eine dritte Legislaturperiode möglich.

Mitunterzeichnende: Hiltbold, Müller Philipp (2)
NR Staatspolitische Kommission

Siehe 09.482 Pa.Iv. Wasserfallen. Amtszeitbeschränkung für Mitglieder des Bundesrates

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

09.494 Iv.pa. Moret. Conseil fédéral. Limitation du mandat

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le mandat de conseiller fédéral est limité à deux législatures complètes. Un conseiller fédéral entré en fonction en cours de législature n'est pas considéré comme ayant effectué une législature complète. En cas de changement de département, une troisième législature est possible.

Cosignataires: Hiltbold, Müller Philipp (2)
CN Commission des institutions politiques

Voir 09.482 Iv.pa. Wasserfallen. Limiter la durée de fonction des membres du Conseil fédéral

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.498 Pa.Iv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung

Das Bundesgesetz vom 13. Juni 2008 über die Sanierung der Invalidenversicherung wird an den von Volk und Ständen am 27. September 2009 angenommenen Bundesbeschluss vom 12. Juni 2009 über die Änderung des Bundesbeschlusses über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze angepasst.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.10.2009 SGK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

30.10.2009 SGK-NR. Zustimmung.

10.11.2009 Bericht der Kommission SR (BBI 2009 8711)

04.12.2009 Stellungnahme des BR (BBI 2009 8717) Bundesgesetz über die Sanierung der Invaliden-versicherung

09.12.2009 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 29.01.2010

Mit 16 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission, die Pa.Iv. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung (SGK-SR) (09.498 s) anzunehmen. Mit der Änderung des Bundesgesetzes vom 13. Juni 2008 über die Sanierung der IV soll dieses zeitlich an den Bundesbeschluss vom 12. Juni 2009 über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung angepasst werden, dem Volk und Stände am 27. September 2009 zugestimmt hatten. Materiell ändert sich nichts. Der Ständerat hat die Vorlage bereits in der Wintersession 2009 gutgeheissen. Eine Minderheit beantragt, dass anstelle der 5 Milliarden Franken, die aus dem AHV-Fonds an den neuen IV-Fonds übertragen werden sollen, dem IV-Fonds ein Bundesdarlehen in gleicher Höhe gewährt wird, zinslos und rückzahlbar.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification

La loi fédérale du 13 juin 2008 sur l'assainissement de l'assurance-invalidité est modifiée en fonction des dispositions de l'arrêté fédéral du 12 juin 2009 portant modification de l'arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement temporaire des taux de la TVA, adopté par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.10.2009 CSSS-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

30.10.2009 CSSS-CN. Adhésion.

10.11.2009 Rapport de la commission CE (FF 2009 7881)

04.12.2009 Avis du Conseil fédéral (FF 2009 7887) Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité (AI)

09.12.2009 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 29.01.2010

Par 16 voix contre 4, et 1 abstention, la commission propose au Conseil national d'adopter l'initiative parlementaire « Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification » (09.498 é), déposée par la CSSS-E . Le calendrier fixé par la loi fédérale du 13 juin 2008 sur l'assainissement de l'assurance-invalidité doit être adapté en fonction des dispositions de l'arrêté fédéral du 12 juin 2009 relatif au financement additionnel de l'AI, accepté par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009. Ce changement n'apporte aucune modification de fond. Par ailleurs, le Conseil des Etats avait déjà adopté le projet à la session d'hiver 2009. Une minorité de la commission propose que la Confédération accorde un prêt de 5 milliards de francs, remboursable et sans intérêts, au fonds AI, au lieu de transférer ce montant du fonds AVS au nouveau fonds AI.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.3154 Mo. Ständerat (Bieri). Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen

1. Der Bundesrat wird aufgefordert, im Rahmen der Botschaft zur Weiterentwicklung der Bahninfrastruktur (Art. 10 ZEBG) die Thematik der Lärmsanierung der Eisenbahnen erneut aufzunehmen.
2. Dabei überprüft er den dannzumal aktuellen Stand der Sanierungsmassnahmen sowie die mutmassliche Lärmbelastung durch die zukünftige Erhöhung der Bahnkapazitäten.
3. Er evaluiert die heute gültige Gesetzgebung über die Sanierung des Bahnlärms nach ihrer Zweckmässigkeit, Zielerreichung und aufgrund des technischen Stands (vor allem Rollmaterial in- und ausländischer Wagen).
4. Bei Bedarf schlägt er zusätzliche Massnahmen vor, nötigenfalls eine Revision des Bundesgesetzes über die Lärmsanierung.

Mitunterzeichnende: Altherr, Berset, Bischofberger, Brändli, Briner, Bürgi, Burkhalter, Büttiker, Cramer, David, Diener, Egerszegi-Obrist, Fetz, Forster, Fournier, Freitag, Frick, Germann, Gruber Konrad, Gutzwiller, Héche, Hess, Imoberdorf, Inderkum, Janiak, Jenny, Kuprecht, Leuenberger-Solothurn, Leumann, Lombardi, Lugimbühl, Maissen, Marty Dick, Maury Pasquier, Niederberger, Ory, Recordon, Reimann Maximilian, Savary, Schwaller, Schweiger, Seydoux, Sommaruga Simonetta, Stadler, Stähelin (45)

20.05.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

11.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 04.11.2009

Die KVF hat einer Motion des Ständerates mit 17 zu 7 zugestimmt (09.3154 Mo. Ständerat (Bieri). Bahnlärmsanierung. Weiteres Vorgehen), welche den Bundesrat beauftragt, im Bereich Bahnlärmsanierung mit der Botschaft zu „Bahn 2030“ neue Vorschläge zu unterbreiten. Der Bundesrat hat am 11. September 2009 das UVEK beauftragt, die Arbeiten an einer entsprechenden Vorlage aufzunehmen. Die Minderheit der Kommission lehnt die Motion ab, da ihr Anliegen weitgehend erfüllt sei und unnötige Präjudizien schaffen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.3154 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations

1. Le Conseil fédéral est chargé d'inclure dans le futur message sur le développement ultérieur de l'infrastructure ferroviaire (art. 10 LDIF) un nouvel examen de la question de la réduction du bruit émis par les chemins de fer.
2. A cet effet, il dressera un bilan des mesures prises à ce jour et évaluera le niveau probable du bruit après l'augmentation des capacités ferroviaires.
3. Il estimera l'adéquation, l'efficacité et la modernité (s'agissant surtout des exigences techniques auxquelles doit répondre le matériel roulant des entreprises suisses et étrangères) de la législation actuelle sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.
4. Il proposera, si nécessaire, des mesures complémentaires, voire une révision de la loi fédérale sur la réduction du bruit émis par les chemins de fer.

Cosignataires: Altherr, Berset, Bischofberger, Brändli, Briner, Bürgi, Burkhalter, Büttiker, Cramer, David, Diener, Egerszegi-Obrist, Fetz, Forster, Fournier, Freitag, Frick, Germann, Gruber Konrad, Gutzwiller, Héche, Hess, Imoberdorf, Inderkum, Janiak, Jenny, Kuprecht, Leuenberger-Solothurn, Leumann, Lombardi, Lugimbühl, Maissen, Marty Dick, Maury Pasquier, Niederberger, Ory, Recordon, Reimann Maximilian, Savary, Schwaller, Schweiger, Seydoux, Sommaruga Simonetta, Stadler, Stähelin (45)

20.05.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission des transports et des télécommunications

11.06.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 04.11.2009

La CTT approuvé une motion du Conseil des Etats par 17 voix contre 7 (09.3154 Mo. Conseil des Etats (Bieri). Réduction du bruit émis par les chemins de fer. Suite des opérations), qui charge le Conseil fédéral de lui soumettre de nouvelles propositions dans le domaine de la lutte contre le bruit émis par les chemins de fer au moyen d'un message relatif au projet Rail 2030. Le 11 septembre 2009, le Conseil fédéral a confié au DETEC la mission de commencer les travaux concernant ledit projet. Une minorité de la commission a rejeté la motion, arguant que son objectif était atteint et qu'elle créerait inutilement un précédent.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

09.3343 Mo. Ständerat (Kuprecht). Steuerbefreiung von Vereinen

Der Bundesrat wird beauftragt, Möglichkeiten zu prüfen und die nötigen Gesetzesänderungen vorzuschlagen, sodass:

- Vereine im Gesetz über die direkte Bundessteuer und allenfalls auch im Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ganz oder bis einem bestimmten Betrag steuerbefreit werden;
- wenn sie ihre Erträge und Vermögensmittel ausschliesslich für ideelle Zwecke, namentlich für Jugend- und Nachwuchsförderung verwenden.

Mitunterzeichnende: Brändli, Briner, Bürgi, Frick, Germann, Gutzwiller, Hess (7)

13.05.2009 Der BR beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

27.05.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 07.10.2009

Mit der von Ständerat Kuprecht (09.3343) eingereichten und vom Ständerat in der Sommersession verabschiedeten Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, zu prüfen, inwieweit Vereine, die ihre Erträge und Vermögensmittel ausschliesslich für ideelle Zwecke, namentlich für Jugend- und Nachwuchsförderung, verwenden, ganz oder bis zu einem bestimmten Betrag steuerbefreit werden können. Die Kommission lehnte die Motion mit 13 zu 11 Stimmen bei einer Enthaltung ab.

Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit sind die heute geltenden Steuerbefreiungen für gemeinnützige Vereine ausreichend und ermöglichen bereits die Jugend- und Nachwuchsförderung. In der Tat erfüllen Vereine, die keine Erwerbszwecke verfolgen und gleichzeitig auf ideelle Ziele ausgerichtet sind, die Voraussetzung der Gemeinnützigkeit.

Nach Auffassung der Kommissionsminderheit ist es nicht sinnvoll, dass Bund, Kantone und Gemeinden die Vereine erst finanziell unterstützen und ihnen danach diese Gelder über die Steuern wieder entziehen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3343 Mo. Conseil des Etats (Kuprecht). Droit des associations. Exonération fiscale

Le Conseil fédéral est chargé d'étudier les possibilités d'exonérer totalement ou partiellement, dans le cadre de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct et, le cas échéant, dans celui de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (L HID), les associations qui consacrent exclusivement leurs revenus et leur patrimoine à des buts idéalistes, notamment en faveur de l'encouragement de la jeunesse et de la relève. Il proposera les modifications légales nécessaires.

Cosignataires: Brändli, Briner, Bürgi, Frick, Germann, Gutzwiller, Hess (7)

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de l'économie et des redevances

27.05.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 07.10.2009

La motion déposée par le Conseiller aux Etats Kuprecht (09.3343) et adoptée par le Conseil des Etats lors de la session d'été, veut charger le Conseil fédéral d'étudier les possibilités d'exonérer totalement ou partiellement les associations qui consacrent exclusivement leurs revenus et leur patrimoine à des buts idéalistes, notamment en faveur de l'encouragement de la jeunesse et de la relève.

La commission a décidé, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, de rejeter la motion.

La majorité de la commission est satisfaite avec l'exonération des associations d'utilité publique actuellement en vigueur et qui permet déjà d'encourager la jeunesse et la relève. En effet, la convergence entre la recherche d'un but idéaliste et le fait que les associations ne poursuivent pas de buts lucratifs sont suffisamment garants pour la poursuite de l'utilité publique.

Selon la minorité de la commission, il n'est pas raisonnable que la Confédération, les cantons et les communes fournissent aux associations un soutien financier qu'ils leur retirent ensuite par le biais des impôts.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik

Der Bundesrat wird beauftragt, als Sofortmassnahme eine Vorlage auszuarbeiten mit dem Ziel, einen bis Ende 2012 befristeten Fonds in der Grössenordnung von einer Milliarde Franken zur Förderung von solarthermischen Anlagen (Sonnenkollektoren) zu errichten. Der Fonds soll zu zwei Dritteln durch den Bund und zu einem Drittel durch die Stromwirtschaft gespiesen werden. Hierzu führt der Bundesrat mit der Stromwirtschaft Verhandlungen. Mit dem Fonds soll an Anlagen ein Investitionsbeitrag von maximal 20 Prozent gesprochen werden. Von der Unterstützung sollen private wie auch öffentliche Investoren profitieren können.

Der weitaus grösste Teil der Mittel soll der direkten Förderung von Investitionen in Solaranlagen dienen. Von der Unterstützung sollen private wie auch öffentliche Investoren profitieren können. Ein kleinerer Anteil soll für die Weiterbildung von Planern, Architekten und Handwerkern, welche mit der Planung und dem Einbau von Sonnenkollektoren beauftragt werden, sowie für Beratungs-, Sensibilisierungs- und Informationsprojekte zur Verfügung gestellt werden.

Mitunterzeichnende: Bischofberger, Brändli, Briner, Diener, Egerszegi-Obrist, Fetz, Graber Konrad, Gutzwiller, Hêche, Hess, Inderkum, Janiak, Jenny, Lombardi, Luginbühl, Marty Dick, Maury Pasquier, Recordon, Savary, Seydoux, Stadler (21)

13.05.2009 Der BR beantragt die Ablehnung der Motion.
NR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
11.06.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 10.11.2009

Die Kommission lehnt die Motion 09.3347 mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung ab. Die Motion verlangt vom Bundesrat, dass dieser einen bis Ende 2012 befristeten Fonds zur Förderung der Solarthermie einrichtet. Eine Milliarde Franken soll, gespiesen zu zwei Dritteln durch den Bund und einem durch die Stromwirtschaft, als Investitionsbeiträge in Solaranlagen und Unterstützung der Weiterbildung der diversen Fachleute dienen. Zwar erkennt die Kommission die umwelt- und energiepolitische Absicht des Anliegens, befindet es aber als problematisch angesichts der zu erwartenden Defizite im Budgetshaushalt, 660 Mio. Franken für dieses Anliegen zu sprechen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Crédit d'un fonds solaire

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un projet, à titre de mesure d'urgence, visant à créer un fonds, qui sera doté d'environ 1 milliard de francs et limité à fin 2012, destiné à encourager les installations solaires thermiques (capteurs solaires). Son financement sera assuré à raison de deux tiers par la Confédération et d'un tiers par l'industrie de l'électricité. Le Conseil fédéral mènera des négociations avec l'industrie de l'électricité à cet égard. Le fonds versera une contribution de 20 pour cent au plus aux frais d'investissement dans les installations solaires thermiques. Tant les investisseurs privés que les investisseurs publics pourront en bénéficier.

La plus grande partie des moyens du fonds devra servir à encourager directement les investissements dans les installations solaires. Une petite part du fonds pourra être affectée au perfectionnement des concepteurs, des architectes et des ouvriers chargés de planifier et de construire des capteurs solaires, ainsi qu'à des projets de conseil, de sensibilisation et d'information.

Cosignataires: Bischofberger, Brändli, Briner, Diener, Egerszegi-Obrist, Fetz, Graber Konrad, Gutzwiller, Hêche, Hess, Inderkum, Janiak, Jenny, Lombardi, Luginbühl, Marty Dick, Maury Pasquier, Recordon, Savary, Seydoux, Stadler (21)

13.05.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CN Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.06.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 10.11.2009

Par 15 voix contre 8, et 1 abstention, la commission a rejeté la motion 09.3347, qui charge le Conseil fédéral d'élaborer un projet visant à créer un fonds destiné à encourager les installations solaires thermiques, dont la durée de validité serait limitée à la fin 2012. La motion prévoyait que ce fonds serait doté de 1 milliard de francs, financé pour les deux tiers par la Confédération et pour un tiers par l'industrie de l'électricité, et serait principalement investi dans l'installation d'équipements solaires et dans la formation de spécialistes. Si la commission admet la pertinence des objectifs de la motion en matière de politique environnementale et de politique énergétique, elle considère qu'il est difficile, au vu des déficits attendus dans les finances fédérales, de consacrer 660 millions de francs à ce type de projet.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen

Der Bundesrat wird beauftragt, anlässlich der Revision des Kriegsmaterialgesetzes vom 13. Dezember 1996 (KMG) im Hinblick auf die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition (sogenannter Oslo-Prozess) eine Bestimmung in das KMG aufzunehmen, die es jeder natürlichen oder juristischen Person verbietet, Waffen zu finanzieren, die durch dieses Gesetz verboten sind. Dieses Verbot soll ebenso für Antipersonenminen gelten, die schon heute im KMG aufgeführt sind. Unter Finanzierung soll jegliche Form finanzieller Unterstützung verstanden werden, seien es Kredite oder Bankgarantien oder auch der Erwerb - auf eigene Rechnung - von Finanzinstrumenten des betreffenden Unternehmens. Für Zu widerhandlungen gegen das Verbot sind Strafen vorzusehen.

Mitunterzeichnende: Burkhalter, Cramer, Hêche, Marty Dick, Recordon, Savary (6)

02.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motions.

NR Sicherheitspolitische Kommission

10.09.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.11.2009

Die SiK-N beantragt mit 16 zu 7 Stimmen, an der Bestimmung festzuhalten, wonach mündige Mitglieder von Schützenvereinen, analog zur geltenden Regelung für Unmündige, bei ihrem Verein ohne Waffenschein eine Sportwaffe ausleihen dürfen. Mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt sie außerdem, darauf zu verzichten, Inhaber oder Inhaberinnen von Waffenhandelsbewilligungen zu verpflichten, über Reparaturarbeiten an Waffen, wesentlichen Waffenbestandteilen oder Munition Buch zu führen. Des Weiteren beantragt die Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Be schlagnahmemöglichkeiten der zuständigen Behörden in Bezug auf Waffen, die bei ihrer Einfuhr in das Schweizer Staats gebiet, bei der Durchfuhr, bei der Ausfuhr oder bei der Herstellung in der Schweiz nicht markiert waren, zu begrenzen. Die Revisionsvorlage (09.044 sn) hat die Umsetzung der geänderten EG-Waffenrichtlinie in Schweizer Recht im Rahmen der Übernahme und Weiterentwicklung des Schengen Besitzstands zum Inhalt. Der Ständerat hat sich bereits zweimal mit diesem Geschäft befasst. Die Differenzbereinigung ist für die kommende Wintersession vorgesehen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites

Lors de la modification de la loi fédérale du 13 décembre 1996 sur le matériel de guerre (LFMG) pour la ratification de la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, le Conseil fédéral est chargé d'inclure dans la LFMG l'interdiction pour toute personne physique ou morale de financer les armes interdites par cette loi. Cette interdiction portera également sur les mines antipersonnel, déjà inscrites dans la LFMG. On entend par financement toutes les formes de soutien financier, à savoir les crédits et les garanties bancaires, ainsi que l'acquisition pour compte propre d'instruments financiers émis par une entreprise. Des sanctions pénales seront prévues à l'encontre des contrevenants.

Cosignataires: Burkhalter, Cramer, Hêche, Marty Dick, Recordon, Savary (6)

02.09.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la politique de sécurité

10.09.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de politique de sécurité du Conseil national du 11.11.2009

La CPS-N propose ainsi par 16 voix contre 7 de maintenir une disposition prévoyant pour les personnes majeures la possibilité d'emprunter une arme de sport auprès de sa société de tir sans permis d'armes, à l'instar de la réglementation en vigueur pour les mineurs. Par 14 voix contre 10 et 1 abstention elle propose également de renoncer à obliger le titulaire d'une patente de commerce d'arme de tenir un inventaire des réparations effectuées sur des armes, éléments essentiels d'armes et autre munitions. Pour terminer, la commission propose par 12 voix contre 9 et 3 abstentions de limiter la possibilité pour l'autorité compétente de mettre sous séquestre des armes qui n'auraient pas été marquées au moment où celles-ci sont introduites sur le territoire suisse ou au moment du transit, de l'exportation ou de la fabrication. Le projet de révision (09.044 én) consiste en la reprise, dans le droit suisse, de la directive de la CE modifiée sur les armes dans le cadre de la mise en oeuvre et du développement de l'acquis de Schengen. Le Conseil des Etats s'est déjà penché à deux reprises sur ce dossier. L'élimination des divergences est prévue durant la prochaine session d'hiver.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

09.3619 Mo. Ständerat (Büttiker). Rückführung der Tätigkeiten der Schweizerischen Steuerkonferenz auf die informelle Ebene

Der Bundesrat wird beauftragt, Massnahmen in die Wege zu leiten, um die Schweizerische Steuerkonferenz (SSK) wieder auf die informelle Ebene zurückzuführen, wie dies bei der Gründung anno 1919 auch beabsichtigt war. Das bedeutet konkret, dass sie die Resultate ihrer Beratungen mittels Anträgen bei den kantonalen Steuerbehörden einbringt. Die entsprechende Ausgestaltung ist in einem Reglement festzuhalten. Wegleitung, Kreisschreiben sowie wichtige Neuerungen der SSK sind der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren (FDK) zu unterbreiten. Überdies hat ein ordentliches Vernehmlassungsverfahren unter Einbezug der Parteien und Wirtschaftsverbände stattzufinden. Die genannten SSK-Publikationen sind vor Inkrafttreten durch die FDK zu genehmigen.

Die SSK legt gegenüber den kantonalen Parlamenten sowie den Finanzkommissionen von Nationalrat und Ständerat jährlich Rechenschaft in Form eines kurzen Berichtes ab.

02.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

15.09.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 20.01.2010

Die WAK-N unterstützt mit 13 zu 4 Stimmen bei 3 Enthaltungen eine Motion des Ständerates, welche den Bundesrat beauftragt, Massnahmen zu ergreifen, damit die Schweizerische Steuerkonferenz (SSK) nur noch auf informeller Ebene agieren kann. Die Mehrheit der Kommission stellte fest, dass in der jüngeren Vergangenheit Beschlüsse der SSK vermehrt quasi-rechtsetzende Wirkung entfaltet haben. Da die SSK als privater Verein hierzu keine Legitimation hat, ist die Kommissionsmehrheit der Meinung, dass der Bundesrat dafür sorgen muss, dass die Beschlüsse im Bereich des Steuerrechts wieder stufengerecht gefasst werden. Die Gegner der Motion monierten, dass die SSK im Kompetenzbereich der Kantons-exekutiven sei und dass der Bundesrat deshalb hier nicht eingreifen soll und kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

09.3619 Mo. Conseil des Etats (Büttiker). Conférence suisse des impôts. Rétablir son caractère officieux

Le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures propres à rétablir le caractère officieux de la Conférence suisse des impôts (CSI) comme ses fondateurs l'avaient prévu en 1919.

Elle devra donc faire part aux autorités fiscales cantonales des conclusions de ses débats par la voie de propositions. La procédure et les modalités seront fixées dans un règlement. La CSI soumettra ses instructions, circulaires et propositions importantes à la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF). Parallèlement, les partis et les associations économiques seront consultés par la voie d'une procédure ordinaire. Les publications de la CSI devront être approuvées par la CDF avant d'être mises en vigueur. Une fois par an, la CSI rendra compte de ses activités, sous la forme d'un bref rapport, aux parlements cantonaux et aux Commissions des finances du Conseil national et du Conseil des Etats.

02.09.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de l'économie et des redevances

15.09.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 20.01.2010

Par 13 voix contre 4 et 3 abstentions, la CER-N soutient la motion du Conseil des Etats chargeant le Conseil fédéral de prendre les mesures propres à rétablir le caractère officieux de la Conférence suisse des impôts (CSI). La majorité de la commission constate que les décisions de la CSI avaient dernièrement acquis un caractère quasiment réglementaire. Or la CSI, qui est une association privée, n'a aucune légitimité pour édicter des dispositions contraignantes. La majorité de la CER-N estime par conséquent que le Conseil fédéral devrait mettre en œuvre les mesures nécessaires pour que les décisions prises en matière de fiscalité le soient par chacune des instances concernées à son niveau de compétence. Les opposants à la motion soulignent, quant à eux, que les activités de la CSI relèvent de la compétence et de la responsabilité des dirigeants cantonaux et que le Conseil fédéral n'a pas à intervenir sur cette question.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

09.3717 Mo. Ständerat (Schwaller). Überprüfung des Leistungskataloges im KVG

Der Bundesrat wird beauftragt, den Leistungskatalog der Grundversicherung als Positivkatalog zu formulieren und eine strenge Überprüfung nach den Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit (WZW-Kriterien) vorzunehmen.

Neu beantragte Leistungen sollen nur in den Leistungskatalog aufgenommen werden, wenn hinreichend dargelegt wurde, dass die Zusatznutzen der betreffenden Leistung erwiesen sind. Bei neuen Leistungen ist darauf zu achten, dass diese nicht von der Grundversicherung übernommen werden, wenn sie:

- a. sich nicht unmittelbar auf Therapie und Behandlung von Krankheiten beziehen;
- b. über das medizinisch Notwendige hinausgehen;
- c. nicht den WZW-Kriterien entsprechen; und
- d. Lifestyle-Charakter haben.

Der Leistungskatalog soll zudem alle zwei Jahre überprüft werden.

Mitunterzeichnende: Bieri, Bischofberger, David, Diener, Fournier, Freitag, Frick, Gruber Konrad, Imoberdorf, Inderkum, Maissen, Niederberger, Seydoux, Stadler, Stähelin (15)

26.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

22.09.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 29.01.2010

Keine einzige Stimme fand die Mo. Ständerat (Schwaller). Überprüfung des Leistungskatalogs im KVG (09.3717 s). Ein anderer Antrag, der eine evidenzbasierte Überprüfung des Leistungskatalogs verlangte, wurde mit 14 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Der Ständerat will den Bundesrat mit der Motion beauftragen, den Leistungskatalog der Grundversicherung als Positivkatalog zu formulieren und eine strenge Überprüfung nach den Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit vorzunehmen. In der SGK-NR wurde darauf hingewiesen, eine Positivliste verursache einen hohen Verwaltungsaufwand und könne innovationshemmend wirken. Zudem habe die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrates ihre Arbeiten im Zusammenhang mit der Inspektion der „Bestimmung und Überprüfung ärztlicher Leistungen in der obligatorischen Krankenversicherung“ noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.3717 Mo. Conseil des Etats (Schwaller). LAMal. Examen du catalogue des prestations

Le Conseil fédéral est chargé de formuler sous une forme positive le catalogue des prestations de l'assurance de base et de le soumettre à un examen rigoureux basé sur les trois critères que sont l'efficacité, l'adéquation et l'économie (critères EAE). Les nouvelles prestations proposées ne seront intégrées dans le catalogue que s'il peut être démontré de façon suffisante qu'elles constituent réellement un atout supplémentaire.

Il faudra veiller à ce que les nouvelles prestations ne soient pas prises en charge par l'assurance de base:

- a. si elles ne sont pas directement liées à une thérapie ou au traitement d'une maladie;
- b. si elles vont au-delà de ce qui est nécessaire sur le plan médical;
- c. si elles ne répondent pas aux critères EAE;
- d. si elles ont trait au mode de vie.

Le catalogue des prestations devra en outre être re-examined tous les deux ans.

Cosignataires: Bieri, Bischofberger, David, Diener, Fournier, Freitag, Frick, Gruber Konrad, Imoberdorf, Inderkum, Maissen, Niederberger, Seydoux, Stadler, Stähelin (15)

26.08.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

22.09.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 29.01.2010

La motion «LAMal. Examen du catalogue des prestations» (09.3717 é), déposée par Urs Schwaller au Conseil des Etats, n'a pas trouvé grâce aux yeux de la commission. Ce texte charge le Conseil fédéral de formuler, sous une forme positive, le catalogue des prestations de l'assurance de base et de le soumettre à un examen rigoureux fondé sur les trois critères que sont l'efficacité, l'adéquation et l'économie. La commission a souligné que la rédaction d'une telle liste provoquerait un surcroît de travail administratif et pourrait mettre un frein à l'innovation. De plus, la Commission de gestion du Conseil national n'a pas encore achevé ses travaux concernant l'inspection « Détermination et contrôle des prestations médicales dans l'assurance obligatoire des soins ». La CSSS-N a également rejeté, par 14 voix contre 8 et 2 abstentions, une proposition visant à ce que le catalogue des prestations fasse l'objet d'un examen scientifique.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

09.3719 Mo. Ständerat (Marty Dick). Die Uno untergräbt das Fundament unserer Rechtsordnung

1. Der Bundesrat wird beauftragt, dem Uno-Sicherheitsrat mitzuteilen, dass er ab Beginn des nächsten Jahres die Sanktionen gegen natürliche Personen, die aufgrund von Resolutionen im Namen der Terrorismusbekämpfung ausgesprochen wurden, nicht mehr umsetzen wird, wenn:

- die betroffene Person seit mehr als drei Jahren auf der "schwarzen Liste" figuriert und noch nicht vor Gericht gestellt wurde;
- die betroffene Person nicht die Möglichkeit hatte, bei einer unabhängigen Instanz zu rekurrieren;
- von keiner Justizbehörde gegen die betroffene Person Anklage erhoben wurde; und
- seit der Aufnahme in die Liste kein neues die betroffene Person belastendes Element vorgebracht wurde.

2. Der Bundesrat soll dabei seinen unerschütterlichen Willen bekräftigen, im Kampf gegen den Terrorismus weiterhin mitzumachen, jedoch klar zum Ausdruck bringen, dass es für einen demokratischen, auf das Prinzip des Rechtes gegründeten Staat unannehmbar ist, dass vom Sanktionskomitee ausgesprochene Sanktionen ohne alle Verfahrensgarantien zur Folge haben, dass man Menschen über Jahre hinweg und ohne jegliche demokratische Kontrolle ihrer elementarsten Grundrechte beraubt, Grundrechte notabene, die von den Vereinten Nationen proklamiert und propagiert wurden.

19.08.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR Aussenpolitische Kommission

08.09.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 03.11.2009

Die Kommission hat mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen entschieden, diese einstimmig vom Ständerat verabschiedete Motion auf ihre Sitzung im 1. Quartal 2010 zu verschieben. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass sich aufgrund der letzten Entwicklungen im Zusammenhang mit der Problematik mangelhafter rechtsstaatlicher Verfahren beim Listing bzw. Delisting von Personen, die mit terroristischen Aktivitäten in Verbindung gebracht werden, die Diskussion über die Ziele der Motion, insbesondere des 1. Abschnittes, nochmals vertieft aufgenommen werden muss.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.3719 Mo. Conseil des Etats (Marty Dick). Les fondements de notre ordre juridique court-circuité par l'ONU

1. Le Conseil fédéral est invité à communiquer au Conseil de Sécurité de l'ONU qu'à partir de la fin de cette année il n'appliquera plus les sanctions prises à l'encontre de personnes physiques sur la base des résolutions adoptées au nom de la lutte contre le terrorisme, dans la mesure où:

- les personnes concernées se trouvent sur la "liste noire" depuis plus de trois ans et n'ont toujours pas été déférées à la justice;
- elles n'ont pas eu la faculté de recourir auprès d'une autorité indépendante;
- aucune accusation n'a été retenue à leur encontre par une autorité judiciaire; et
- aucun élément nouveau à charge n'a pu être formulé depuis leur inscription dans la liste.

2. Le Conseil fédéral, tout en réaffirmant sa volonté inébranlable de collaborer dans la lutte contre le terrorisme, doit clairement faire valoir qu'il n'est pas possible pour un pays démocratique fondé sur la primauté du droit que des sanctions prononcées par le Comité des sanctions, en dehors de toute garantie processuelle, aient pour conséquence qu'on suspende, pendant des années et en dehors de toute légitimité démocratique, les droits fondamentaux les plus élémentaires, ces droits justement proclamés et propagés par l'Organisation des Nations Unies.

19.08.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion. CN Commission de politique extérieure

08.09.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 03.11.2009

Par 12 voix contre 9, et 3 abstentions, la commission a décidé de reporter à sa séance du premier trimestre 2010 l'examen de la motion visée en titre, adoptée à l'unanimité par le Conseil des États. Au vu des derniers développements concernant la problématique liée au fait que la procédure juridique relatifs aux procédures – contraires aux principes fondamentaux du droit – de «listing» (inscription sur une liste noire) et de «de-listing» (radiation de la liste) de personnes soupçonnées d'être impliquées dans des activités terroristes, la majorité de la commission estime qu'un réexamen approfondi des objectifs visés par la motion, et en particulier ceux exposés dans son premier paragraphe, s'impose.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

09.3739 Mo. Ständerat (WBK-SR). Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd

Der Bundesrat wird beauftragt, unter Beachtung der massgeblichen bilateralen Abkommen mit der EU die Rechtsgrundlagen derart zu ändern, dass Einfuhr und Durchfuhr von Robbenprodukten sowie Handel damit und deren Verarbeitung in der Schweiz untersagt sind, soweit die Produkte nicht aus einer Jagd stammen, die staatlich bewilligt und kontrolliert wird sowie nachweislich unter Einhaltung der massgeblichen Tierschutzstandards erfolgt ist. Zu prüfen ist die Einführung einer obligatorischen Etikettierungsregelung (Zertifikate), nach Möglichkeit auf internationaler Ebene, aus welcher der Nachweis ersichtlich ist, dass das Erzeugnis von Robben unter kontrollierter Einhaltung der massgeblichen Tierschutzstandards gewonnen worden ist.

11.09.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

24.09.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 06.11.2009

Am 24. September 2009 hat der Ständerat der Kommissionsmotion der WBK-S Regulierung des Handels mit Produkten aus der Robbenjagd (09.3739) insbesondere im Hinblick auf den Artenschutz und eine nachhaltige Nutzung der Bestände zugestimmt. Mit dieser Motion soll die Robbenjagd nicht untersagt werden, jedoch nach festgelegten Kriterien erfolgen. Ein- und Durchfuhr von Robbenprodukten sowie deren Handel und Verarbeitung sollen gemäss der Motion in unserem Land nur zugelassen werden, sofern die Produkte aus einer Jagd stammen, die staatlich bewilligt und kontrolliert wird und welche unter Einhaltung der Tierschutzstandards erfolgt. Der Bundesrat soll die Rechtsgrundlagen, unter Beachtung der maßgeblichen bilateralen Abkommen mit der EU anpassen und die Einführung einer obligatorischen Etikettierungsregelung (Zertifikate), nach Möglichkeit auf internationaler Ebene, prüfen. Die WBK-N lehnt jedoch diesen Vorschlag einstimmig ab. Sie fordert – im Einklang mit der Verordnung der Europäischen Union vom 17. Juli 2009 über den Handel mit Robbenerzeugnissen - ein umfassenderes Verbot des Handels mit Robbenerzeugnissen. Einstimmig beschloss die WBK eine eigene Kommissionsmotion einzureichen, welche die Bestimmungen der erwähnten EU-Verordnung übernimmt. Die Schweiz soll innerhalb Europa keine Ausnahme bilden und das Inverkehrbringen von Robbenerzeugnissen ebenfalls praktisch verbieten. Ausgenommen von diesem Verbot sind einzige Erzeugnisse die aus einer Jagd stammen, die von Inuit und anderen indigenen Gemeinschaften traditionsgemäss betrieben wird und zu deren Subsistenz beiträgt. Auch Waren zum persönlichen Gebrauch von Reisenden oder ihrer Famili-

09.3739 Mo. Conseil des Etats (CSEC-CE). Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques

Le Conseil fédéral est chargé de modifier les bases légales, en tenant compte des accords bilatéraux déterminants conclus avec l'UE, de sorte que l'importation, le transit, le commerce et le traitement de produits issus de phoques soient interdits en Suisse, dans la mesure où ces produits ne proviennent pas d'une chasse qui a été autorisée et contrôlée par l'Etat et qui s'est déroulée manifestement dans le respect des normes applicables à la protection des animaux. Il convient en outre d'examiner l'éventuelle introduction, si possible au niveau international, d'une réglementation obligatoire concernant l'étiquetage (certificats), qui permettrait de prouver que les produits issus de phoques ont été obtenus dans le respect avéré des normes applicables à la protection des animaux.

11.09.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la science, de l'éducation et de la culture

24.09.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 06.11.2009

Le 24 septembre 2009, le Conseil des États a adopté la motion intitulée « Réglementation concernant le commerce de produits provenant de la chasse aux phoques » (09.3739) déposée par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des États (CSEC-E). Ce faisant, il souhaite préserver l'espèce de l'extinction et gérer l'exploitation à long terme des populations de phoques. Ladite motion ne proche pas l'interdiction totale de la chasse aux phoques, mais vise à fixer des critères restrictifs : l'importation, le transit, le commerce et le traitement en Suisse de produits issus du phoque seraient admis uniquement si ces produits provenaient d'une chasse qui a été autorisée et contrôlée par l'État et qui s'est manifestement déroulée dans le respect des normes applicables à la protection des animaux. La motion charge en outre le Conseil fédéral de modifier les bases légales pertinentes, en tenant compte des accords bilatéraux déterminants conclus avec l'UE, et d'examiner la possibilité d'introduire – de préférence à l'échelon international – une réglementation obligatoire concernant l'étiquetage (certificats). Après examen, la CSEC-N propose cependant, à l'unanimité, de rejeter le texte. Se fondant sur le règlement du 17 juillet 2009 du Parlement européen et du Conseil sur le commerce des produits dérivés du phoque, elle demande une interdiction totale du commerce de ces produits. La CSEC-N a d'ailleurs décidé à l'unanimité de déposer une motion qui reprend les dispositions du règlement européen précité. De l'avis de la commission, la Suisse doit suivre l'exemple des pays de l'UE et interdire tout commerce de produits dérivés du phoque, à l'exception des produits issus de la chasse traditionnelle pratiquée à des fins de subsistance par les Inuits et d'autres

en dürfen eingeführt werden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

communautés indigènes. Lorsqu'elle concerne exclusivement des marchandises destinées à l'usage personnel des voyageurs ou des membres de leur famille, l'importation de produits dérivés du phoque sera également autorisée.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.3973 Mo. Ständerat (WAK-SR). Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems. Konkretisierung des Konzepts

Der Bundesrat wird beauftragt, den Konzeptvorschlag im Bericht "Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems" vom 6. Mai 2009 zu konkretisieren und dem Parlament bis Ende 2011 eine diesbezügliche Botschaft zu unterbreiten. Die multifunktionalen Aufgaben gemäss Artikel 104 BV und die im Bericht definierten Ziele haben als Grundlage zu dienen.

- In der Botschaft sind die Mittelverteilung auf die einzelnen Instrumente und die Auswirkungen darzulegen.
- Die verschiedenen Zonen und Betriebszweige sowie besonders umwelt- und tierfreundliche Produktionsformen (wie Bio und IP) sind angemessen zu berücksichtigen. Der produzierenden Landwirtschaft ist - als Teil des Konzepts der Multifunktionalität
 - die gebührende Bedeutung beizumessen.
 - Das System ist auf die beabsichtigte Qualitätsstrategie abzustimmen und soll flexibel auf mögliche handelspolitische Entwicklungen (insbesondere WTO und Agrarfriegshandel) sowie die dazu nötigen Begleitmassnahmen reagieren können.
 - Die Auswirkungen auf die einzelnen Kantone und deren eigene Aufwendungen sind darzulegen. Dabei ist auf eine effiziente und unbürokratische Umsetzung zu achten.

Sprecherin: Sommaruga Simonetta

18.11.2009 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

10.12.2009 Ständerat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 20.01.2010

In Erfüllung einer vom Parlament überwiesenen Motion (06.3635), welche den Bundesrat beauftragte, zu prüfen, ob das Direktzahlungssystem anzupassen sei, legte der Bundesrat in seinem Bericht vom 6. Mai 2009 über die Weiterentwicklung des Direktzahlungssystems die Grundzüge für eine Reform dieses Systems dar. Ziel dabei ist es, dem System mehr Effizienz zu verleihen und dieses so auszugestalten, dass die Erbringung gemeinwirtschaftlicher Leistungen, welche mit Direktzahlungen abgegolten werden sollen, besser gewährleistet werden kann. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-S) prüfte diesen Bericht im Oktober 2009; sie unterstützte den Bundesrat in seinen Reformbestrebungen und reichte deshalb eine Motion ein mit dem Auftrag, das in diesem Bericht vorgeschlagene Konzept zu konkretisieren und dem Parlament bis Ende 2011 eine entsprechende Botschaft zu unterbreiten. Der Ständerat hat diese Motion in der Winter-session 2009 ohne Gegenstimme überwiesen.

09.3973 Mo. Conseil des Etats (CER-CE). Evolution future du système des paiements directs. Concrétisation du concept

Le Conseil fédéral est chargé de concrétiser le concept proposé dans le Rapport du 6 mai 2009 sur le développement du système des paiements directs et de soumettre au Parlement le message à ce sujet d'ici à fin 2011. Les multiples tâches de l'agriculture selon l'article 104 de la Constitution et les objectifs définis dans le rapport doivent servir de base à cette fin.

- Dans le message, il y a lieu de présenter la répartition des fonds entre les différents instruments ainsi que les conséquences.
- Les différentes zones d'exploitation et branches de production ainsi que les modes de production particulièrement respectueux de l'environnement et des animaux (comme Bio et PI) doivent être pris en compte équitablement. Il y a lieu d'accorder toute l'importance requise à l'agriculture productive en tant que partie intégrante du concept de multifonctionnalité.
- Le système doit être aligné sur la stratégie prévue en matière de qualité et il doit pouvoir réagir avec souplesse aux développements envisageables dans le domaine de la politique commerciale (notamment OMC et libre-échange agricole) et aux mesures d'accompagnement nécessaires à cet effet.
- Le Conseil fédéral présentera les effets que cette stratégie aura sur les cantons, notamment dans le domaine de leurs dépenses. Dans ce cadre, il conviendra de prêter attention à une mise en oeuvre efficiente et non bureaucratique.

Porte-parole: Sommaruga Simonetta

18.11.2009 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion. CN/CE Commission de l'économie et des redevances

10.12.2009 Conseil des Etats. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 20.01.2010

Constituant la réponse à une motion (06.3635) transmise par le parlement chargeant le Conseil fédéral d'examiner si le système des paiements directs doit être adapté, le rapport du Conseil fédéral du 6 mai 2009 sur l'évolution future du système des paiements directs présente les lignes directrices d'une réforme des paiements directs. Le but est de rendre le système plus efficace et plus à même de garantir la fourniture des prestations d'intérêt public que les paiements directs sont censés rémunérer. Lors de l'examen du rapport en octobre 2009, la Commission de l'économie et des redevances (CER-E) a soutenu le Conseil fédéral dans ses intentions de réformer le système des paiements directs et a, par conséquent, déposé une motion chargeant de concrétiser le concept proposé dans le rapport et de soumettre au Parlement le message à ce sujet d'ici à fin 2011. Le Conseil des Etats a transmis sans opposition cette motion à la session d'hiver 2009. Par 20 voix contre 4 et une abstention, la commission propose

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 20 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion zu überweisen. Die Mehrheit der WAK-N geht mit dem Ständerat einig, dass der Bericht eine gute Grundlage für die Reform des Direktzahlungssystems bildet. Allerdings betonte sie, dass das heutige System sich weitgehend bewährt habe und dass deshalb, wenn die Reform einmal ausgearbeitet sei, genau untersucht werden müsse, ob das neue System tatsächlich eine Verbesserung darstelle. Ausschlaggebend dafür werde u. a. die Verteilung der finanziellen Unterstützung zwischen Mittelland- und Bergbauern, die Vereinfachung des administrativen Aufwands oder auch die angemessene Berücksichtigung der produktiven Landwirtschaft sein. Eine Minderheit beantragt, die Motion abzulehnen, weil ihrer Meinung nach der Schwerpunkt auf die Sicherheit der Landesversorgung gesetzt werden muss.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

à son conseil de transmettre la motion. La majorité de la CERN partage l'avis du Conseil des Etats que le rapport constitue une bonne base pour une réforme des paiements directs. La majorité a toutefois souligné que le système actuel a fait ses preuves et qu'il faudra juger une fois le détail de la réforme connu si le nouveau système constitue une amélioration. Seraient à cet égard déterminant notamment la manière dont les soutiens financiers seront répartis entre l'agriculture de plaine et celle de montagne, la simplicité administrative ou encore la juste prise en compte de l'agriculture productive. Une minorité proposera à son conseil de rejeter la motion, étant de l'avis que l'accent doit être avant tout mis sur la sécurité de l'approvisionnement du pays.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.004 Jahresbericht 2009 der GPK und der GPDeI

Medienkonferenz der Geschäftsprüfungskommissionen vom 04.02.2010

Bern (sda) Die Geschäftsprüfungskommissionen (GPKs) von National- und Ständerat haben am Donnerstag über ihre Tätigkeit im vergangenen Jahr informiert und dabei den Bundesrat kritisiert. Die Regierung halte Informationen zurück und setze die Empfehlungen nicht um. Die Kritik ist nicht neu: Die GPKs haben sich schon verschiedentlich darüber beschwert, dass der Bundesrat die Herausgabe von Dokumenten verweigere, zuletzt im Zusammenhang mit der Untersuchung zur UBS-Affäre. In diesem Fall haben sich Bundesrat und GPKs inzwischen geeinigt. Unter den Dokumenten, die den GPKs zunächst vorenthalten worden waren, ist ein Papier der Eidgenössischen Finanzverwaltung mit dem Titel "Handlungsoptionen bei akutem Vertrauensverlust gegenüber der UBS".

Bundesrat auf Konfrontationskurs

Die Probleme mit dem Bundesrat hätten sich 2009 akzentuiert, schreiben die GPKs in ihrem Jahresbericht. Es sei zu hoffen, dass der Bundesrat seine "letztlich auf Konfrontation mit dem Parlament abzielende Praxisänderung" überdenke. Der Bundesrat verzögere mit seiner Verweigerungshaltung die Untersuchungen, sagte Claude Janiak, Präsident der ständigen GPK, vor den Medien. Als Beispiel nannte er den Fall Tinner.

Auslegung des Gesetzes umstritten

Im Streit über die Informationsrechte der GPKs berufen sich sowohl der Bundesrat als auch die Kommissionen auf das Parlamentsgesetz, das beide Parteien unterschiedlich auslegen. Der Bundesrat ist vor allem deshalb zurückhaltend mit der Herausgabe von Dokumenten, weil er Indiskretionen befürchtet. Diese Befürchtung sei unbegründet, sagte Janiak. Nur in einem Fall habe es ein Leck gegeben, und zwar bei der Affäre Blocher/Roschacher.

Nicht nur bei Skandalen

Der 100-seitige Jahresbericht bietet einen Überblick über die Dossiers, mit welchen sich die GPKs beschäftigt haben oder immer noch beschäftigen. Von den GPKs sei immer nur bei vermeintlichen oder tatsächlichen Skandalen die Rede, stellte Janiak fest. Viele Untersuchungen würden gar nicht zur Kenntnis genommen, nicht einmal vom Parlament. Als Beispiel nannte er einen GPK-Bericht zur Überprüfung ärztlicher Leistungen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.

113 Sitzungen

Auch in Bezug auf die Umsetzung der Empfehlungen zeigten sich die Kommissionen frustriert. So habe der Bundesrat nicht auf die Kritik der GPKs an den kantonalen Unterschieden beim Vollzug von Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht reagiert. Die Kommissionen wollen das Thema 2010 weiterverfolgen. Die GPKs, ihre Subkommissionen und die Geschäftsprüfungsdelegation hielten im vergangenen Jahr insgesamt 113 Sitzungen ab, wie Maria Roth-Bernasconi, Präsiden-

10.004 Rapport annuel 2009 des CdG et de la DéICdG

Conférence de presse des Comissions de gestions du 04.02.2010

Berne (ats) Les commissions de gestion du Parlement souhaitent être prises davantage au sérieux. Elles ont profité de la publication de leur rapport annuel jeudi pour souligner les différends qui l'opposent régulièrement au Conseil fédéral.

Les commissions se sont plusieurs fois plaintes avec vigueur, notamment dans les affaires Tinner et UBS/Finma, du refus du Conseil fédéral de leur fournir les informations souhaitées. Une initiative parlementaire, élaborée par la commission des finances du National, devrait permettre de régler la question.

La collaboration avec le Conseil fédéral est ardue, a relevé devant la presse la présidente de la commission de gestion du National Maria Roth-Bernasconi. Il n'en va pas que du droit à l'information.

Le gouvernement ne répond souvent que partiellement aux recommandations de l'organe de haute surveillance parlementaire. Ce qui contraint les commissions à revenir plusieurs fois à la charge, comme pour les tarifs de laboratoires des cabinets médicaux ou les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers.

Pire, ce sont parfois les parlementaires eux-même qui déposent des interventions oubliant que les commissions de gestion ont déjà soulevé le problème, selon le président de la commission du Conseil des Etats Claude Janiak (PS/BL).

Les commissions ne se contentent pas de rebondir sur l'actualité (crise financière, crise libyenne, affaire Tinner). Elles assurent le suivi de nombreux dossiers. "Nous n'agissons pas seulement a posteriori", a souligné Maria Roth-Bernasconi.

tin der nationalrätlichen GPK, sagte. Die GPKs nehmen die Oberaufsicht über die Geschäftsführung des Bundesrats und der Bundesverwaltung sowie der Eidgenössischen Gerichte wahr.

Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,
031 322 97 12

Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,
031 322 97 12

10.009 Aussenwirtschaftspolitik 2009. Bericht

Bericht vom 13. Januar 2010 zur Aussenwirtschaftspolitik 2009, Botschaften zu Wirtschaftsvereinbarungen und Bericht über zolltarifarische Massnahmen 2009 (BBI 2010 ...)

Medienkonferenz des Bundesrates vom 13.01.2010

Bern, 13.01.2010 - Im Zentrum der Aussenwirtschaftspolitik des Bundesrats stand im letzten Jahr die Bewältigung der Finanz- und Wirtschaftskrise. Die Schweiz intensivierte ihr Engagement gegen den Finanz- und Handelsprotektionismus und setzte sich dafür ein, die Rahmenbedingungen im Binnenmarkt sowie für die Exportwirtschaft weiter zu verbessern. Das geht aus dem Aussenwirtschaftsbericht 2009 hervor, der sich zudem eingehend mit verschiedenen Aspekten der Nachhaltigkeit befasst. Der Bundesrat hat ihn am 13. Januar 2010 verabschiedet.

Das Schwerpunktkapitel des Aussenwirtschaftsberichts zeigt auf, wie der Bundesrat in seiner Aussenwirtschaftspolitik und der damit verfolgten Verbesserung der Rahmenbedingungen für die Schweizer Wirtschaft der ökologischen Verantwortung und der gesellschaftlichen Solidarität Rechnung trägt. Mit der Suspendierung der Exportrisikogarantie für das türkische Ilisu-Staudammprojekt hat die Schweiz diesbezüglich ein Zeichen gesetzt. Im Bereich der internationalen Regelwerke verfolgt der Bundesrat das Ziel, die internationalen Umwelt- und Sozialvereinbarungen zu stärken und die Zusammenarbeit und Kohärenz zwischen den relevanten internationalen Organisationen und Abkommen sowie freiwillige Massnahmen des Privatsektors zu fördern.

Der Bericht zeigt darüber hinaus auf, wie der Bundesrat mit seiner Aussenwirtschaftspolitik auf der Ebene multilateraler Organisationen, der Europapolitik und der bilateralen Beziehungen mit aussereuropäischen Staaten zur Bewältigung der Wirtschafts- und Finanzkrise beigetragen hat.

WTO

Die Schweiz hat sich in der WTO weiter für die Handelsliberalisierung und gegen den aufkeimenden Protektionismus eingesetzt. Allerdings waren in den Verhandlungen der Doha-Runde Fortschritte nur auf Expertenebene zu verzeichnen. Immerhin wurde Anfang Dezember mit dem Beschluss der siebten ordentlichen WTO-Ministerkonferenz, im ersten Quartal 2010 eine Bestandesaufnahme der Verhandlungs runde vorzunehmen, ein wichtiges Zeichen gesetzt.

Beziehungen zur EU

Von besonderer Bedeutung für die Beziehungen zur EU war die Annahme der Weiterführung des Freizügigkeitsabkommens und dessen Ausdehnung auf Rumänien und Bulgarien in der Abstimmung vom 8. Februar 2009. Wichtig waren zu dem die Unterzeichnung des Abkommens über Zollerleichterungen und Zollsicherheit sowie die Paraphierung des Abkommens zur Teilnahme an den EU-Programmen «Jugend in Aktion» und «Lebenslanges Lernen». Weitergeführt wurden die Verhandlungen im Agrar-, Lebensmittel-, Produktesi-

10.009 Politique économique extérieure 2009. Rapport

Rapport du 13 janvier 2010 sur la politique économique extérieure 2009, message concernant des accords économiques internationaux et rapport concernant les mesures tarifaires prises pendant l'année 2009 (FF 2010...)

Conférence de presse du Conseil fédéral du 13.01.2010

Berne, 13.01.2010 - L'an dernier, la gestion de la crise financière et économique s'est trouvée au coeur de la politique économique extérieure du Conseil fédéral. La Suisse a renforcé son action pour lutter contre le protectionnisme financier et commercial, et s'est investie pour améliorer les conditions-cadre régissant le marché domestique et l'économie d'exportation. C'est ce que souligne le rapport sur la politique économique extérieure 2009, approuvé le 13 janvier 2010 par le Conseil fédéral, qui traite aussi de manière approfondie différents aspects de la durabilité.

Le chapitre introductif du rapport montre comment le Conseil fédéral prend en considération la responsabilité écologique et la solidarité sociale dans sa politique économique extérieure et dans l'amélioration des conditions-cadre pour l'économie suisse. En suspendant la garantie contre les risques à l'exportation accordée pour le projet de barrage d'Illisu en Turquie, la Suisse a donné un signe fort à cet égard. Dans le domaine des réglementations internationales, le Conseil fédéral vise à consolider les conventions environnementales et sociales internationales, à promouvoir la coopération et la cohérence entre les organisations concernées et dans les accords pertinents, et à soutenir les mesures prises sur une base volontaire par le secteur privé.

Le rapport décrit en outre comment le Conseil fédéral a contribué à faire face à la crise financière et économique à travers la politique économique extérieure qu'il a menée au sein des organisations multilatérales et dans le cadre de la politique européenne et des relations bilatérales tissées avec des Etats non européens.

OMC

La Suisse a continué d'oeuvrer en faveur de la libéralisation des échanges et de lutter contre le protectionnisme rampant. Toutefois, les avancées dans les négociations du cycle de Doha ont été enregistrées uniquement au niveau des experts. Un signe important a tout de même été donné début décembre par la décision prise lors de la septième conférence ministérielle ordinaire de l'OMC de procéder à un état des lieux du cycle de négociations au premier trimestre de 2010.

Relations avec l'UE

L'acceptation de la reconduction de l'accord sur la libre circulation et de son extension à la Roumanie et à la Bulgarie, lors de la votation du 8 février 2009, s'est révélée particulièrement importante pour les relations avec l'UE. Autre progrès majeur, la signature de l'Accord sur la facilitation et la sécurité douanières et le paraphage de l'Accord sur la participation suisse aux programmes européens « Jeunesse en action » et « Education et formation tout au long de la vie ». Les négociations

cherheits- und Gesundheitsbereich sowie im Elektrizitätsbereich, ebenso die Exploration über Möglichkeiten für eine Zusammenarbeit im Bereich Chemikalien (REACH).

Freihandelsabkommen

Am 1. September ist das bilaterale Wirtschaftliche Partnerschafts- und Freihandelsabkommen mit Japan, einem der vier wichtigsten Handelspartner der Schweiz, in Kraft getreten. Ebenfalls im Berichtsjahr in Kraft getreten ist das Freihandelsabkommen EFTA-Kanada. Mit China wurde die Durchführung einer Gemeinsamen Machbarkeitsstudie über ein bilaterales Freihandelsabkommen beschlossen. Im Verbund mit den EFTA-Partnern wurde ein Abkommen mit Kolumbien ratifiziert und Abkommen wurden mit den Staaten des arabischen Golfkooperationsrates (GCC), mit Serbien und mit Albanien unterzeichnet bzw. können mit Peru demnächst unterzeichnet werden. Damit wird die Schweiz über 23 Freihandelsabkommen mit Partnern ausserhalb der EU und der EFTA verfügen. EFTA-Verhandlungen laufen zudem mit Algerien, Indien und der Ukraine, weitere werden im kommenden Jahr aufgenommen (u.a. Hong Kong, möglicherweise Indonesien und Russland). Mit Vietnam arbeitet die EFTA an einer Machbarkeitsstudie.

Internationales Finanzsystem

Bei der Bekämpfung der Finanzkrise spielten neben den nationalen Stützungsmassnahmen das konzertierte Vorgehen der Notenbanken und Vereinbarungen auf internationaler Ebene eine zentrale Rolle. Die Schweiz beteiligte sich aktiv an diesen Arbeiten im IWF und im Financial Stability Board. Das IWF-Länderexamen bescheinigte der Schweiz, auf die Finanzkrise angemessen und gut durchdacht reagiert zu haben. Dagegen war die Schweiz im Steuerbereich zunehmend internationalem Druck, u. a. in der OECD, ausgesetzt. Als Folge des Beschlusses des Bundesrates, künftig beim Informationsaustausch den OECD-Standard zu übernehmen, wurden die Doppelbesteuerungsabkommen mit zahlreichen Staaten angepasst.

Das Schwerpunktkapitel zur Nachhaltigkeit und die Gesamtübersicht des Berichts werden im Internet neben deutsch, französisch und italienisch auch auf Englisch publiziert.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Nationalrates hat am 22.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

Siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

entreprises dans le domaine agroalimentaire et dans ceux de la sécurité des produits, de la santé publique et de l'électricité se sont poursuivies, à l'instar des entretiens exploratoires sur les possibilités de coopération dans le domaine des produits chimiques (REACH).

Accords de libre-échange

L'accord économique bilatéral de partenariat et de libre-échange avec le Japon, l'un des quatre principaux partenaires commerciaux de la Suisse, est entré en vigueur le 1er septembre. C'est également dans l'année sous revue que l'accord de libre-échange entre l'AELE et le Canada est entré en vigueur. Avec la Chine la décision a été prise de mener une étude commune sur la faisabilité d'un accord bilatéral de libre-échange. Un accord a été conclu avec la Colombie, en association avec les partenaires de l'AELE ; trois autres accords ont été signés respectivement avec les pays du Conseil de coopération du Golfe (CCG), avec la Serbie et avec l'Albanie, sans parler de celui qui sera prochainement scellé avec le Pérou. Ainsi, la Suisse dispose d'un réseau de 23 accords de libre-échange avec des partenaires hors UE et hors AELE.

Par ailleurs, elle a entamé des négociations avec l'Algérie, l'Inde et l'Ukraine, et prévoit d'en ouvrir d'autres durant l'année à venir (entre autres avec Hong Kong, et potentiellement avec l'Indonésie et la Russie). Quant à l'AELE, elle planche sur une étude de faisabilité avec le Vietnam.

Système financier international

Les mesures nationales de soutien, mais aussi les actions concertées des banques centrales et les accords au niveau international ont joué un rôle capital dans la lutte contre la crise financière. La Suisse a participé activement aux travaux du FMI et du Conseil de stabilité financière. L'analyse menée par le FMI a souligné que la Suisse avait bien réagi à la crise en prenant des mesures adéquates. Dans le dossier fiscal par contre, notre pays a été soumis à une pression internationale accrue, de la part notamment de l'OCDE. A la suite de la décision du Conseil fédéral de se conformer au standard de cette organisation relatif à l'échange d'informations, les accords visant à éviter la double imposition avec de nombreux pays ont été adaptés.

Le chapitre introductif consacré à la durabilité et le condensé du rapport seront publiés sur l'Internet en français, allemand et italien, ainsi qu'en anglais.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil national s'est réunie le 22.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

Voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

10.025 Frankophoniegipfel 2010 in Montreux. Rahmenkredit

Botschaft vom 9. Februar 2010 zum Rahmenkredit des 13. Frankophoniegipfels vom 20. bis 24. Oktober 2010 in Montreux (BBI 2010)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.12.2009

Bern, 16.12.2009 - An der 25. Sitzung der Ministerkonferenz der französischsprachigen Länder, die am 15. und 16. Dezember 2009 in Paris stattfand, wurde die Schweiz zum Gastland für den nächsten Frankophoniegipfel vom Oktober 2010 gewählt. Der 13. Gipfel, der in Montreux abgehalten wird, findet im gleichen Jahr statt, in dem die Francophonie ihr 40-jähriges Bestehen feiert. Vor dem Gipfel findet eine Ministerkonferenz der französischsprachigen Länder statt.

Als Gastland des nächsten Gipfels übernimmt die Schweiz bereits jetzt den Vorsitz der Ministerkonferenz der französischsprachigen Länder. Wie dies die Frankophonie-Charta vorsieht, hat die Schweiz den Vorsitz während zwei Jahren inne, d.h. ein Jahr vor und ein Jahr nach dem Gipfel. Die Vorsteherin des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten, Bundesrätin Micheline Calmy-Rey, der dieses Amt zukommt, übernimmt die Nachfolge von Josée Verner, der Frankophonieministerin Kanadas, wo der letzte Gipfel stattfand.

Der Frankophoniegipfel tagt alle zwei Jahre und vereinigt die Staats- und Regierungschefs von 56 französischsprachigen Ländern und 14 Staaten mit Beobachterstatus. Als oberstes Gremium der Francophonie legt der Gipfel die strategische Ausrichtung der Internationalen Organisation der Francophonie (OIF) fest. Die wichtigsten Aufgaben der OIF sind die Förderung der französischen Sprache und der kulturellen und sprachlichen Vielfalt, die Förderung von Frieden, Demokratie und Menschenrechten, die Unterstützung von Erziehung, Ausbildung, Lehre und Forschung sowie die Entwicklungszusammenarbeit im Dienst der nachhaltigen Entwicklung und der Solidarität.

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 15./16.02.2010 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

10.025 Sommet de la Francophonie 2010 à Montreux. Crédit cadre

Message du 9 février 2010 relatif au crédit cadre du XIIIème Sommet de la Francophonie du 20 au 24 octobre 2010 à Montreux (FF 2010)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.12.2009

Berne, 16.12.2009 - Lors de la 25 e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie, tenue à Paris les 15 et 16 décembre 2009, la Suisse a été désignée pays hôte pour l'accueil à Montreux, en octobre 2010, du prochain Sommet de la Francophonie. Ce XIIIe Sommet se tiendra l'année même où la Francophonie célébrera son 40e anniversaire. Il sera précédé d'une Conférence ministérielle de la Francophonie.

En tant que pays organisateur du prochain Sommet, la Suisse assumera dès à présent la présidence de la Conférence ministérielle de la Francophonie. La Suisse exercera cette présidence durant deux ans, soit un an avant et un an après le Sommet, conformément aux dispositions de la Charte de la Francophonie. La Cheffe du Département fédéral des affaires étrangères, la Conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey, à qui revient cette fonction, succède ainsi à Josée Verner, Ministre de la Francophonie du Canada, pays hôte du précédent Sommet.

Les Sommets de la Francophonie ont lieu tous les deux ans. Ils réunissent les Chefs d'Etat et de gouvernements des 56 pays et 14 observateurs ayant le français en partage. Instance suprême de la Francophonie, le Sommet a pour but de définir les orientations stratégiques de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), dont les missions principales sont la promotion de la langue française et la diversité culturelle et linguistique ; la promotion de la paix, la démocratie et les droits de l'homme ; le renforcement de l'éducation, la formation, l'enseignement supérieur et la recherche ; la coopération au service du développement durable et de la solidarité.

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 15./16.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

10.400 Pa.Iv. RK-NR. Besoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts

Es sind die gesetzlichen Grundlagen zu schaffen, die eine attraktivere Jahresbesoldung der hauptamtlichen Richterinnen und Richter des Bundespatentgerichts ermöglichen. Dazu muss eine Funktionszulage vorgesehen werden.

Eingereicht von: Kommission für Rechtsfragen NR

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Nationalrates wird am 25.02.2010 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Rubrik: [Medienmitteilungen](#)

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

10.400 Iv.pa. CAJ-CN. Rétribution des juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets

Il faut créer les bases légales qui permettent d'allouer une rétribution plus intéressante aux juges ordinaires du Tribunal fédéral des brevets. Pour ce faire, il est nécessaire d'instaurer une indemnité de fonction.

Déposé par: Commission des affaires juridiques CN.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil national se réunira le 25.02.2010.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

sous la rubrique: [Communiqués de presse](#)

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

10.401 Pa.Iv. Bü-NR. Finanzkrise/UBS. Einsetzung einer PUK

Eingereicht von: Büro NR

Einreichungsdatum: 05.02.2010

Beschluss des Büros vom 5. Februar 2010

Gestützt auf Art. 160, Abs. 1 der BV und Art. 107 des ParlG reicht das Büro folgende Parlamentarische Initiative ein:

Es wird eine Parlamentarische Untersuchungskommission (PUK) eingesetzt, welche die Amtsführung von Bundesrat, Bundesverwaltung und der Finanzmarktaufsicht sowie die Entscheide der SNB bei der Überwachung und Regulierung des Finanzsektors, insbesondere im Zusammenhang mit der Finanzkrise, der UBS und im Rahmen der internationalen Beziehungen untersucht.

Es soll dabei insbesondere aufgezeigt werden, wie es zur Herausgabe von 285 UBS-Kundendossiers an die USA im Februar 2009 sowie zum Abschluss des Staatsvertrages Schweiz - USA vom 19. August 2009 und der darauf basierenden widerrechtlichen Gewährung von Amtshilfe gekommen ist.

Die PUK soll die Verantwortlichkeiten abklären und aufzeigen, welche institutionellen und gesetzgeberischen Folgen zu ziehen sind, damit die Bundesbehörden in Zukunft ihre Aufgaben im Finanzbereich wahrnehmen und Krisen abwenden können.

Die PUK bezieht die bisherigen Abklärungen der Geschäftsprüfungskommissionen in ihre Arbeiten ein.

Die Resultate der PUK sollen bis Ende 2010 vorliegen.

Medienkonferenz Büro-Nationalrat sda, 05.02.2010

Parlament entscheidet voraussichtlich im März über PUK

Eine Parlamentarische Untersuchungskommission (PUK) soll die Ereignisse rund um die UBS-Steueraffäre untersuchen: Dies fordert nun auch das Büro des Nationalrats. Der Entscheid über die Einsetzung einer PUK rückt damit näher. Das Büro des Nationalrats hat sich mit 9 zu 4 Stimmen dafür ausgesprochen, eine PUK zu beantragen, wie Nationalratspräsidentin Pascale Bruderer (SP/AG) am Freitagabend vor den Medien sagte. Eine PUK kann bei Vorkommnissen von grosser Tragweite eingesetzt werden. Die Mehrheit des Nationalratsbüros sei der Auffassung gewesen, dass diese Tragweite gegeben sei, sagte Bruderer weiter.

Umfassende Untersuchung

Nach dem Willen des Büros soll das Mandat der PUK breit gefasst werden. Die PUK soll die Amtsführung von Bundesrat, Verwaltung und Finanzmarktaufsicht sowie die Entscheide der Nationalbank bei der Überwachung und Regulierung des Finanzsektors untersuchen, insbesondere im Zusammenhang mit der Finanzkrise und der UBS. Dabei soll aufgezeigt wer-

10.401 Iv.pa. Bu-CN. Crise financière/UBS. Institution d'une CEP

Déposé par: Bureau CN

Date de dépôt: 05.02.2010

Décision du Bureau du 5 février 2010

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, Cst., ainsi que sur l'art. 107 LParl, le bureau dépose l'initiative parlementaire suivante :

Le Bureau du Conseil national demande que soit instituée une Commission d'enquête parlementaire (CEP) chargée d'enquêter sur l'action du Conseil fédéral, de l'administration fédérale et de l'autorité de surveillance des marchés financiers ainsi que sur les décisions de la BNS relatives à la surveillance et la régulation du secteur financier, en ce qui concerne notamment la crise financière, l'UBS et les relations internationales.

L'objectif est notamment de montrer les circonstances ayant conduit à la remise de 285 dossiers de clients de l'UBS aux États-Unis en février 2009 ainsi qu'à la conclusion de l'accord du 19 août 2009 entre la Suisse et les Etats-Unis, particulièrement à l'octroi illégal d'une aide administrative fondé sur cet accord.

La CEP a pour mission de définir les responsabilités de chacun et de montrer quelles conséquences institutionnelles et législatives doivent être tirées afin qu'à l'avenir, les autorités fédérales assument leurs tâches dans le domaine financier et soient à même de prévenir d'éventuelles crises.

La CEP intègre à ses travaux les résultats obtenus jusqu'ici par les Commissions de gestion.

La CEP présentera les résultats de ses travaux d'ici à la fin 2010.

Conference de presse du Bureau Conseil national ats, 05.02.2010

Le bureau du National pour une commission d'enquête parlementaire

Les partisans d'une commission d'enquête parlementaire (CEP) sur l'affaire UBS/FINMA ont obtenu une victoire d'étape: le bureau du Conseil national s'est prononcé vendredi pour l'instauration d'un tel organe spécial. Cette CEP devrait présenter ses conclusions d'ici la fin de l'année. Selon l'esquisse de mandat rendue publique, la CEP devrait enquêter sur l'action du Conseil fédéral, de l'administration fédérale et de l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) ainsi que sur les décisions de la Banque nationale (BNS) concernant la surveillance et la régulation du secteur financier. En ligne de mire: la crise financière, l'UBS et les relations internationales.

Le but est de montrer les circonstances ayant conduit à la remise de 285 dossiers de clients de l'UBS aux Etats-Unis en février 2009 ainsi qu'à la conclusion de l'accord du 19 août entre Berne et Washington et à l'octroi «illégal» d'une aide administrative fondé sur cet accord. La CEP devra définir les responsabilités de chaque partie et en tirer les conséquences

den, wie es zur Herausgabe von 285 UBS-Kundendossiers an die USA sowie zum Abschluss des Staatsvertrages mit den USA und der darauf basierenden widerrechtlichen Gewährung von Amtshilfe kam, wie das Nationalratsbüro schreibt.

Mehr Mittel als die GPK

Es gehe darum, die Verantwortlichkeiten abzuklären und aufzuzeigen, welche Folgen zu ziehen seien, sagte Bruderer. Die Arbeiten der Geschäftsprüfungskommissionen (GPK), die sich bereits mit den Vorkommnissen beschäftigen, könne die PUK in ihre Untersuchung einbeziehen. Die Mehrheit des Ratsbüros wollte laut Bruder nicht den GPK-Bericht abwarten. Dies hätte die allfällige Einsetzung einer PUK verzögert, gab die Nationalratspräsidentin zu bedenken. Eine PUK habe zudem ganz andere Möglichkeiten als die GPK. Sie habe mehr Resourcen und mehr Informationsrechte.

Leuthard angehört

Gegner einer PUK hatten stets geltend gemacht, dass es sinnlos sei, nochmals von vorne zu beginnen. Dies sei nicht notwendig, sagte der Generalsekretär des Büros, Christoph Lanz. Er räumte allerdings ein, dass Anhörungen wiederholt werden müssten. Das Nationalratsbüro hatte vor seinem Entscheid die GPK, die sich gegen die Einsetzung einer PUK stellt, konsultiert. Auch Bundespräsidentin Doris Leuthard wurde angehört. Der Bundesrat hat das Recht auf eine Anhörung, bevor über die Einsetzung einer PUK entschieden wird.

Resultate bis Ende Jahr

Der Ball ist nun beim Büro des Ständerates. Stimmt dieses zu, formuliert das Nationalratsbüro einen Vorschlag für das exakte Mandat. Dann könnten die Räte bereits in der Frühjahrssession die Einsetzung einer PUK beschliessen, mittels eines einfachen Bundesbeschlusses. Stimmt das Büro des Ständerats nicht zu, könnte sich der Prozess verzögern. Das Begehr des Nationalratsbüros käme aber dennoch ins Plenum. Nach dem Willen des Nationalratsbüros sollten die Resultate der Untersuchung bis Ende 2010 vorliegen. Die Forderungen nach einer PUK waren im Laufe der letzten Wochen immer lauter geworden. Zwei Nationalrakommissionen - die Wirtschafts- und die Finanzkommission - hatten ihr Büro aufgefordert, die PUK-Frage zu traktandieren.

Allgemeine Informationen zu Parlamentarischen Untersuchungskommissionen

www.parlement.ch → Kommissionen → Aufsichtskommissionen

Online-Dossiers zu Bankgeheimnis / UBS

www.parlement.ch → Dossiers

Auskünfte

Christoph Lanz, Generalsekretär der Bundesversammlung,
031 322 97 01

afin que les autorités puissent prévenir de telles crises à l'avenir.

9 voix contre 4

La décision en faveur d'une CEP est tombée par 9 voix contre 4, a indiqué la présidente du National, Pascale Bruderer (PS/AG), devant les médias. Elle n'a pas voulu révéler qui a voté contre. Mais il est probable qu'au moins les trois représentants du PLR, le parti du ministre des finances Hans-Rudolf Merz, ont posé leur veto. Le camp rose-vert et l'UDC, qui prônent depuis des semaines la création d'une CEP, comptent au total sept élus au sein du bureau. Les commissions de l'économie et des finances ont émis le même souhait que ces formations.

L'ampleur de l'affaire et des interactions (contexte international, questions institutionnelles) ont fait pencher la balance. Le bureau s'est exprimé à l'unanimité pour la transparence, mais les esprits ont divergé sur la façon d'y parvenir, a fait valoir le vice-président Jean-René Germanier (PLR/VS). La minorité aurait notamment voulu attendre que les commissions de gestion, à l'oeuvre depuis plusieurs mois, aient fini leur travaux, d'après lui. Les commissions de gestion ne devraient toutefois pas avoir planché pour rien. Le projet de mandat prévoit que les éléments récoltés jusqu'ici soient intégrés aux travaux de la CEP. Pour des raisons juridiques, il semble cependant inévitable que certaines auditions doivent être répétées.

Chemin encore long

Reste que le chemin est encore long jusqu'à ce qu'une CEP soit effectivement instaurée. Le bureau du Conseil des Etats doit encore donner son feu vert à la démarche, ceci au début de la prochaine session des Chambres fédérales qui commence le 1er mars. En cas de "oui", le bureau du National préparera un texte détaillé sur lequel le Parlement devrait se prononcer encore durant la session. Il s'agira notamment de définir dans cet arrêté les ressources à la disposition de la CEP, en particulier le nombre de ses membres. Cette question et celle des personnes qui siégeront dans cet organe n'ont pas encore été abordées, a souligné M.Germanier.

Le Conseil fédéral pourra donner son opinion sur le projet définitif préparé par le bureau. Celui-ci a d'ailleurs entendu la présidente de la Confédération Doris Leuthard vendredi avant de prendre sa décision. Si le bureau du Conseil des Etats refuse l'idée d'une CEP, le bureau du National devra de nouveau se pencher sur le dossier et, s'il confirme sa volonté, le plénum devra trancher.

Informations générales à propos des Commissions d'enquête parlementaires

www.parlement.ch → Commissions → Commissions de surveillance

Dossiers à propos du secret bancaire / UBS

www.parlement.ch → Dossiers

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
031 322 97 01